中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四三三號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內銷登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十大張

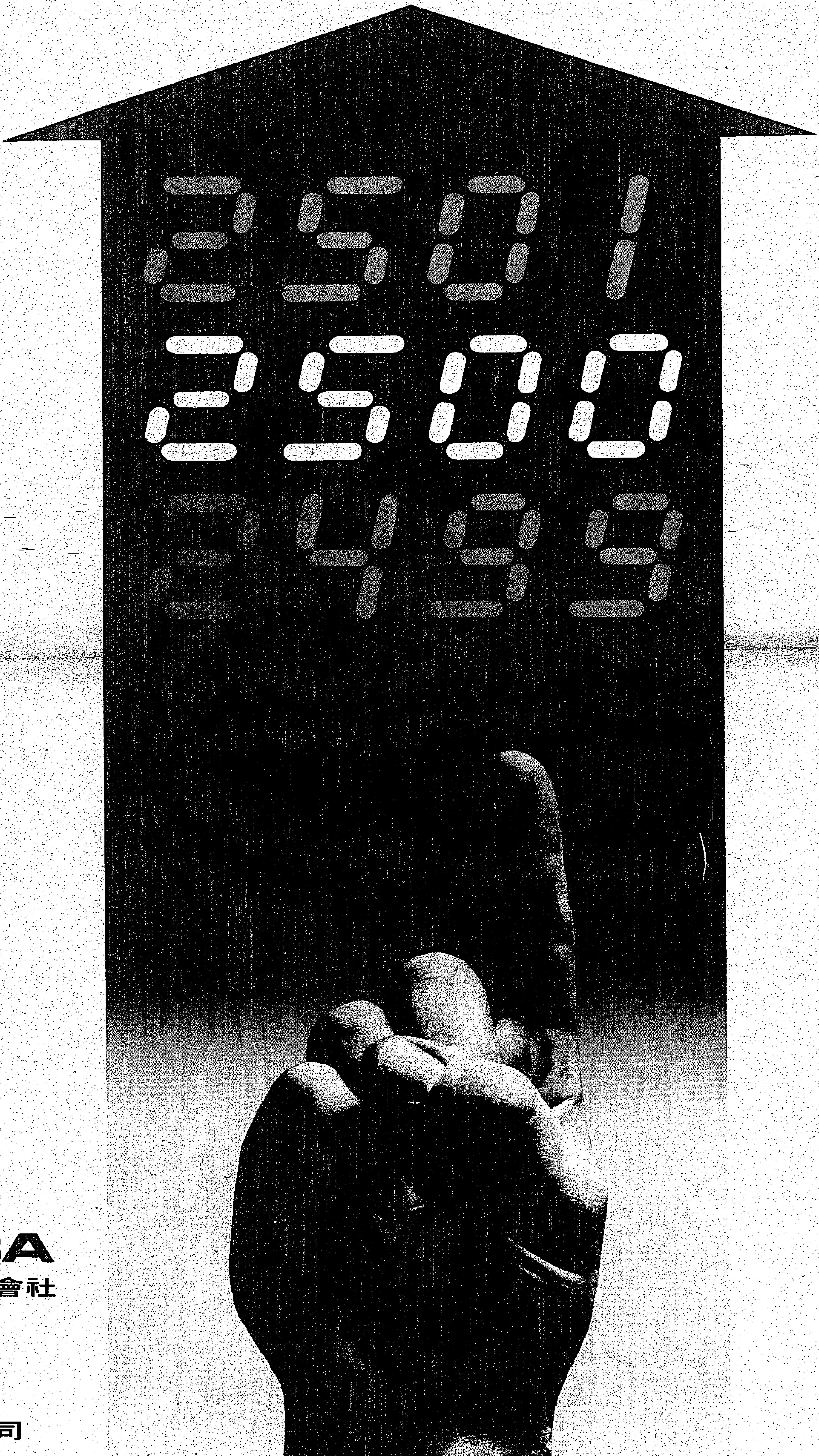
發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷台北中山北路三段三十四號三樓
處電話…………五九二九七六六號

東芝電梯

在香港進入銷售新紀元



TOSHIBA
東京芝浦電氣株式會社

CHEVALIER

其士(香港)有限公司

共產國際聲勢迫人
北京希望妥協與蘇締結條約
通過談判全盤解決邊境糾紛

（法新社北京十七日電）北京呼籲蘇聯簽訂雙邊條約，作爲謀求中蘇兩國邊境糾紛「全盤解決」的第一個步驟。此項呼籲是最近數年來的第一次。中共黨報「人民日報」發表一篇冗長文章，闡述中蘇邊境糾紛，並且說，兩國所要簽訂的條約，乃旨在維持兩國邊境的現狀。早在一九六九年，中蘇邊境的黑龍江和烏蘇里江地區曾經爆發武裝衝突，有不少人傷亡。該報同時提出要恢復中蘇邊境問題的談判。此項談判是由一九六四年開始舉行，在北京和莫斯科交替舉行，直至一九七八年始告毫無結果而中斷。北京强調指出，中蘇邊境糾紛解決的主要障礙仍然是蘇聯的擴張主義和霸權主義政策。在邊境談判中斷之後，中蘇兩國曾經舉行恢復正常關係的談判，但在一九七九年十二月又因爲蘇聯入侵阿富汗而宣告陷於僵局。在最近幾年，北京對於中蘇邊境糾紛仍然很慎重，同時辯稱蘇聯非法佔領烏蘇里江的六百個小島。

紅旗雜誌恢復捧毛 頌揚老毛思想 次於馬恩列寧

（路透社北京十七日電）中共權威的理論雜誌「紅旗」今日宣稱，在共產主義理論地位上，毛澤東思想僅次於馬克斯和列寧。該份雜誌指出，毛澤東思想雖屬是馬克思主義的偉大發展，但絕不可將之說成是馬列之後共產主義歷史的第三個里程碑。毛澤東在生之時，毛澤東思想被視爲共產主義理論的一代高峰，誰也批評不得。然而，在一九七六年毛澤東逝世後，其政策被檢討和批判。而且，中共中央準備正式發表評價他的文件。預料該份文件會肯定他功大於過。不過，評價毛澤東問題仍是一個爭辯性之問題。「紅旗」雜誌說，毛澤東在晚年的錯誤很嚴重。還指出他的個人崇拜大大地損害黨的民主。

海格離北京前聲明 美保持對台關係 加强與北京合作
北京代表團將赴美洽購軍火

（美聯社北京十七日電）美國國務卿海格將軍今日結束訪華前宣佈，美國總統朗奴．列根政府解除美國對中國大陸歷時卅一年的軍火禁制令。海格國務卿昨晚在記者招待會上表示，美國政府決定撤消對中國大陸的軍火禁制。同時，列根總統在華盛頓的記者招待會上表示，此項禁制令解除，是中美兩國改善關係過程的正常發展。一個北京軍事代表團將於本年八月前往美國洽購武器，海格將軍表示，北京所提出的購買軍火問題，可以逐項商討。他又說，此舉只是中美兩國擴展軍事關係，而不是軍事聯盟。

（合衆國際社北京十七日電）美國國務卿海格說：「儘管在台灣問題上存在分歧，美中關係正在朝着新的高度邁進」，但是中共官方宣傳媒介週三强調說：「雙方必須爲（兩國關係的）這一進展而努力」。海格訂於週三中午（國際時間四時）動身飛往馬尼拉，他在離開北京前的一次坐滿人的記者招待會上說：「美國準備向中共出售某些殺傷性武器」。海格說：「他與中共副主席鄧小平，以及其他領導人的會談「格外有益」。他說：「這些會談證明了我的期望是對的，在我們面前有着把與中共合作關係，推向新的高度的重大機會。」中共宣傳媒介在報導海格訪問消息時表示：「中共相信，促進雙邊關係的努力不會是徒勞的。」各報突出報導海格的聲明：「列根政府將根據關係正常化的聯合公報，來發展中共的關係。」各報接着引述中共外長黃華的祝酒詞說：「我們一貫認爲，中美建立外交關係的公報及和平共處五項原則，是我們的雙邊關係的基石。」黃華說：「我們不僅要好好保護這一基石，並且也必須以自己的來行動證明，它是經得起考驗的。這一點無論如何强調都不會過份。」中共宣傳媒介還報導海格在記者招待會上的講的一段話，即美國打算繼續與台灣保持「非官式關係。」

中共六中全會討論國際問題經濟政策

（美聯社北京十七日電）在北京的外交界和中國消息人士今日宣稱，中共領導人現正在北京舉行籌備會議，爲延宕已久的中共中央六中全會之舉行鋪平道路。預料此次會議在今後幾日內揭幕。該籌備會議自從週一以來一直在進行中，與會代表正在討論一份評價毛澤東的歷史性文件草稿。該份文件料經由中共中央六中全會通過後，可能在下月一日慶祝中共建黨六十週年時正式發表。中共中央六中全會自去秋以來一直在延宕，原因是其領導人對領導階層改組和經濟計劃意見不一致。目前的籌備會議亦討論領導改組問題。預料華國鋒將在中委會會議舉行時宣佈正式辭去黨主席之職，轉而壓委任爲黨副主席。亦預料黨主席一職將由中共中央總書記胡耀邦繼任。六中全會料將通過黨的領導改組，以及討論國家經濟方向，和國際關係。

社論
美國核潛艦長警告蘇聯

華盛頓CBS電視台本月十四日進行了一次令人怵目驚心的播放，這是一個專題報導，題爲「美國的國防」，附有許多映片，包括美國各種核子戰爭準備情形在內。

其中，特別引起舉世矚目的是：一旦美國蘇聯之間爆發核子戰爭，如果美國潛航於國外海洋的核子潛水艦遇到與本國主管當局斷絕聯絡的非常時期，核子潛水艦艦長究竟應當怎麼辦？

下令發射戰略核子武器的權力，本來操於美國總統之手，惟當遇到發生非常緊急事態的時候，例如美蘇之間爆發核子戰爭，美國本土大遭破壞，美國潛航國外海洋核子潛水艦與本國的通訊聯絡斷絕，核子潛水艦艦長是否可以發射戰略核子導彈呢？

CBS上述電視，首先介紹美蘇兩國的核子戰力概況，包括以陸地爲基地的洲際導彈，配備核子武器的轟炸機，以及發射戰略導彈的核子潛水艦，然後加以比較，惟報導的內容，太過簡單。

CBS電視台記者曾經携帶攝影機，到內布拉斯州俄馬哈的美國戰略空軍司令部和科羅拉多州的北美防空司令部，（均有很厚的鋼鐵牆壁保護）播映，並把所攝照片，在此次節目中播出。

上項節目遵研究，美國在遭受蘇聯第一次核子攻擊後可能殘存的情形。據稱，假如俄哈馬美國戰略空軍司令部遭受破壞力相當於十五米加噸（即一千五百萬噸）黃色炸藥的轟炸，估計會立即有二十萬人死傷，並將有二百萬人在兩個月之內死亡。

蘇聯以陸地爲基地的洲際導彈，超過一千三百個以上，不僅比美國的洲際導彈多，並且其中有兩種是一九七五年以後就役的；一、SS十八型的洲際導彈三百零八個，其單彈頭導彈的破壞力相當於一千八百萬至二千五百萬噸黃色炸藥，八個彈頭者，每個彈頭的破壞力，相當於二百萬噸黃色炸藥。二、SS十九型的洲際導彈三百個，單彈頭者的破壞力，相當於五百萬噸黃色炸藥，六個彈頭者，每個彈頭的破壞力，相當於一至二萬噸黃色炸藥，這兩種導彈不僅破壞力驚人，加上命中率都很高，倘若蘇聯發動核子先制攻擊，則美國一千零五十四個以陸地爲基地的洲際導彈可能大部份甚至全部遭受摧毀。

由於面臨上項危險，美國當局才計劃發展機動的MX型導彈。但是，製造佈署此種新型導彈，不僅需用三四百億美元，數年時間，並且計劃佈署此種導彈的兩個州的州民，紛紛表示反對，頗難解決。

既然有此困難，假如蘇聯趁機發動核子攻擊，美國豈不危險！

美國的核子潛水艦，經常潛航各海洋，不容易受到蘇聯偵悉攻擊，縱使美國本土在蘇聯核子攻擊之下，大遭破壞，美國潛航各海洋的核子潛水艦，仍可保存，具有報復能力。

然而，在蘇聯核子攻擊之下，美國總統以及海軍當局，與美國核子潛水艦的聯絡，可能斷絕。因此，美國當局特別制訂一項辦法，這就是：授權一般潛航國外海洋的核子潛水艦艦長，當爆發核子大戰、與海軍當局斷絕聯絡之際，有權根據他自己的判斷，發射核子導彈，美國政府並把此項決定，公開宣佈，警告蘇聯，促其不可妄動。

美國發射戰略核子導彈的核子潛水艦，共計四十一艘，包括：一、三十一艘裝備拉發耶特級彈道導彈的核子潛水艦。其中，有三艘各裝備十六個三叉戟一C四型分導式多彈頭導彈，射程七千四百公里。有二十七艘各裝備十六個海神C三型多彈頭導彈，射程四千六百公里，每個導彈裝備十個核子彈頭，每一個彈頭的破壞力，相當於五萬噸黃色炸藥。一艘爲俄亥俄級，配備二十四個分導式三叉戟C四型導彈，射程七千四百公里。二、十艘各裝備十六個北極星A三型導彈，射程四千六百公里，每個導彈裝備三個核子彈頭，每個彈頭的破壞力，相當於二十萬噸黃色炸藥。

美國全部戰略導彈核子潛水艦所裝備的分導式多彈頭核子彈頭，總數超過四千個以上。查蘇聯戰略核子潛水艦所裝備的戰略導彈的核子彈頭，不過一千個左右。比較起來，美國約大四倍。一旦蘇聯實施核子先制攻擊，美國的犧牲固然慘重，惟在美國核子潛水艦四千個戰略核子導彈頭報復之下，蘇聯將有四千個軍事基地、工礦業中心、城市遭受毀滅。這樣一來，兩個超級大國，豈非同歸於盡。因此，美國當局這次公開宣佈授予核子潛水艦艦長以上項權力，可以說是對於蘇聯的一項嚴重警告。

列根公開維護以色列
阿拉伯國家深表不滿 可能對美發動石油戰

（美聯社貝魯特十七日電）阿拉伯報章星期三對列根總統說以色列空襲伊拉克的核子反應爐「有理由」表示憤慨，而重新呼籲向美國主動石油戰。約旦的傳播媒介促阿拉伯人對抗美國的此項挑戰，和加强對蘇聯及其他社會主義集團國家的關係。哈辛王的政府被視爲溫和的及親西方的阿埃的一家報章提著社論說「阿拉伯人必須使用石油武器來對付美國。阿拉伯人必須動員一切的潛力來對抗美國，同時增强與友好國家的關係來而對危害中東及世界其他地方和平的美國的威脅」，約旦其他報章用大字標題刊登列根對以色列空襲伊拉克的聲明，認爲美國領袖企圖使該項侵略成爲有理由的消息的聲明說：列根在星期二晚發表相信它是出於自衛而襲擊伊拉克原子反應爐的，以色列總理比堅對此大加稱許。

（路透社華盛頓十六日電）美國列根總統今日稱：以色列採用美國供應的武器襲擊伊拉克核子反應爐，看來有違美國的法律，但是，以色列可能真正認爲這是一種自衛行動。列根在電視轉播的記者招待會上說：美國寧願干築法國向伊拉克提供技術設備，而不願以色列發動六月七日的空襲。自從列根於三月三十日遇刺以來，這是他首次舉行記者招待會。列根說：這一事件表明，中東需要取得真正的和平。列根總統說：有關以色列對伊拉克的空襲，美國政府和國會目前仍在檢討之中。他說：看來以色列使用美國供應的武器，違反了限制他們只能用於自衛目的的。

蘇聯譴責美國
出售武器給中共是挑撥性的行動

（法新社莫斯科十七日電）蘇聯塔斯社今日譴責美國出售攻擊性武器給中共的決定是「挑撥性的」決定，美國這項決定是星期二由美國列根總統在記者招待會上宣佈的。塔斯社說：列根運用美國軍事力量來動員其他國家，而不是運用其軍事力量來保衛美國的利益。塔斯社說：列根是指出通過限制核子武器條約的必要，但是又隱隱表示他的政府始終沒有排除在歐洲的限核之戰爭中使用核武器的可能。塔斯社說：反之，列根充滿敵意的誹謗蘇聯政策，甚至預言，「共產主義末日將臨」，塔斯社並說：美國軍事援助台灣和巴基斯坦的決定同時亦表明了「美國軍國主義者的幻想」。

南非蘇域圖一項紀念七六年暴動的和平崇拜儀式中爆發騷亂，警方發射催淚彈，學生及往參加崇拜者爭相走避。（合衆國際社）

皇儲赴美訪問 機場警衛森嚴 皇室成員驚弓之鳥

（合衆國際社倫敦十七日電）由於四日前發生女皇被虛彈射擊事件，查理斯王子星期三在嚴密保護之下乘機飛往紐約訪問二十四小時。查理斯王子在上午十一時十五分（標準時間十時十五分）登機，航程三時半飛往紐約。陪同他的私人保安人員和私人保安員理，他的僕從和他的近身保鏢。在希斯路機場的貴賓休息室，因爲王子要在該處逗留五分鐘然後登機，便衣警察和軍裝警員在外四週站崗保護。機上所有其他旅客的行李均經保安隊的嚴密檢查。

列根政府實行兩個中國政策 再三說遵守美台關係法

（法新社、合衆社華盛頓十六日電）美國總統列根今天說：美國解除對北京的武器禁運，是改善美國與中共關係的正常程序。列根在此間記者招待會上說：美國國務卿海格今天較早時在北京宣佈對中共武器解禁，並未改變總統對台灣的感情。他說：「我決心遵守台灣關係法。」列根總統說：美國對中共實行武器解禁與蘇聯對波蘭的威脅無關。他又說：波蘭局勢仍然十分緊張。總統稱：蘇聯插手波蘭，對世界的其他地區構成嚴重後果。他又稱：「任何形式的政府，均不可能完全否定人民的自由和我想，我們在波蘭看到的事實，以及蘇聯自己所說的話：……均顯示共產主義是一種背離常軌的主義。」列根總統在他遇刺後首次舉行的記者招待會上稱：以色列在襲擊伊拉克的核子反應爐前，應該考慮有沒有其他方法可行。但他認爲以色列的憂慮，並非無的放矢。他說：他以爲此舉未足以對阿拉伯世界構成威脅。列根總統在星期二的記者招待會上力促國會在八月休會之前通過其預算和減稅計劃。衆議院議長，民主黨員奧尼爾稱爭持方案無助於勞苦大衆，列根總統加以駁斥，奧尼爾稍後宣稱：國會在八月期已結束。列根總統雖涉聲音急遍，說話中有好幾回結結巴巴的，但他在三十五分鐘的全國廣播記者招待會，顯然精力充沛。

上海警察不准失業羣衆示威

（法新社北京十七日電）揮舞警棍的上海市人民警察部隊，今日在街道上驅逐數千名抗議失業現象的示威份子。一位目擊人士致電本社駐北京分社，說示威羣衆集合在上海市中心區的南京路進行抗議，人民警察部隊採取干預行動，並拘捕示威份子。示威羣衆亦抗議惡劣的生活條件。此項行動令到該區的商店全部關門，交通全部癱瘓。但是，未知獲悉被捕的人數。在最近幾個月，上海市曾經週羣發生多次示威事件。該市有一千二百萬人，據謂失業現象相當嚴重。上海市一家報紙報導，該市的罪案日漸增多，反革命份子企圖搗亂。

南西列根與兒子及媳婦，週二日晚欣賞歌劇完畢後，進入紐約利達蘭劇院後台探望達娜漢妮（右）。（合衆國際社）

讀「宋慶齡選集」觀感
劉健

一

中共對宋慶齡女士逝世前後所做的安排，當然可以從多方面去了解和分析，事實上，有關這方面的文章很多，這裏，我想從「宋慶齡選集」中，考察一下目前佬多的文章，有那些是比較靠得住的，有那些是比較隨意寫出的；同時，又可從中共目前對宋慶齡逝世的安排，與中共目前的情況，又有多少可以從這本選集的資料中找出綫索。

一九六七年，中華書局在編輯這本「選集」的「出版說明」中，這說：「這部選集是爲了紀念孫中山先生誕辰一百週年而編輯出版的。……選集中的文章，都按照寫作的時間順序編排（寫作時間不詳的依發表時間）。……部份文章在收入本選集時作者會作了一些修改。標題大部分依據底本，少數係由編者代擬的。」

這本「宋慶齡選集」共收集了一百四十五篇，編輯者把它分成五個部份，第一部分稱爲「第一次國內革命戰爭時期」，是從一九二五年六月至一九二七年七月，當然也包括了這個時期以前的一篇文章，就是一九二二年六月所寫的「廣州脫險」。第二部分稱爲「第二次國內革命戰爭時期」，是從一九二七年八月至一九三七年六月；第三部分稱爲「抗日戰爭時期」，是從一九三七年七月至一九四五年八月；第四部分稱爲「第三次國內革命戰爭時期」，是從一九四六年七月至一九四九年九月；第五部分稱爲「中華人民共和國成立以後」，是從一九四九年十月至一九六六年十一月。

編輯者說：「所選的文章反映了宋慶齡先生各個歷史時期的主要思想。」

事實上，這本「宋慶齡選集」，一九五二年以前的文章，絕大多數是根據一九五二年，由「人民出版社」出版的「爲新中國奮鬥」那部書的。關於「爲新中國奮鬥」這本書，宋慶齡女士在一九五一年六月爲之所寫的「序言」中，有這樣的一段話：「陳毅將軍和另外幾位朋友都勸我說，如果我能把我從一九二七年以來所發表的演講，文章和聲明編印出來，我可以在這方面有所貢獻。……在這裏收集的只是一部分，因爲把全部匯編起來是不可能的。有些稿子在一九四一年十二月日寇進犯九龍香港的時候，在我從九龍避難到重慶的途中遺失了。因此，臨到要爲這本文集搜集資料的時候，除了上海解放後所發表的幾篇文章外，我所能選用的基本資料爲數很少，我對于所遺失的材料雖已進行了搜尋工作，但是所得不多。因此，這本書只能包括一部分寫作。」

我之所以把宋慶齡女士的「自序」抄出來，主要的是想表明：就是這本「宋慶齡選集」，既是稱爲「選集」，也是遺漏不少的。在沒有辦法獲得更多的資料之前，也只好就從讀這部選集，談談我所得的印象吧。

二

在這部「選集」裏，我得的第一個印象，就是宋慶齡女士生平最欽佩的三個人。第一，當然是孫中山先生，有關這些資料很多，這裏不例舉出來。第二位是斯大林，第三是毛澤東。

關於斯大林，宋慶齡在「中蘇友好協會總會成立大會上的開幕詞」（一九四九年十月五日）稱：「人類最偉大的革命導師列寧、斯大林所領導的十月革命，使我們確定了依靠工農羣衆的正確方向。也應該說，從那時起，我們中蘇兩大人民之間就奠定了永遠親密合作的基礎。……在今天這個大會上，我們很自然地回想起蘇聯首先廢除了對中國一切不平等條約的事實，回想起一九二四年至一九二七年大革命時對我們的援助，回想起抗日戰爭中，蘇聯紅軍出兵東北，幫助我們最後消滅日本關東軍的偉大援助。在我們三十年來對內外敵人的艱苦鬥爭中，整個世界上只有蘇聯是我們中國人民的永遠不渝的朋友。……中國人民已經從三十年的革命經驗中，認識了毛澤東主席所指示的和蘇聯及各新民主國家站在一起的眞理。中國人民革命的勝利，對保障世界和平作了重大的貢獻，但是這勝利是和蘇聯給我們的援助永遠分不開的。」

在「慶祝十月革命三十二周年向斯大林致敬電」（一九四九年十一月六日），其中把孫中山與毛澤東連在一齊稱：「孫中山和毛主席了解，只有蘇聯是眞正渴望中國人民獲得解放的。……中蘇人民友好、團結、合作萬歲。」

在「慶賀斯大林大元帥七十壽辰」（一九四九年十二月二十一日）中稱：「每一次舉杯敬祝斯大林萬壽無疆，都意味着他的奮鬥有了成果。我們知道，歷史已經給了他以『人民偉人』的榮譽了。」最後，說：「人民的兒子斯大林萬歲！斯大林對全人類解放的領導萬歲！」

在「三十三年的進步」——爲「人民中國」俄文版創刊號作（一九五〇年十一月一日），其中都是讚揚蘇聯的。在該文的最後，有「蘇維埃人民萬歲，斯大林萬歲」。

一九五一年，宋慶齡獲得「斯大林和平獎金」，在所發表的談話中說：「和斯大林的名字連在一起，是一個特殊的光榮。因爲和平是全世界人民所最需要的，而斯大林的名字是最能代表和平的。……讓我們聯合起來，齊聲高呼：世界人民爭取和平的領導者斯大林萬歲！」同時，在「與『紅色權力報』記者的談話」中，談論到「斯大林國際和平獎」的重要性，最後，她說：「因爲它帶有斯大林的稱號。斯大林是全體勞動人民的領袖，也是和平的象徵。」

一九五三年三月九日，宋慶齡寫了「悼偉大的斯大林同志」中稱：「當噩耗傳來時，所有人都悲傷流淚，我聽到有人說：『我感覺正像失去了我最親愛的父母一樣。』……斯大林不僅對於他自己的人民有着信心，而且對於一切人民具有同樣的信心。他一再說明，蘇聯人民所經歷的道路，所有其他人民都會同樣經過。……我們信賴着斯大林和他的事業的人們，必須從此把鬥爭担當起來。……世界工人階級的鬥爭必然會得到勝利，讓我們高呼着『爲了斯大林』的口號前進！」

三

從重讀這些資料中，我似乎發現：中共對宋慶齡女士逝世的安排，一方面有其反蘇的現實意義；另方面是向美國施加壓力，頗有「左右逢源」的國際事務的策略運用。

（編者按：以今視昔，宋慶齡女士如此這般推崇斯大林，如此這般傾向蘇聯，未免失諸輕信共產國際，而忽略其稱王稱霸陰謀。編者不敢以此批評宋慶齡女士，只是更確定馬恩列斯誅除異己，誅尊人國太厲害了。）

叙利亞政府警告
如以襲黎境叙軍視作美直接進攻
黎巴嫩首都發生炮戰

（合衆社大馬士革十七日電）叙官方大馬士革電台昨天廣播評論稱：以色列若襲擊在黎巴嫩境內之叙利亞部隊，概被認爲美國直接襲擊叙國，因爲美國寬容以色列侵略，並以軍火供給以色列。此觀點外，實無其他選擇。該電台聲稱：「當以色列軍使用美製之武器襲擊被侵犯黎國領土時，就一如美國直接從事襲擊無異。……」美國專使哈比於週一抵步後，昨天（週二）經與叙總統阿薩德及外長卡達姆舉行會談。但哈比于事後，一如往常拒絕置評。另一方面，阿拉伯聯盟之黎局委員會，對黎國內爭之調停努力，已達致確保黎國境內停火，而停火迄今已歷九天。該委員會定於六月廿三日，在沙地阿拉伯繼續其努力任務。

（路透社耶路撒冷十七日電）以色列外交部人士表示：對於美國和平專使哈比之顯然未能取得叙利亞總統阿薩德之任何讓步，他們爲之沮喪。哈比預期於今天（週三）抵達以色列，他於昨天在叙京大馬士革，曾與阿薩德會談了兩小時。而大馬士革之一分官方報章曰言：「叙利亞將決不從黎巴嫩撤走其飛彈。」外交部官員們昨晚表示未清楚哈比之計劃，未知以色列還要等待多少時日，以待外交活動繼續進行，而叙方則仍然堅拒妥協。

（法新社貝魯特十七日電）黎巴嫩之聲電台報導：昨晚（週二）在貝魯特市之西北郊區（基督教徒區）曾遭炮轟。是爲過去十天來，最嚴重之開火。由于近日來較爲寧靜，此間首都之居民，顯然受到鼓舞，原已開始回復正常活動之水平。過去數天，曾有一些開炮事件，特別是在分隔開首都市內兩派（基督教與回教）之界綫周圍。但這分界綫的兩處通行地點則仍然開放，且有大量汽車通過。

在美國壓力之下
如何對付以色列 安理會進退失據

（合衆國際社、美聯社聯合國十七日電）聯合國安理會，對於以色列空襲伊拉克核子反應爐一事，週三面臨兩種抉擇——選擇嚴厲的決議，向以色列實施制裁，或者選擇一致溫和地譴責以色列。擇制裁決議案，肯定會被美國否決，或者要求達成協議。不結盟代表會修改提案，一度放棄要求制裁，後來因爲美國要求作進一步修改，結果又再要求制裁。週二大部份時間進行談判，因此取銷原定發表的方式。美國大使柯帕特烈，她說她準備盡量延遲在安理會發言，但她可能在週三發言。同時，預料安理會週四將作出決定。不結盟尚未向安理會提出修改後的提案，並要求聯合國全部成員國，「不要再與以色列進行任何軍事，經濟及技術合作，以免助長以色列推行擴張及侵略的政策。」阿拉伯代表表示，他們不會同意只是溫和地譴責以色列。伊拉克週二代表伊斯蘭國家發言，他建議以色列作出「適當的賠償」，但沒有重提阿拉伯要求制裁以色列。

列根重申遵守美台關係法
台發言人表示歡迎
指出如此做法對雙方均有利

（中央社台北十七日電）中華民國外交部對美總統雷納德．列根重申將全面履行「台灣關係法」的堅定意願，表示歡迎，同時指出，如此作法，將使中美兩國同蒙其利。外交部發言人在評論美國列根總統十六日在一項記者會上提及「台灣關係法」一事時，作了以上表示。但是，這位發言人對美國國務卿亞歷山大．海格星期二晚上在北平的一項記者會上說，列根總統將放寬美國對中共軍備的限制，表示關切，並且指出，這是一項不幸的決定。他說，此舉無益於東亞及太平洋地區的和平與安定，這個作法對美國及這個地區的自由國家都有弊無利。

（中央社台北十七日電）行政院新聞局長宋楚瑜今天强調，中華民國一向重視對美國的友誼，並確認繼續維持中美間的傳統友好關係，是符合兩國長遠利益的。宋楚瑜今天應記者要求，對美國總統雷納德．列根十六日在華府記者會上的談話發表評論時指出，中華民國政府和人民，對列根總統所說，他不會改變其對我們的感情的談話，認爲這是一項友好的表示。他同時推崇列根總統所說，「共產主義是一項偏差，並非人類正常的生活方式」的話，是一項卓越的見解，應該受到所有愛好自由人們的喝彩。中華民國之所以對共產主義奮戰不懈，就是反對這種不合人性的生活方式。

在三藩市舉行 中美大陸問題會議

（中央社三藩市電）第十屆中美「中國大陸問題」研討會今天在加利福尼亞州柏克萊加州大學拜羅斯廳揭幕，連同中華民國的二十位學者專家在內的大約九十位與會者和大約三十位觀察員應邀參加。美國方面與會者有四十人，來自加拿大者有兩位，西德者一位。北美事務協調委員會駐美代表，蔡維屏博士發表演說。

雅曼尼主持日內瓦油國會議
商長期石油策略
强調適當油價保障油國利益

（路透社日內瓦十七日電）沙地阿拉伯石油部長雅曼尼今日在日內瓦主持「世界主要石油國家組織的會議」，討論長期的石油策略。在三週前，該組織會議決因應石油市場滯銷而凍結油價。此次會議乃由六個產油國的石油部長參加，沙地阿拉伯認爲若要統一油價，必須要有一項長遠計劃。雅曼尼指出，適當的油價既可確保產油國的收益，又可減輕消費國家的負擔。該組織的十三國油長上月廿三和廿四兩日會在日內瓦舉行會議，同意凍結油價，削減產量，消除石油滯銷現象和解除油價壓力。雅曼尼表示，沙國增產石油之目的，在於迫使其它的會員國統一油價，須知目前會員國的油價由每桶卅二美元至四十一美元不等。今日的會議爲期兩日，參加的是沙地阿拉伯，委內瑞拉，伊拉克，伊朗，將威特和阿爾及利亞六國的代表。

伊朗國會大施壓力 班尼沙總統難立足

（合衆國際社土耳其安卡拉十七日電）伊朗國會將於週三舉行公開會議，預料與會議員主要是原教旨主義分子，他們企圖彈劾總統班尼沙。共有二百七十個議席的國會，週二決定辯論總統的政治才能，伊斯蘭原教旨主義者採取這種行動，目的是要求罷免班尼沙。正當國會進行投票時，伊朗激進分子向班尼沙的官邸投擲炸彈，並包圍總統府。在首都德黑蘭，數以千計伊斯蘭激進分子集會示威，高呼處死班尼沙。伊朗國會一百二十名議員聯名要求辯論班尼沙的地位，國會終於決定週三進行辯論。國會議長曾延後採取行動兩天，顯然希望班尼沙向壓力低頭，包括依照科米尼的要求，向全國「懺悔」。但原教旨主義分子堅決採取進一步行動，目的是迫使班尼沙辭職。國會兩派各得十小時發言，但由於國會被班尼沙的敵對分子控制，肯定會宣佈班尼沙「政治無能」。四十八歲的班尼沙，是伊朗第一位選舉產生的總統，正當武裝的激進分子包圍總統府及高喊要處死他之際，他的助手說：「班尼沙躲藏起來，生命有危險」。他的助手又說：班尼沙官邸週一發生炸彈爆炸，當時班尼沙在家中，但沒有受傷。這次爆烈，總統官邸的花園受破壞，事後班尼沙前往一個秘密的地方。

洛杉磯艾斯恩公園發生山火，火乘風勢，火勢向加州南部蔓延，消防人員需動用直升飛機高空灌救。（合衆國際社）

西班牙通訊社報導

美日南韓試圖成立安全三角

南韓大使不滿日本對韓政策

（中央社馬德里十五日電）西班牙愛斐通訊社今天發自漢城的一則電訊中報導說，美國、日本和韓國爲了三國本身以及其它太平洋地區，正試圖組成一個安全三角。

報導中說，在上週於檀香山舉行的美日安全會議中，這個安全三角的構想是討論的主題。不過愛斐通訊社指出，雖曾三個之間有形成一個聯合安全體系的共同意願，美日之間及美韓之間的雙邊關係是相當複雜的。該報導形容在列根政府政策下的美韓關係正值「蜜月期」，尤其是美國已答允繼續軍事援助韓國。報導中指出，韓國總統全斗煥是列根總統邀請訪問美國的第一位外國元首，這件事并不是沒有意義的。同時美日之間，已因美國核子武器駐日以及日本不願增加國防預算引起爭議。

（時事社東京十七日電）韓國駐日大使崔慶祿十六日下午訪問臨時代理外相職務的日本內閣官房長官宮澤喜一，就最近的日韓關係等，舉行會談。席間，崔慶祿大使提及北韓對外文化聯絡協會副會長玄畯極等議員團來日，同日朝友好議員聯盟會談一事，指出：預定六月四日，五日兩天舉行的日韓外長會談，由於日本方面的原因而延期，但是另一方面日本政府却批准北韓議員團來日訪問，並同日本方面商討在東京，平壤相互設置貿易代表團等問題。崔慶祿大使說：這情況使日韓間的相互理解發生差距，感到憂慮，希望日本對韓，對朝鮮半島政策，加以慎重。對此，宮澤喜一長官說：日本對韓，對朝鮮半島政策沒有改變，同時傳達日韓外長會談和日韓定期部長級會議，希望在雙方認爲適當的時期，早日舉行。

鈴木訪歐抵英遭警告

日如不多購歐貨 英將減日貨進口

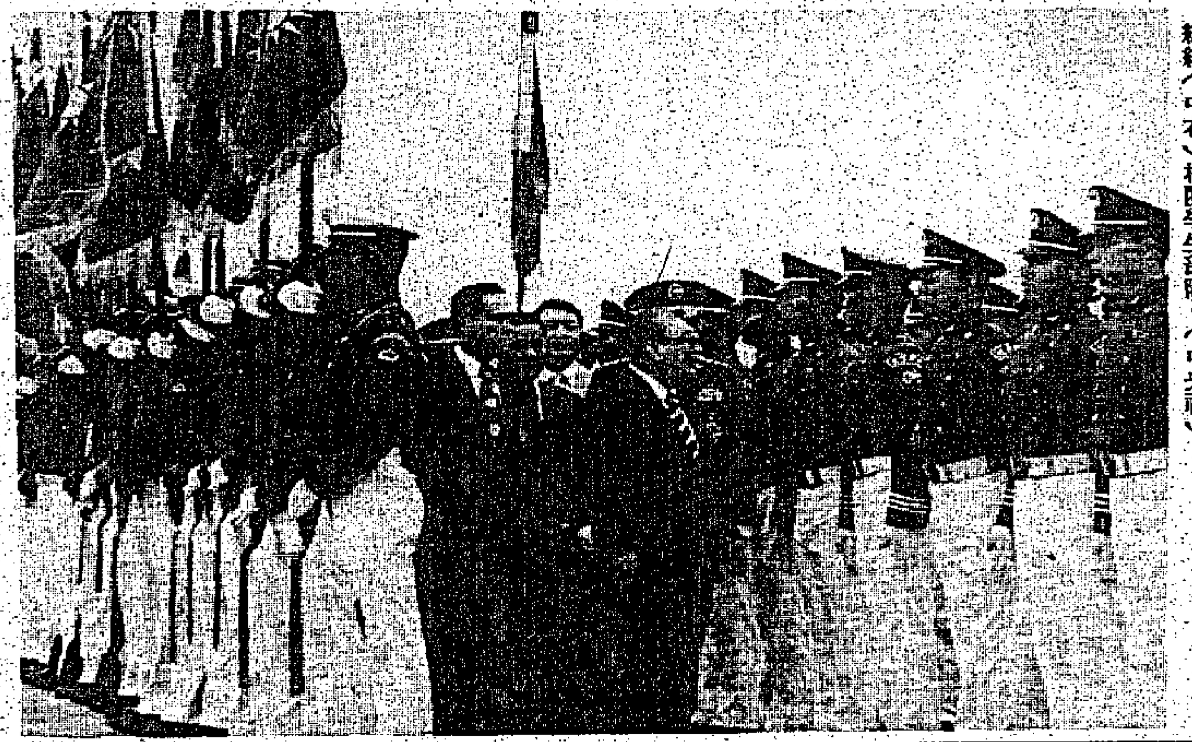
戴卓爾夫人將提醒鈴木首相 設法平衡日歐貿易減少不滿

（美聯社英國倫敦十七日電）日本首相鈴木善幸周二抵達此間時，遭到英國的警告：除非東京購買更多的歐洲商品，否則英國將削減從日本的進口。倫敦是鈴木對歐洲穿梭訪問的第四站，他的助理人員說：鈴木希望與英國首相戴卓爾夫人的會談，着重付給全球性政治問題，而不要就貿易政策進行爭吵。據英國高級官員說：會談既要討論經濟問題，也要討論政治問題。但是，在國際暨共同市場十國與日本之間的貿易逆差引起的緊張關係，將向鈴木所抱的希望投下陰影。鈴木希望會談涉及對東西方關係，中東和亞洲問題，以及日本在盟國防務中的作用。一名英國高級官員說：「戴卓爾夫人決定於週三上午會晤鈴木時，提醒她的日本客人，他一定已經知道的事情，即：日本的出口政策正在引起歐洲的不滿，而保護主義的壓力已經達到這樣一種地步，以致這種壓力會成爲不可抗拒的力量。因此現在該由日本以各種辦法，來幫助恢復它與歐洲之間的貿易的某種平衡。」

（時事社倫敦十七日電）十六日抵達倫敦的日本首相鈴木善幸，於當地時間十七日上午同英國首相戴卓爾舉行會談。推測在會談中，對於國家局勢及日本與共市的經濟問題等深入的交換意見，將別是關於國際情勢與東西方關係相關聯，對蘇政策，可能成爲中心議題。西歐各國爲了對付蘇聯針對西歐廣範圍的部署中距移動式SS二〇導彈，因此採取「增强軍備與緩和緊張」的兩個目標，作同等的努力，其中英國主張採取對蘇强硬路綫，所以在會談中，戴卓爾首相可能向鈴木首相呼籲西方國家加强團結。

英外相警告 蘇干涉波蘭 危險性仍在

（路透社英國倫敦十七日電）英國外交大臣卡靈頓勳爵，在今天發表的一項訪問報道中說：蘇聯干涉波蘭的危險仍然存在。卡靈頓在倫敦接受金融時報訪問時說：「在某種情況下，蘇聯輕易即可進行干涉」，這種干涉將使和解宣告結束。他說：我個人認爲「終止一切限制武器的談判，這將導致武器競賽，雖然蘇聯不同意我們的說法，但他肯定會在武器競賽中敗北」。他說：這也意味蘇聯要負擔波蘭人的吃飯問題，和協助償還波蘭欠西方的二百四十億美元的債務，否則，會使整個蘇聯體系的信用發生問題。卡靈頓說：他認爲西方應該幫助波蘭，使蘇聯瞭解侵犯波蘭可能產生的後果。



蔣總統檢閱軍校學生部隊

蔣總統經國十六日上午親臨陸軍官校，主持陸軍軍官學校五十七週年校慶暨中正國防幹部預備學校五週年校慶聯合典禮。參加典禮的有軍政首長、黃埔師長、大專院校校長及陸海空官校、政戰學校、中正預校學生等八千多人參加。圖：蔣總統（中右）檢閱學生部隊。（中央社）

日留法學生佐川 要求發生肉體關係遭拒絕

殺死荷籍女同學

肢解屍體放入冰箱並食其肉

（時事社巴黎十七日電）巴黎發生日本留學生將情人（荷蘭女學生）殺死，並食其肉，然後屍體拋棄市洛經森林內的奇異命案，犯人是就讀巴黎第三大學專攻文學的佐川一政（三十二歲），十五日晚被捕，已向巴黎警視廳供述犯罪經過，據警方十六日發表，佐川十一日晚間在巴黎大學區的公寓裏，將來防的該大學的同學荷蘭籍女留學生雷妮，以卡賓槍射殺，然後用菜刀將其分屍，據說佐川將部份屍體放入冰箱，幾次取出食用。十二日佐川將屍體分裝在兩大旅行箱內，十三日晚間坐計程車至布洛涅森林，將屍體丟棄於池邊雜草叢中，據佐川自供，佐極愛雷妮，十一日晚間曾要求發生肉體關係，但被拒絕，乃激怒將其射殺。

（法新社法國巴黎十六日電）卅二歲的日本哲學系學生佐川，自供謀殺了一個荷蘭女學生，今日他向警方敘述他如何用兩個手提箱裝着這女生的肢體，三度在巴黎乘的士運載。在警察總部，警方驚愕地聽着他供出，他如何在晚上割出受害者一些肉，自己吃了，又把一些儲存在他的巴黎寓所的雪櫃內。「很久以來，我就渴望吃少女的肉。」

警方引述他說，他的受害者是廿五歲荷蘭女學生雷妮雅特維，在辛斯亞大學讀人類科學，佐川亦在該學攻讀，數月前與她相識。這件轟動法國的謀殺案，在上星期六傍晚揭發，當時有對男女走巴黎市郊一處森林區走，看見樹堆下半隱半現兩個簇新的手提箱，他倆視察了一輪，打開一個，發現內有割斷的人手人臂，隨即報警，結果查出一個手提箱內有着一具女性軀體，另一個手提箱內有着人頭和手腳，都是用利刃斬斷的，該人頭有一個子彈傷口。

此間的報章今日說，女屍的乳房，咀唇和鼻子被割下，又有一口釘顯然用錘打入一腳上，使到有些記者推測可能是儀式性謀殺中被釘十字架。女屍沒有衣服，亦沒有證實身份的物品和紙張，而她的指模亦沒有警方存案。警方公佈了這少女的特徵，形容爲廿五歲左右，身高，棕眼，深色頭髮，而失蹤者名單內並無與此脗合者。與此同時，多個目擊者說在星期六黃昏，見過一個亞洲男子在該區推着一架機場式金屬行李推車，載着兩個手提箱。警方於是向巴黎一萬四千個的士司機發出呼籲，查詢有無載過類似的乘客。

英國自由黨與社會民主黨

宣佈已達成協議 在未來大選合作

倫敦東南工黨總部竄門被炸

（路透社倫敦十六日電）英國歷史悠久的自由黨和新近成立的社會民主黨，今天宣佈，在原則上達成一個協議，在未來大選中，兩黨採取聯合策略，與其他政黨對抗。這兩個政黨可能同時會在一起工作，但雖然名義上分開，但對競選議會席位時，兩黨候選人也不會成爲對手。這是自由黨領袖史迪爾和社會民主黨創辦人威廉姆斯，會議之後發表一個聲明中所提及者。

聲明中並列出兩黨在下屆大選（在一九八四年）時，所發表的聯合宜言內容之大綱。其中包括主張英國繼續留在共市，多方面裁軍，私人和國家平衡經濟等。

（美聯社倫敦十七日電）蘇格蘭場報導：位於倫敦東南區的工黨總部一個樓，週三早上發生燃燒彈爆炸。

蘇格蘭場發言人說：爆炸引起小火，但警察及消防員趕到現場之前，路人已將火勢撲滅。發言人又說：工黨總部損壞程度輕微。

工黨黨員拒絕評論。工黨是英國最大的反對黨。

美高空跳水隊隊員

珍妮傷勢惡化 恐有生命危險

台榮總正全力急救 其母親將趕往台北

（本報台北十七日航訊）美國高空跳水隊隊員珍妮傷勢嚴重，目前在榮民總醫院神經外科加護病房傷勢惡化，有生命危險。珍妮腦部挫傷嚴重，十四日受傷後一直昏迷不醒，昨日凌晨二時病情惡化，榮民總醫院的神經外科醫生與外科醫生盡全力在維護珍妮的生命。

隸屬於國際跳水運動員協會美國高空跳水隊的珍妮，這次前來我國協助推展跳水運動，本月十四日下午在士林中影文化城游泳池作示範表演之前，擴傷頭部與背部，立即送往榮民總醫院急救。

榮總醫生檢查結果發現珍妮腦部受挫傷，肺部亦受傷，背部脛椎的橫突折斷，榮總立即進行週密的護療工作。十五日當天珍妮仍是昏迷不醒，但病情穩定，直到昨日凌晨二時病情又告惡化。珍妮原名爲JEANNE LOTZ，今年廿三歲，畢業於賓州印第安納大學，獲得藝術及商學兩項學士學位。

珍妮曾在美國西堡擔任多所中學、大學的女子跳水隊教練，她從事跳水運動已有五年，爲世界上少數女子高空跳水運動員中的佼佼者。

珍妮個人的高空跳水紀錄爲七十英尺，她本有意在台灣尋找適合的地點創立一百一十英尺的女子高空跳水的世界紀錄。在從事跳水運動之前，珍妮是一位優秀的體操選手，她將體操動作融入跳水運動中，在花式跳水方面有相當的造詣。

美國高空跳水隊隊員珍妮意外受重傷，已引起體育界人士普遍關懷，並對美國跳水隊協助我國提倡跳水運動表示感激。

泳協人員跳水教練、裁判講習會的學員猶記得十四日上午珍妮與「黑色飛魔」譚特前往台北體專跳水池，爲跳水講習會的學員示範跳水動作時，珍妮不厭其煩地仔細說明各種動作的要領，他們覺得珍妮是世界一流的跳水運動員，却沒有大牌運動員的架子，能如此熱心協助我國的跳水運動員，令他們非常感動。

省體育會工作人員對珍妮的意外受傷感到非常遺憾，省體育會的工作人員目前正在南山人壽保險公司洽談有關保險理賠的問題，因南山人壽對所有美國高空跳水隊承保了巨額的意外險。

泳協與省體育會表示，珍妮受傷並非因爲中影游泳池場地不良所引起，乃是因爲個人不小心所致，他們除了希望珍妮早日康復外，並呼籲有關單位儘速興建跳水設備，使跳水運動能正常發展。

（又訊）在練習時意外受傷的美國高空跳水隊隊員珍妮，正在榮民總醫院神經外科加護病房接受救治，目前病情仍在危險狀況之中，美國高空跳水隊已打電話至美國告知珍妮的家人此一意外事件，珍妮的母親正在趕辦手續前來台北。

美三K黨在西德 多個美軍基地

騷擾黑人部隊

並企圖招募新納粹黨徒

（合衆國際社西德波恩十七日電）據西德一名內政部官員今日表示：「三K黨已在西德多個美國空軍基地成立支部，及開始騷擾那裏的黑人部隊」。內政部次長科雷拉治在答覆西德國會下議院一項問題稱：「那些美國空軍三K黨黨員同時也企圖招募西德的新納粹黨徒」。

最少有七人被熱死

百年來最惡劣 熱浪襲葡萄牙

西班牙農產損失亦嚴重

（路透社葡萄牙里斯本十六日電）據此間的衛生當局今日報導：由於葡萄牙近日來受到百年來最惡劣的熱浪襲擊，最少已有七人被熱死。里斯本的氣溫高達攝氏四十三度（華氏一百〇九．四度），這是自一八五六年以來的最高紀錄，市內各醫院大擺長龍，這些市民均是尋求陽光灼傷治療的。位於北部俄伯爾多市的蘇祖奧醫院會透過電視呼籲獲得更多的冰雪，從而醫治那些太陽灼傷的市民。這場于上週五開始出現的熱浪，使葡萄牙飼養雞場及兔子的農場也大受其害，據雞農估計：該國的雞鴨最少有四成已夭折，主要是由于酷熱的天氣所造成，預期葡萄牙將出現雞蛋荒。這次熱浪是隨着本世紀在伊巴利安半島一項最嚴重多季乾旱天氣而來。

在鄰近的西班牙，熱浪導致廣泛的森林大火及對農作物構成威脅。在某些地區的氣溫高達攝氏四十四度，因而引起超過二千公頃（五千畝）的森林着火焚燒。根據一個農業協會稱：「位於西班牙中部的向日葵受到廣泛的破壞。預料北部的小麥收成將會減少百份之六十。」位於西北部的加利西亞區，據醫院方面透露：約有三百人已接受陽光灼傷治療，其中四人要進入深切治療室。據一個養雞協會稱：「自從熱浪開始襲擊本國以來，已有十五萬頭雞隻被熱死。」

新片介紹 總統 華盛頓

Hot Bubblegum

星期六午夜場 星期日四點場

呢班學生哥 成日講拍拖 週時唔得閒 功課認眞喎

全是蠱惑仔 計仔亂咁駛 專門滾女人 呢趟好大劑

蠱惑仔放暑假

兒童不宜

大導演：保斯大衞遜 領導「一玉女」「一男」原班人馬再度合作 獻給年青人的電影

請即訂座 今天 盛大獻映 五場 明珠 普慶

男主角：本年度康城電影節最佳 尤高當拿斯 領銜主演

★你從未聽過的劇情！ ★你從未見過的人物！

巨片！怪誕狂笑 妙絕人寰 聯美公司

United Artists A Transamerica Company

BIRDS OF A FEATHER (LA CAGE AUX FOLLES) 兒童不宜

鳳凰假

趣事連篇講不盡，笑甩下巴有得賠！

小兒女論婚嫁 好事多磨 準岳父探親家 笑料成籮

特麗七彩

親家奶奶，竟是彪形大漢，有冇搞錯？ 候任外父，冠冕堂皇紳士，是眞是假？

行！奇事奇 的奇人 大都市

大會演！才．空前盛 全部喜劇天 卡莉摩妮 米高斯洛 米高哥拉寶

明天 新都 快樂 新樂 富都 寶石 大觀 盛大聯映 火速定座 預售三天

小樓電影進一步掀起高潮！

SATAN'S SISTERS

金髮美人 彭美拉史丹福・惹火尤物 嘉蓮金庇亞 十八姑娘 瑪蓮妮姬莉芙・野性娃娃 愛絲德慕莎 四大艷星傑作

兒童不宜觀看 狄龍騎人貢獻

小樓春色濃艷幽香說不完道不盡！

小家碧玉 大導演：謝西法蘭高 更迷人新巨作

銷魂蝕骨的美世界 最高享受！ 視覺 肉光緻緻 入眼濃春 如痴如醉 妙着無窮

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

九折優待

高尚洋樓

耀明大廈

YIU MING BUILDING

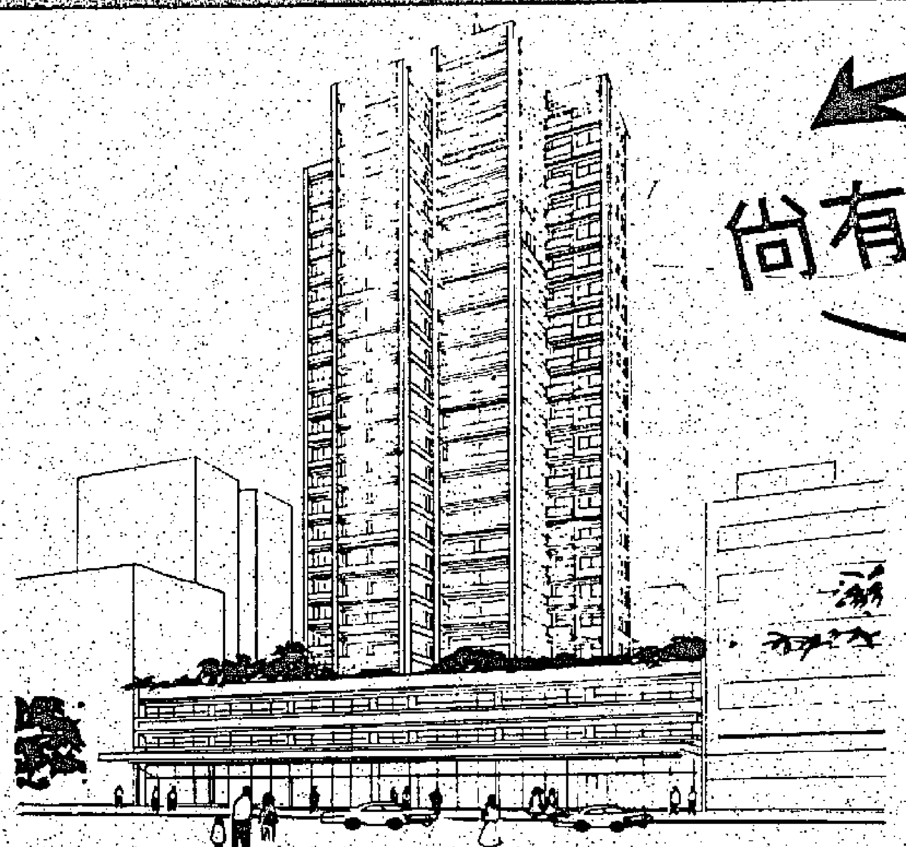
香港北角渣華街42—48號

洽購處：明興發展有限公司

香港干諾道中130—136號誠信大廈1904—5室

電話：5-435365（3綫）

地盤電話：5-661721，5-661831（假日照常）



尚有90年期

首期5%

（二萬餘元起）

餘款80%可分期十二年付款

環境優美　三面單邊
旺中帶靜　兩房兩廳
交通方便　年期長久
二梯四伙　售價相宜

位於尖沙咀新世界中心對面/香格里拉酒店隔壁

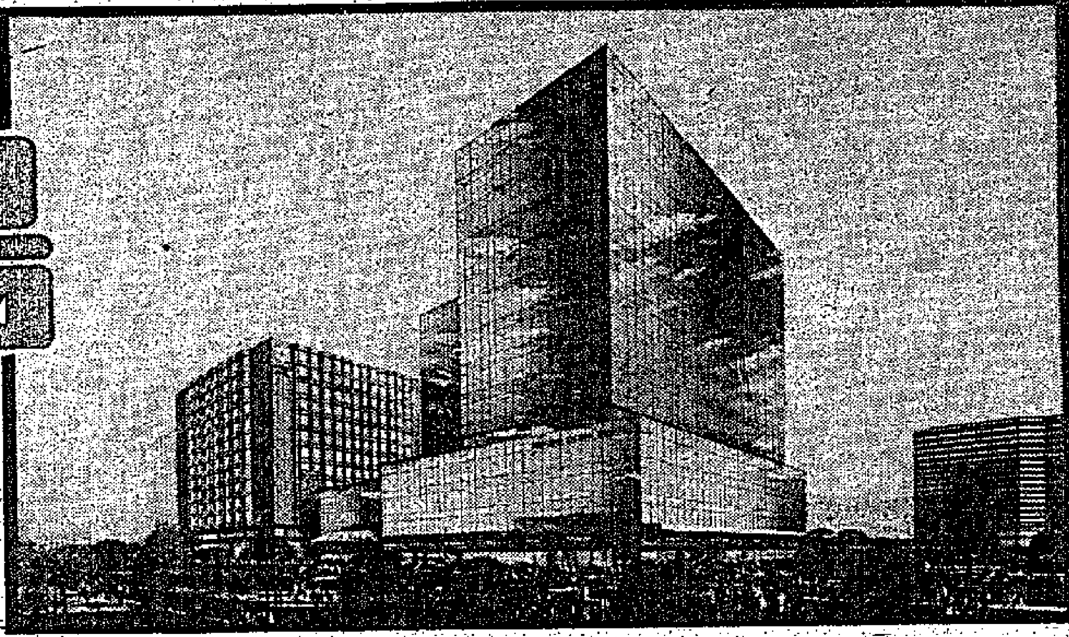
150年期

海洋廣場

酒店區商業旅遊購物中心

海景高級寫字樓

商場旺舖只剩有限單位



雄視中環海港與康樂大廈一水之隔，海景盡覽

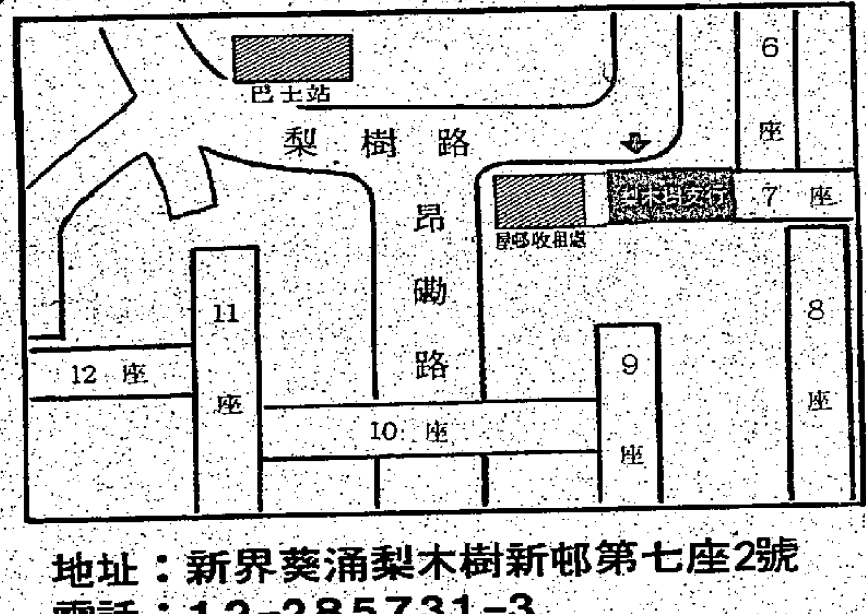
洽購處：

尖沙咀置業
香港皇后大道中29號華人行十字
電話：5-210311（18線）

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：5-229162（4線）

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253001（10線）

益大集團
香港中環夏愨道12號美國銀行中心33樓
電話：5-255211



金城銀行

梨木樹支行

六月二十日

（星期六）開幕

提供一切銀行服務

歡迎街坊惠顧

地址：新界葵涌梨木樹新邨第七座2號

電話：12-285731-3

一本存摺捏在手　十三銀行有戶口

電腦操作・服務快捷・港九新界190行處聯綫服務

暑期進修班

聖類斯預科夜班

聖類斯校友會中學

地利亞紀念學校

宗旨：用暑期時間爲中學同學在升級後對會考及其他課程作最佳之準備。

師資：全部課程由現任聖類斯預科夜班之經驗教師任教。

班級：中四升中五班
中三升中四班
中二升中三班
中一升中二班

上課日期：八一年七月二十日至八月廿二日
每組課程每星期上課兩天

科目：英文、數學、物理、化學（升中五班）
中、英、數（升中二至中四）

校址：香港西營盤第三街179號
5—460288　5—489905
香港灣仔洛克道237號
5—720256　5—720413
九龍美孚新邨百老匯街80—86號
3—7439313　3—7439314

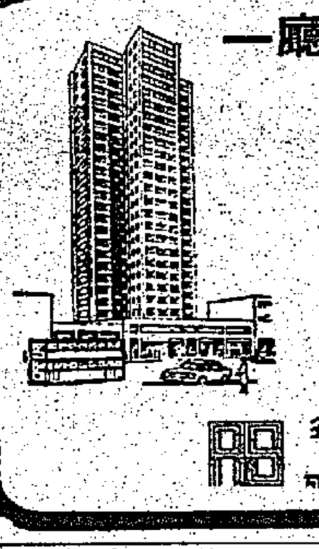
已有入伙紙　即買即住

北角春秧街70—74號

華誠洋樓

一廳兩房・面積362呎—382呎

362—382呎　每呎874元起



外牆玻璃紙皮石・伙伙三面單邊
高級鋁窗・柚木地板
顏色潔具・乳膠牆身
暗綫電燈・冷熱水喉
廚房浴室・花磚到牌
防盜系統・電視天綫

旺舖適肉食公司，南北貨等等

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話
5-789378

港島地鐵上蓋物業

環球商場

租　月租每呎 H.K$30

5—708317　黃小姐洽

全威商品有限公司

誠聘

業務顧問多名

本公司爲配合本港金融之發展，現聘年21歲以上，中學程度，富責任感及有上進心之青年多名，薪俸優厚，具挑戰性，將接受專業訓練，應徵者請於本月22日前每天上午十時至下午五時，帶備有關證件，到九龍星光行924室面洽。

電話：3—699351—0

安華工業大廈

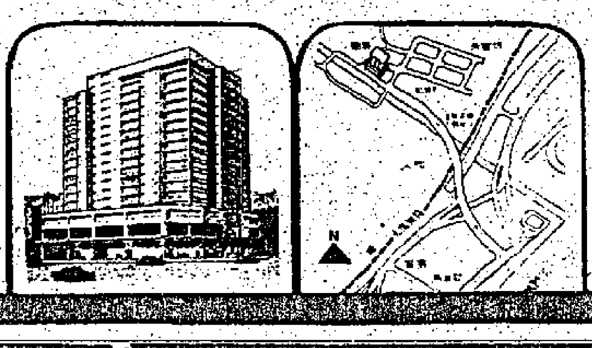
沙田火炭村
STTL 70地段

由672呎至全層10,848呎

餐室飯堂廉售

交通方便　工源充足　材料上乘
獨立廁所　管理完善　歡迎選購

特高樓底 地下18.14呎 樓上12.63呎



沙田火炭村工業中心

廉價租售　即將入伙

首期一成　即做業主

三面外牆舖砌玻璃紙皮石，美觀實用。
四部名廠OTIS電梯，上落快捷。

正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522　地盤電話：12-621870

海洋廣場

位於尖沙咀梳士巴利道及漆咸道交界處

寫字樓特價出售

面積 1077 呎起

電話 5-229162　5-253001　5-255211

高薪招請

織造廠有學歷及經驗管理人員・有意請寄九龍中央郵箱一九六七號。

華僑晚報　分類廣告

每天四元　費廉效大

純粹租房　歡迎預訂

耗資千萬，備有豪華套房百餘間

每房設計不同

御苑別墅

宮殿裝飾　帝皇享受

香港馬師道7-11號雅高大廈

☎H728972
H754422-33

專人代客泊車

鰂魚涌廠廈地下

萬餘呎廉租樓高廿呎貨櫃直達適合貨倉輕重工業有意請電5—455852吳洽

現貨工廠

特價出售　合各行業

業運工廠	官塘駿業里10號	一樓5,253呎 平台54呎
成運工廠	官塘成業街15－17號	一樓4,860呎
業發工廠	官塘開源道73－75號	地下9,901呎
興運工廠	官塘巧明街110號	地下1,829呎 樓上4,057呎 8,406呎
永康工廠	葵涌葵豐街18－26號	地下1,440呎 5,397呎
永健工廠	葵涌永建路273地段	地下13,456呎

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

官塘地盤電話：3-426634　3-418481　葵涌電話：12-282736

九龍旺角廣東道835-845號

利源閣

特價預售

地點適中・交通便利・近地鐵車站

地下旺舖・樓底十八呎高

一、二樓商業二層

三樓至二十一樓，高尚住宅・兩梯四伙

每單位面積三佰餘呎起

二房一廳・廳房皆窗
三面單邊・柚木地板
鋁質窗門・暗線電燈
乳膠牆身・防盜系統
顏色潔具・用料上乘

地盤電話3-310181

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

本港新聞

航空包裹加幅最大約達七成

寄往海外郵件下月提高收費

海外郵件來多去少加價乃屬懲罰性質

本地郵費不加・只加郵箱掛號信

（港訊）郵政署今年將需多支付三千萬元給其他國家，以處理其海外信件。

這是由於一九七九年在里約熱內盧舉行之萬國郵政聯盟大會議決增加該所謂「不平衡費用」之收費，由每千克相當於港幣三元三角增至十二元一角所致——劇增百分之二百六十七。

在一九六九年以前，沒有一個國家會因為要處理國際信件及印刷品而向他國收費。但就在那一年，萬國郵政聯盟決定設立一項不平衡費用，作為對那些入口郵件多而出口郵件少的國家的補償——大部份為第三世界國家。

就重量而言，由香港發往海外的平郵信件超過它所收到的平郵信件兩倍。例如，在一九八〇年至八一年度，由香港發往海外的平郵信件共重六百七十萬千克而它所收到的平郵信件則只有三百三十萬千克。去年，郵政署須付出之不平衡費用超過一千一百萬元。今年則需花費四千一百萬元。

郵政署署長許富國先生形容此項增費為「懲罰的」。許富國又說，此筆額外費用「將須以提高海外信件及印刷品郵費之形式，轉嫁到顧客身上。」

除信件之「不平衡費用」有所增加外，大部份海外國家亦已把由其他國家例如香港寄來的包裹的派遞費用提高，如此一來，包裹的郵費，亦需隨着向上調升。航空包裹郵費的增幅將會特別厲害，因為萬國郵政聯盟已通過一項決議同意將付給航空公司的航空包裹運費提高百分之七十四，此項運費，自一九五九年以來，一直保持不變。

然而，郵政署署長亦有一些好消息向大家公佈。本地寄發郵件之費用，除包裹以外，將不會提高，而且由於空郵區將由四區減為兩區。因此，寄往南北美洲航空信件的郵費，將會較前廉宜。

郵費之更改將於一九八一年七月一日起生效。而且為應付日增的費用起見，某些種類的郵政服務亦將由該日起調整收費，例如掛號服務和郵政局私用信箱及信袋服務。

下述郵費及服務收費將由一九八一年七月一日起實施。

空郵信件分區收費，將由目前的四區分為兩區。目前的第二、三及四區將合併為一區，稱為第二區。新收費率根據標準國際規定，以每十克重量為基本單位。首十克為二元，二等郵件首十克為六角。

本港郵件及平郵信件收費維持不變。平郵收費則修訂如下（基本重量減為廿克）

平郵收費修訂如下：

重量不超過	信件及明信片 中國 澳門 台灣	信件及明信片 其他國家	印刷品 中國 澳門 台灣	印刷品 其他國家
20克	0.40	1.00	0.30	0.90
50克	0.80	1.50	0.50	1.30
100克	1.60	2.40	0.80	2.00
250克	3.60	4.80	1.50	3.60
500克	7.00	9.20	2.50	6.50
1千克	12.00	16.00	4.50	10.80
2千克	17.00	26.00	6.00	15.00
附：每加一千克（只限書籍重量限制：五千克）			3.90	7.50

本港包裹——每千克或以下：五元

海外包裹——請向任何郵政局查詢

郵局私用信箱租用費：

郵政總局、尖沙咀郵政局、九龍中央郵政局（大型：二百四十元　小型：一百八十元）

其他各分局（大型：一百二十元　小型：九十元）

掛號費：寄往任何目的地之郵件，掛號費一律四元。

重檢巴士路綫小組召開會議

市民如有建議亦請書面提出

（港訊）兩位交通諮詢委員會非官守委員已開始協助一個特別小組重檢九龍巴士公司的巴士路綫發展，作為檢討巴士業務的部份計劃。

該兩委員為葉錫恩女士及賓源章，該小組的其他十名成員則分別自來運輸署、民政署、新界民政署、環境科、經濟事務科、九巴及交通投訴組。

上述小組的主要工作是重檢目前巴士服務網，及巴士路綫發展計劃，希望減少部份搭客量少的路綫，從而發揮更佳的服務效率。

在最近一次小組會議上，運輸署將一九八一年的巴士路綫發展計劃提出討論，該調查報告顯示，一些地區路綫的刪減，可達到成本節約的目的。

運輸署發言人表示：「當局將透過民政署、理民府、區議會、互助委員會及其他途徑來探索公眾對巴士服務的意見。」

在諮詢民意時，所特別注意的地方包括：巴士的整體路綫網；將巴士由沒有被充份利用的路綫調往過度擠迫的路綫；用雙層巴士代替單層巴士服務；取消乘客不多的路綫，改由專綫小巴代替；在非繁忙時間減少行車班次。

市民如對任何上述事項有建議或評論，可於六月三十日前去函香港愛羣道，愛羣商業大廈六樓檢討巴士業務秘書收。

另外四個小組委員會亦已成立，分別進行檢討兩巴的巴士驗車，保養程序，車廠的需求、零件儲備及利潤管制計劃。

圖示：兩位交通諮詢委員會非官守議員，葉錫恩女士及賓源章，已開始協助一個特別小組重檢九巴業務的部份計劃，圖為小組委員會最近召開會議的情形。

發還凍結美元存款的通知

敝行等存美國被凍結美元，已由美方發還，凡屬敝行等存戶，如有凍結美元存款或其他美元帳項未取者，即日起可以帶同取款憑證向原存款銀行辦理取款手續。

特此通知

中國銀行香港分行
中南銀行香港分行
金城銀行香港分行　　同啓
國華商業銀行香港分行
浙江興業銀行香港分行
香港南洋商業銀行

設立貿易標準諮詢委會提供商品說明條例意見

委張綠萍潘恩陳樹安李澤培等任委員

（港訊）一個由海關及管制處處長莊敦賢出任主席的貿易標準諮詢委員會現已成立，負責向工商署署長提供實施商品說明條例的意見。

貿易標準諮詢委員會會就貿易標準及保障消費者利益各方面事宜提供意見，包括是否有需要和如何制訂法例，那類貨品應受標註令管制。

商品說明條例於本年四月一日實施，針對這些附有虛假商品說明和偽冒商標的貨物，以保護消費者和商人的利益。

貿易標準諮詢委員會最近召開第一次會議。委員會成員包括消費者委員會總幹事張綠萍女士、香港旅遊協會執行總幹事潘恩、香港工業總會總幹事陳樹安、香港中華廠商聯合會秘書長李澤培、香港中華總商會代表阮兆輝、印度商會秘書林亞香、香港總商會助理董事葛立科和海關及管制處副處長布樂智。

貿易標準諮詢委員會已委出一個小組委員會，對黃金及合金產品標註令問題提供建議，而以上工作正是貿易標準諮詢委員會一項重要的任務。

這個名為貴重金屬標註令小組委員會，對於標註令的字眼，黃金及合金產品附上標註的方法及其他有關技術問題，管制制度等事項，向貿易標準委員會提出建議。

小組委員會由海關及管制處副處長任主席，其他成員包括貿易標準諮詢委員會若干委員及對有關貨物有專業知識的黃金及珠寶業代表。

來自中國過境人士不能在港居留

保安司覆函向港督請願人士

越難民來港三日千四人

（港訊）保安司戴志宏昨日表示，政府不擬批准來自中國之「過境人士」留居香港。

戴志宏是在答覆一封由「過境人士」之親屬於上星期向港督呈遞之函件時，作以上表示。他又稱：「過境人士」在本港稍作停留後，應繼續其行程，否則當居留期屆滿，便必須自動返回中國，或於當局研究個別情形後，隨當局之決定，遣返中國。

戴氏說：「過境人士」抵達羅湖時，皆會簽署一份保證書，聲明進入香港之唯一目的，只為「過境」，全無居留香港之意圖。彼等於作出該項承諾後，始獲准進入香港。」他認為請願者之親戚返回中國後，可向中國當局申請通行證來港。他對請願人表示：「在此情形下，該親須盡速自動離港。」

另外，過去三日內共有一千四百五十八名越南人乘小船到達。昨日一日內，已共有七百六十一人分乘十五艘小船到達。

政府現正密切觀察有關形勢。雖然過去數日到達之人數較多，看來是與南中國海上天氣情況有關的季節性現象，但此現象仍然令人感到不安，因此，必會受到認眞注視。

本年迄今為止，（即至昨日上午九時）到達的人數共為六千零五十七人。此數字包括由遠洋輪船在海上救起的九百五十一名難民；於非法來港之前曾在中國定居的人則有九百六十六名；及新近到達的人共一千三百八十九名，他們目前仍由當局加以調查，身份仍待鑑定。

目前，本港尚有一萬六千四百五十五名越南難民，等候往海外國家永久定居。本港政府暨聯合國難民專員公署及其他志願團體均全力設法使他們儘速到海外定居。

此外，有三千三百九十二名越南人曾由政府安置，各人均經證實前曾在中國定居，其後非法來港。

政府現正與中國當局接觸，以便該批人得以像以往被送返中國的人般，被遣回中國。

出售

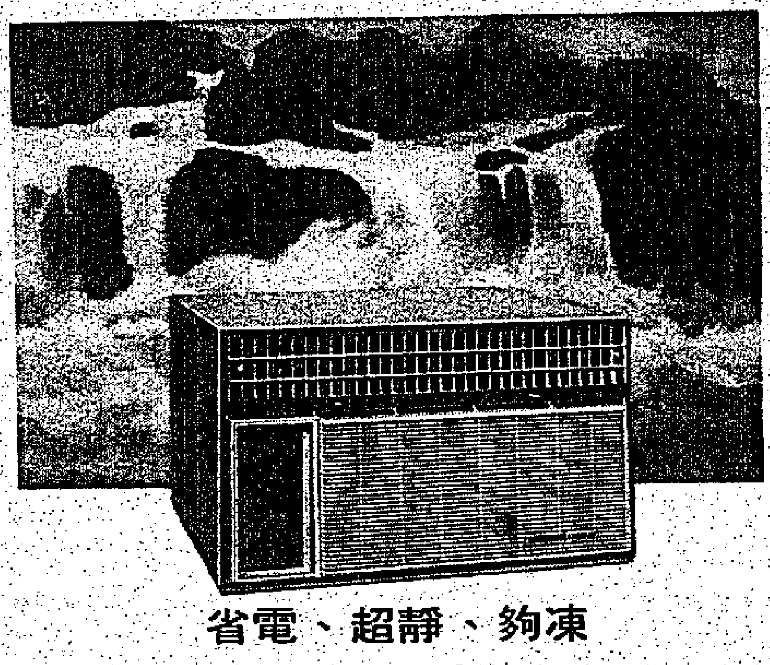
元朗屏山廠房用地八萬餘呎

Jones Lang Wootton 仲量行
國際物業顧問・測計師・估價師・及拍賣師
3-7210445

ANTAR

美國 安樂牌冷氣機

清風送爽是"安樂" 美國安樂牌冷氣機與您同享安樂



省電、超靜、夠凍

總代理：合衆工程有限公司　香港士丹利街58號605室　電話：5-243375,5-243998

總經銷：嘉倫國際公司　香港威靈頓街37號601室　電話：5-226317,5-228372

小評

越南難民源源不絕

今年逃港的越南難民與時俱增，昨日一天之內計達五百多人，而自今年一月至五月底止，逃港的越南難民已達四千六百多人。

越南難民逃港，不僅是源源不絕，更令人憂慮者，海上大逃亡潮分分鐘有出現可能。

越南難民海上大逃亡，一度曾使本港寢食難安，最高收容額達六萬多人，幾經港府努力奔走於國際之間，越南始因受到國際壓力停止輸出難民而使本港獲一口氣。

但日久玩生，越南繼續輸出難民乃是事有必然，假如本港繼續採取其來者不拒政策，簡是自尋煩惱，抑且損害市民利益。

加強堵截當前要務

對付源源不絕之越南難民，必須加強海上警戒，堵截於港海之外，越南難民從海上而來，不同於來自中國大陸難以防範，加強海上警戒，必有助於逃港難民之減少。

收容越南難民，不僅是自尋煩惱，而且暫時留港之越南難民出外就業，對本港居民之就業亦有不利影響。

加強堵截越南難民，實為本港當前必須的要務。

益大投資有限公司

關於僑聯地產有限公司之股權

益大投資有限公司董事局宣佈：

1. 益大集團（"益大"）經與佳寧集團（"佳寧"）達成協議，購入約二千一百萬股（21,000,000）僑聯地產有限公司（"僑聯"）股票，但該項收購將待若干條件作實後方始生效。
2. 益大同時又與新景豐發展有限公司（"新景豐"）達成協議，再收購約八千五百萬股（85,000,000）僑聯股票，該項收購也將待若干條件作實後方始生效。
3. 與佳寧協議所收購之部份股份已於今日成交，益大經已控制僑聯已發行股份百分之三十四點八（34.8%）之股權。
4. 與佳寧協議收購之其餘股份，以及與新景豐協議收購之全部股份，將於一九八一年九月成交，但該兩項收購仍須待若干條件作實後方始生效。
5. 益大收購上述股數之平均價約為每股港幣三元六角。
6. 下列事項將於即日生效：
   (A) 鍾正文先生為僑聯之主席及董事總經理。
   (B) 馮景禧先生、邱德根先生、馮永祥先生、邱達昌先生、陳大恩先生及劉壬泉先生已退出僑聯董事局。
   (C) 趙鵬超先生、鍾穎堅先生及杜彼得先生已被委任為僑聯董事。
   (D) 僑聯之營業及註冊地址將為香港夏慤道十二號美國銀行中心三十三樓

益大投資有限公司
董事局謹啓

一九八一年六月十七日

通告

新景豐發展有限公司

新景豐發展有限公司（新景豐）宣佈與益大投資有限公司（益大）已達成協議，購入益大在數家公司所擁有之若干權益及貸款。該等公司之主要資產均為地產投資，其中包括中區之億豐大廈。

新景豐在此項協議中，可選擇付予益大84,700,730股之僑聯地產有限公司（僑聯）普通股份，或付現金港幣299,840,584元，另加特權費港幣128,000,000元。

馮景禧先生，馮永祥先生及劉壬泉先生均已於一九八一年六月十七日辭去僑聯董事職位。

新景豐發展有限公司謹啓

一九八一年六月十七日

本港新聞

一九八一新版香港年鑑 新繪各地區街道圖 詳細明確檢閱方便 內容豐富參考資料齊全

一九八一年第三十四回「香港年鑑」，自本月初出版以來，大受讀者歡迎，踴躍購買，各社團、學校、政府機關、商行、工廠、圖書館及家庭內均視「香港年鑑」作爲案頭備忘錄。

「香港年鑑」乃華僑日報一年一度的輝煌巨著，執筆爲文者，或爲社會賢達，或爲專業人士，對香港問題研究有素，故均言中有物，足供參考。

全書分十五大類，內容豐富。「在街道指南」方面，除了有詳細的香港、九龍、新界街道中英文名稱外，更有各街道的起點和終點及所在地的索引，檢閱方便。一書在手，可走遍港九新界。爲配合全港九街道，本年度更邀請街道繪圖專業人士，爲一九八一年第三十四回「香港年鑑」繪畫全部街道圖。新繪的街道圖，兩色精印，鉤畫精細，街道詳確，說明清楚，檢閱方便；大街小巷，南北東西，小河村落，應有盡有。街道圖裡有最新的街道名稱，乃本書的特色。

本年度「香港年鑑」的街道圖分香港、九龍及新界三張總圖，總圖內用紅色綫劃分各分區，祗要按你需要的分區數字，便可以找到你需要地區的街道。香港街道分：堅尼地城，石塘咀，西營盤，上環，中環，灣仔，銅鑼灣，跑馬地，黃泥涌，大坑，掃桿埔，北角，鰂魚涌，筲箕灣，柴灣，薄扶林，華富邨，山頂北部，山頂南部，香港仔，黃竹坑等十五區。九龍街道分：尖沙咀，油麻地，京士柏，紅磡，土瓜灣，旺角，大角咀，何文田，九龍仔，九龍城，荔枝角，長沙灣，蘇屋，石硤尾，大坑東，九龍塘，黃大仙，橫頭磡，慈雲山，新蒲崗，佐敦谷，牛頭角，牛池灣，秀茂坪，觀塘，藍田，鯉魚門，調景嶺等十五區。新界街道分：沙田北部，沙田南部，上葵涌，下葵涌，荃灣，屯門，元朗，上水，粉嶺，大埔等九區。港九新界連總圖在內，共有四十二張街道圖，均用上等書紙套紅精印，可留作永久參考之用。

一九八一年「香港年鑑」，全書七百餘頁，每册售三十元，華僑日報社及各辦事處均有出售。

證券專員麥恩表示 管制證券商品交易 自律守則較具彈性 亦可免除制定法例繁複手續

（特訊）任何遵守註册的股票黃金經紀，都願遵法，香港證券專員麥恩昨日在保良局歷屆總理午餐會上以「商品交易之監管」爲題作演講時，作以上之表示。

他指出：在一九七六年訂立的商品貿易法中的第二十六節，規定任何人若開設貿易公司，必須向商品貿易委員會註册。而去年當局會修訂商品貿易法，規定所有黃金經紀必須向當局註册登記。

他又表示將會依照法例所規定，約束所有已經註册之公司，同時，並禁止任何沒有註册公司的商業活動。

在提到有關證券法例時，他認爲自律守則較法例更具彈性，而且省却立例時所需種種的繁複手續，並可在商界訂立應有的道德水準。

他又指出：要訂立一個百分之百沒有漏洞的法例，是一個很難達到的理想。

麥氏又強調立例管制證券及商品活動的目的是保障公衆之利益。

保良局歷屆總理午餐會第廿二次例會，昨日假座富麗華酒店舉行。首由該局當年主席林王兆淑致歡迎詞，繼由該局副主席胡永輝致謝詞。

參加午餐會除主講嘉賓、主席林王兆淑、林秀榮、副主席胡永輝外，尚有：副民政署長鮑文、總主任陳漢光、龐鼎元、滿兆森、陳普芬、許遠三、陳景福、莊榮坤、霍司徒潔、林文山、伍樹炤、嚴理、王祖基、陳百強、梁振邦、龔永雄、關王敏馨、關恩明、鄭杜波婉、鍾倪敏、鍾賢香、王啓東、王余佩珍、何增年、何朱慧仁、吳朱蓮芬、王敏超、鄺郭維伽、徐沛鈞、蔡瑩嬋、李楊英華、簡樹發、唐善保、梅本楷、陳淯藹、鮑景暇、顧景帆、吳良、何敏炳、丘斯明、方元翊、馮淯強、馮其勳、麥潮福、區煥鑫、梁鑑民、羅錫富、馮禮本、李廷瑛、林志江、郭李宛寧、胡淑惠。

保良局歷屆總理午餐會，香港證券專員麥恩演講，旁爲主席林王兆淑，鮑文，滿兆森。（本報攝）

日本古董傢俬展覽 假富麗華酒店舉行

由THE EAST WEST GALLERY主辦之「日本古董傢俬展覽會」已訂於本月十七及十八日昨今兩天假香港富麗華酒店底層餐廳舉行，歡迎各界人士前往參觀。

所有展出之古董傢俬爲主辦機構經過數年累月由日本東京、京都、仙台等各地蒐集而成，大部份屬十九世紀中葉的工藝品，有些更被鑑定有逾百年歷史，確稱得上是珍品，極具收藏價值的扶桑文化遺物。

是次展品異常豐富，範圍極廣，包括有日本人士用作取暖用的火鉢，櫸樹及檜樹木料製成的萬鉢（五桶櫃），刻有精緻圖騰之酒罈，傳統結婚禮服，屏風，漆盒及一批日本版畫，可稱琳瑯滿目，目不暇給，近百件展品將在展覽現場發售，並待展出後送貨。

展覽會期過後，凡愛好收藏世界各地文物者及對日本工藝品欲增進鑑賞興趣的人士，請往THE EAST WEST GALLERY之陳列室，香港灣仔杏士打道九十二號，東邦行七A室。

本公司荃灣沙咀道260號分店昨日開幕

荷蒙

新界民生福利總會主席楊羲海先生蒞臨剪綵

各界賢達同業友好光臨指導寵賜多珍高誼隆情曷勝感銘容或招待未週敬請原諒謹表歉仄並申謝悃

台灣廣良興食品香港有限公司

董事局同寅謹啓

荃灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈 租

設計先進·管理完善

柱少實用·三面單邊

六千餘呎·分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用

電話：5-259051-2

科藝電視銅鑼灣陳列室 青春小姐主持剪綵開幕

有世界最大租機集團之稱的科藝電視租用有限公司銅鑼灣波斯富街陳列室，昨日正式開幕，由青春小姐狄寶娜麗亞主持剪綵儀式，並有尚武醒獅助興，出席致賀嘉賓數百名。該公司總經理林潔鈿，科藝集團遠東區董事華特，科藝營業經理黎亮及港區營業主任顧觀公儀女士等躬親款待。

科藝電視租用有限公司之特點爲機款新，服務快，所以深受[illegible]先進設備享受之本港市民歡迎。而該公司爲方便觀塘區市民租用電視及錄影設備等，已決定下月中在協和街增設另一陳列室。

科藝公司現有之陳列室設於旺角金都商場，尖沙咀柯士甸道及北角屈臣氏大廈。（天）

科藝電視公司銅鑼灣分行開幕青春小姐狄寶娜麗亞主持剪綵，左爲林潔鈿，右爲華特及黎滿亮。

泰林冷氣安裝服務 專業顧問爲你選機

天氣開始轉熱，市民相繼購買冷氣機，但安裝冷氣機要考慮的問題很多，包括建築物的內外環境，如室內間格、用電量、房屋的位置和方向，與及四周的其他因素等。現時市面上有很多種不同形式的冷氣機出售，如分體式、窗口式、活動式等用以配合不同居住環境及不同須要。各種類型的冷氣機代理商通常只儘量根據該款冷氣機的優點，市民對於選購何種形式的冷氣往往感到無所適從。

據本報採訪所得，泰林無線電行現時除代理各種不同形式的氣冷機外，更增設爲顧客提供專業冷氣知識的服務，以經濟爲原則，替顧客選擇適當的機種及恰配的匹數，務求使顧客以最低廉的代價，享受最完善的冷氣機設備，使一般消費者無須再爲安裝何種冷氣機而大傷腦筋。環顧市面上各電器行，泰林的服務最具水準，是安裝冷氣機的專業顧問。

Michele Archiutti

創新設計

活動酒吧精選

試想想活動酒吧的方便及它所帶來的歡樂，新設計的Michele Archiutti活動酒吧精選，包括兩層玻璃面(上層盛酒杯，下層盛美酒)，並有24K包金箔的特色，倍添名貴色彩。請即駕臨意大利精英之家參觀Michele的活動酒吧精選，定會令你讚不絕口。

設計2000

設計2000「意大利精英之家」

中環太子大廈閣樓商場UG—23號（通往歷山大廈天橋隔鄰）電話：5-266361（假日照常）

東亞商場 現代化商場 設備最完善

租·售

荃灣大窩口德士古道　地下、二樓舖位　即可營業

其它　體育用品　兒童康樂中心　西藥　參茸藥材　音響　電器　攝影器材　服裝　眼鏡　皮鞋手袋　珠寶手飾　鐘錶　百貨公司　超級市場　適合各行業

其他行業陸續營業中

置家閣傢俬（已營業中）

翠園酒樓（在裝修中）

美心快餐（已營業中）

美心餅店（已營業中）

滙豐銀行（已營業中）

一切詳情請詢：東亞紗廠地產部

中環畢打街中建大廈516A室

電話：5-236652 5-228605

地盤電話：12-401839 12-401415

全部中央冷氣系統

（圖爲合勝堂中龍隊同人宴賀姜彥文榮獲英女皇榮譽獎章與衆合攝）

合勝堂中龍隊宴賀 姜彥文獲女皇獎章

（港訊）合勝堂中龍隊同人，昨（十六）日下午七時，假香港仔森記禮舫設筵宴賀港九水上漁民福利會理事長姜彥文榮獲英女皇榮譽獎章。到有姜彥文伉儷，名譽會長龔金娣、彭保羅、彭德勝、彭九、彭德福、彭偉明、偉基、彭添喜、彭德偉、彭昌盛、黃魚發、黃金帶、鍾耀廣、鍾福興、龔國華、梁樹根、郭富成、陳勝、梁華喜、周樹喜、梁炳有、黎滑、黃志明、周德貴、陳國華、鄭詠強等百餘人，席間由會長龔金娣致賀詞，隨與衆舉杯爲姜彥文祝賀，繼由姜氏致謝詞，語多謙遜，賓主盡歡，情況愉快熱烈。

某銀行招請職員

一、年齡18至25歲。

二、資歷：中學會考合格或以上程度。（有銀行經驗者優先取錄）。

三、待遇：薪金、福利優厚。

應徵者請具函詳履歷、通訊電話及近照寄本港總郵箱842號人事部收

特級超值物業！

新蒲崗地下廠王廉售

該區最中心地點，三面大單邊，面積約五千七百餘呎，樓底十七呎，地方寬敞實用，並可分爲兩單位，車輛可直達廠內或停泊廠外兩旁，交通極便，工源充足，適合各種工商行業或貨倉重工業等，地下廠王，增值驚人，可遇難求，立可交吉，業主出國大特惠每呎僅售一千二百餘元，平通全行，上等住宅每呎尚且一千五百元以上，現時理想地下廠房日漸稀少，際此股票狂漲聲中，實乃換股置業保值之最佳良機，限期五天，逾期收盤，機會難逢，捷足者先得，經紀請免問，辦公時間請電詢K—711631—2李洽

特價出售

深水埗東京街及順寧道大單邊

恒順大廈（恒寧閣）

選料上乘叁百餘尺每尺約七百餘元快將入伙六月份九折優待推出二十個最佳住宅單位並贈送最新型煤氣熱水爐不用裝修即可入住另有旺舖商場地庫及寫字樓廉租詳情請電③788213或③229020先到先得以免向隅

法國文化協會法文班招生

新生報名截止日期：六月卅日，開課：七月七日

地址

香港軒尼詩道一二三號　電話：5-277825

九龍佐頓道五十二號　電話：3-693267

香港克街廣生行大廈B座三樓　電話：5-749399

剛基有限公司

CONGAIN CO., LTD.

本公司屬下全自動機製矽磚廠卽將開始生產，現擬聘請左列各員工·申請者以男性爲合，必須有三年以上工作經驗，曾於同類磚廠工作及居住於屯門元朗區者優先考慮。

（一）矽磚廠生產總管

（二）建築材料推銷員

（三）物料配磅控制員

（四）製磚機控制員

（五）叉式鏟車操作員

（六）廠房電器機械維修員

（七）地盤物料收發文員

（八）包裝打帶什工

（九）廠房清潔什工

申請人請詳具履歷，近照，函九龍旺角山東街四十七號中僑商業大廈壹壹零貳室或電三—三二〇五二四安排約見。

快將入伙

昭德大廈

（青山道373-379號）

名師設計，結構精良，經商卜居，均爲適宜

商業單位·經已售罄

住宅單位：剩餘無幾，欲購從速

住宅單位，廳房四正，三面單邊，名廠電梯

快捷方便，內部設備，名貴齊全，居住舒適

洽購處：崇正建業有限公司　香港中環興隆街34-36號　電話：5-448872 5-448221　地盤電話：3-704144

葵涌某大火牛風扇廠誠聘

（一）生產經理一名：需有三年以上UL經驗爲合。大學或工專以上程度

（二）出入口女秘書一名：具出入口、銀行、船務、報關、通信、翻譯經驗字體端正誠實可靠、端莊有禮立即上班。

（三）待遇從優及其他福利。

應徵者請親筆寫中英文來函，詳載履歷、薪金要求，並附近照及聯絡電話，寄香港郵政總局信箱三七四號

香港保護兒童會

不良，有害於家庭環境之，兒童身體營養，時代表此等無能爲力之兒女及其親屬等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，援助盡管，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，慶爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

仁寶閣

北角和富道74—82號　面對和富中心

90年期

85折優待　特價$399,000

面積403呎　兩房一廳

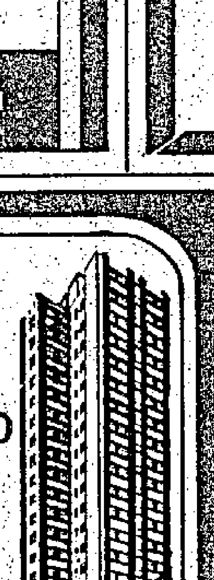
柚木地板　顏色潔具

面向港海　樓高23層

十二年付款　建築期內免息

入伙後開始供樓

地庫地下一樓商場



洽購處：仁德置業有限公司　香港中環德輔道中120-126號　電話：5-447229　香港商業銀行大廈20樓A座　5-437753

廠舖租售

（一）新蒲崗三祝街啓德工廈七樓七千餘呎出租，售價特廉。

（二）廣發商廈，油麻地廣東道582號，六，九，十三各層，向海426呎租，售亦可。

（三）跑馬地黃泥涌道141號，千三呎舖有裝修，租平，售亦可。

（四）旺角彌敦道687號嘉禾三樓近亞皆老街三千二百呎，交吉出售，租亦可。

電：五一六〇四八九六李先生洽，經紀免問

本港新聞

綁架王羽疑案臥底探員講述經過
有人持槍保護王羽
雙方對峙氣氛緊張
王羽被恐嚇藝員盧遠在場目擊

（新亞社訊）電影公司東主向華盛等十七人被控恐嚇及綁架王羽一案，昨續解荃灣地方法院審訊，昨日上午主控官會親自到案件發生之現場富麗華酒樓勘察環境，下午則繼續由姓陳臥底探員供述如何跟隨被告至王羽前往見向華盛之情形，但王羽身旁有一自稱爲警探之男子拔出手槍阻止各人，雙方呈現劍拔弩張之勢，證人證供未畢，押後今日續訊。

探員陳某續稱他在去年六月十九日凌晨一時左右在首被告帶領之下，與大部份案中被告及另外兩名臥底探員及其他人士到達富麗華酒樓。衆人衝入酒樓內，首被告帶令其中數人出門外把風，而他則帶領三，四，十三，十五，十七被告，證人及其他人士進入貴賓房內，但由於貴賓房面積不大，故有些人未能進入貴賓房，證人在貴賓房見到王羽正在與陳柏如，電視藝員盧遠及其他三名不知名男子在房內用膳，證人等團住王羽等人。

第十五被告指住王羽說：「占美，立即和我們去新世界見華盛」。此時王羽等六人問：「你們想怎樣，這麼多人想幹什麼」？王羽更驚恐地說：「爲何要我見華盛，你地咁多人在此做什麼」？當時王羽神情慌然而且語調不穩，第十五被告隨即在桌上取起一個空酒瓶打破，用餘下之破酒瓶指向王羽大聲說：「你現在當我地盛哥冇到」？首被告亦用手指住王羽說：「你精精地同我們去見華盛，否則我們成班兄弟對你不客氣」。此時第三，四，十三及十七被告亦各自取起一個空瓶預備襲擊王羽。

第十五被告與王羽對話時，王羽已站起，正當證人等人預備有所行動時，坐在王羽右面之男子站起來，取出一枝手槍，大聲說：「我是警察，不要動，郁邊個就打邊個。」第十五被告說：「你以爲我以前未見過槍嗎？我以前在荷蘭時亦有過一枝槍」。旁邊有人說：「你得六粒子彈，打得邊個？」該自稱爲探員之男子說：「邊個夠羌？」雙方正一觸即發之勢，證人即離開貴賓房。證人在酒樓內見到第六，七，九，十，十四被告及李東華在大堂內監視，酒樓內原本有廿多名食客，但此時已只剩下五，六人，酒樓夥計亦有如常操作，李東華則在櫃檯處將電話按住，不准別人使用，證人步出酒樓與在門外個倡之另外兩名，臥底探員第八被告三人相遇，第八被告後來返回酒樓內，五，六分鐘後，盧遠離開酒樓，盧遠之神色平常，離去前並向證人等說話，意思是這種環境他已見過，並不驚慌，四，五分鐘後，首被告向證人等示意着令他們及大堂內之兄弟返回新界夜總會等候。

恐嚇王羽案中被告：（一）冼惠泉，廿六歲；（二）向華盛，廿九歲，電影公司東主；（三）唐健強，廿二歲；（四）陳國華，廿二歲，電影公司工人；（五）張玉坤，廿六歲，裁師；（六）李國良，廿三歲，律師樓職員；（七）鄧漢城，十八歲；（八）羅瑞安，十九歲，無業；（九）蘇馬金，廿二歲，廚師；（十）冼健生，廿四歲，油站工人；（十二）岑錦豐，二十歲，建築工人；（十三）曾峰，廿一歲；（十四）冼健明，廿歲；（十五）何家順，廿歲；（十六）溫少強，廿歲，海員；（十七）羅金和，二十一歲，士多散工；（十八）黃偉黑，廿二歲，分別被控十八項罪名。

警察指揮官莊士端談警政
九龍罪案已受控制
減罪有賴警民合作

（特訊）九龍區警察指揮官莊士端，昨日在香島獅子會午餐例會席上談及有關九龍區的警政時表示，該區的罪案已受到控制，而警方在撲滅罪行方面可望有更佳成果。

他指出雖然有些暴力罪案較爲哄動及引起傳播界注意，但在本年首季內，九龍區的嚴重罪案共有三千宗，與前一季比較減少了三百宗，而與去年每季的平均數字比較則減少了二百宗。

莊士端強調雖然在過去兩個月內，九龍區的嚴重罪案仍然保持下降趨勢，但警方將會繼續努力以改善治安情況。

九龍區現有居民約二百五十萬，由五千五百名正規警務人員及七百名輔警維持治安。

莊士端指出，軍裝警員在街上巡邏無疑是能對匪徒產生阻嚇作用，但實際上，警務人員是不可能無處不在的。

他說：「近年罪案的偵破及遏止罪案的策略，大部份是倚靠情報及各方面的罪案資料。」

「至於警員調配方面，警方是依據某地區罪案的多寡及嚴重性而調配人手，而其中一個主要的決定因素便是已舉報罪案的數字。」

莊士端指出最令警方沮喪的事情就是警務人員千辛萬苦地將疑匪拘捕，但由於事主不報案而缺乏控方，因而讓賊人逍遙法外。

他說：「事主不報案不但令警方在處理案件方面產生困難，更令警方難以估計到某地區的真正罪案情況及影響到人手的調配。」

他強調：「警方固然希望能夠發揮最佳的工作效率，但我們必需得到市民的合作，儘速舉報罪案。」

莊士端表示便衣及軍裝警務人員均有責任拘捕那些觸犯了遊蕩，擾亂私人地方，藏有軍火或三合會條例的人士。換言之，就是警務人員有權將那些意圖準備犯法的人拘捕。

他說：「九龍區每月平均拘捕約三百名觸犯上述條例的人士。」

莊士端指出，另一個最易令市民與警務人員產生磨擦的情形就是有關違例泊車。

不過，法律不外人情，如果阻塞情況不太嚴重，警方可能祗採取勸諭或警告的方式，這視乎個別的情形而要定。

最後，莊士端簡述其他各種警方所面對的問題，例如黃、賭、毒、小販、木屋清拆及非法移民等。

他指出九龍區每月平均拘捕約三百名涉嫌觸犯毒品條例的人士。（天）

東華三院籌欵
今晚義映超人
王少濟女士捐廿五萬元

（港訊）東華三院今（十八日）晚上九時四十五分，假尖沙咀海運戲院義映籌款，新界政務司鍾逸傑贊助，代表三院接受一張二十五萬元捐款支票及一份捐贈三院屋契。

義映大會首映華納兄弟（遠東）公司出品「超人續集」，門票預售一空。

今晚義映大會舉行兩項捐贈儀式，由新界政務司鍾逸傑代表東華三院接受，善長王少濟女士多年來熱心公益，捐欵二十五萬港元，由三院總理張惠彬代表贈交捐欵支票。

故善長李珊城女士臨終遺命，將名下一個樓宇單位捐贈三院，由齊昌業先生及鄧李燕媛女士代表移交屋契。

兩位善長鼎力支持義映外，三院董事局爲增加善欵，連日來沿門勸捐，拜訪各界善長，懇請解囊襄助，反應熱烈。三院主席呂志和對各界之鼎力支持，表示衷心感謝。

華僑日報熱心讀者
捐欵行善

華僑日報昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

捐助日昨柴灣一建築地盤因失足墮下沉箱井斃命之女工余劍家屬者：怡華實業有限公司二十元，袁珠女士一百五十元。

捐助日前鰂魚涌被塌下巨石壓死之洪天津遺孀者：錢松生先生二百元，蔡顯明先生一百元。

劉淑清，黃添民，達民，志民，劍榮，劍強，劍基，劍威，劍立，劍鴻善長交來一千元，分別捐助東華三院四百元，沙田般若安老院，培德孤兒院，各三百元。

分娩後未見丈夫來探望
產婦擲死初生嬰兒
承認誤殺押候宣判

（特訊）去年六月廿六日，新界元朗博愛醫院發生產婦殺嬰慘案，一名被懷疑神經不正常少婦生產後兩日，竟然將親生女嬰擲下街中摔斃。該案昨在高院刑庭審訊，被告照例否認謀殺罪，但承認誤殺罪，法官飭押候兩週，待感化官及精神病醫官調查身世後始行宣判。

被告：鄧麗娟，廿九歲，被控去年六月廿六日，在元朗地區，謀殺一名出生僅兩日之女嬰。

案由審訊專員巴納斯主審，被告否認謀殺罪，承認誤殺罪，獲法庭接納。

檢察官申述案情稱：去年六月廿五日晚上，被告在元朗博愛醫院產下一女嬰。翌日被告與其初生女嬰同睡一床，不知如何醫院內護士發現被告竟然睡臥在女嬰身上，乃立即叫被告起身，並設法通知被告之丈夫，但無法找到。不久，有人發覺被告突失去常性，將其初生女嬰擲落街中摔斃。

據被告代表律師透露：被告曾患精神病，曾於七六年至七七年間兩次進入青山精神病院接受治療。

據悉，被告分娩後未見丈夫前來探望，表示不悅，又不肯給初生女嬰餵奶，且曾睡臥在女嬰身上，護士發覺後向其制止，但無法通知其丈夫，卒發生擲嬰落街慘劇。（均）

通善壇雙喜臨門
福利中心新廈開幕
夏季贈醫贈藥展開

（特訊）通善壇福利中心新廈落成暨第卅三屆夏季贈醫贈藥，昨（十七）日下午一時在威靈頓街威利大廈開幕。大會請中西區民政處主任陳育德主持揭幕儀式。

通善壇理事長夏國璋致歡迎詞稱：「新創辦之福利中心，擴展慈善事業，贈醫贈藥，防風救護，緊急賑災，青年康樂活動，闡揚道教，今後進一步擴展。夏季贈醫贈藥爲期一百天，深得社會人士及善信支持，義診醫師濟世忘我精神，使贈醫工作順利進行。

中西區民政處半山分區委員會葉衛燦瑞顧問頒發義診醫師聘書，主禮人陳育德及葉衛燦瑞致詞嘉勉。

贈醫藥會醫務主任夏德建報告謂：感謝各界善長及義診醫師支持。呼籲社會人士捐助善款。夏季贈醫贈藥，每日下午一時起在威靈頓街七十一號二樓開診，上午登記，分文不受，憑處方到指定藥行配藥。副會長李章發，陳靜林，副理事長黃其發，區佑和致送紀念品與主禮人。

到會觀禮嘉賓有：社會福利處總主任郭乃遡，副總主任林國璣，中西區社區及青年辦事處主任張少文，體育康樂事務處總監容德根，黃煥章，梁展棠，胡偉民，趙炎信，陳永亮，汪陳美好，中西區民政處郭鎮澄，沈國光，西區警署黃錫鵬，阮雨浦。

禮成後酒會，情況熱烈。（榮）

通善壇福利中心開幕，民政主任陳育德揭幕，右爲主席夏國璋，李章發，左爲半山分區會主席葉衛燦瑞，會長葉樹漢。（本報記者攝）

高麗參中心介紹
天字極品高麗參

「正官莊」天十五支高麗參爲大韓民國專賣廳所生產的極品高麗參，每生產一千斤，只能挑選一斤，高麗參中心徇衆要求，特撥罷五十斤，並以特價發售。

天十五支極品高麗參，七七年產特價每斤三千九百元，七九年產特價每斤三千二百五十元，八零年產特價每斤三千一百元，發售數量僅得五十斤，售完即止，是一個選購珍品的難得機會。

高麗參中心，爲大韓民國專賣廳之陳列中心，專售「正官莊」高麗參及製品，位於香港干諾道中一一九號韓國大廈地下及尖沙咀柯士甸路十九號康定大廈地下，歡迎參觀選購。

「補品店」亦同獲分配天十五支高麗參二十斤，並以相同價格及方式分售，該店位於香港銅鑼灣利園山道五號地下。

維記推出特級雪糕
多種味道雪糕極品

九龍維記在本港已有四十多年歷史，一向以出產新鮮牛奶遠近馳名，現在維記本着其一貫超卓品質宗旨，隆重推出「維記特級雪糕」，是採用超級材料，悉心調製而成，牛油成份特別豐富，所以比其他雪糕，特別香滑好味。

維記特級雪糕，有多種不同味道，其中如鮮艷楊梅、甜蜜菠蘿、心醉葡萄、櫻桃甜心、雪白椰子、翡翠蜜瓜、金黃香蕉，及甜滑香芒，更有鮮蔓混雜其中，味道特別清新出衆；而香濃咖啡、特級呍嗱拿及皇牌朱古力，味道更是超人一等，令你回味無窮。

維記產品，重質量，講味道，維記特級雪糕，是雪糕中之特級雪糕，無怪自上市以來，銷量日增，大受食家歡迎，被譽爲雪糕中之極品。（圖爲維記特級雪糕）

盧玉樑馬錦燦結姻親
盧華基馬清儀締良緣

本港商業界聞人盧玉樑先生長公子盧華基君及金融地產業鉅子馬錦燦先生第六女公子馬清儀小姐，昨（十七）日上午十一時半，在大會堂婚姻註冊署，舉行結婚典禮，并於是日下午五時，假座香港富麗華酒店翡翠廳，舉行酒會，款宴嘉賓，到有官紳名流，工商鉅子，及法律界聞人親友等數千人，備極熱鬧。

查新郎盧華基君，係在港接受中上教育，嗣赴英倫深造，在倫敦法律學院畢業，回港出爲社會人羣服務，卓犖不凡，深受器重。新娘馬清儀小姐，爲美國紐希雲大學工商管理系學士，現任美國錦燦海外發展公司董事，及大生地產董事等職，并曾出任保良局戊午年總理，熱心公益，蘊籍端莊，才華卓越，實爲女界傑出靜才。今日雙方締結良緣，枝連并蒂，誠屬珠聯璧合，佳偶天成。

圖爲盧玉樑長公子乘龍，馬錦燦六女公子出閣與親友合影。

圖爲盧華基·馬清儀新婚儷影

兒童眼中滙豐銀行
優勝作品今天展覽

由香港上海滙豐銀行主辦的「兒童眼中的滙豐銀行」繪畫及模型比賽，優勝作品已選出，現正在皇后大道中一號的總行大堂展覽。

四月一個星期日下午，千多位天才橫溢，年齡由四至十六的小藝術家齊集於皇后像廣場，將這一座聳立於皇后大道的總行，利用他們的聯想力，一筆一筆的劃在畫紙上，此批優勝作品，乃在此批參賽者的作品中挑選出來。

此批優勝作品的水準甚高，兒稚們充份發揮了他們的創作能力，他們用不同方式去表達他們眼中的滙豐銀行：有用簡單的綫條構圖，亦有將銀行畫成一個滿笑容的慈祥面孔。此一展覽會將會延續至本星期五（十九日）下午四時。

廣社行友四九年第廿回貢海消夏
籌辦八月底大船航遊

廣社行友爲今年第四十九年第二十回旅行節目「貢海消夏」，爲今年第二次海泳航遊，定一九八一年六月廿一日（星期日）舉行，車船券已全部發清。節目安排如下：專車在士瓜灣海心公園之落鳳街入口處附近接載，八時卅分開往西貢墟內舊埗頭登船，九時卅分開往東部海灣，目的地將適應當日風向而定。節目活動將分「游泳」及「遊山玩水」兩組進行，可自由選擇，在船上分別登記參加。游泳組專船長時間在灘前下錨作基地，有駁艇接渡開埋。遊山玩水組泊船附近村落埗頭，停留約三小時，再開往海灣三船會合，續留約一小時。下午三時卅分返航，四時卅分同泊西貢，專車接載返紅磡碼頭。清茶（茶葉全季由易文玉行友發出）及有船上供應冷藏冰箱備用，其他飲品食物自備。

其他事項——（一）第三次海泳航遊將於七月五日舉行，券已全部認購，並定於廿一日在船上發券收款。（二）服務行友定六月廿四日（星期三）下午六時十五分假座余仲強服務行友之辦事處舉行座談，專題詳商八月卅一日大船航遊計劃，同時研討貢海消夏成績及其他臨時動議，請依時出席。

香港九龍貨倉有限公司
會議通告

週年常會

本公司茲定於一九八一年六月十八日星期四中午十二時，假九龍廣東道香港酒店玉蓮廳，舉行第九十屆股東週年常會，以處理下列事項：

一、省覽截至一九八零年十二月三十一日止年度之董事會與核數師報告書及年結。
二、宣佈派發末期息及非經常性特別紅利。
三、選舉董事。
四、聘請核數師及釐定其酬金。
五、考慮，並在認爲適當時，通過下列議案爲普通議案：
「從資本儲備帳內，撥出港幣二億三千零七十一萬二千零五十一元（或所需之較大數目），用以按面值繳足本公司每股港幣一元之股份二億三千零七十一萬二千零五十一股（或所需之較大股數）之股本，此等已繳足股本股份，將按每持有五股送一股之比例，分派予在一九八一年六月十八日已登記之股東，此等繳足股本之股份除不能分享建議截至一九八零年十二月三十一日止年度宣佈派發之任何股息外，將享有一九八一年一月一日起以後之派息權，同時，在其他方面，將依照本公司組織章程，與本公司現已發行之股份享有同等權益，不足一股之零碎股將不予發行，惟將集中出售，所得撥歸本公司。
六、考慮，並在認爲適當時，通過下列議案爲普通議案：
「增加每股面額港幣一元之股份十二億五千萬股，使公司法定股本增加至港幣二十五億元。」
七、考慮，並在認爲適當時，通過或修訂後通過下列議案爲普通議案：
「無條件授權董事會發行及處理不超過本公司已發行股本百分之十之新股。」

承董事會命
公司秘書麥禮頌謹啓

香港一九八一年四月十日

附註：
一、有資格出席及投票之股東，均可委任代表出席及投票；代表人不必爲本公司股東。
二、本公司將由一九八一年六月四日至六月十八日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記。
三、截至一九八零年十二月三十一日止年度末期息將於一九八一年六月二十九日星期一派發。
四、凡欲獲派上述股息、紅利及紅股之股東，必須於一九八一年六月三日星期三下午四時前，將過戶表格連同有關股票，一併送達本公司股票註冊處，香港中央證券登記有限公司辦理過戶手續。
五、有關上述議程第七項，董事會茲聲明，除按議程第五項建議發行之紅股按比例發予現行股東外，本公司目前並無發行新股計劃。此項授權要求，係按照香港證券交易所上市條例而提出，藉以確保董事會在擬發行數量不足本公司已發行股本百分之十新股，以換取現金或非現金時，得靈活運用其處理權。
六、有關上述議程第六項，董事會茲聲明，除按上述議程第五項之建議發行紅股外，本公司暫無發行新股計劃。
七、有關上述議程第五項，茲奉告各股東，於一九八〇年十二月三十一日時，附於一九八二至九一年週本週息七厘七五無抵押債券之不記名認股權證持有人，共有權認購股份二千七百五十萬零五千股，凡於一九八一年六月四日以前行使其認股權之持有人，將獲派上述議案所建議發行之紅股。不行使其認股權之持有人，則自一九八一年六月四日以後，每普通股之認購價將按照本公司已增發行股本而加以調低。調整後之認購價將於週年常會舉行後，隨即另行公佈。

香港九龍貨倉有限公司
特別大會通告

本公司茲定於一九八一年六月十八日期星四下午十二時零五分或緊隨於同日正午十二時之股東週年常會完結後，假九龍廣東道香港酒店玉蓮廳，舉行特別大會，以處理下列事項：

考慮，並在認爲適當時，通過下列議案爲特別議案：

「於一九八零年九月十七日修訂本公司組織章程時，代替章程第八十九及第九十項之該項章程予以刪除，並代之以下列一項爲第九十項：

（董事會可選舉一名主席及一名副主席，並決定其任期。如未有選舉主席或副主席，或於任何一個會議之指定開會時間十五分鐘內，主席及副主席未有出席時，董事會可以從董事中，選舉其中一人爲該會議之主席。）」

承董事會命
公司秘書麥禮頌謹啓

香港　一九八一年四月十日

The British Council
英國文化協會

一九八二年度
香港中學會考
及
倫大 G.C.E.(O)
英語課程
現已開始接受報名
開課日期九月廿五日
本會備有詳細章程，請到軒尼詩道255號 2字樓校務處索取，或來電詢問。
電話：5-738966
5-738815

本港新聞

凱悅酒店潮州酒樓梯間 點心師傅遭淋鏹水 殃及池魚五人受傷

（特訊）尖沙咀凱悅酒店地庫潮州酒樓之樓梯通道，於昨晚八時卅分發生一宗嚴重刑事案，有一名酒樓點心師傅，被人以腐蝕性液體淋潑，重傷頭臉部，波及另外三男一女同告受傷，其中傷者有外籍人士，報案後由警方召救傷車到場，將六名男女傷者送往伊利沙白醫院救治。

該宗嚴重刑事案發生後，大隊警方人員抵場，首先將潑滿被疑爲腐蝕性液體之樓梯封鎖，禁止行人上落，以免再度引起危險，然後調查事件之眞相及其背景，警方對該案非常重視，刻下正展開追捕一名疑與案有關之男子歸案。

被腐蝕性液體淋潑，重傷頭臉部之男子名陳建櫃，十八歲，係尖沙咀凱悅酒店地庫商場潮州酒樓點心部師傅，於年多前開始在上址工作，據酒樓職工稱，他平日與人毫無仇怨，至於因何會被人以腐蝕性液體淋潑，原因未明。

昨晚八時卅分，他下班後，便由地庫沿着樓梯通上北京道，詎當拾級而上時，突然被人從高處以腐蝕液體淋潑，稱當時他自樓梯步上，發地面時，恰與一名姓吳之酒樓伙伴相遇，兩人在梯間互相招呼時即被人淋潑，由於該樓梯係通往地庫商場者，因此平日很多人員上落，據現場人員稱，在該嚴重刑事案發生時，除陳與吳受傷外，尚有三男一女適於此時經過樓梯，因而被濺出之液體波及受傷，該三男一女中，有一名是印籍人士。據現場一名人士稱，在案發後有人看見一名年約廿餘歲之男子匆匆逃離現場，該男子是否與案有關，警方正展開深入調查中。

傷者名陳建櫃，廿八歲，酒樓伙伴，頭眼臉部受重傷留醫，其餘傷者名吳錫櫥四十九歲傷左手，朱淑英廿五歲女，傷手部及一名印籍人士四十五歲，以上各人經敷治後出院。（合）

牛池灣小販 昨照常擺賣 聲言堅持力爭到底 限期雖過市署未採行動

（特訊）三十多戶牛池灣無牌小販昨日仍在原地擺賣，市政署人員並未有採取任何行動，較早時該署人員表示，昨日爲遷出的最後限期，否則將採驅逐行動。

小販們於七時左右開始營業，擺賣貨品比較小量，據一位發言人表示：他們現在的生活相當困難，有部分已轉作臨時地盤工友，至於他們也只是在上午營業，下午需要做一些塑膠花或其他手藝以維持生計，故原有的四十八檔現只有三十餘檔擺賣。

據小販代表高祝指出，當局以「無瓦遮頭」等藉口而使他們不獲安置，實在使人大惑不解，他們要與當局爭持到底，獲得合理安置，否則仍會在原地繼續擺賣。

昨日小販已一早作好心理準備，但延至上午十一時許，市政署人員仍未見露面，各小販只有收拾離去，但他們強調，一日未獲安置，仍會繼續營業。（業）

圖示：牛池灣無牌小販仍張持擺賣，大做生意。（本報記者攝）

疑與偷槍打劫有關 澳警拘捕一人 搜出手槍子彈

（特訊）本報駐澳門記者晨途電話報導：澳門司警，昨日根據綫報，前往麥朗古將軍街宏發大廈六樓B座，破門入屋調查，當場拘捕一名身懷〇．三二口徑手槍之男子，及十二發子彈，帶回警署調查。被拘男子名周毅廿四歲，涉嫌於本月五日在澳門財政廳一名山度職員家中爆竊，偷去其自衛手槍，其後在月之十號高園街蘇沙洋行被人持槍入內行劫，當時未有損失，也未有傷人，匪徒在無所獲下逃去，該被拘捕男子，疑與上述兩案有關，刻在警廳扣留調查。（合）

深夜漫步置地廣場 惡漢迫登的士 三男女被擄走 遭人毆打復被非禮

（特訊）本港黑社會之活動，簡值無法無天，已到令人無法容忍的地步，昨晚十一時一名姓關十六歲之少女與一男一女友好，在中區置地廣場附近漫步閒談時，突然被六至七名男子截着去路，並用黑社會口吻向她們三人盤問，其後該班男子將兩部的士截停，强行將三男女脅持登上的士，駛往灣仔碼頭附近，將三人推下車，隨即拳脚交加，向之毆打一番後，將姓關女子擄走，另兩男女乃立即前往灣仔警署報案，當警方人員前往碼頭調查時，六、七名大漢早已逃去無踪。

事後警方根據報案男女提供，前往被擄姓關女子厦門街家中調查時，關女已返回家中，當警方人員向之查問時，她即哭着說出經過，她說當她被大漢脅持走後，被强迫登上一輛八號路綫巴士之上層，當時巴士上層空無一人，其中一男子則露出狼相，向她提出非份要求，當時她被嚇至面青唇白，不敢呼救，及巴士駛至銅鑼灣時，男子即着她下車，她便乘車返回家中，後來警方即將之送往醫院檢驗，並邀請她回警署協助調查。（合）

檢討兩巴服務委員會 成員皆官委 難反映民意 觀塘反加價委會表不滿

（特訊）觀塘反對兩巴加價委員會昨日發表聲明提出多點理由表示對政府所宣佈成立的檢討巴士服務統籌委員會，表示不滿，認爲政府漠視民意。

委員會代表於昨晚往觀塘民政處與觀塘區民政委員徐均平及副理境司孫明揚會晤，討論有關檢討委員會的工作及觀塘區巴士服務的問題。

反加價聯合委員會李卓人表示：政府批准兩巴加價，無疑是輕視民意的行動，而檢討委員會的成立，九個委員均是清一色的政府高官，市民根本不能參與決策，顯示政府壟斷檢討工作。而該委員會在各區進行的諮詢亦只是象徵式的進行，用以混淆視聽，其實並非眞正尊重民意。

李氏提議：檢討委員會應改由市民派出代表組成，成員應該包括：勞工團體代表，專業人員等居民代表。此外，他認爲委員會應該了解兩巴加價對民生的影響及重檢兩巴的地產收益，行政，溢利及政府管制方針。

李氏更要求副理境司孫明揚澄清運輸處長顏敦禮會在一公開場合所表示「加價難以避免」的說法。孫氏表示：「事件純屬誤會。兩巴的加價與否，在檢討委員會作出報告之前，很難定論。惟要等待委員會詳細檢討有關兩巴的溢利管制計劃，巴士發展路綫網，維修，服務水平及廠房問題後，將結果呈交行政局及港督省覽後，方可決定。

關於九巴附屬公司，泰利來地產的收益問題，孫氏表示，雖然泰利來乃九巴附屬機構，但獨立經營所得之利益，應由股東分享，政府根本無權過問。（鍾）

港督將出席 民安隊晚宴

（港訊）港督麥理浩爵士將出席民眾安全服務隊於星期五（十九日）晚假尖沙咀海洋皇宮酒樓舉行的週年聯歡晚宴。

其他應邀出席的嘉賓有保安司戴宏志、醫務衞生處長唐嘉良、漁農處長李德宏及警務處長韓義理。港督抵步時將受到民安隊處長羅保議員及總參事傳令迎接。當晚約有九百名民安隊人員及會員參加晚宴。

清潔香港 人人有責

台北國際獅會何仲森 來港參加四週年慶典

（港訊）台北市山而國際獅子會會長何仲森暨獅友許爾傳等一行，應香港九龍中央獅子會之邀，昨（十七）日專程由台來港，參加九龍中央獅子會授證四週年紀念慶典。何仲森係台北市糕餅麵類商業同業公會理事長，中立食品有限公司董事長，交遊廣濶，長袖善舞，是今日台北商界之年青俊彥。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

對改善學生語文程度提出六點建議

教育行動組

編輯先生：教育行動組歡迎教育署宣佈改善學生語文程度的計劃。不過，希望教育署能考慮以下的提議：

（一）現有公立中學初中階段每級有四至六班，有些甚至多至九班。在此情況下，增設中英文科教席各一，毫無疑問可略爲改善學生的中英文程度。但爲提高整體教育的質素，就要有更積極的做法：例如改善教師與班級比率及減低每班學生人數，使教師能有更多時間照顧個別學生的需要。

（二）學生語文基礎是與小學教育有很大的關係。一直以來，小學英文科的教學目標着重預備學生在初中階段以英文作爲教學媒介，因而導致課程過份艱深及太學術性，使學生失去學習興趣。教育行動組希望教署能對此加以檢討。此外，教署亦應增加小學語文教師的數目，以配合各種改善學生語文程度的措施。

（三）教育行動組在數年前曾作一項課本調查，發現香港學生所採用的教科書有很多需要改善的地方。這種情況至今並未見有多大的轉變。教育行動組期望即將成立的語文教育學院能儘速設計及發展一套適合本港情況的中小學語文教材。同時，教署亦應成立一個全職的課程發展局，不斷檢討現行的課程，並爲學能水平參差的學生設計不同進度的課程。

（四）在私校就讀的初中學生人數衆多，佔全港學生三成以上，如果政府的建校計劃短期內未能爲所有適齡學生提供公立初中學位，那麼，教署理應對所有學生一視同仁，把各項改善語文教學的建議推廣至所有接受政府買位的私立學校。可行的方法是透過提高買位金額，以協助私校增聘語文教師及購置視聽教材等。

（五）香港有八成以上中學生是在英文學校就讀，這是相反教學原則及妨礙學生整體的發展。爲使普及教育能達致預期的理想，教育行動組希望政府能儘早在中學實施母語教學。

（六）許瓏先生在記者招待會上重申中英並重的政策，教育行動組認爲推廣中文的應用是受政府的銓叙制度的影響；同時，政府是否願意確立中文的社會地位亦是重要因素之一，所以，政府對中文的態度是問題的關鍵所在。

最後，教育行動組認爲政府在有大量盈餘的情況下，在六年內動用三億元去改善語文教學並不爲過。本年度中小學各科的課程發展經費只有一百卅萬。事實上，除語文科外，其他科目亦十分重要，政府應增加撥款以支持這方面的發展。

教育行動組。八一、六、十四。

半山些利街行人天橋應即進行修理

一居民

編輯先生：橫跨半山區堅道之些利街行人天橋，其欄河支柱，多已嚴重腐蝕，若干更與橋身脫離，近飯店一邊，情況更壞，欄河搖搖不定，險象環生。須知每日使用該天橋之老弱傷殘者甚多，彼等須賴欄河扶手，始能上落，今欄河殘缺不堪，焉敢再依賴之？且行人如不覺察，憑欄而立，實有人欄同墜街中之虞。再者，風季已臨，在烈風吹襲下，殘破之欄河，難保不會倒塌，造成傷亡。爲大衆安全計，請有關當局立即進行修理。

又恒生分行側之堅道行人天橋，亦應在銀行旁邊之石級加設扶手，俾使用該天橋之傷殘人士，能安全上落。

堅道一居民謹啓。六月十五日。

私立中學升中派位憑甚麼原則決定

一私立中學校監

編輯先生：有關私立中學升中派位問題數項，希望教育署澄清：

（一）教育署爲了公允，可否公佈根據甚麼原則去決定一間私立中學應得的升中派位數目？

（二）本人開辦之中學以學生人數計，屬中上規模，師資及設備均符合水準，惟每年均有數班剩餘學額（根據每班額准學額計算），教育署所配給的升中派位數目則不及全校核准學額四份之一。惟另一間與本校規模相同的中學則獲得較多的派位數目，未知原因何在？

（三）教育署可否在報刊登每一間私立中學於下學年獲得的升中派位數目？

（四）教育署用甚麼方法防止私立中學升中派位不公平之處？

私立中學校監上。六月十六日。

新界三人下落不明 警方發圖尋找

（港訊）警方籲請市民提供有關在新界區失蹤的兩名男童及一名女子的下落消息。

楊振東，十六歲，身高約一點六二米，瘦身裁及膚色白皙，他於本年四月二十三日離開元朗水蕉老圍住所便告失蹤。

第二位失蹤者是十二歲男童黃文輝，他於本年五月十六日離開荃灣大窩口邨家中後，一直未返，他身高約一點二一米，肥身裁及深膚色。

陳寶蓮，二十歲，高約一點五二米，白皙膚色，她於本年五月二十六日離開元朗錦上路家中後一直未返。

任何人士如知悉上述失踪者下落消息，請即與新界人口失蹤調查組一二——二九四零七一內綫三三一或警察熱綫五——二七七一七七聯絡。

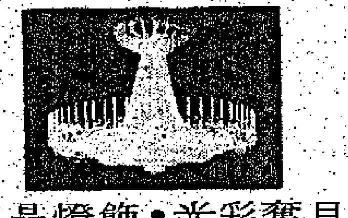
助養無依弱小，造福後代子孫！（助養保良局者，請電五——七六九二五八）

商業專欄廣告

大效廉費　傳宣中集

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元。三天起碼。最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元。長期照計。不折不扣。上期收費。每日下午六時前截稿。

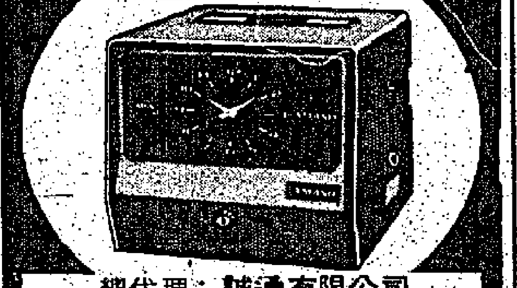
馳譽世界西德燈王 PALWA



水晶燈飾•光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

CROWN ELECTRIC FANS 皇冠牌
無聲風扇
慳電・寧靜
款多・價平
總代理：虹光無線電器行
九龍土瓜灣道5號地下
3-602172
16" YL-405TL

AMANO 安勉勞打咭機
"J"型自動月底日子調整



總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

台灣最大文具製造廠
PVC 彩色特殊印刷製品
鉛筆盒，筆袋，筆筒
相簿，錢包，書包等
徵求香港各大洋行轉口
保證品質，大量外銷日本
台灣彌榮工業公司
台灣台南市西門路389號
TEL：台南216782——5
TLX：71391 FLOMO
香港連絡電話3——434236

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—265391

彩色華僑

本期預告：
封面專題　電氣化火車
咖啡・每天三杯足以致命
鳥類中的天才　怎樣預知胎兒健康
婚外的男女（星期掌篇）
李琳琳反串甚瀟洒　電視節目表
鄭裕玲對話劇發燒　兒童週刊
艾美黛妮一夜成名
"聲樂音樂會"值得多舉辦
美國粟米產品公司家政部設計
家樂食譜"紅燒豆腐"

逢星期日隨華僑日報附送

華僑日報讀者七海旅行團慶祝父親節貢獻
父親節 西貢歡樂遊
・享用・
北海漁村豪華海鮮晚宴
父兮生我・德貴三綱
拊畜長育・劬瘁慈祥
（1）乘特級豪華冷氣遊覽車暢遊西貢
（2）大網仔賞明媚風光郊野公園漫步
（3）企嶺下景色怡人水浪窩營地巡禮
（4）乘船遨遊白沙灣眺望三星灘美景
（5）參觀香港最大規模之香港漁產場
（6）西貢白沙灣海燕樓共進海鮮午餐
（7）參觀三育高級學府校園漫遊獵影
（8）清水灣公園消夏大澳門風光攬勝
（9）北海漁村酒家享用豪華海鮮晚宴
（10）怡安泰鼎力贊助名貴衣料贈慈父
（11）全場派送最馳名陳意齋旅遊之寶
（12）幸運大抽獎贈送最實用名貴禮物
日期：6月21日（星期日、父親節）
時間：上午十時至下午八時半
費用：$188.00
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室電話：5-413081

頭獎派彩
$852,149

六合彩第47/81期
中獎號碼：2,6,18,23,27,31 特別號碼 4
下次攪珠日期六月十九日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八七七七查詢。
香港獎券管理局

本港新聞

屯門廠厦建烟囪出意外
場棚跌死三人
一人墮下竹枝貫胸頭爆當場死
另外兩人為棚架所壓送院不治

（特訊）屯門河田街一號工業大厦，昨午四時半發生工業意外，釀成三人死亡慘劇。一個架設在十二樓天台高的棚架突然倒塌，三名在棚架上工作之工人連同棚架飛墮而下，其中一人頭爆肚破，當場慘死，另兩人送院後亦證實不治。勞工處人員到場作初步調查後，懷疑是因用作支撐棚架用之竹笏距離不均勻，弄出慘劇，眞正原因尚待深入調查。

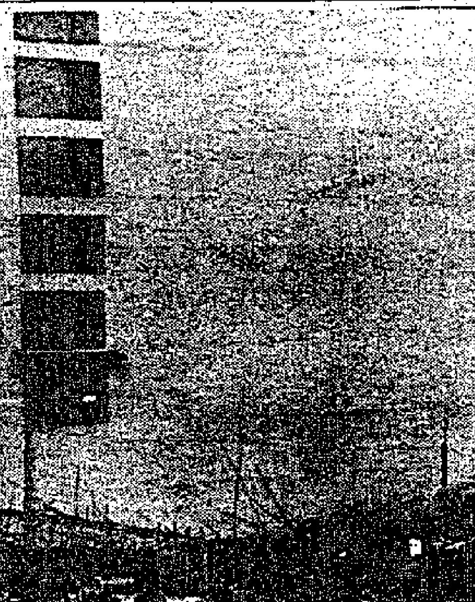
意外現場為屯門河田街四號凱昌工業大厦，樓高十二層。據悉，上址十二樓以前是一間儀器公司之貨倉，最近租予一間新公司開設漂染廠。漂染廠要在大厦天台安裝一支長烟囪，用作排出廢氣之用，工程由有×公司承造，已開工三日，平時有六七名工人開工。工人在天台圍牆外築起一個棚架。棚架成四方體形，高約五十呎，每邊闊約六呎。

昨午四時半左右，三名工人在棚架上工作時，不知何故，整個棚架突然倒塌跌落地下一處空地上，三名工人無法走避，連同塌架由十二樓天台仿如「空中飛人」般，直墮而下。其中一人頭顱爆裂，又慘被竹枝貫胸，當場吐血身亡，其中兩人即被壓於棚架下，重傷昏迷，奄奄一息。

當塌架由天台塌下時，又扯斷一條架空電綫，電綫跌落空地一間修車工場內，兩部汽車被電綫碰及，迅即着火焚燒，一時火光熊熊，修車工人見發生火警，立即撥電報警。

消防員接報到場救火時，赫然發現在塌架內躺着三名血人，其中一人已死去，此時才知發生塌架意外，立即召喚救傷車到場。後來，消防員見救傷車遲遲未到，乃將消防車作救護車，將傷者送往屯門診所急救。惜另外兩名傷者於送抵院後已證實不治。

稍後，勞工處工廠督察科人員奉召到場，檢查塌下之棚架，對意外原因進行調查。



屯門塌棚三人喪命 屯門工廈塌棚意外，釀成三名工人死亡。左圖為意外現場。（右）勞工處人員在檢查塌下之棚架。（本報記者攝）

經濟支柱一旦斷折遺屬何所依
妻兒分在澳門大陸
三名死者家境悽涼

三名死者名周國光、三十四歲，父母及妻子與三個稚齡女兒（由一個半月大至五歲）在澳門居住，他本人在一年半前來港，住於深水埗汝洲街一六九號四樓，他抵港後初在一間針織廠工作，由於收入不多，後即轉往一個棚廠公司做搭棚工作，日薪一百四十元，每月將薪金匯返澳門接濟家人，昨日意外死亡後，其工友則以長途電話通知其在澳家人，聞說其妻子將於今日來港料理其身後殮葬事宜。

第二個死者潘永雄、廿四歲未婚，家中尚有父母及八兄弟姊妹，他排行第三，其父目前在一間五金廠工作，母親則料理家務，在上個月始進入做棚廠學徒，日薪四十元。

第三名死者名馮八、五十八歲，一妻三子女在大陸，有一兒在港，由於一人在港，目前居寄在灣仔春園街搭棚工會。（合）

傷殘人士恩恤徙置
入息限制缺少彈性
社工促房署視乎個別情況考慮
不應偏重社署醫務處推薦家庭

（特訊）一位社會工作員在評論政府為傷殘人士提供公共房屋時指出：社會福利署在處理申請人的入息限額方面，尚欠彈性。

痙攣協會學校社會工作員張光豔女士，昨日在「傷殘人士房屋需要研究會」上發表意見。該研討會是由康復發展協調委員會房屋小組委員會及香港復康聯會合辦，講者包括志願機構及政府部門代表。

張光豔表示：目前政府在恩恤徙置計劃下，安排有房屋需要的傷殘人士入住公共屋邨，對傷殘人士的日常生活及康復，是有一定價值的。但是，在入息限額方面，應該較有彈性。她舉例說，一個有傷殘成員的家庭，多年前以月租四百元租下一層私人住宅，但因缺乏升降機上落，以致傷殘者沒法到庇護工場工作。這個家庭申請恩恤徙置被拒絕，原因為家庭入息高於規定限額百分之二十。她認為，入息限額應較具彈性，並以實際情況衡量每一個案。

張光豔亦認為，社會福利署在處理恩恤徙置申請時，過份注重被志願機構推荐的家庭是否面臨沒有居所的困難。已有居所的家庭，被視為房屋需要不充份。她表示，社會福利署在衡量傷殘人士的房屋需要時，應考慮到適當的居住環境可令傷殘人士過正常生活及康復，而非單純以是否有居所作考慮因素。

醫務衛生處代醫務社會主任陳超華女士稱，根據恩恤徙置計劃，房屋署每年分配公共屋邨單位予醫務衛生處及社會福利署，供其推薦有需要的人士入住，考慮條件包括申請者的病狀及弱能情況、入息及居港年期等，此外，申請人現時之住屋是否適合，是否失去工作能力或能力有限，因疾病或弱能而難於找尋私人住宅，復康計劃等，均在考慮之列。

社會福利署分區總福利主任黃嘉善如女士表示，鑑於傷殘人士因籌通困難，業主歧厭，需要安裝特殊設備等問題，不易在私人住宅中覓得居所，故在恩恤徙置計劃中，傷殘人士的入息上限制較少。

房屋署代助理署長李百灝在研究會上介紹恩恤徙置計劃時謂，房屋署本年建公屋約三萬五千間，而撥作恩恤安置的房屋為八百間左右，視需求情況而定。但必須在港住滿七年才能入住公屋，若不足七年，只可入住安置區。

李氏稱，有不少申請恩恤安置的人士是單身的，他們必須組合二個人或以上才能入住公屋，因為房署現今還未有單身公屋單位。若傷殘人士認為公屋設備不適合他們，房署職員可代為安排更改房屋設備，但費用需要自付，該名傷殘人士亦可到社會福利署申請金錢援助。

李氏說，若申請居者有其屋計劃被抽中的家庭，若有傷殘的成員，則可優先選擇切合本身需要的居所。（悉）

劫香港仔珠寶店近七十萬元金飾
鳴槍一响阻截追兵
六匪兩易賊車遁去

（特訊）六名計劃週詳劫匪，昨午持槍行劫香港仔中心一間珠寶店，掠去一批金飾，臨逃走時，鳴槍一响，阻嚇追兵，然後登上一輛賊車，駛至一處掘頭閘口，再轉跳上另一部接應私家車，逃去無踪。事件中，無人受傷。

被劫珠寶店位於香港仔中心第一期地下商場六號D福盛珠寶鐘錶行，其中一名東主姓黎、廿七歲，在上址開業僅一年，該珠寶店飾櫃雖然裝有防盜玻璃及警鐘，但仍未能阻嚇猖獗匪徒，昨午被劫一批金飾約值六十八萬元。

警方對此宗劫案已展開調查，在珠寶店內檢獲劫匪鳴槍遺下之一粒彈頭，屬點二二口徑，具殺傷力。此外，在香港仔南寧街發現一部可疑車輛外，另一部懷疑賊車現時仍未尋回。

被劫於昨日下午二時五十分，四名歹徒，闖入上址珠寶鐘錶行，其中兩人。突分從懷中拔出手槍，指嚇七名店員包括姓黎東主及一名女職員命他們全部蹲低，劫匪繼而入跳飾櫃內，動手打開飾櫃，將五至六盤金飾納入攜來旅行袋內，劫匪得手後，轉身逃走之際，向店內正面鳴槍一响，子彈直飛入牆上木框，砰然一聲，阻嚇正擬追出職員，四匪在衆目睽睽下，徒步經過香港仔中心廣場，直趨南寧街，迅速登上一輛客貨車CB九六×八絕塵而去。

在劫匪鳴槍時，位於珠寶店隔鄰偉明眼鏡片公司姓何東主聞悉珠寶店發生劫案後，立即按動警鐘，一時鈴聲大作，香港中心管理員聞訊加入追截劫匪，追至南寧街與香港仔大道交界一個已落橫木，停用路口閘前時，見四匪及貨車司機棄車改登上另一部接應私家車CC，一六×七向石排灣道逃去無踪，珠寶店東主曾截的士窮追賊車，但徒勞無功。

屯門塌棚意外死者周國光（左），潘永雄（右）。

葵涌木屋兇殺案
疑兇朱志龍
在酒樓被捕

（港訊）警方人員前晚在葵涌拘捕一名男子，朱志龍，他涉嫌與上星期日（六月十四日）在上葵涌一宗木屋兇殺案有關。

該名男子是在前晚在葵涌興芳道一間酒樓被捕。

案發於上星期日上午十時，當時一名二十二歲男子朱春江被人發現倒臥血泊，當送抵瑪嘉烈醫院時證實不治。

在驗屍復發現死者頭部有多處被嚴擊傷痕。

眼鏡公司遭賊爆格
十二萬元眼鏡失竊

（特訊）深水埗大埔道昨晨發生一宗爆竊案，一間眼鏡公司遭匪徒爆竊，損失一批眼鏡及眼鏡框約值十二萬元。

據報昨晨十時卅分許，一名四十八歲眼鏡公司東主當返抵大埔道一六〇號店舖時發現大門鐵閘被毀，店內被人搜掠過。在點算後發現一批約值十二萬元之眼鏡及框失去。

警方相信劫匪在前晚十時至昨晨十時半一段時間內進入店內。當時店內沒有人留守。

警方調查仍在進行中。（合）

來港數日尋親不遇匿石梨貝水塘
蛇客向晨運客求乞
誤為劫匪被警拘捕

（特訊）三名來港數日的非法入境者，既無親人接濟，又無法找得工作，昨日迫於向一批晨運客行乞，被誤為劫匪，報警將三人帶返警署。

昨日上午七時許，一批晨運客如常前往石梨貝水塘晨運時，突然從旁跳出三名衣衫不整的男子，向他們方面走來，其中一名晨運客見狀，偷偷走回市區，向一名巡邏警員告知遇上三名劫匪，警員聞報後立即向上峰要求增派警員到場。

當大批警員到場後，隨即在山頭展開搜捕行動，結果捉獲三名衣衫不整，操外省口音男子。經調查後，他們並非向晨運客行劫，只是因飢餓難抵而向他們乞取食物及水，他們三人是於本月十五日偷渡來港，但一直無法與親人接觸，又無身份證找工做，故只有匿藏在石梨貝山洞內。

直至昨晨，他們無法再忍受飢餓，才出此下策，結果便引起誤會。現時三人被帶返長沙灣警署接受調查。（合）

圖示：新蒲崗一工廠大厦天台發生火警，圖為火警現場，冒出濃烟。（本報記者攝）

香港仔中心福盛珠寶店昨午被劫匪行劫，損失一批金飾。警方在南寧街街口閘前，發現一輛懷疑是劫匪乘坐逃走之賊車。（本報記者攝）

三賊劫觀塘一間貿易公司
職工上班逐個被綁
三十三人全部扮蟹

（特訊）昨日上午七時，觀塘大業街一間貿易公司遭三賊行劫，三十三名職工被綁，一名工人反抗時受傷，結果掠去二千四百元現款，得手後逃去無踪。

劫案現場為大業街十九號五樓東英貿易公司，上午七時許，三名持刀男子闖入該公司內，並用刀指嚇三名職員，其中一名二十一歲何姓工人反抗，結果頭部受了輕傷。

事後，劫賊將三人制服，並將他們綑綁起來，隨後，職工陸續返回公司上班，劫賊入一個綁一個，結果先後有三十三名職工「扮蟹」，然後逐個搜身，掠去職工身上二千四百元，該公司並無損失。三名劫匪得手後逃去，受輕傷職工送聯合醫院救治。

在光天白日之下，三名劫匪能夠將數十人綑綁起來，如入無人之境可謂猖獗之至。（合）

事發軒尼詩道
脅持老婦入屋
賊劫一戶人家
掠去財物一萬六千

（特訊）一名老婦昨午返家時，遭劫匪伺伏，脅持入屋行劫，損失財物共一萬六千多元，劫案中，無人受傷。

事發於灣仔軒尼詩道三一九號，在昨日下午四時許，一名六十五歲老婦返回上址五樓家中時，正擬推門入屋，被兩名在門外伺伏匪徒持刀威脅，將其推入屋內，屋內另外兩名女子亦同遭匪徒綑綁，以布塞口。

兩匪在屋內大肆搜掠，掠去一萬三千多元金飾及現金三千元。兩匪得手後，逃去無踪。

警方聞訊到場進行調查。（合）

新蒲崗景福街昨午傳火警
廠厦天台大火
焚毀木搭貨倉

（特訊）新蒲崗景福街一幢二十四層高工業大廈的天台，於昨午一時許發生三級大火，一間存放雪衣之木搭貨倉遭嚴重焚毀。初步懷疑起火原因是因漏電引起，火警中無人受傷，損失目前仍在調查中。火警於一小時後被撲熄。

現場為新蒲崗景福街一一四號捷景工業大廈天台。上址大廈樓高廿四層，天台為木搭加建的貨倉，是環宙製衣廠有限公司所有，倉內存有一批雪衣。據悉環宙製衣廠有限公司規模龐大，該大廈的數層工廠，都是該公司屬下的廠房，僱有工人千多人，負責人姓羅。

昨日下午一時，為該公司的午膳時間，各工友全部外出吃飯，貨倉內空無一人。及至一時二十四分，街上途人見貨倉內冒出濃烟，遂即通知大廈管理員報警。由於貨倉儲有大批易燃物品，火勢猛烈。於二分鐘後已升為三級，消防員動用三條水喉及三隊烟帽隊灌救。

據悉：由於火場內全為雪衣，非常易燃，故火勢異常猛烈。而且現場位於大廈天台，足有二十五層樓高，長臂猿的雲梯也未能抵達，只有從樓梯引喉上樓灌救，再加上地面的水壓力不足，未能將水泵上火場，只能利用大廈的防火喉撲救。故此，灌救工作相當困難。幸而火場為大廈的天台，不能向上蔓延，故很快便被撲熄。火勢於二時三十四分熄滅。

據初步調查顯示，起火原因可能是電綫漏電所引起。（合）

HOEA HK OFFICE EQUIPMENT ASS.

第十二屆最新文儀系統展覽

臻新達儉

3M遠東有限公司
力臣文儀有限公司
士派沙香港有限公司
天祥洋行
太平洋行商業機器部
的佳印刷器材有限公司
易複美有限公司
怡和商務拓展有限公司
柯達（遠東）有限公司
香港會儀有限公司
高寶德洋行有限公司
效勝（香港）有限公司
倍快集團
海京
新意室內設計公司
新瑞康洋行
萬國商業機器公司
萬能達香港有限公司
樂聲電器有限公司
蘭克施樂（海外）有限公司

是參觀各文儀業先進最新文儀器材、系統及相關服務之良機！

展品超過一百項，其中包括：

電腦打字系統　檔案系統
商用電腦　商用視聽器材
微型縮影系統　通訊設備
影印機　商用傢俬
印刷設備　自動飲品機

地點：香港希爾頓酒店大舞廳
展期：一九八一年六月十七日至十九日
時間：每日上午十時半至下午六時半

憑柬或公司名片入場

立案教署 香港微型電腦訓練中心
初級電腦實習證書課程（$295）開課日期：六月十八日
（逢星期二、四上午或下午班）七月份電腦課程現已開始接受報名。
九龍佐敦道渡船街1-2-4號A座三樓（佐敦道行人天橋側）
電話：3-858615

本港新聞

國泰航空勞資談判再度破裂
空運將受影響
千多名地勤人員今明繼續罷工
加薪要求不獲准屆時擴大行動

（特訊）國泰航空公司勞資雙方昨日再度談判破裂，勞方在會後聲稱繼續罷工，昨日本港航空客運及貨運已見受阻延，估計在罷工行動持續的情況下，影響將會加劇。

一千四百多名國泰地勤人員，由昨日凌晨四時起罷工三日，圖迫使資方答應他們的改善待遇要求。

勞工處人員昨日下午再度安排和解談判，然而，雙方在交涉三小時後，終未能達成協議。

雙方在會後均拒絕透露談判內容。

資方代表在記者追問下，只允透露談判有良好進展，但並無在加薪幅度上達成協議。

然而，勞方則形容今次談判破裂，並否認有討論及加薪事項。

勞方代表又表示，不滿資方態度强硬及不肯讓步，至於談判內容，則些少也不允透露，態度諱莫如深。

勞資雙方並無確定下一次會議時間，但均同意可能於今日作第三度談判。

據悉，勞方會要求直接與太古集團主席布力克談判，但即時遭資方代表拒絕。

另方面，國泰航空公司總經理麥理士已由倫敦趕返本港，預料他將於今晚抵埗，着手處理今次工潮。

較早時，職方會作出警告，倘若三日罷工期屆滿而資方們不讓步，則會擴大工業行動。

要求直接與太古集團主席談判被拒

職工要求加薪三成
資方祇允增一百元
總經理倫敦趕返港雙方今日會再談判

前日，勞資雙方會進行馬拉松式談判，勞方提出四項要求，限期資方在昨晨四時答覆，否則罷工。

由於資方在限期過後未允接納職方要求，國泰航空公司地勤人員職工會於是號召會員進行爲期三日的罷工行動。

至清晨，逾千男女地勤人員陸續集合在啓德機場國泰航空公司行政大樓之停車場上，並擬列隊環繞行政大樓巡行，但爲警方阻止。

上午十時半，所有罷工者分乘五輛旅遊巴士前往九龍塘大專會堂集合，並拒絕傳播界列席，至中午會議仍在進行中。

據稱此次勞資談判中係由勞方派出工會十二名委員爲代表，而有關一切對外發言要等工會主席講話，但傳播界亦甚難與該會主席接觸。

勞方已租用了大專會堂，作爲會員在工潮期間集合的地方。

據悉，職工要求加薪二至三成，但資方初步只允加薪一百元，由於距離甚遠，勞方不允接受。

職方的四項要求爲：（一）建立一個健全的薪級制度，工作人員應按年資按年加薪；（二）在本年中加薪，而加幅須追上物價指數；（三）提供房屋津貼；（四）改善員工退休金制度。（毅）

國泰地勤人員罷工（上圖）經過十八小時的「馬拉松」靜坐罷工，部分地勤人員在大專會堂不禁「呼呼入睡」。（下圖）國泰地勤人員勞方代表正與資方進行談判。（本報記者攝）

國泰採臨時措施客運服務祇略受阻延
今日各班機將如常開出
籲請乘客提早辦理手續
行內人士估計三成貨運受影響

（特訊）國泰地勤人員首天的罷工，對客運服務未有造成大影響，但估計貨運方面則有三成遭阻延。

由於國泰採取了若干臨時措施，因此，昨日由該公司處理的卅八班客機只略受阻延，而由國泰代爲處理乘客行李的十四間航空公司，亦有加派人手協助處理。

該公司發言人表示：今日各班機將如常開出，但彼籲請乘客提早一小時辦理手續，以免延誤。

昨日一班原定於下午三時五十分開往曼谷的七○三號班機取消，但發言人强調原因是該機乘客太少，因此安排乘搭另一班機，而與今次工潮無關。

被派往機場的行政人員稱，昨日有部份班機受到五至十五分鐘阻延，但此情況乃屬正常，同時，在下午二時至四時一段繁忙時間內，由國泰處理的十九班航機均準時開出。

遠東航運答允協助處理運輸
十四航空公司加派人手協助處理乘客行李過磅

由於大部份地勤人員參加罷工，昨日只有三百名人員輪班當值，該公司爲解決人手不足，乃派出三十名至四十名行政人員到機場協助將行李過磅。同時，又將機位劃分爲頭二兩等及不設劃位，以縮短手續時間。

目前，國泰已獲得遠東航運公司答允協助處理部份運輸事務。至於貨運方面，由於有約卅間空運公司的運輸事務由國泰處理，因此，受影響程度較大，有關空運公司大部份都自行調配人手處理貨運，而部份公司更將趕急貨物交由其他航空公司運送。

雖然如此，據行內人仕估計，大約有三成貨運受到阻延。（毅）

觀塘道一段星期六封閉

（港訊）運輸署宣佈：位於地下鐵路觀塘站下面，通往鯉魚門之一段觀塘道，將於星期六（二十日）上午九時起至翌日（星期日）上午九時止，暫行封閉廿四小時，以便進行修路工程。

在上述封閉時間內，前往鯉魚門之駕車人士，應儘量避免使用通往該處之兩行車綫。屆時，該處將設有適當標誌，指導駕車人士使用其他路綫。

配合十一月展開清潔香港運動
港府現正起草法例
將加强懲罰垃圾虫
市署人員貪污投訴部份實證告

（特訊）港府爲提高清潔運動的成效，現正起草法例，配合今年十一月展開的「清潔香港運動」，加强檢控及懲罰違例者。

市政事務署一位高級官員昨日透露：今後清潔運動將進行革新，避免一切花巧噱頭宣傳，工作落實。而且採用重點處理辦法，每次選定一個目標，譬如以修理車房爲對象，則在某期間，人力將集中對付車房所引起之垃圾，待成績改善，又轉向另一目標或地區。

他說：以前是目標太廣泛，不易收效，例如檢控垃圾虫，所罰不過四、五十元，所花人力物力是否值得頗成疑問。

最近有些酒樓茶室職工，沒有實際做防疫工作，却提供假針痘紙作證，爲市政人員查出，該位官員表示，多年以來，飲食業都沒有出現甚麼嚴重傳染病亂子，腸熱症更差不多絕跡，故此他私人表示法例可能有點過時，需要修訂一下，酒樓職工是否仍需注射防疫應該檢討，不過他補充說，醫務衛生署可能有不同意見。

有一位記者指出，廉署報告書曾說市政署是遭受投訴最多部門之一，排名第二。但該官員解釋說，市政署工作多，與民衆接觸面廣，投訴多，在所難免，譬如小販攤位分配，自然有人得好位置，有人得稍差位置，不滿意的人可能又到廉署投訴一番。事實有若干宗投訴數目除該署人數，則市政署僅排名第九，而且所涉及貪污金錢數額，多數是一百幾十元而已，同時廉署亦有報告謂市政署人員表現最合作。

該官員又透露，在未來五年，當局將計劃在港九各地興建十間「多用途高層街市複合大厦」，目的是使土地能充份利用。下面兩層是街市，上面是室內運動場，會議廳及圖書館等。目前荃灣及香港仔已有這類街市複合大厦進行興建中。在設計時，有關方面已考慮到市民多不喜歡上樓梯到高一層購物，爲了節省「腳力」，街市將設有自動電梯代步。當這類街市建成，將可吸納附近小販擺檔，而當局亦將加强管制其他路邊無牌小販，因爲有過例子，街市大厦外小販，搶了街市內攤檔生意，使人無興趣在街市經營。

提到充份利用土地問題，新聞界人士質問最近新建之中環荷李活街市，爲什麼只有單層，似乎未能充份利用土地，但答覆稱，該幅土地並非永久性撥給市政署，鑑於臨時性質，所以不宜大興土木。將來街市大厦亦會分別在九龍城及觀塘興建。現在面臨最大困難是市區內很難找空地，例如上環街市，另一途徑是改建舊街市，將與房屋署合作「聯營」，改建爲多層大厦，上面住宅。在港島方面，將要改建街市有灣仔洛克道街市，將年底動工，屆時該處六十餘個攤檔將暫時搬到修頓球場之露天籃球場部份，當局會臨時建上蓋及去水渠，工程約三年，在此期間玩球人士會受到影響。（強）

綜合用途街市五年內添十間
將加强管制街市外販賣者

拍賣由S.S. "TA LUNG" VOY. 3卸下之大帮存倉及無人認領之貨物包括汽車單車及零件膠器檀香機器鐘毛毡鎖西藥吊扇零件工具等廣告

茲承聯合貨倉有限公司之命定期於一九八一年六月二十三日星期二在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣屬於SEA QUEEN CORP. LTD.（一九七八年公司清盤案第二十七宗其當時地址爲香港德輔道中一四一號2411/14室）由S. S. "TA LUNG" VOY 3卸下並貯存於香港北角油街十一號聯合貨倉有限公司之貨倉內之大帮存倉及無人認領之貨物包括PAPADAMS十箱又五十八箱印度檀香六箱又二十四箱汽車零件十五箱又七箱又十一箱又二十箱又四箱又五箱又八箱又六箱又十五箱又十八箱又三箱又二箱又五箱又六箱又三箱又九箱又三箱又六箱又二十二箱又三箱又四箱又二箱又一百零一箱又五箱又一箱又四箱又五箱又二十三箱又二箱又八箱又一箱又三箱又二箱又五箱又二箱又三箱又二箱又一箱又一箱又七箱又一件又八箱又一箱又四箱又十箱又三箱又五箱又五箱又二箱又一箱又十二箱又五十三件又九十九箱及十一箱又膠鉎二十八箱又十五箱及三箱又單車零件三十二箱又二箱又六箱又十七箱又三箱又二十箱又一百二十箱又二百二十七箱又十二箱又十五箱又六十六箱又十一箱又六十五箱又八十箱又四十八箱又六十五箱又三十八箱及二十八箱又種植機器二十八箱又汽車二箱又露營椅一疏箱又電器設備二箱又士撻四箱又鋸片六箱又膠汽球七箱又科學用儀十四箱羊毛毡二十三包又油漆機一箱及四十二箱又P.A.設備八箱又彈弓六箱及六十二箱又鎖五箱單車三箱又三十箱及十四箱又吊扇零件二十八箱又工具四十箱及西藥二百二十四紙箱分號公開拍賣上中文（如有錯漏以英文爲準）（本行備有目錄表及看貨證歡迎索取及競投）投得者須立即將全部貨款以現銀或銀行本票交清（支票恕不接納）並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港畢打街土庫內　電話二三零二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

香港復康會週年常會啓事

啓者：本會定於一九八一年七月二日星期四下午五時卅分假溫莎公爵社會服務大廈四樓，香港醫學聯會會議廳舉行第二十二屆週年常會，屆時將省覽本會截至一九八一年三月卅一日止之帳項，聆取及討論本會主席之報告，選舉執行委員會會員，並委聘義務核數師。

義務秘書　許子石

一九八一年六月十八日

召開業主大會通告

遵照一九七○年多層大厦（業主組織法團）條例

五福大厦（香港西環北街四—八號）

茲定於：日期：一九八一年七月三日（星期五）

時間：下午八時

地點：本大厦二樓A4座

召開本大厦業主大會，以通過成立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員十名及表決其他議案，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席，或以書面委派代表出席爲荷。

召集人：

高卓桂　張錦林　尹添榕　羅振鵬　林仲偉　馮友　鄧永橋　柯明波　黃東洪　劉少邦

李蘭庭　李應森　潘麗明　鍾俊錦　鍾梅安　許松泰　林有　莫如松　陳祥　黃玉英

王道泓　張立祥　鄧國輝　楊銳坤　李其英　林楚達　葉扁女　鄭汝賢　葛桂進　馮錦開

一九八一年六月十八日

工業總會勞工處消防處推廣
工廠防火檢查主任
專責做好安全設施

（特訊）爲針對近來工業火警意外數字的不斷增加，一項特別的防火檢查制度將會推廣到各工廠，鼓勵廠方設立防火檢查主任，負責檢查及保養維修廠內一切防火安全設施。

該計劃由香港工業總會、勞工處及消防事務處聯合推行，在昨日一個工業防火安全講座中，消防局代表葉永權督察表示：香港工業火警損失佔全部火警之百分之八十。

他說：爲避免工業火警發生，防火措施實在必要，而防火檢查主任的工作是相當重要和有效，他負責每日在開工時和收工後檢查一切有關防火的設備是否符合消防則對不小心而可能引起火警的員工疏忽加以警告提醒員工在工作時適當的運用工具以防止火警發生。

而他亦提醒市民三個發生火警的主要原因，不小心擦火，不小心處理危險物品及不留意週圍環境是火警發生的致命傷要確保防火安全是人人有責，在週到有關防火的問題時，可致電香港二八一一二二，防火投訴組，當會派員協助。（榮）

食肆須重夏令衛生
防止霍亂發生及腸胃病流行

（港訊）市政總署特別籲懇，力促飲食場所經營人須協助在夏季防止霍亂發生及腸胃疾病流行。

該署發言人呼籲必須使一切熟食避免污染，以保障公共衛生。他提醒食肆持牌人，須知法律規定食物處理人務要嚴格遵守人身衛生，且必須接受防疫注射。

市政總署衛生督察在視察食肆時，務求一切排除污物及廁所設備維持潔淨及效能良好，食水及沖厠用水之供應要毫無間斷。彼等亦會確使食肆內所有垃圾及食物飯餘盛載妥當，經常清理，及消除滋生蒼蠅之地方。

香港加拿大紡織品協議七月再談判

（港訊）香港與加拿大兩地未來紡織品協議，經過五日來詳盡磋商後，現雙方決定將談判押後至七月再舉行。現行之香港－加拿大紡織品協議將於今年年底屆滿。

他們將於七月十三日在日內瓦紡織品委員會會議後恢復磋商。

貿易處處長曾廣榮昨日說：「由於現時會談未有結果，故不能透露任何詳情。」

美辰洋行聲明

趙國豪先生乃本公司屬下機構高傑企業公司之成衣供應商，純以判頭形式在高傑企業公司（地址：九龍觀塘巧明街111—113號，義生工業大廈四樓A及B座）內作加工服務。

趙國豪先生在外一切入料債項，均由他本人負責，與本公司及高傑企業公司完全無關，特此聲明。

美辰洋行
高傑企業公司　啓

聲明啓事

本人（張志强）因工作繁忙，無法兼顧志强貿易公司工作，故自1981年6月15日起，辭去志强貿易公司總經理之職務，本人在外之一切行動，概與該公司無關，特此聲明

張志强啓

鄭重聲明啓事

本人趙介水（貿深）於一九八一年五月份前爲九龍城侯王道12號湖豐泰食品公司股東兼總經理，今因等集體退股，本人更辭去公司一切職務，並委託葉大鉦律師行辦理清楚一切手續，往後湖豐泰食品公司暨張漢洲君在外一切華洋轇轕概與本人無涉特此聲明

趙介水（貿深）啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年六月十八日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之數（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

離職啓事

本公司營業督導莫玉漢（MR. HARRY MOK Y.H.）已於一九八一年六月十六日離職。特此聲明。

合誠汽車有限公司啓

拍賣大帮珍藏法國德國及其它名釀廣告

茲定於一九八一年六月十七日星期三及十八日星期四每日下午五時十五分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在本行之珍藏法國德國及其它國家之名釀逾千瓶分號公開拍賣本行備有目錄表歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內　電話二三零二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WING FOONG GARMENT FACTORY LTD. 之大帮衣車吊扇電剪士點爐工廠及寫字樓傢俬用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.3469 OF 1981 準於一九八一年六月十八日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍鴻圖道（譯音）門牌四十號 INDUSTRIAL BUILDING 二字樓B座（WING FOONG GARMENT FACTORY LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENTS & WEAVING MACHINERIES 貨物性質——寫字樓用具及織造機器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 NEW WORLD (HONG KONG) CO. 之大帮磅寫字樓傢俬及冷氣機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO.7778 OF 1980 準於一九八一年六月十九日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 19TH JUNE, 1981, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港軒尼詩道（譯音）門牌一九九號—二○三號 TUNG WAH MANSION 十九字樓一九○三室 NEW WORLD (HONG KONG) CO. (A FIRM) NATURE OF GOODS—WEIGHING SCALE AND OFFICE FURNITURE 貨物性質——磅及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二○二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

先夫會公祥募府君

慟於公曆一九八一年六月十三日下午六時三十分壽終九龍浸會醫院積閏享壽九十有四歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇於六月廿日（星期六）正午十二時大殮一時在該館大禮堂辭靈奉柩哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

聞

妻　李獻招　陳氏　沈彩妹　李然英

孝男　令常　令旭　鍏波　令均　令源　令泉

媳　梁懿琼　余志雲　唐鈜礪　蔣巧兒　楊翠萍　陸敏

孝女　政英　玉蘭　惠蘭　美蘭　滿蘭　秀蘭　梅蘭

婿　會其清　李沅芳　李文盛　李作新　陳金垣　章宏佳　李良作

孝孫男　德新　德松　德焜　德掄　德衡　德驪　德平　德剛　德燦　德鋒　德樺　德傑

孝孫女　德珍　德富　德暉　德光　德宜　德娟　德萍　德貞　德雯

孝曾孫男　維昌　維明　維駿　維鳴　維漢　維順

孝曾孫女　維玲　維珊　維儀　維靈　維濟　維嵜

胞妹　帶英　妹夫　古智千

家族繁衍不盡備錄

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一一八

先夫沈公錦華

於主曆一九八一年六月十四日上午二時正蒙主寵召息勞歸主壽終加拿大多倫多市瑪加烈醫院享壽六十三歲謹訂於六月十九日（星期五）下午二時在多倫多OGDEN殯儀館舉行安息禮拜隨即出殯安葬加拿大松山永遠墳場哀此訃

聞

妻　邵絳霞

孝男　德乾　德剛　德基　德昌　德謙　德強　德安　德衛

媳　楓洛兒　林德馨　蘇若己　黃寶兒　繆慧兒　馮潔梅

孫男　智聰　智如　智樂　智禹

孫女　智儀　智恆　智靈　智恩

泣告

如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

先夫張公定國府君

於公曆一九八一年六月十四日上午七時壽終瑪利醫院積閏享壽六十有七歲奉移香港殯儀館治喪謹擇六月十九日上午九時卅分大殮十時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化哀此報

聞

妻　張施愛玉

孝男　立平　大可　士心　立民

媳　聶莉君

女　逸瓊

孫男　學禮　學彝

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五六二六——八

計告

前本港民政司何禮文爵士於本月十四日在希臘科學醫院逝世謹定於六月十九日（星期五）下午二時半在香港花園道聖約翰教堂舉行追悼會此訃

民政司黎敦義謹告

工商署　今日宣佈

實施輸奧地利受限制紡織品之一九八一／八二年合併自由額／配額調用方案。該署將由一九八一年六月十六日起以先到先得方式接受申請。

詳情見致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第四十／八一號。九龍尖沙咀廣東道海洋大廈地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

工商署　今日宣佈

實施輸芬蘭受限制紡織品之一九八○／八一年配額預用方案（預用配額）。詳情見致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第四十一／八一號。九龍尖沙咀廣東道海洋大廈地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

香港政府公佈

工務司署地政測量處
有關一九八一年六月十八日官地拍賣佈告

原定期於一九八一年六月十八日在香港大會堂劇院公開拍賣之五幅官地中之第二幅，即座落香港筲箕灣道之筲箕灣內地段第七二二號，現已決予取消。

至於其他四幅官地則將如期拍賣不受影響。

特此公佈週知

地政測量處處長　溫雅德

某大股票期貨金融公司
誠聘

（一）有現成客路高級營業代表——公司規模宏大，業務包括港股，美股，港金，期金，倫敦金，美國期金，期貨等，所得佣金異常優厚。

（二）營業代表——經驗不足者，須有良好社會關係，家庭及教育背景，談吐大方，工作勤懇。經專人指導後，勤懇者每月入息可達數千元以上。

有意者，請將履歷寄G.P.O. BOX 10473約見。

本港新聞

尖沙咀建展覽中心 尚需研究細節問題
評估財政成本結構和工程律則 港府已設委員會監督工作進行

（特訊）工商署署長杜華昨日透露：政府將委派顧問公司進行詳細研究興建永久展覽中心的技術細節問題。

他表示：政府已委任出一個可委員會監督此項工作。

但他強調，建議中的展覽中心，仍有很多待解決的問題。

杜華在主持第十二屆最新文儀系統展覽會開幕時稱：港督會同行政局於考慮顧問公司研究設立展覽中心的需求性和可行性的調查報告後，同意本港顯然需要設立展覽設施。

他說：「設立展覽中心現時已純然視爲政府的責任。雖然愈來愈多人聲稱，說老早便應設立展覽中心，我認爲，如果政府須進行一項涉及龐大開支的計劃，而不先仔細和詳盡地去研究金錢是否花得明智，這樣地設立展覽場館是不負責任，而且也是極無效率」。

尖沙咀一幅土地已劃定用作興建展覽中心，政府業已委任一個非法定的委員會，成員包括工商業、旅遊和銀行的代表，該會現正着手接洽專門公司投標第二期顧問工程。委員會是由香港上海匯豐銀行主席沈弼出任主席。

杜華說：「本人預料顧問工程可於四至六個月內完成。」

「我們的宗旨是找尋下列問題的答案，包括應該如何興建展覽中心？該配備什麽設施？政府，亦即是市民在資金和經常開支方面要付出多少？中心將帶來多少收益？可用什麽方法盡量發展場地的潛力？應該由那方面負責管理及如何管理。」

杜華解釋說：「答案必須以許多相關的因素而作出的恰當評估爲根據，其中包括財政、成本、結構和工程的律則等，而有關方面要耗費相當時間及作出詳細策劃，方能作出最後和正確的決定。」

他表示深知很多人都感覺到缺乏展覽場館，證本港於不利的地位，他說：「我同情一般人的見解，但可惜問題並無簡單、容易或立即可行的解決辦法。」

他並稱：「那些若干年前已在本港開設展覽場館的人士，結果却轉而將場址改建爲酒樓和娛樂場所，實在令人惋惜。當然我們不能批評他們的商業判斷力，但倘若他們並沒有這樣做的話，主席先生，你便不致需要婉拒一些有意參展商號的申請。」

杜華並指出，高昂的辦公室租金和職員薪酬，與及世界貿易白熱化競爭所帶來的壓力，都是促進效率的強烈刺激素。

香港文儀用具會給予港商機會，使他們能與這日新月異的文儀器材的創新發展並肩前進，其貢獻甚實。

「我們的各方面生活，甚少未受小型電腦『革命』的影響，而這生氣蓬勃的辦公室器材業當然不在例外。

「本人同時希望本港工業家能夠從這一行業中見到更多生產機會，而那些對於生產辦公室器材有專門技術的外國商號，亦能見到參與本港某種工業活動可帶給他們的利益。

「相信我們的電子、塑膠、輕工程和其他有關工業現時已達到一個階段，足使我們可以作出實際建議，大力發展這行業。

「我並且希望今天在這裏代表海外製造商的代理商及在香港分處的人員，把信息傳回總行，說明香港不僅是銷售貨品的市場，還有眞正的機會可以拓展業務。」（言）

圖示：一家參展商向杜華解釋最新的文儀系統。（本報記者攝）

補助志願機構政策 立法局下週三辯論
社工總會代表會晤非官守議員 強烈反對「你加我減」資助方法

（特訊）立法局非官守議員，準備於下星期三立法局會議中，動議就社會福利署的補助志願機構政策，進行「休會辯論」。

方心讓、班佐時、何錦輝，及胡法光等四名非官守議員，昨晨接見香港社會工作者總工會三名代表時，透露上述消息，他們都打算在「休會辯論」中發言。

社工代表在會上強烈反對將提交立法局討論之「資助政策新建議」。

該份建議書，將福利服務分作三類（一）主要的，（二）需要的，（三）次要的或可有可無的。前兩者的財政責任將由政府負起，公益金及私人捐款將不被計算在社會福利署給予機構之資助內。

社工總會指出：由於社署在考慮對第三類機構的資助時，仍會將公益金及衆人捐款計算在內，因而仍難免出現「你加我減」的情況。

社工總會代表指出：該份建議特賦予政府有充份權力去策劃分福利服務的種類而志願機構則無決策權。這樣志願機構只有執行政府釐定的工作而無權力參予決策的制訂，自會淪爲政府的支部而失去本來之彈性，創新性和倡導性的作風和工作。

代表更強烈指出「你加我減」的政策不單止發生在社會福利服務和社會保障中。任何可憐、困苦的家庭，若個別成員財產少過三千元可申請公共援助。單身人士如其財產少過四千五百元亦可申請該援助。但任何社會人士對該等家庭之捐助只會令他們喪失申請公共援助的資格。任何捐款均被社會福利署視作家庭收入而被「悉數扣除」。

社工代表指出：公益金於過去兩年，大部份撥款均用在政府資助服務中（社署悉數扣除）。社會福利署之資助數目與公益金撥款於過去兩年增加，並不能反映兩者之間的鈎掛，拉鋸關係。款項增加只能反映物價上升外，薪金調整，機構服務之維持與擴充而已。

社工代表最後向當局提出四項建議：

（一）公益金與社會福利署資助政策正式分家。它只補助那些不受政府資助的服務。

（二）所有經常性之福利服務均由社會福利署承担資助責任。新建議中的第三類服務亦應由社會福利署「悉數資助」而不僅是「酌情撥款」。

（三）終止所有「你加我減」之拉鋸式政策。社會福利署對志願機構的資助不能將公益金和私人捐款計算在內。包括在建議中第三類服務方面。

私人捐款亦不應計算在公共援助內。

（四）志願機構及社會工作總工會代表均有福利政策和福利服務分類、標準之決策權。

製造業四月份手頭訂單 並無顯著變動
塑膠金屬電機產品略降

（港訊）統計處昨日發表一九八一年四月份製造業手頭訂單統計數字：

工業分類	八〇年四月	八一年三月	八一年四月
衣着用品（鞋類除外）	五點四	四點七	四點七
紡織品（衣着用品除外）	二點七	二點五	二點五
塑膠用品	四點五	四點一	四點零
金屬製品（機器及工具除外）	四點三	三點九	三點八
電機及電子機器、機器用具及零件	五點零	五點三	五點二
其他	四點零	三點八	三點八
所有製造業	四點五	四點三	四點三

該署發言人說，統計顯示按月均有呈報手頭訂單數量之塑膠產品、金屬製品及電機電子產品製造商，其四月份手頭訂單數量比三月份者爲下降，但按月均有辦呈報工作之所有製造商之手頭訂單數量全面形勢，則無顯著變動。

上述統計係根據一份最新及經過增訂之製造業機構名單而進行。名單內共有經參照一九七九年九月份屬下僱員數量而選出的最大規模機構二百家。

該項調查係按月進行，內容包括就業粮單總額。調查對象除製造業外，亦包括建築業及若干服務業在內。

一九八一年四月份手頭訂單統計報告，可在康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處購得，每本一元。

查詢統計資料者，可與統計處工業生產統計組聯絡，電話：三一七二一三五七八。

圖示：廉政公署、警務處聯席座談會進行情形。

慶祝五七週年校慶 旅港軍校同學聯歡

（港訊）六月十六日爲中華民國中央陸軍軍官學校五十七週年校慶，是日旅港軍校同學，由香港校友會及黃埔同學會共同策劃之下，聯合在環華酒樓舉行慶祝典禮及聯歡聚會。到有各班期先後同學，香港自由社團首長，自由人士七百餘人，濟濟一堂，空前熱烈。筵開六十餘席，原預訂三樓一層不敷應用，臨時再闢四樓一角，擺設筵席。

大會開始，司儀恭請領導全體向中，英國旗及國父暨先總統蔣公遺像行三鞠躬禮，並向蔣總統立正致敬。繼由大會主席陳克華致開會詞，徐祝山恭讀上總統致敬電文，朱廣宣讀上國防部三軍將士致敬電文，廖瑞輝宣讀上鳳山陸軍軍官學校祝賀電文，嘉賓致詞者，有張軍光，李序東等諸多勗勉。最後由周翔致謝詞，並強調旅港軍校同學一起慶祝校慶，係遵照在台前輩指示，恪遵「親愛精誠」校訓。以奉告在座同學及嘉賓。會前放映「碧血黃花」影片，讌會時，有樂隊歌星演唱助興，可謂多姿多采，滿座歡娛，尤其酒酣之際，黃圈文登台帶動捐獻愛國基金，即席捐得港幣三千四百一十八元，更爲可佩可讚。大會同時印發「敬告滯留匪區同學文告」。

展望半月刊 宋慶齡野史

左中右結合的展望半月刊第四六五期出版，有宋慶齡野史文章多篇，十分有趣。其他重要的文章有：「再談香港、澳門前途」，「寄望中國共產黨」，「論宋慶齡的剩餘價值」，「宋慶齡、六中全會」，「在商言商，在要官要」，「宋慶齡的哀榮」等，資料豐富，態度客觀，到處有售。訂閱處：九龍尖沙咀加拿分道十二號嘉芬大廈B座十一樓自聯出版社。

新界發展社區建設 兼顧青年成長需要
透過文藝康樂活動培育興趣 鍾逸傑頒發愛丁堡獎勵銀章

（特訊）新界政務司鍾逸傑昨日主持愛丁堡公爵獎勵計劃銀章頒獎典禮時表示，在新界建設新市鎮和社區時，政府亦注意年青人之需要，所以，發展計劃不但包括提供學校和康樂設施，並且擴大如愛丁堡獎勵計劃般的活動組織，使他們可以聚集一起，肩負責任，共同建設。

他認爲，居住於新界的青年人，在身心和道德方面，亦須有培養成長的機會。

鍾氏指出，獎勵計劃的項目殊非容易，積極主動，想像力，自律，努力和決心，乃爲培養成長的必要條件。

他續稱：透過參與多項與社會需求有關的文藝和富冒險的實際活動，年青人實可以得到個性之發展，擴大興趣和經驗的領域，然而，這些都是香港需要的品質特性。

現時，新界區共有三十三個愛丁堡計劃執行小組，參與者逾二千人，在不久之將來，計劃定必擴大，參加人數亦將隨之而增加。

鍾氏並表示，接受獎章的青年人，在未來的時日，將會享譽社會，不論各位從事何種工作，住在那裏，各位從獎勵計劃中獲得的益處，都會對各位有所幫助。

此外，愛丁堡公爵獎勵計劃宣傳及推廣小組主席邱木城指稱：該項計劃正是給予青年人身心成長的幫助，他們在接受社會各界專業人士的指導後，必然能充實自己，獲益不淺。

昨日在溫沙公爵社會服務大廈禮堂舉行的頒獎典禮中，共有一百五十名青年獲頒發愛丁堡公爵獎勵計劃銀章獎狀。

此外，獎勵計劃委員會主席吳樹熾亦頒授感謝狀予二十四名志願工作者，感謝他們一向以來對該計劃的貢獻。二十四名志願工作者分別來自該計劃的直屬執行支部、民衆安全服務隊、教育署、香港遊樂場協會、香港童軍總會、社會福利署、基督教女青年會及金堂會。

圖示：新界政務司鍾逸傑（中）頒發愛丁堡公爵獎勵計劃銀章獎狀予一位獲獎青年，左爲該項計劃宣傳及推廣小組主席邱木成。（本報攝）

尚有本港新聞刊在第三張第二頁

劉璧生偵探事務處

英國偵探證五八年德

社長劉璧生：軍事官校畢業港督頒賜獎狀，辦案二十年：偵探大會主席美國榮譽公民，華人第一位：世界偵探總會選任亞洲總監，舉重滿賽瀛：英美德日十六國家元首祝賀

業務：商業秘密偵查，男女行爲跟蹤，失物失蹤偵查，代收債項貸款，職員行跡偵查，通姦離婚證據，搜尋犯刑證據，保護出入遊行，承辦各國民刑案件

香港大道中三十六號興瑋大廈六樓（皇后戲院對面）

電話：⑤233261．232949．716780．705768

尖沙咀 高級寫字樓租

金巴利道長利大廈商場（美麗華側）連裝修冷氣高層二千餘呎合各行業。

有意者請電 K7210374 洽

綜建（香港）有限公司

聘請

測量／平水員

應徵者必須持有理工學院或同等程度之土地測量證書，同時必須具有三至五年之地盤測量及開線經驗。

薪金根據個別之經驗及學歷而定。

來信請詳述經驗，學歷，年齡，要求薪金，電話號碼，隨同近照寄九龍尖沙咀亞士厘道24－30號天星大廈六樓收。

永安水火保險有限公司

股東年會通告

逕啓者本公司訂於一九八一年六月十八日（星期四）下午四時假香港德輔道中廿二號永安人壽大廈永安董事室召開第六十一屆股東年會商議下列事宜

（一）省覽一九八〇年度年結及董事會報告書

（二）選舉董事

（三）聘請核數員

敬希依時出席參加至於本公司股份將由一九八一年六月十二日起至同年六月十八日止停止轉名過戶統祈察照爲荷　此致

各位股東先生

承董事會命

總經理　林永鏗謹啓

一九八一年五月廿八日

永安水火保險有限公司

特別股東大會通告

逕啓者本公司訂於一九八一年六月十八日（星期四）下午於股東年會結束後隨即召開特別股東大會商討增加資本金額事宜

敬希　撥冗出席除分函外特此通告

各股東先生

承董事會命

總經理　林永鏗謹啓

一九八一年五月廿八日

香港房屋協會

沙田乙明邨

本會現接受沙田乙明邨下列舖位之申請：──

地下舖位	面積（平方米）	月租（不連差餉）
三間：麵包西餅門市、家庭用品、中式糧食。	133	九千三百元
六間：電器陳列室、士多、理髮、洗衣、快餐、麵食。	111	七千八百元
三間：傢俬、蔴縫、單車及修理。	111	六千一百元
一間：西醫診所	65	四千六百元
四間：牙醫、診所、文具、藥行。	55	三千九百元
一間：建築材料	55	三千元

二樓舖位	面積（平方米）	月租（不連差餉）
一間：茶餐室。	233	一萬五千一百元
兩間：眼鏡、書店。	59	三千八百元
七間：攝影、鞋店、運動服裝藥行、時裝、電器服式雜貨。	54	三千五百元
一間：禮品店。	29	一千九百元

其中有數間舖位可得居住單位分配，其面積由二十八點四平方米至三十八點九平方米，月租（不連差餉）由一千一百五十元至一千五百五十元。

所有舖位將於本年九月至十月間建成。有意申請者，請於一九八一年六月二十四日前以郵寄方式連同一註明申請人姓名，地址之回郵信封寄本港郵政總局信箱八四五號索取申請表格。

香港最高法院

原訟庭

一九八一年第二〇〇八宗案

原告人：富豪鉄業公司

被告人：冼作華經營新昌企業公司

致　冼作華經營新昌企業公司

在九龍金巴利道諾士佛台7－8樂芬大廈十三樓C座

啓者：在九龍塘尾道60－62B號新康工業大廈第一座八樓之富豪鉄業公司已在香港最高法院對台端開始一宗訴訟即高院原訟庭一九八一年第二〇〇八宗原告要求台端償付所開不兌現支票額爲八萬八千元正連同以年息十二厘計算之利息由一九八一年三月十二日起計直至該欵項付清之日止及訟費。

又滋此飭令，上述該案之傳票以此廣告作爲送達台端，若台端欲對本案進行答辯，必須在刊登此廣告起八日之內（刊登之日包括在內）向香港最高法院呈遞出庭書。倘台端不依此呈遞出庭書，法院可判原告得直。

原告代表律師

孖士打律師行啓

香港九龍彌敦道673號

匯豐銀行大厦501室

日期：一九八一年六月十八日

一九八一年香港交易會

「工業週」

機械工程－交通運輸－商業效率

一九八一年十一月十六日至二十日

香港九龍海運大厦

HONG KONG TRADE FAIR 16-20 NOVEMBER 1981

主辦機構：

香港交易會有限公司

贊助機構：

香港工業總會

香港中華廠商聯合會

香港總商會

顧問

香港貿易發展局

交易會委託之航空公司：英國金獅航空公司

交易會委託之旅遊公司：美國運通旅遊公司 American Express Travel Service

香港交易會有限公司

地址：香港九龍星光行719號室　電話：3-7215313

電訊掛號：38444 HKTF HX

家庭錄影大衆化

三洋再掀新熱潮

三洋繼VTC9300P之後，又成功地推出一部全新陣容之VTC5200P彩色電視錄影機，勢將爲家庭電視錄影帶來更高熱潮。

經濟，耐用，價錢大衆化是VTC5200P所獨有的超卓優點，加上其備受一致讚揚之 βCORD 電視錄影制式及多采多姿，鶴立雞羣的設備性能，爲今日的你貢獻精采絕倫之電視錄影節目。

VTC5200P 優點性能包括有：

- 八個電腦選台掣
- 可預校72小時自動錄影或分選兩台錄影
- 備有遙控裝置
- 錄影帶長度由1½小時至3¼小時供選擇

SANYO 三洋　香港 達誠三洋電器有限公司　電話：5-245114（7線）

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

香港上海滙豐銀行

遷址啟事

一九八一年六月廿二日星期一起

滙豐總行信貸部

將由皇后大道中1號

遷至皇后大道中29號華人行

三、四、五及九樓

電話照舊

繼續爲客戶服務

更改電話號碼

皇后大道中1號之總行滙款部

由一九八一年六月廿二日星期一起

改用新電話號碼 5-8260211

本港新聞

香港童軍觀塘區 委員廿一日就職

（國際社）香港童軍觀塘區會六月廿一日下午七時，假彩酒樓舉行第五屆區務委員就職禮，請觀塘民政主任王英偉，香港童軍東九龍地域黎鐵瑛總監主禮。第五屆區務委員：名譽會長：王霖、陳少揚、賴賢、吳滋芬、孫其安、彭俊錦、張念平、李廣源、黃展雲。名譽顧問：王英偉、曾耀祖、楊露蘭、蘇令威。會長：李生，副會長：雷灼南、陳景流、韓根、林珩輝、羅潤深、郭子芳、姚乘衡、胡紹輝、施映卿、許兆愷、胡偉忠、何國焯、梁國鉞、朱賁强、陳達爲、梁永樑、孔蓉漢，主席：鍾錫麃，副：張石夫、陳鼎臣、張天綺、李超羣、徐灝樞、劉少鴻、黃健樂、黃勵初、王炳坤。秘書：葉鳳屏、黃建荣。司庫：吳朱珍、黃健安。委員：崔沛流、陳雲業、蘇偉、梁玉華、馬育理、王錦聲、張錦祺、劉東溪、黃志華、許新權、林克源。區總監：黃健明。區副總監：陳傑柱。區訓練總監：黃浩森。區助理總監：黃就平、廖才、陳傑柱、馬敬修、胡夢麟。公共關係主任：劉富國。深資童軍區長：梁健立。童軍區長：鄭星、何光丞。幼童軍區長：勞志祥、潘啓就。樂行童軍區長：何棟良、吳朱珍。專章秘書：畢復林、何耀文。區總部秘書：黃鳳珠、李開平、周滑芬、陳麗娟、郭潔儀、廖銘儀。區設備主任：姚仲元、何光丞。童軍領袖委員：林志霖、何顯沂、馬漢庭、冼蓉初、徐仲傑、楊崇茂、陳啟蓁。

在麗確相機新產品介紹晚會中，主方有關首腦合攝留念。（左起）黃紹輝（太平洋行攝影器材部經理）、孫秉樞博士（太平洋行副主席）、伊藤留彥（麗確商業機器公司董事長）、岸田晟（麗確公司總經理）。

麗確相機新產品面市 太平洋行舉行介紹會

太平洋行日前假座富麗華酒店翡翠廳舉行麗確相機新產品介紹晚會，由太平洋行副主席孫秉樞博士，聯同由日本專程來港之麗確公司總經理岸田晟先生主持新產品介紹儀式，鐘表部廣告主任莫瑞芬小姐担任司儀。是晚並設宴招待本港攝影器材商及新聞界，晚宴前設有酒會、商品示範、圖片展覽及幻燈片、電視錄影介紹，席間更有幸運抽獎助慶，場面甚爲熱鬧。

麗確今次推出的新產品，計有XR6、XR7和XRS三款高級單鏡反光相機，AF RIKENON自動對焦鏡頭，35－70MM及70－150MM變距神鏡，以及AF－MI2全能袖珍相機等。除了着重於同類型機的創新和改進之外，其中有兩款是屬於獨家首創的，就是AF RIKENON單鏡反光相機自動對焦鏡頭和XRS相機的太陽能充電系統，現在市面其他相機尚未有這樣先進的裝備。在目前科技發展這樣迅速的社會中，亦只有這樣先進的器材才能滿足一般愛好攝影人仕的要求。相信這些產品面市後，會成爲經銷商樂於推銷，顧客爭相購買的相機。

歷年來，由於麗確致力於相機業務的發展，不斷尋求科技改進及市場的拓展，先後推出不少創新產品，都曾獲頒贈各項殊榮：XS系列相機榮獲日本通產省頒贈優異設計特別獎。KR－10型相機被英國消費者刊物「相機週報」譽爲一九八〇年度的最佳相機，而在一九八一年一月份英國業餘攝影家雜誌的相機測試報告亦給予這相機極高的評價。以上數例，就是麗確相機的優良品質得到國際認可的最佳證明。

台灣最舒適豪華遊
華僑讀者七海台灣遊首團七月三日出發
漫遊中正紀念公園

去年四月四日，台北中正紀念堂與中正公園落成啓用，成爲台北市民一個好去處。該所莊嚴典雅的建築與公園，是所有承建人員心血與汗水的結晶，並匯注了海外同胞緬懷先總統蔣公的深摯情感。中正紀念堂雄偉高雅，是台北市最高的建築物，園內樹木青翠，萬紫千紅，美不勝收。而園內國家劇院，音樂廳與地下停車場等第二期工程亦將展開。

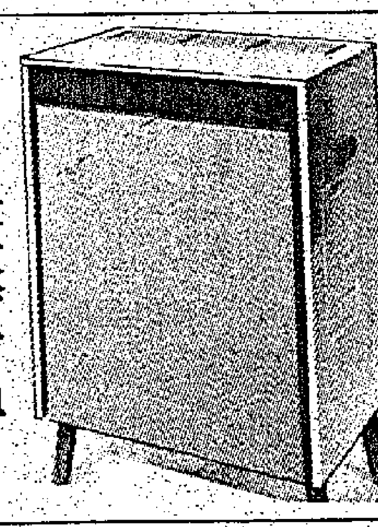
中正堂是一所重要的紀念性建築，具有多重意義；它是國人對蔣公追思的一個具體表徵，它提供全民一個廣闊優美的休閒公園，它是國內工藝技術的一個里程碑，它是中國傳統建築與庭園藝術的一種展現，它是文藝活動的一種最現代化展示場所，也是遊客攝影的好對象。

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台灣八天環島最舒適豪華遊，行程遍及寶島名勝，包括台北旅遊勝地及最新建成之中正紀念堂。

台灣八天環島最舒適豪華遊，特別安排確保團友人人住豪華舒適的來來大飯店，台北以外的地方，亦住宿一流酒店。該團其他特點，包括採用日亞最新航機，由港飛台北，沿途南下，然後由高雄返港，不必再乘車返台北才回香港，另外雙程航機往返花蓮，縮短行車十六小時，節省時間，並免長途坐車辛勞，行程安排從容不迫，節目豐富，享受豪華，物超所值，是最具理想的遊玩方式。

台灣八天環島最舒適豪華遊首團定七月三日出發，餘額無多，加以辦證需時，讀者請盡快報名。華僑日報讀者七海旅行團並有多綫台灣旅行團及台北自由假期團，查詢請撥H四一三〇八一，或逕往香港中區德輔道中國際大廈一七〇二室報名索取說明書。

樂聲牌空氣清濾機 徹底清濾室內空氣



圖：樂聲牌空氣清濾機

炎熱的天氣，擠迫的交通，擁擠的人羣，再加上污染的空氣，直把人壓得難以喘息。在室內或家裏也不保險，只要陽光射進來，便看到塵埃再起舞，公衆場所人烟稠密，中央空氣調節系統也力有未逮，更不用說普通冷氣機了。無時無刻，我們都呼吸着混有塵埃、細菌、油垢、烟味、微粒的空氣，引起咳嗽、支氣管炎、和頭痛、鼻敏感等病，難怪洛杉磯有戶外空氣出售。講到補救方法，室內封閉空氣，樂聲牌有一款編號F－〇四P的空氣清濾機，能夠徹底清濾室內的空氣，機內有特殊的化學製劑，吸收空氣中的氣化硫、和氮氣等有害物質，並裝有電極過濾板，放出陽電子，將帶陰電子的空氣中塵埃吸附，再放出新鮮空氣，抽吸馬達具有高效率，每小時能清濾二百四十立方米空氣，雖小至十萬分之一立方米的小微粒，亦能過濾。該機曾做過一個實驗：在烟霧混濁的空間，操作四十五秒，烟霧消去大半，九十秒後空氣完全澄清，清濾能力高達百分之九十至九十九。

從該機的功能來看，除了家庭用理想不過外，在辦公室、會議室、酒吧、餐廳、電腦室、醫院、診所、實驗室和黑房、錄映室，也合用，提供空氣清新的環境，對健康有莫大的裨益。

津巴布韋教育官員參觀模範英文中學

模範英文中學在九龍塘律倫道自建校舍以來，瞬逾二十餘載，校舍宏廣，空氣清新。由校長王澤沾、莫華亮、許譽璞等之領導，秉以管教嚴謹，除中、英文並重外，尤注重體育訓練，每期學生三千餘衆，早經名傳海內外。日前津巴布韋教育部長MR. GATARA由新聞官葉炳樞引導，聯同何雅儀、鍾輝瓊小姐等陪同到達該校訪問，參觀該校之設備與教育情形，藉資觀摩借鏡，並大嘉讚許。

圖爲模範英文中學王澤沾校長親導津巴布韋教育團參觀教室上課及實驗室時情形。

新款電動打字機
萬國商業機器公司昨日推出

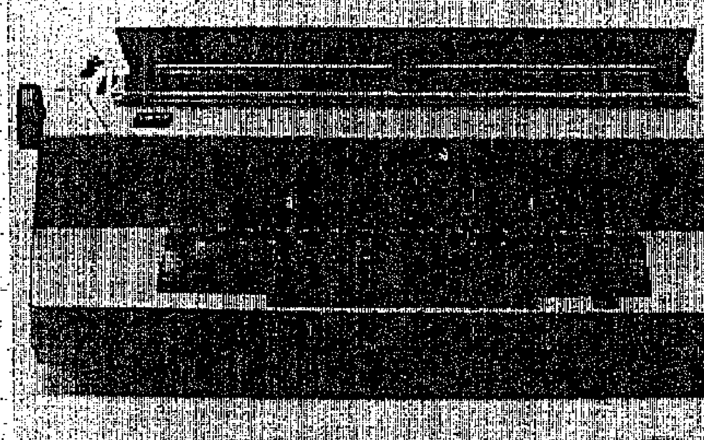
一九八一年六月十七日香港萬國商業機器公司（IBM）昨日隆重推出一系列能令打字更舒適之新款電動打字機——「SELECTRIC 3」。此系列打字機共有五款，其中三款擁有改正錯字之功能。此外尚有低反光及加大面積之鍵子，增強效能之鍵盤及多種其他特點。

萬國商業機器公司香港區總經理關利生先生形容此系列產品爲IBM四十年研究製造經驗的最新成果，具有特別的設計及舒適易用的效能。

除重新設計之鍵子外，SELECTRIC 3系列打字機包括擴增至九十六個字之鍵盤及鍵球，使打字員無須更換鍵球而可完成各類文件。此系列打字機每吋可打十或十二個字母，具有照明示位尺及經改良之總紙尺及托紙板，其嶄新設計之外型更爲美觀，且有五種顏色以供選擇，亦可加上減聲裝置。

此打字機之鍵球有三十多種不同字體以供選用。此鍵球更通用於該公司出品之電子打字機。五款打字機爲：十三吋半機軸之十或十二字位互調及改錯型。十三吋半機軸之十或十二字位互調型。十五吋半機軸之十或十二字位互調及改錯型。十三吋半機軸之單字位改錯型。十三吋半機軸之單字位機型。

該系列打字機與IBM SELECTRIC 2系列打字機可用同一種碳帶與改錯帶，有黑色碳帶及綜合三種顏色碳帶，更多顏色以供選擇。萬國商業機器公司之SELECTRIC 3系列打字機是由美國肯塔基州勒辛頓之文儀產品部設計，分別在美國、荷蘭、澳洲、墨西哥、加拿大等地製造。售價由港幣4,680元至6,160元。



圖爲IBM新款電動打字機。

福音醫學講座
吳國平講催眠療法 克服神經衰弱有效

（港訊）國際基督徒從業人員協會香港分會每月舉辦福音醫學講座，假大會堂八樓舉行，其特色：主講人必係基督徒，日昨邀催眠學者吳國平主講，題爲「如何藉催眠療法克服神經衰弱」，參聽者極踴躍，開講前已滿座，向隅者百數十人。

秩序開始首由秘書潘鎏基領帶祈禱，繼由會長陳耀光作簡介，略謂：今晚講者吳國平院長相信大家對他不會陌生，因爲吳國平院長時常應邀演講和示範催眠學，如大學，修院，教會，社團，學校，電視和電台等都會再三請他演講示範，因爲他不單是講解催眠學，而必會將有效用的自我催眠法指導人們使用，以求集中精神和鬆弛身心。

吳國平首先解釋：神經衰弱只是精神官能症之一種，精神官能症係一種較輕微的精神疾患，未達到精神崩潰的程度，患者呈現焦慮不安，憂鬱不樂，緊張疑惑，恐懼等心理症狀而苦惱，不斷尋求改善，而精神官能症依其臨床症狀之不同，大致分爲：焦慮症，恐懼症，歇斯底里症，强迫症，慮病症及衰弱症等，香港一般人士則將此等症狀統稱爲「神經衰弱」。

神經衰弱之一般病因，除了生物因素以外，受心理因素之影響最爲顯著，病人在早期經驗中受到心理挫折或創傷，引起「恐懼」與「焦慮」的觀念，此等觀念致令心身緊張，長期緊張使器官與分泌都紊亂產生症狀（如：頭昏腦漲、心悸、氣促、消化不良、失眠等），症狀出現則更緊張，更緊張則症狀更嚴重了。

催眠療法爲什麼能克服神經衰弱？（一）催眠能鬆弛身心，有效的方法，逐漸解除病人疑慮之緊張，消除症狀。（二）訓練病者集中精神，不斷以「治療性暗示」灌注病者之潛意識中，矯正其心理，支持其自我機能，恢復其自信，助其從悲觀變爲積極，由消極變爲樂觀，不斷改善直至痊愈。

吳國平並即席示範，接着，以自我催眠法之一種教授在場人士，即學即曉，此法有助精神集中及加强記憶，衆感獲益，報以熱烈掌聲，最後由副會長陳浩彬禱後散會。

北角竄賭 捕十一人

（港訊）警方人員前日在北角拘捕十一名涉嫌觸犯賭博條例男女。

前晚七時左右，警方人員突擊搜查渣華道二十六號三樓一單位時，在屋內拘捕四男七女，並檢獲賭具一批及賭款共六百五十元，一名三十九歲男子已被落案控以非法開設賭檔罪名，准以現金一萬元保釋，其餘各人則被控以聚賭罪名，每人准以五百元現金担保外出。他們已於昨日提控於銅鑼灣法庭。

清潔香港 人人有責

開張爭搶鮮花 女士當衆出醜

（特訊）每逢大商店開幕，擺在門前的花籃，花牌，例必被「惜花人」爭相採摘，有時連枝未完，已見落英繽紛，空餘殘枝斷梗，但昨日大道中一家大機構開幕，主人家可能早已料到有搶花場面，及早請治安人員注意，果然，剛剛有人動手採花，兩名警察就趨前，相當有禮貌地詢問已拔得兩支互型花朶之女士爲何要拔取，其他見狀馬上停手。警員又請該女士出示身份證，使該女士在衆目睽睽下無地自容，鮮花祗以暫時獲保。（立）

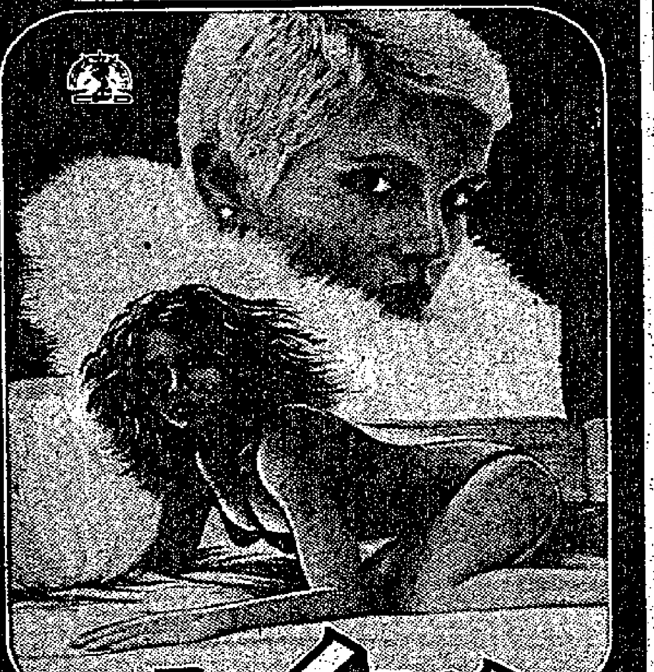
灣仔區青少年康樂聯會主辦 嶄新運動比賽 競登合和中心
即日開始報名七月十二比賽

（港訊）灣仔區青少年康樂聯會年來均有舉辦多項暑期青少年活動，包括各項運動比賽，工作營等，極受區內青少年朋友歡迎，各界人士的讚許。今年暑期活動報名參加者均十分踴躍。灣仔區青少年康樂聯會及香港體育教師聯誼會合辦一項嶄新的運動比賽——登合和中心，比賽日期定於一九八一年七月十二日（星期日）下午二時正，賽程以合和中心停車場爲起點，至該中心第五十八層爲終點。合和中心坐落於港島灣仔皇后大道東，非單爲全港最高之建築物，亦爲全亞洲區最高建築物之一。主辦機構希望藉此機會在暑期內提供有益身心之康樂活動予青少年，並提倡少年對登運動之興趣，鍛練良好體格，故歡迎十六歲以上青少年男女參加。報名表格可向灣仔社區及青年事務處（灣仔洛克道二百號東新商業中心三〇一室，電話：五一七四八四〇四），灣仔民政處（灣仔軒尼詩道二百〇一號地下），香港體育教師聯誼會（跑馬地景光街二十四號六樓，電話：五一七二五八八三三）或灣仔區各青年中心索取。截止報名日期爲七月八日。

六合彩一票中頭獎 獨得八十五萬
二獎十三注每派六萬

（特訊）本年度第四十七期六合彩頭獎有一票中，每二元一注派港幣八十五萬二千一百四十九元。二獎有十三票中，每二元一注派港幣六萬五千五百五十元。中獎者可到香港跑馬地體育路二號十樓領取獎金。

今期攪出的號碼是二、六、十八、廿三、廿七、卅。特別號碼是四。



豪華 5-762372　新大華 3-841199　華聲 3-617169
爲色迷
狂滿五場　歐洲公司 冶艷電影
大製片家 卡路・龐蒂 最新傑作
「純潔的消逝」女主角 安妮白・莉
調情聖手 安東尼・史提 大胆合演
兒童不宜
中年心事濃如酒，少年情懷總是春。美色迷人媚眼頻送，荒島偷歡享受人生，玉女多情雨露遍施，嬌軀橫陳份外清新。
TEMPTATION

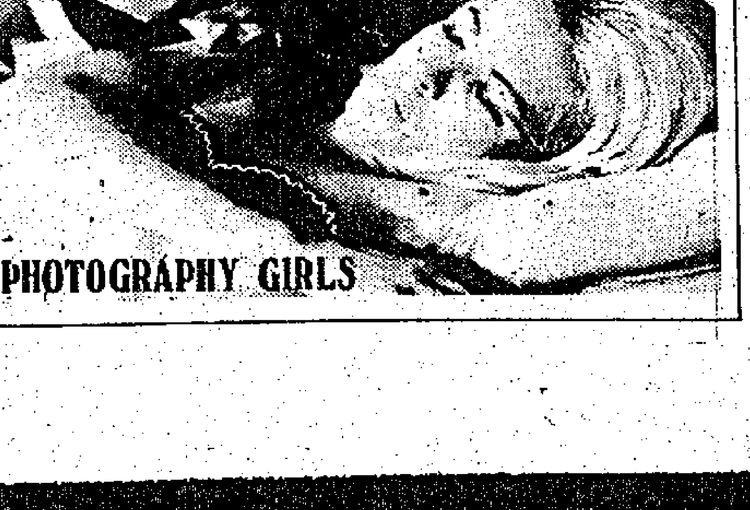
麗宮
爆滿 第三天映請早
歌龍公司發行 清麗絕俗 旖旎溫馨 性愛電影
小樓藏小嬌
盈盈玉女 安妮芭、莉洛。姜姜姑娘 莎莎娟 艷麗影壇 唯美之作
一任暗香浮水動，小嬌艷倍堪憐！
兒童不宜觀看。
下期獻映 特技人

國都 國泰 恒星 福星 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 域多利 寶華 澳門麗都 富都 寶石 華都 凱聲 紐約 新樂
後晚午夜場 優先介紹 天作之合 完美無瑕 粵語對白
布公仔
HOLLYWOOD
從寂寂無名之輩一躍成爲轟動荷理活
瘋魔全美國的最新偶像 金童玉女
金公主發行
布公仔俏皮得意又生鬼 娛樂性超越常人 松竹影業有限公司出品

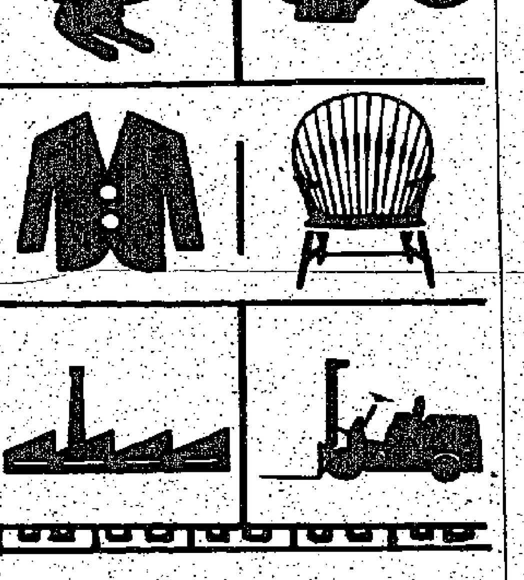
華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

THE INCREDIBLE SHRINKING WOMAN
百分之百瘋狂幻想喜劇！
縮水老婆
碧麗宮　時間 九點半 七點半 五點半 兩點半 放映
祖士咸馬治 大導演 最佳傑作
老婆今日開始縮水！
搽錯香水就會縮水！
縮咗水——一陣狂風亂吹（飄去）！
縮咗水——仔女見唔到佢（搵佢）！
「朝九晚五」女主角 李莉譚蓮 領銜主演
「傻妹喜相逢」男主角 查理士哥羅汀 主演
環球公司出品 新藝瑪國際公司榮譽發行
老婆愈縮愈細・矮過三吋公仔・仔女唔知點算・老公話冇眼睇

日日風流 夜夜驚
京都 英華 兩院 精挑細選 今天 五場首映 避免擠擁請速訂座
本年度最精彩最刺激最大胆最暴露性的愛片
風流過後 辣手摧花 全裸嬌娃 接二連三 倒地暴艷 撲朔迷離
由頭到尾門脫 飄飄然 集人體之美色 心思思
兒童不宜



中國產品特刊



華豐國貨公司舉辦
夏季大減價　物美品類多　時裝款新

　夏天的來臨，雖然天氣十分酷熱，但鳥語花香，天氣晴朗，就是炎熱夏天最大特色。在這季節裏，人們都喜歡游泳，到郊區避暑等。在服裝方面亦以簡單爲主體，所以在這初期間，無論男女老幼都喜歡到各百貨公司去，特別是國貨公司，由於價廉物美，故特別受本港市民的歡迎。

　爲了適應市民需求及提供最佳服務，現時港九各大百貨公司一起在六七月期間提供夏季大減價口號，使到市民更能夠購買到價廉物美的用品。特別是北角華豐國貨公司在今夏舉行的夏季大減價聲中，各種百貨用品，時裝同樣大減價，有的減至八折以下，實在使買家在購買時愛不擇手。

　爲了方便顧客更能購買到價廉物美的貨品，該公司現在各部門設有特價攤位，各種特價貨品由九折起，有的低過八折售價，如男裝部的西褲、恤衫、睡衣等。女裝部的長衫褂、針織恤衫、T恤、睡衣等。童裝部的小孩童裝、妹裙及機綉車花睡衣等。

　皮鞋部方面，今年各最新款式的男女裝涼鞋，現已雲集，特別是男裝涼鞋，由於現時市面的鞋店出售涼鞋的新款式少，而且價錢貴，而國貨公司款多，價平，所以市民較爲喜歡到國貨公司購買。女裝涼鞋方面，多用純羊皮製造，所以穿着起來特別舒適，而且價廉物美。由於款式的不斷改良，現已越來越多女士們的購買。至於童裝鞋方面，款式多樣化，多種顏色可供小孩選擇，最低售價由數元起。家庭用品部方面，各種家庭用具全部特價。

　工藝品部，特價貨品售價由數元至數百元不等。由於現時接近暑假期間，很多海外留學生都回來香港探親，或本港市民到外地探親特多，爲了能節省金錢及方便大量購買，所以該公司特設有工藝品特價部，以適應顧客的需求。最後一提的就是絹花的特價，現時華豐國貨公司亦設有各款的絹花全部以最低的售價出售。

　今年華豐國貨公司爲了使港九大市民提供更佳服務，以滿足顧客的需求，特別大量訂購各款新穎時裝，包括有男裝夏季的風壓領西裝，全部是羊毛混滌涼衣料，最新男裝T恤，女裝方面，最新運到的一件頭泳衣，女裝高級時裝及長袖的真絲通花的恤衫等。今年的童裝款式特多，如妹裙，T恤及泳衣等，品種之多琳瑯滿目。還有值得一提的，就是該公司的工藝品部將在今月內出售一批剛到港的精緻石刻，這批石刻曾在美國作過展覽，現即將出售。

綠茶珍品「碧螺春」
風格獨特鮮爽生津

　碧螺春是中國綠茶中之珍品，產于風景秀麗的江蘇省太湖邊的洞庭東西二山。歷史悠久，敝譽中外。據太湖備考記載：東山碧螺峰的石壁間有野茶數株，山人採製其香異常，名吓煞人。宋朝始爲貢茶，上題曰「碧螺春」。

　從碧螺春三字題而易見其色澤、形狀和採製時節的三大特點，獨佔色香味之美，尤以嫩香突過一切。

　碧螺春貴在鮮嫩，用春分後谷雨前採摘的早春頭茶焙製而成。據測，碧螺春干茶，每斤有六萬五千個左右的芽頭，其可謂工藝茶。

　碧螺春生長在優越自然條件中，茶樹和枇杷、楊梅、棗子、橘子等十多種果樹交錯其間，具有「花香果味」的碧螺春茶的自然品質，加上採摘及時，製作精致，它的風格是：條索纖細，卷曲呈螺，幼嫩整齊，茸毛遍佈，銀綠隱翠，葉形幼芽初展，香氣濃烈芬芳，滋味鮮醇甘厚，湯色嫩綠鮮艷。

　不管碧螺春的名稱由來如何，碧螺春茶條索緊結，卷曲成螺，白毫顯露，銀綠隱翠，葉芽幼嫩，鮮爽生津，沖泡後白雲翻滾，雪花飛舞，清香襲人。用溫開水沖泡，仍能沉於杯底，如先沖了水再放茶葉，也照樣下沉，放香展葉。因此碧螺春馳名國內外，常作高級禮品茶，暢銷國內許多大城市和港澳等地，也運往日本、美國、西德、比利時、馬來西亞、新加坡等國家。

　人們要問，碧螺春品質爲什麼這樣優異？這主要是由於茶樹生長環境優越和採摘製作的精細。

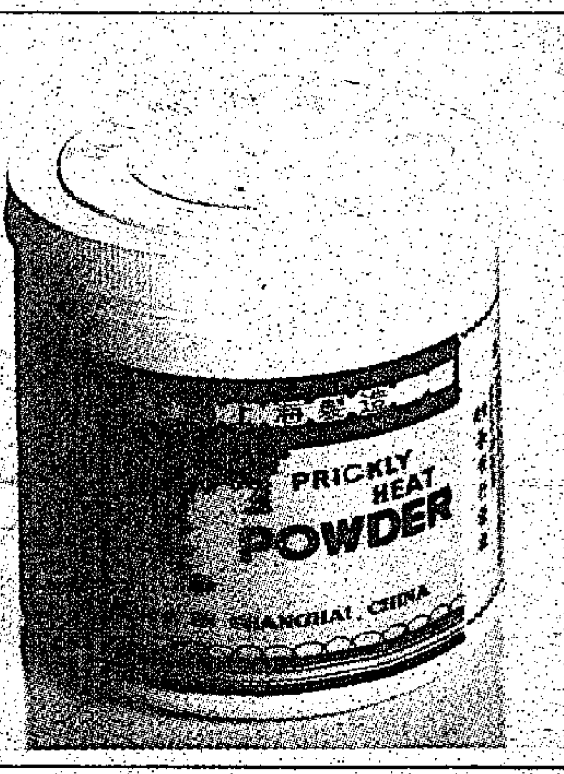
　碧螺春生長在太湖之濱，面積二千二百多平方公里的太湖，又名震澤湖，爲我國五大淡水湖之一，湖中烟波浩渺，碧水蕩漾，蘇東坡有詩，我夢扁舟浮震澤，雪浪橫空千頃白，位于我國蘇洲西南約三十公里的洞庭東山，是一個宛如巨舟伸進太湖的半島，與此山相對，相隔約幾公里的洞庭西山，是一個屹立在湖中的島嶼，相傳是吳王夫差和西施的避暑勝地，洞庭二山，氣候溫和，冬暖夏涼，水氣升騰，空氣新鮮，雲霧彌漫，非常適宜于茶樹和林木生長，自然環境可謂得天獨厚。

　如今的太湖洞庭山，已成爲我國著名的茶果間作區。這裏湖光山色相映，果園茶園相連，果樹茶叢相間，茶果間作，好處極多，茶樹在果樹遮蓋之下，氣候適宜，有利于生長，還能提高茶葉品質，我國古代勞動人民已經過許多嘗試，深知其中奧妙，留下寶貴經驗，明朝（茶解）中說：茶園不宜加以惡木，唯桂、梅、辛夷、玉蘭、玫瑰，蒼松、翠竹與之間植，足以蔽覆霜雪，掩映秋陽！這就是說，茶樹切不可和有異味的樹木種植在一起，與茶樹間作的必須是氣味芬芳，質地優良的花木，可見茶材，佳木間作古人已極爲重視，把茶園、果園融爲一體，一行行青翠欲滴的茶蓬，像果木區中安放的一道道綠色屏風，一片片濃蔭如蓋的果樹，吞雲吐翠，茶樹和桃、李、杏、桔柿、棗、楊梅，枇杷，白果，石榴等噴香吐蜜的果木，交錯種植一起，茶樹，果樹枝椏相連，根脉相通，花香，果香陶冶着碧螺春花香果味的天然品質」。

　入春，登上洞庭山，展現在眼前的是一幅美麗富饒的豐收圖景，那皎潔的李花，迷人的杏花、妖艷的桃花，火紅的榴花，有如一幅幅美麗的彩畫。碧螺春就在花團錦簇中迸發新芽。它們像着晶瑩的露珠，在料峭的春風中微微顫動，是瑞祥春意盎然。碧螺春茶葉很嬌嫩，採摘必須非常及時，高級碧螺春在春分前後便開始採製，清明時正是採製的黃金季節。採摘時要採一芽一葉，而這一葉，又是剛剛開展的，稱爲「雀舌」，採回來的細嫩芽葉，要馬上去粗取精，剔除老葉，大葉以及變色芽葉。據分析，一斤高級碧螺春，共有細嫩雀舌六七萬朶，這也可見功夫之深了。從採，揀到製，三道工序都必須非常精細，同樣的鮮葉，因製作不同，炒製時火候不同，製成後質量差別很大。碧螺春是高級傳統工藝茶，完全保持手工製作，採中帶炒，炒中帶揉。細嫩的芽葉，巧奪天工的高超技藝，使碧螺春形成了色香味形俱美的獨特風格。

集成痱子粉

　隨著端陽節，我們吃過粽子後，隨之而至的便是荔熟蟬鳴的夏天了，夏天日子很長，驕陽似火，酷熱難當，皮膚瓢易生熱痱，尤以小孩爲然，熱痱生到孩子身上，既痕癢煩燥，又坐臥不寧，所以必需用最有效的方法治療熱痱，這裏不妨爲大家介紹已經別卅年，正式在上海原方製造的「集成痱子粉」，這產品現已重新運到港，採用塑膠罐裝，分大人及小兒用兩種，上海「集成痱子粉」的卓著功效是已有口皆碑，極具有消痱止癢的效能，常用此粉兼可防染皮膚病，現時港九各大國貨公司及藥行有售。



女界聖品「女寶」

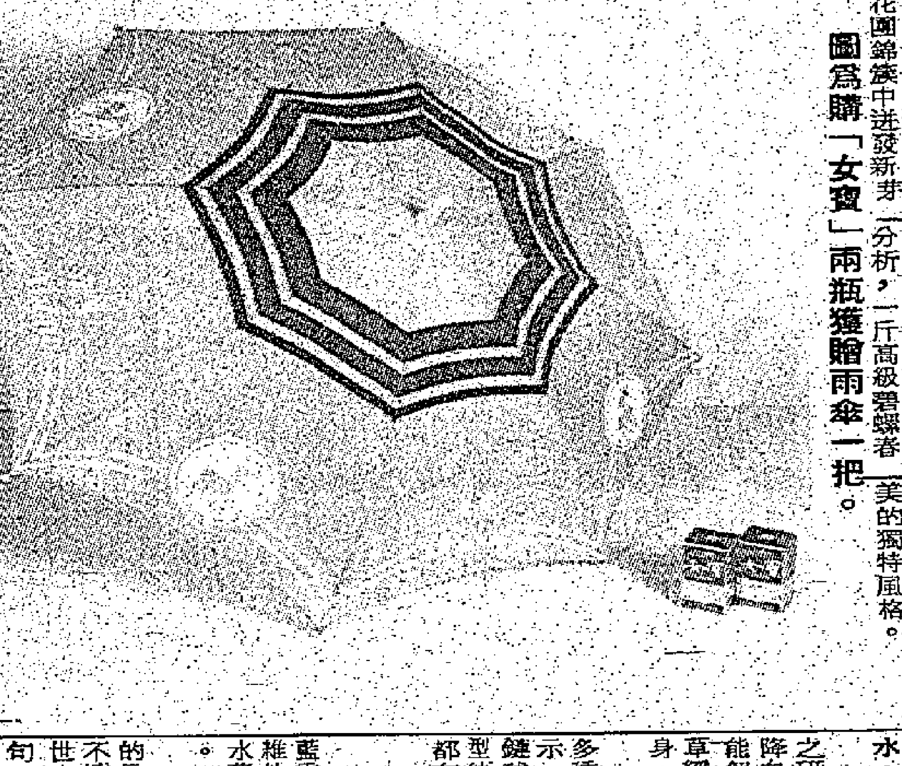
　愛美是女士們的天性，現代的社會裏，無論是年青的女孩或上年紀的女性，她們爲了能達到美的要求，不惜千方百計的花錢去購買化粧品、服裝去點綴自己，但依專家認爲美應該發自內在的美才是真正的美，凡是臉部有暗瘡等，體虛氣弱或月經失調都會影響女性的美，所以首要的條件就是必須有健康的身體。

　在衆多的國產藥品中，「女寶」實在是一種純爲女性製造的藥品。集中中國歷代婦科醫藥名家大成，搜索民間秘方，綜合爲一種新型方劑，經長期臨床觀察，證實其效用的。

　其主要成份：包括選用梅花鹿茸、鹿胎、人參、肉桂、杜仲、阿膠、西歸、丹參、熟地、木瓜、川斷、山藥、雲苓、芍藥、牛七、烏藥、柴胡、白朮、丹皮、元胡、桃仁、紅花、等五十多種名貴地道正藥精煉而成的。

　由於「女寶」梅花鹿茸膠丸內特別選用的鹿茸及鹿胎等，此兩名藥善於通督任二脈和滋補的藥物，其功能可起天然荷爾蒙的作用，既促進少女乳房、卵巢等生殖器的發育，又能激發機體廣泛的細胞活力，提高機體的生理活動機能，增強新陳代謝，全面補氣、益血功能，促進血液循環，調經活血，溫經止滯，祛瘀生新，溫腎補脾，強壯腰膝，養顏生髮，潤澤肌膚等。

　現凡購買「女寶」兩瓶，即送雨傘一把，各大國貨公司及藥房均有售。



圖爲購「女寶」兩瓶獲贈雨傘一把。

明目解毒話菊

　菊花味甘苦而性涼，古代名家本草書均認爲菊花有疏風清熱，明目解毒。自古以來中醫及我國民間都使用菊花來治療頭痛、眩暈、目赤、心胸煩熱，疔瘡腫毒等病症。例如，古代最權威的「神農本草經」說：菊主治風頭眩、腫痛，目欲脫、淚出、皮膚死肌、惡風濕痺，利血氣。「本草綱木拾遺」也說：菊花治諸風頭眩，解酒毒疔腫……黃菊花（即黃色杭菊）明目袪風，搜肝氣，治頭暈目眩，益血潤容入血分「白色杭菊」通肺氣，止咳逆，清三焦鬱火，療肌熱，入氣分。

　近代醫藥家對菊花之研究發現，菊花有平降血壓，減肥的作用，能解膩消脂，「神農本草經」也說，菊花能輕身，耐老延年。

　菊花又有很強的抗多種細菌作用。實驗顯示，菊花對葡萄球菌，鏈球菌，綠膿桿菌，人型結核菌，皮膚真菌等都有抗菌作用。

菊花是長春草

　菊花含有白菊酮，藍香油，氨基酸，少量維他命B1，腺膘呤，水蘇鹼，膽鹼及揮發油。

　一菊花這種經霜不凋的長春草，象徵着不屈不撓的人生精神，在濁世中品貴而立。前人詩句：「莫嫌老圃秋容淡，猶有黃花晚節香」，恰如其份的描寫出菊花的不萃。

　菊的品種繁多，宋朝時供賞玩的多至七八十種；明朝「本草綱目」列九百種。菊除了可供觀賞外，還稱得上是週身是寶，這裏引用李時珍的幾句話：「其苗可蔬，葉可啜，花可餌，根實可藥，囊之可枕，釀之可飲，自本至末，罔不有功。」

　現在市面上所售菊花，由於產地和加工程序不同，名稱亦各異，普通的有後面幾種：

　杭菊：一般在加工時，多將菊花壓縮作塊狀。花朶大，花瓣寬濶但較疏，作灰白色或黃色。花芯較大，質柔軟。

　川菊：花大，多爲白色帶紫。花芯小，呈淺棕色。

　滁菊：花比較小，瓣細而緊密。花芯黃色。總苞顏色較綠。

　貢菊：形狀像滁菊，但花瓣較厚，花芯金黃色。

　亳菊：花大而飽滿，瓣多緊密。花芯小，淺黃色。

戰國已食菊花

　古人進食菊花，最低限度在戰國時已經開始。「離騷」：「夕餐秋菊之落英」；陶淵明的「九月閑居詩序」說：「余閑居，愛重九之名，秋菊盈園，而持醪靡，空服九華」（按九華即菊花）。菊除作爲蔬菜多。其它食用方法，可說是多姿多采。這裏舉幾個例子。

　菊糕：「荊楚歲時記」：「重九，都人多以菊糕爲餽，綴以榴顆，標以彩旗，及糜粟爲屑，合以蜂蜜，以爲果餌。」

　菊酒：「西京雜記」：「菊花舒時，並採莖葉，雜黍米釀之，至來年九月九日始熟就飲焉，故謂之菊華酒。」以上說的是用米和菊花同釀，要經一年才可以飲用。另一種菊酒，即將菊瓣放在酒中同飲。

　菊茶：「宦遊筆記」：「鳳凰山產菊花，不甚大。帶紫味甘，咀嚼香味俱勝，擷以作羹及泛茶，極有風致。」

　眼紅，可能是由於虛火上升，或由於感染細菌，病毒之類，常常飲些菊花茶亦有效。菊花泡茶或菊花煲茶，氣清香，味甘而微苦，是良好飲料。凡是冠心病或高血壓的人都適宜作爲日常飲料以代茶。皮膚有瘡，臉上有暗瘡多者，也適宜常飲些菊花茶。不過，臉上暗瘡多者，飲菊花茶時不宜加糖，只於肺癆病者，亦適宜不時飲些菊花茶，因爲菊花有抗人型結核桿菌的作用已如前述。

　菊花沖飲的方法非常簡單，每次只需要把一小撮菊茶份量隨意，視人數多少而定，放入茶盅或茶壺內，傾內開水泡焗十分鐘即可飲用。加入適量砂糖更覺可口。有喝茶習慣的人，不妨加入菊花數朶與茶葉一同泡冲，茶味透着一股菊花的幽香，特別沁人心脾。如血壓高的患者飲用，可用菊花一兩，銀花八錢，動脈硬化，血滑胆固醇，頭暈明顯者加桑葉四錢，山楂四至八錢混合後，分四次用滾水冲泡十至十五分鐘後當茶飲。一般冲泡三次後，藥渣即宜棄去另換。

最佳保健飲品

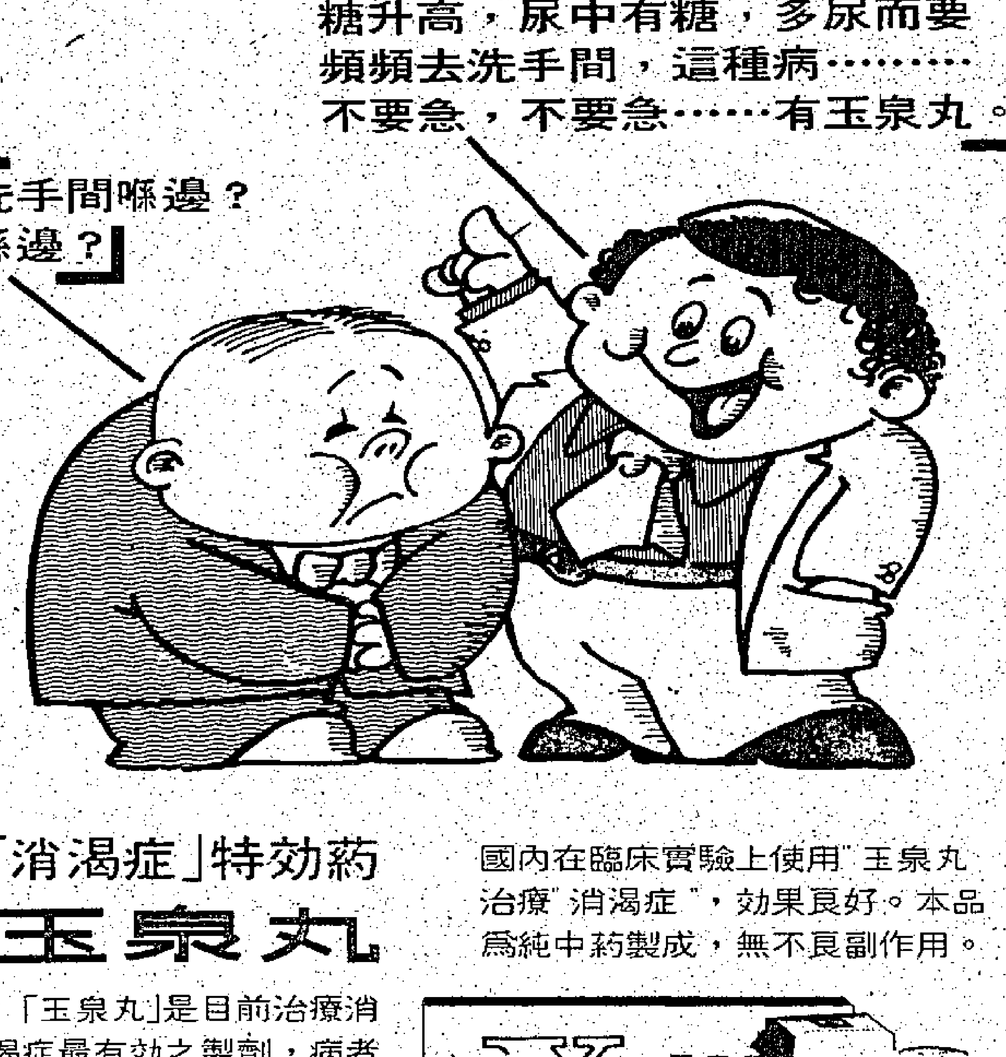
　菊花食用方法，相信許多讀者都不大清楚，我們特地爲你介紹幾款：

　解菊花豬腦魚雲羹：大魚頭一個，豬腦兩副，雞蛋三隻，上湯八兩，鮮白菊花二朶擷瓣，以鹽水洗淨，其它配料如叉燒，冬菇，絲瓜或鮮筍等適量。製法：先將魚頭煑熟拆肉，叉燒，冬菇等切粒作配料，將魚頭肉，豬腦等用上湯滾熟，以馬蹄粉，雞蛋獻，盛起後加菊花瓣同食。可以補腦，但不合胆固醇高者食用。

　菊花豬肝湯：豬肝適量滾後，加入經鹽水洗淨的菊花。這湯適合肝虛，眼睛積物不清，常覺暈眩的患者食用。

　銀菊茶：幹菊花，銀花，甘草適量，冒滾，便可飲用。對大人小孩因服食過量熱氣食物，以致有眼膠，大便乾熱等情況，是非常有效的。

　以上列舉都是說明菊花是保健最佳飲品的。



「消渴症」特効葯
玉泉丸

國內在臨床實驗上使用"玉泉丸治療"消渴症"，効果良好。本品爲純中葯製成，無不良副作用。

「玉泉丸」是目前治療消渴症最有効之製劑，病者服後症狀逐漸好轉，血糖穩定，飲食恢復正常。

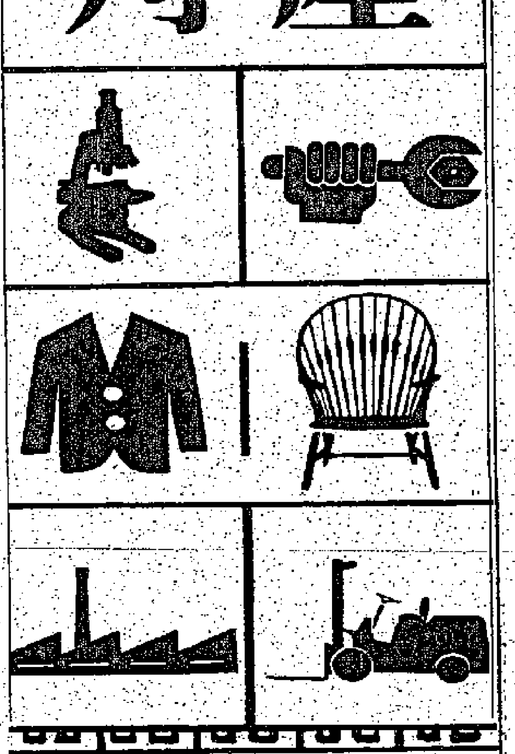
國貨公司・葯行・超級市場均售
經銷處：健民醫葯有限公司　電話：5-400144

各部門設有特價攤
低於九折有您着數
歡迎參觀歡迎選購

華豐國貨公司

香港北角英皇道395－421號　電話：5-628271（15線）

中國產品特刊



荷澤牡丹甲天下

荷澤縣座落在山東省西部的大平原上，地處黃河南岸，地勢平坦，土地肥沃，氣候溫和，四季分明，是我國著名的牡丹產區。荷澤古稱曹州，因此，荷澤牡丹又稱曹州牡丹。

牡丹是花中之王，在我國已有一千五百多年的栽培歷史。最初在漢代以藥用記載於「本草經」。在南北朝（公元四二〇——五八九年）就已成爲人們所喜愛的觀賞植物。到了唐代（公元六一八——九〇七年）牡丹極盛於長安、洛陽等地。傳說當時洛陽單父應唐玄宗李隆基之召在驪山種植牡丹一萬多株，顏色各不相同。詩人李正封用「國色朝酣酒，天香夜染衣」的詩句贊譽牡丹的多姿、馥郁。自此，「國色」、「天香」即爲牡丹的代稱。宋代（公元九六〇——一二七九年），「洛陽牡丹爲天下之冠」。自清以來，「曹州牡丹甲於海內」。

曹州牡丹種植歷史悠久。嘉靖（公元一五二二——一五六七年）初年，當時有趙樓村花農趙端波外出經商，用當地特產木瓜、耿餅，銷於天津、北京，換來牡丹十餘種，又到洛陽引來「二喬」、「姚黃」等品種。自此荷澤牡丹逐漸繁盛起來。據「荷澤縣誌」第一卷中載：「花卉之繁他邑所有，其數爲侈，牡丹芍藥各百餘種，土人植之，動輒數十百畝，利厚於五谷，每當仲春花發，出城遊東，連阡接陌，艷若蒸霞。」光緒三十四年，當時在村北建花園，周圍植之以桑，稱成籬笆，名桑籬園，著有「桑籬園牡丹譜」云：「曹州十邑一州，語牡丹則荷澤獨也。」自此，荷澤牡丹盛極一時，並大量輸往各地，據記載，當時僅往廣州一地即年達數萬株之多。

明末清初，荷澤牡丹栽培極盛一時，當時以荷澤東北趙樓爲中心，東南二十里一帶均有栽培，以出售花株爲主，每年外銷十餘萬株，運至廣州、天津、北京、漢口、濟南等各大城市。一八五五年和一九三三年，兩次黃河缺口，淹沒了大部花田，牡丹殘存不過幾十畝，以後雖有恢復，但由於天災人禍的摧殘，牡丹失去了銷路，大部花農迫於生活，忍痛將牡丹改種五谷。到一九四九年解放前夕，牡丹所剩不過二百畝。全國解放後荷澤牡丹獲得了新生，栽種面積發展到五千多畝，成爲供應國內牡丹觀賞花卉的主要基地。目前，荷澤牡丹品種已發展到三百多個，有紅、黃、藍、白、黑、綠、紫、粉八大色類。其中名品即達數十種。如：「烏龍臥墨池」、「姚黃」、「葛巾紫」、「青山貫雪」、「酒醉楊妃」、「麟客三變」、「二喬」、「藏珠」等，早已享名中外。「烏龍臥墨池」系黑牡丹，花朵千層，起樓子，瓣細碎，短而陡起。初開淡黑，愈開愈黑。「姚黃」，系黃色牡丹，色澤鮮潔，有深紫檀蕊，開花稍遲。「酒醉楊妃」系紅牡丹，有詩贊曰：「酒醉楊妃枝弱態，秀麗花朵隨風搖，牡丹之中數她俏，粉面含羞迎人笑。」「藏珠」系白色牡丹，花千層，微呈銀紅色，因花朵縮於葉底而得名。

「二喬」是荷澤牡丹之珍品，不僅一株上能開出粉紅、紫色兩種顏色的花，在同一朵花上也會開出雙色花瓣，令人稱奇。最有趣的要數「麟客三變」的綠牡丹，在開花期間變化莫測：初開時碧綠如玉；將謝時則如冰似雪。我國古典名著「聊齋志異」（蒲松齡著）中有一段描寫洛陽牡丹愛好者與曹州牡丹花仙葛巾娘子的戀愛故事，就是取材於這種牡丹寫成的。近年來，荷澤培育的新品種中特別出色的有「雪塔」、「映山紅」、「雪山青松」等等。「雪塔」植株高大，葉嫩綠，花千層，起樓子，色似白雪，遠遠望去如同一座雪塔；「映日紅」，呈銀紅色，花朵豐滿，迎着朝陽綻開，艷麗奪目；「雪山青松」，植株挺直，葉嫩綠，白花綠蕊，子房變作綠色的花瓣，突出在花朵之中，猶如雪山之上屹立的蒼勁青松。牡丹的品種演變很大，老的品種有的在退化，而新的品種正在不斷湧現。

我國人民歷來喜愛觀賞牡丹，成爲習俗。當年牡丹在長安，每當牡丹盛開時必傾城往觀，詩人孟郊云：「春風得意馬蹄疾，一日看盡長安花」；詩人徐凝云：「三條九陌花時節，萬馬千車看牡丹。」今日曹州每逢穀雨花節到來之時，八色牡丹，各顯美姿，萬紫千紅，爭奇鬥麗，觀花者車水馬龍，絡繹不絕，扶老攜幼，如趕盛會，花海人流相襯，十分壯觀。其中有當地群眾，也有應時從全國各地趕來的畫家、美術工作者、攝影師、詩人、藝人雲集曹州，或創作，或繪畫，或遊覽，或攝影，熱鬧非常。難怪電影（泰山南北）中感慨地說：「荷澤牡丹甲天下，天下牡丹出荷澤！」

荷澤牡丹除供觀賞外，還有其醫藥價值和經濟價值。牡丹根可以入藥，稱爲丹皮，有清熱、活血、散瘀等功能。據現代藥理分析，它還有抑菌和降血壓等作用。荷澤丹皮有其特殊功效，被譽爲「曹丹」。牡丹花還可以釀酒，目前用於釀酒的主要是當地培育的優良品種「趙粉」。「趙粉」花大色艷，芳香濃郁，是上等觀賞花卉，又是釀酒的主要香料，用此花釀出的「荷澤牡丹酒」，香醇可口，風味別具。

嬰兒素

由浙江蘭溪中藥廠出品的嬰兒保健藥「嬰兒素」，已經運抵港上市。該種「嬰兒素」係採用牛黃、川貝等名貴藥物配製而成，適合初生嬰兒至十三歲的兒童服食。凡驚風發熱、乳食不進，消化不良，食滯奶積，反胃嘔吐，腹瀉肚痛，赤白痢疾，咳嗽痰喘，夜睡不寧，面黃肌瘦等，都可以安心服食此藥。若嬰兒及兒童平時每隔一兩天服食一次，能開胃增加飲食，助長發育。經銷處：健民醫藥有限公司。電話：五——四〇〇一四四。

向陽牌正庄人參粉 新貨上市送沙灘巾

人參乃我國東北之馳名特產，自古以來，素被譽爲滋補強身，延年益壽之珍品。隨着近代醫藥科技的日益提高，人參之利用價值和範圍，正在不斷得到新的發展。由中國土產畜產進出口公司大連分公司監製，並於最近輸港上市之向陽牌「正庄人參粉」，便是我國利用人參爲大衆健康服務的又一最新貢獻。

向陽牌「正庄人參粉」乃濃縮之顆狀晶粒，每克晶粉均以一點五克之東北上等人參提煉製成。具有參味濃郁，功效顯著和裝璜華貴等特點，並具大補元氣，益血強心，提神醒腦，消除疲勞之確切功效。每日沖飲「正庄人參粉」一杯，即能令閣下精神百倍，如若強人一樣的充滿活力和沖勁。

向陽牌「正庄人參粉」分爲三十小包禮盒裝及二十小包標準裝兩款，其外盒均印有精致美觀的彩色織錦圖案，高雅名貴，品質上乘，誠爲送禮自奉之佳品。現新貨已在港九各大國貨公司及藥行出售，在介紹推廣期間，每盒並奉送精美特大之超值沙灘巾一條，相信必會受到廣大消費者之歡迎。

田七人參片

在衆多的中國補品中，田七的功能相當大，而且男女老幼都適合的，特別是祥興國產藥品有限公司經銷的田七人參片。本品，是以田七爲主，據「本草綱目」所載田七（又名人參三七，金不換）言其極珍貴之稱，其效能有補培元，治療頭痛，調理氣血的功能，近代醫學科學家研究田七其組成人參二醇和人參三醇，並含有豐富的鐵、鈣、蛋白、糖等成份，故能大補氣血，滋陰助陽，強健身體，補而不燥，對老年人及虛弱者有補血寧神，促進新陳代謝的作用，對青年及兒童有助長發育的效能，並能調平血壓，減肥，降低膽固醇，長服防止衰老，明目養顏，延年益壽，男女老少四季均宜，誠調補外卻病之珍品。

名酒介紹

葡萄，當前全球的年產量約六千萬噸，居世界「四大水果」之首。葡萄最早起源於黑海和地中海沿岸，五千多年前，已在歐洲南部、中亞細亞等地開始栽培。我國栽培葡萄約有兩千多年的歷史。據史書記載，我國的葡萄是漢武帝三次派張騫出使西域時，由中亞的塔什干地區（即古大宛）經「絲綢之路」引入的。

用葡萄釀酒，是世界上的一項古老技術，葡萄酒也歷來是世界上消費量最大的飲料之一。據記載，早在公元前八世紀的荷馬時代，葡萄酒就已成爲古希臘人的一般飲用品。隨着我國引種葡萄，葡萄釀酒也由大宛傳入，但我國葡萄釀酒作爲一項工業，還是從清朝道光十八年才開始的。到十九世紀至五十年代有所發展。我國近代化的葡萄釀酒工業，是由我省烟台發端的。一八九二年，華僑張弼士開始在烟台栽植葡萄，創辦了「張裕葡萄釀酒公司」（後改爲山東烟台葡萄釀酒公司）。未幾數年，就釀製出了醇香豐美的葡萄酒。一九一四年，孫中山先生曾爲張裕公司的葡萄酒親筆書贈了「品重醴泉」的題字。一九一五年，在巴拿馬國際商品賽會上，張裕公司的葡萄酒榮獲了最優等獎狀和金質獎章，譽滿海內外。

新中國成立之前，這個公司僅有職工六十餘人，自營葡萄園兩處，種植葡萄四百畝，釀酒設備簡陋，生產落後，品種較少，最高年產量不足百噸。新中國成立後，在人民政府的關懷下，公司不斷擴建，生產迅速發展，現在生產的主要葡萄品種有蛇龍珠、赤霞珠、玫瑰香、瑪瑙紅、龍眼、北醇、貴人香、羽毛白、雷司令等。

酒的品種也由四個增加到十二個，出口酒的品種由原來的四個增加到九個，出口量也迅速增加。生產的葡萄酒質量穩步提高。「金獎白蘭地」、「美味思」、「紅葡萄酒」是具有悠久歷史的傳統老產品，早在一九一四年「山東省物品展覽會」、「南洋勸業會」、「上海總商會商品陳列會」和一九一五年巴拿馬國際商品會上多次榮獲金質獎章和最優等獎狀。建國後也多次被國家評爲名酒，「七九年「國家名酒」後，榮獲[illegible]，特別是「金獎白蘭地」自問世以來，產品質量逐年上升，在[illegible]基地上又研製出「中國白蘭地」、「金獎[illegible]葡萄酒」等產品，也都各具特色，在國內外市場上同享盛名，分別獲得省優質產品榮譽稱號。早在一九五四年日內瓦會議時，國際[illegible]對「金獎白蘭地」，給予很高的評價。到目前爲止，已有「金獎白蘭地」、「紅葡萄酒」、「美味思」、「中國白蘭地」等優產品投入國際市場，暢銷香港、澳門、新加坡、馬來西亞、歐美等二十多個國家和地區，在國際上享有較高的聲譽。

醫藥神品山東阿膠

阿膠入腎以滋水，入肝以清火，能滋陰潤燥、補血、止血，是治療貧血，恢復血色素的良藥。在醫治虛勞咳嗽、咯血、便血、月經不調、產後血虛、婦女血枯、男子少精等病症也十分有效。這是被二千多年臨床應用所證實的，也是古今國醫、病患者所公認的。阿膠不愧是我國醫藥寶庫中之神品。追溯阿膠的歷史，已有二千餘年，最早記載於「神農本草經」，「阿膠，生東平郡，煮牛皮作之，出東阿」。東阿即山東省東阿縣。「兗州府誌」、「濟南府誌」、「東阿縣誌」均有東阿縣盛產阿膠的記載。古[illegible]用牛皮，何時採用黑驢皮，尚待考證。但明代大醫學家李時珍在「本草綱目」中曾引言：「諸膠皆能疏風、止渴、補虛，驢皮膠主風爲是，此阿膠所以勝諸膠也」。是見那時即用驢皮爲主料製膠。山東阿膠在質地、性狀、藥效方面之所以區別於外地阿膠，不僅只限於與熬工藝技術，而在於有得天獨厚的阿井之水。李時珍在「本草綱目」中記述：「東阿有井，大如輪，深六七丈，歲常煮膠以貢天府者即此」。

[illegible]井水乃濟水所注，[illegible]故人服之，下膈疏痰止吐。[illegible]高於一般水。水中金屬離子達十幾種。有鉀、鈣、鎂、鐵、鋁、鈣、鋅、錳、鉻等，對人體有利的微量元素。高礦物質的水，不僅可以促進阿膠藥效的發揮，同時在提煉工藝中，便於除臟沫去雜質，使阿膠更爲純正。

阿膠輔料中有冰糖、紹酒、豆油，冰糖味甘，性平，能和胃潤肺、補中益氣，止咳化痰；既可輔阿膠之功能，又可調味；紹興酒俗稱南酒，入膠可去腥調味，豆油味甘辛，性溫熱，有潤燥的功能，又便於製膠、切膠、晾乾、貯存。

[illegible]巴拿馬國際[illegible]參加[illegible]一九[illegible]七七年版所規定的標準外，它還保持着古老阿膠的傳統性狀，光黑如[illegible]漆，對光照半透明，顯血紅色，質硬而脆，斷面光亮，均勻細膩，無雜點，無氣泡，無油珠，味微甘，氣微。出口之阿膠整齊光亮，稱量準確，包裝嚴密，美觀大方，深受使用者好評。阿膠服用以秋後爲宜，用量不限，服法多樣，請自選擇，或遵醫囑。山東阿膠由中國土產畜產進出口公司山東省土產分公司經營出口。

心腦絡

主治：

用腦過度、神經衰弱、失眠、心跳、心悸、心臟及血管機能障碍、身體虛弱及神經營養不良諸症。絕無副作用。

國貨公司、藥行有售。

羚羊牌 ANTELOPE BRAND

經銷處：華興醫藥公司　電話：5-405687
澳門分銷處：中國藥品商行　電話：73421

菊花泡茶好處多

清心解熱　明目怡神
解膩減肥　輕身耐老

菊花功能普解風熱感冒，兼明目去翳，治高血壓。最近還發現有減肥之作用：能解膩消脂，能輕身，耐老延年。

菊花沖飲的方法非常簡便，每次只需把一小撮菊花放入茶盅或茶壺內，傾入開水泡焗十分鐘即可飲用。加入適量砂糖飲用時更覺清甜可口。有早茶習慣的人士，不妨加入菊花數朵與茶葉一同沖泡，茶味透着一股菊花的幽香，特別沁人心脾。

國貨公司．藥行有售

香港代理處：德信行有限公司

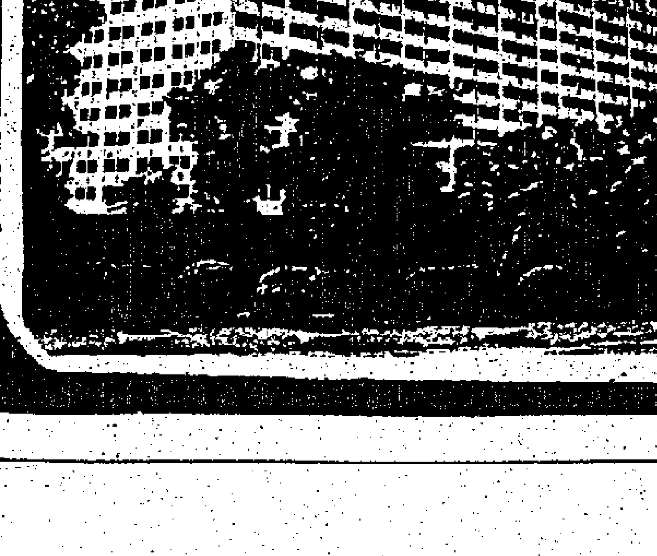
日本亞細亞航空　鼎力贊助

台北自由假期

美麗華大飯店或芝蔴大酒店

H.K. $990起

包括：來回機票三晚酒店及接機服務



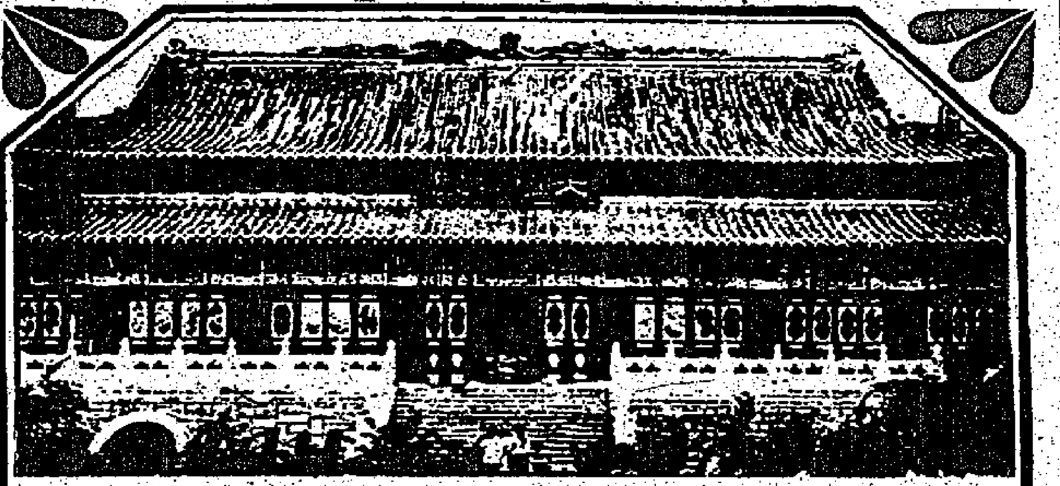
- 乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
- 早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
- 美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
- 專車接機由桃園中正機場至市區酒店
- 如需繼續留台機票可延期六十天有效
- 三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待

參加辦法：
(1) 選住芝蔴大酒店費用HK$990（單人房另加HK$160）選住美麗華大飯店費用HK$1090（雙人房每位計，單人房另加HK$260）。
(2) 憑訂房券到達桃園中正機場，由飯店交通車免費接至市區酒店。
(3) 48小時內取消訂房或更改日期，須扣除電報費HK$50。

詳情請詢：

七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081



華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：6月21,28日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

新景豐發展有限公司

通告

新景豐發展有限公司（「新景豐」）已獲香港證券交易所委員會准許將新景豐之全部股份在香港證券交易所掛牌買賣。

新景豐之股份將於一九八一年六月十八日星期四開始掛牌買賣。

新景豐之股份已在遠東交易所，金銀證券交易所及九龍證券交易所掛牌買賣。

承董事會命
秘書
吳季楷

香港
一九八一年六月十七日

最可靠的哮喘藥

得此藥旁身　畢生安樂晒

廣拾參哮喘丸，歷史最久，銷數最多最安全最可靠之廣拾參哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用廣拾參哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

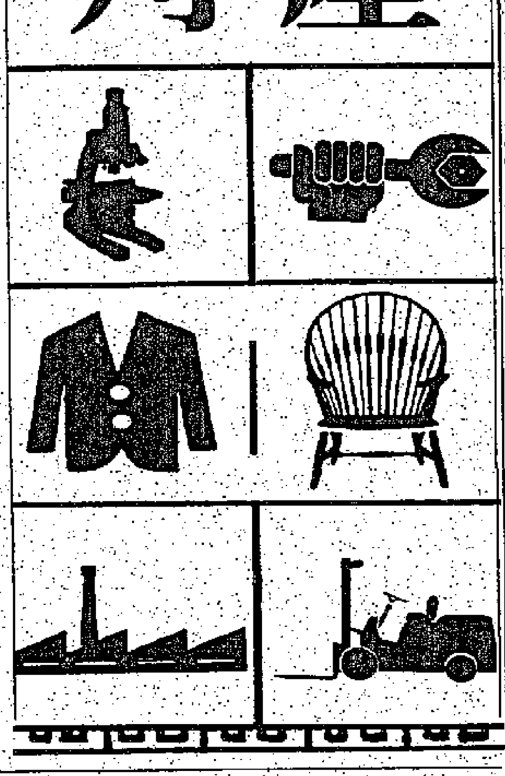
治療：哮喘者已發作，服廣拾參哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：哮喘後繼服廣拾參哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元五毫。香港文咸東街廣拾參藥廠發行。

華僑晚報　分類廣告
每天四元　上期繳費

中國產品特刊



荷澤牡丹甲天下

荷澤縣座落在山東省西部的大平原上，地處黃河南岸，地勢平坦，土地肥沃，氣候溫和，四季分明，是我國著名的牡丹產區。荷澤古稱曹州，因此，荷澤牡丹又稱曹州牡丹。牡丹是花中之王，在我國已有一千五百多年的栽培歷史。最初在漢代以藥用記載於「本草經」。在南北朝（公元四二〇——五八九年）就已成爲人們所喜愛的觀賞植物。到了唐代（公元六一八——九〇七年）牡丹極盛於長安、洛陽等地。傳說當時洛陽單父縣人宋單父應唐玄宗李隆基之召在驪山種植牡丹一萬多株，顏色各不相同。詩人李正封用「國色朝酣酒，天香夜染衣」的詩句讚譽牡丹的多姿、馥郁。自此，「國色」、「天香」即爲牡丹的代稱。宋代（公元九六〇——一二七九年），「洛陽牡丹爲天下之冠。自明以來，曹州牡丹甲於海內」。

曹州牡丹種植歷史悠久。嘉靖（公元一五二二——一五六七年）初年，當時有趙樓村花農趙端波外出經商，用當地特產木瓜、耿餅，銷於天津、北京，換來牡丹十餘種；又到洛陽引來「二喬」、「姚黃」等品種，自此荷澤牡丹逐漸繁盛起來。據「荷澤縣誌」第一卷中載：「花卉之繁，他邑所有其數恐佛，牡丹芍藥各百餘種，土人植之，動輒數十百畝，利厚於五谷，每當仲春花發，出城遊東，連阡接陌，艷若蒸霞，土人擁之，南至閩粵，北走京師，至則厚值以歸」。光緒三十四年，趙樓村趙玉田在村北建花園，圍之以桑，編成籬色，名桑籬園，著有「桑籬園牡丹譜序」云：「曹州十邑一州，藝牡丹則荷澤獨也」。自此，荷澤牡丹盛極一時，並大量輸往各地，據記載，當時僅往廣州一地即年達數萬株之多。

明末清初，荷澤牡丹栽培極盛一時，當時以荷澤東北趙樓爲中心，東南二十哩一帶均有栽培，以出售花株爲主，每年外銷十餘萬株，遠至廣州、天津、北京、漢口、濟南等各大城市。一八五五年和一九三三年，兩次黃河決口，淹沒了大部花田，牡丹殘存不過幾十畝，以後雖有恢復，但由於天災人禍的摧殘，牡丹失去了銷路，大部花農迫於生活，忍痛將牡丹改種五谷。到一九四九年解放前夕，牡丹所剩不過二百畝。全國解放後荷澤牡丹獲得了新生，栽種面積發展到五千多畝，成爲供應國內牡丹觀賞花卉的主要基地。目前，荷澤牡丹品種已發展到三百多個，有紅、黃、藍、白、黑、綠、紫、粉八大色類。其中名品即達數十種。如：「烏龍臥墨池」、「姚黃」、「葛花紫」、「青山貫雪」、「酒醉楊妃」、「葛巾紫」、「賜客三變」、「二喬」、「藏珠」等，早已享名中外。「烏龍臥墨池」系黑牡丹，花朵千層，起樓子，瓣細碎，短而隨起。初開淡黑，愈開愈黑。「姚黃」，系黃色牡丹，色澤鮮潔，有深紫檀蕊，開花稍遲。「酒醉楊妃」系紅牡丹，有詩贊曰：「酒醉楊妃枝綉泥，秀麗花朵隨風搖，牡丹之中數她俏，粉面含羞迎人笑。」「藏珠」系白色牡丹，花千層，微呈銀紅色，因花朵縮於葉底而得名。

「二喬」是荷澤牡丹之珍品，不僅一株上能開出粉紅、紫色兩種顏色的花，在同一朵花上也會開出雙色花瓣，令人稱奇。最有趣的要數「賜客三變」的綠牡丹，在開花期間變化莫測：初開時碧綠如玉；盛開時微綠露紅；將謝時則如冰似雪。我國古典名著「聊齋志異」（清蒲松齡著）中有一段描寫洛陽牡丹愛好者與曹州牡丹花仙葛巾娘子的戀愛故事，就是取材於這種牡丹寫成的。近年來，荷澤培育的新品種中特別出色的有「雪塔」、「雪山青松」、「映山紅」等等。「雪塔」植株高大，葉嫩綠，花千層，起樓子，色似白雪，遠遠望去如同一座雪塔；「映日紅」，呈銀紅色，花朵豐滿，迎着朝陽綻開，艷麗奪目；「雪山青松」，植株挺直，葉嫩綠，白花綠蕊，子房變作綠色的花瓣，突出在花朵之中，猶如雪山之上屹立的蒼勁青松。牡丹的品種演變很大，老的品種有的在退化，而新的品種正在不斷湧現。

我國人民歷來喜愛觀賞牡丹，成爲習俗。當年牡丹在長安，每當牡丹盛開時必傾城往觀，詩人孟郊云：「春風得意馬蹄疾，一日看盡長安花」；詩人徐凝云：「三條九陌花節時，萬馬千車看牡丹。」今日曹州每逢穀雨花節到來之時，八色牡丹，各顯美姿，萬紫千紅，爭妍鬥麗，觀花者車水馬龍，絡繹不絕，扶老攜幼，如趕盛會，花海人流相襯，十分壯觀。其中有當地群眾，也有應時從全國各地趕來的畫家、美術工作者、攝影師、詩人、藝人雲集曹州，或創作，或繪畫，或游覽，或攝影，或拍電影。難怪電影（泰山南北）中感慨地說：「天下牡丹出荷澤！」

荷澤牡丹除供觀賞外，還有其重要藥用價值和經濟價值。牡丹根皮稱爲「丹皮」，有清熱、活血、散瘀等功能，據現代藥理分析，它還有抑菌和降血壓等作用。荷澤牡丹皮有其特殊功效，被譽爲「曹丹」。牡丹花還可以釀酒，目前用於釀酒的主要是當地培育的優良品種「趙粉」。「趙粉」花大色艷，芳香濃郁，是上等觀賞花卉，又是釀酒的主要香料，用此花釀出的「荷澤牡丹酒」，香醇可口，風味別具。

名酒介紹

葡萄，當前全球的年產量約六千萬噸，居世界「四大水果」之首。葡萄最早起源於黑海和地中海沿岸，五千多年前，已在歐洲南部、中亞細亞等地開始有栽培。我國栽培葡萄約有兩千多年的歷史。據史書記載，我國的葡萄是漢武帝三次派張騫出使西域時，由中亞的塔什干地區（即古大宛）經「絲綢之路」引入的。

用葡萄釀酒，是世界上的一項古老技術。葡萄酒也是世界上歷來最大的飲料之一。據世界上最早的記載，大約在公元前八世紀的古希臘時代，葡萄酒就已成爲人們的一般飲用品。我國葡萄釀酒是隨着引種葡萄而由大宛傳入的，但在我國釀造葡萄酒作爲一項工業，還是從清朝道光十八年才開始的。到十九世紀五十年代有所發展。我國近代化的葡萄釀酒工業，是由我省烟台發端的。一八九二年，華僑張弼士開始在烟台栽植葡萄，創辦了「張裕葡萄釀酒公司」（後改爲山東烟台葡萄酒公司），未幾年，就釀製出了醇香甜美的葡萄酒。一九一四年，孫中山先生曾爲張裕公司的葡萄酒親筆書贈了「品重醴泉」的題字。一九一五年，在巴拿馬國際商品賽會上，張裕公司的葡萄酒榮獲了最優等獎狀和金質獎章，蜚聲海內外。

新中國成立之前，這個公司僅有職工六十餘人，自營葡萄園兩百餘畝，種植葡萄四百畝，設備簡陋，生產落後，最高年產量不足百噸，品種較少。新中國成立後，人民政府擴建了這個公司，產量迅速增長。公司發展生產的葡萄品種現在有玫瑰香、紅玫瑰、蛇龍珠、龍眼、赤霞珠、北醇等。

這是一個具有悠久歷史的「老字號」。一九一四年，「烟台紅葡萄酒」、「烟台白蘭地」等產品在南洋勸業會上展出；一九一五年在巴拿馬國際商品賽會上，榮獲金質獎章和最優等獎狀。建國後，多次被評爲國家名酒，榮獲金質獎章。……出口酒的品種也由原來的四個增加到十二個，質量穩步提高。

……享盛名，分別獲得省優質產品榮譽稱號。早在一九五四年日內瓦會議時，國際友人對「金獎白蘭地」，給予很高的評價。到目前爲止，已有「金獎白蘭地」、「紅葡萄酒」、「美味思」、「中國白蘭地」等優質產品投入國際市場，暢銷香港、澳門、新加坡、馬來西亞和歐美等三十多個國家和地區，在國際上享有較高的聲譽。

醫藥神品山東阿膠

阿膠入肝、腎，能以滋潤陰水，治……血虛萎黃、血崩、婦女月經不調……咳嗽等症。阿膠是我國醫藥寶庫中歷史最悠久的神品之一，據「本草經」記載，阿膠已有二千餘年的生產歷史。古時阿膠產於山東東阿縣，即今東阿縣……

阿膠爲補血之主藥。……阿膠以驢皮爲主要原料，古時以東阿井水熬製而成，……

……

山東阿膠曾在一九一五年巴拿馬國際博覽會上獲得金質獎狀，近年來又獲國家優質產品金質獎章。……山東阿膠由中國土產畜產進出口公司山東省土產分公司經營出口。

嬰兒素

由浙江蘭溪中藥廠出品的嬰兒保健藥「嬰兒素」，已經運抵港上市。該種「嬰兒素」係採用牛黃、川貝等名貴藥物配製而成，適合初生嬰兒至十三歲的兒童服食。凡驚風發熱、乳食不進，消化不良，食滯奶積，反胃嘔吐，腹瀉肚痛，赤白痢疾，咳嗽痰喘，夜睡不寧，面黃肌瘦等，都可以安心服食此藥。若嬰兒及兒童平時每隔一兩天服食一次，能開胃增加飲食，助長發育。經銷處：健民醫藥有限公司。電話：五—四〇〇一四四。

向陽牌正庄人參粉 新貨上市送沙灘巾

人參乃我國東北之馳名特產，自古以來，素被譽爲滋補強身，延年益壽之珍品。隨着近代醫藥科技的日益提高，人參之利用價值和範圍，正在不斷得到新的發展。由中國土產畜產進出口公司大連分公司監製，並於最近輸港上市之向陽牌「正庄人參粉」，便是我國利用人參爲大衆健康服務的又一最新貢獻。

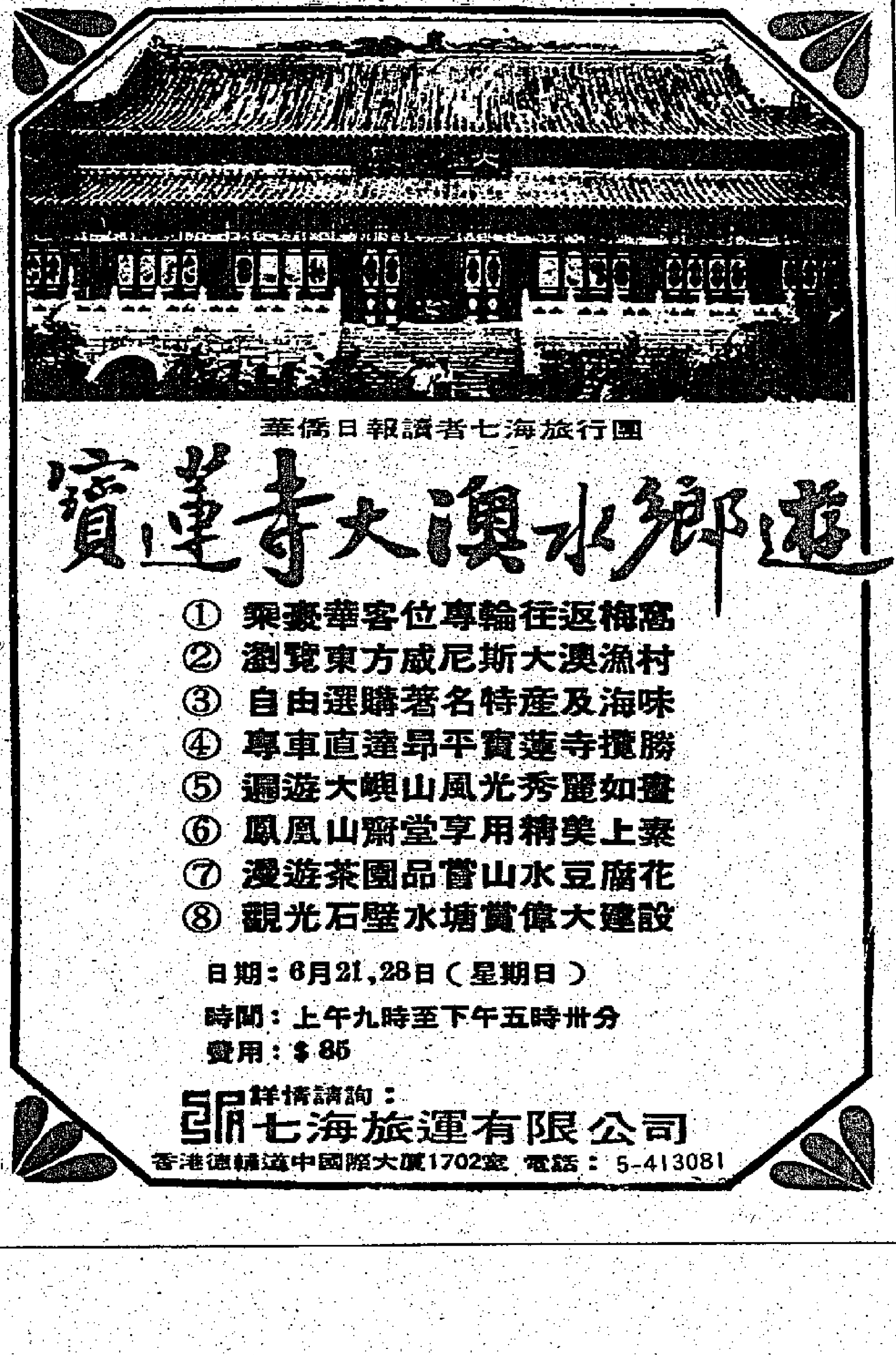
向陽牌「正庄人參粉」乃濃縮之顆狀晶粒，每克晶粉均以一點五克之東北上等人參提煉製成。具有參味濃郁，功效顯著和裝璜華貴等特點，並具大補元氣，益血強心，提神醒腦，消除疲勞之確切功效。每日沖飲「正庄人參粉」一杯，即能令閣下精神百倍，如若強人一樣的充滿活力和沖勁。

向陽牌「正庄人參粉」分爲三十小包禮盒裝及二十小包標準裝兩款，其外盒均印有精致美觀的彩色織錦圖案，高雅名貴，品質上乘，誠爲送禮自奉之佳品。現新貨已在港九各大國貨公司及藥行出售，在介紹推廣期間，每盒並兼送精美特大之超值沙灘巾一條，相信必會受到廣大消費者之歡迎。

田七人參片

在衆多的中國補品中，田七的功能相當大，而且男女老幼都適合的，特別是祥興國產藥品有限公司經銷的田七人參片，本品是以田七爲主，據「本草綱目」所載田七（又名人參三七），「金不換」言其極珍貴之稱，其效能有消補培元，治療頭痛，調理氣血的功能，近代醫學科學家研究降低膽固醇，長服防止衰老，明目養顏，延年益壽，男女老少四季均宜，誠調補外卻病之珍品。

田七其組成人參二醇和人參三醇，並含有豐富的鐵、鈣、蛋白、糖等成份，故能大補氣血，滋陰助陽，強健身體，補而不燥，對老年人及虛弱者有補血寧神，促進新陳代謝的作用，對青年及兒童有助長發育的效能，並能調平血壓，減肥。



新景豐發展有限公司

通　告

新景豐發展有限公司（「新景豐」）已獲香港證券交易所委員會准許將新景豐之全部股份在香港證券交易所掛牌買賣。

新景豐之股份將於一九八一年六月十八日星期四開始掛牌買賣。

新景豐之股份已在遠東交易所，金銀證券交易所及九龍證券交易所掛牌買賣。

承董事會命
秘　書
吳季楷

香港
一九八一年六月十七日

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身　畢生安樂哂

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：哮喘發作後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

華僑晚報 分類廣告
每天四元 上期繳費

新界版

港府研究發展新界西北部
短期發表報告
厦村鄉事會就職・理民官主禮宣露
指出範圍包括厦村鄉・十二公頃平原潛質優

（特訊）厦村鄉事委員會第十屆新員昨午在趙聿修紀念中學舉行就職禮，請由元朗理民府馮國強主持監誓，鄉議局主席劉皇發MBE太平紳士頒發選任證書。馮國強在典禮中透露：政府在數月前已委一顧問工程公司，詳細研究新界西北部（包括厦村）的發展，短期內即可發表該份報告，因厦村有廣大平原，佔地十二餘公頃。馮氏並鼓勵該區鄉民參加明年三月區議會的選舉活動，推選賢能者任區議員。

典禮首由新任主席鄧致祥致詞，他說：厦村鄉歷史悠久，向稱魚米之鄉，遠在百年前之厦村墟，貨物往來，商賈雲集，盛極一時，是新界古老墟市之一，與元朗、屯門鼎足而立。現在元朗成為繁榮重要市鎮，屯門亦發展為衛星城市，其他如橫洲和大埔之後成為新界第二工業村，惟有厦村毫無進展，近數十年間，滄海桑田，導致水源缺乏，農田不能耕種，以致一片荒蕪，鄉民多有棄農從工，甚或遠離鄉井，四處謀生。年來本區屢受海水污染，蠔業受到嚴重損害，昔日盛極一時之蠔業，引致不少鄉民生活困苦，故此「發展厦村，解救民困」乃保當前之急務，同時爭取是本屆同人的期望。回溯厦村鄉範圍遼闊，地域瀕海，形勢特殊，具有各項優異條件，政府當局宜及早列為發展區，提供完善的計劃，釐訂工商業發展區，鄉村住宅，設立中學、康樂場所、醫療設備、交通等等，本屆同人亦視為力所及，協助政府推行，共謀鄉村之福利。深望各界地方賢達、鄉紳父老，多加指導，早日實現進行，帶來繁榮與安定，藉此響應劉皇發主席在新界鄉議局第二十四屆議員就職典禮呼籲「發展新界，繁榮香港」的崇高目標。

繼劉皇發致詞謂：厦村鄉自古以來就是一個文物薈萃之所，民風儉樸，物產豐饒，而數百年來，厦村鄧族人才輩出，盛極一時，先賢辛勤創業，造福桑梓，使厦村鄉更成為地方重鎮，加上近十數年來，政府大力發展新界，元朗、屯門新市鎮之興建與發展，起着極大之作用，無論在交通，教育及民生方面，都顯着獲得改善，不但仍保存着我國傳統的鄉鎮典型面貌和優良風俗習慣，同時，在本港土地求過於供情況之下，厦村鄉實際上擁有廣大的土地和勁力資源，極具優厚條件和利用價值，希望政府當局能對此資源充份加以利用，使厦村鄉建設更趨繁榮興旺。

劉氏稱：目前新界社會不斷發展，地方事務相繼繁多，因此，鄉事委員會的地位與工作也日形重要，不但只要為原有鄉民服務，同時更需要負起地方發展的新任命。貴會第十屆新員，俱為地方俊彥，熱心地方公益，忠誠為桑梓服務，在鄧致祥主席及鄧天恩、鄧位南兩副主席英明領導下，必能羣策羣力，推展會務，促進地方繁榮，造福大衆。最後，本人謹代表新界鄉議局同人，對貴鄉第十屆新員表示衷心祝賀和致意，希望一本過往愛護桑梓熱誠，給予新界鄉議局大力支持，大家衷誠合作，共為「發展新界，繁榮香港」作出應有之貢獻。

跟着由副主席鄧位南向兩主禮人致送紀念品，首副主席鄧天恩致謝詞，隨後，禮成拍照，會方於晚間在嘉城大酒樓設宴款待嘉賓，筵開百桌，盛況空前。

觀禮者有副理民府汪健輝，馮建光，政府康體主任陳寶光，元朗警司賀葆權，署長鄧釗榮，太平紳士鄧乃文，梁省德，鄧英奇，黃松泉，戴錦權，陳泰，廖正亮，藍伯平，鄧志良，鄧劍球，文炳南（新龍），文炳南（安龍），黃華昌，鄧伙光，林則文，吳仲溫，鄧伯商，鄧添裘，鄧乾，陳永慶，鄧歐安，陶火祥，梁鑑紹，林參，余善根，文桂枝，張刁培光，蔡錦昌，文桂枝，梁貴陸夫婦，鍾少庭，鄧文燦，盧國炘，文曠文濟，蘇卓田，鄧冠璋，鄧兆棠，馬文輝，方紹才，楊鳳賢，何國柱，周秀山，馬錦基，創業，張美芬，陳振安，蔡伍國光，黃天朱，戴均，劉承祿，梁慶博，陳威穆，楊鐵鵬，梁水發，李威，王少強，鄧銀海，曾玉平，林清符，張錦鴻，譚旺，鄧伯榮，陳華添，趙玉全，廖漢和，葉陳雅倫，冼偉雄，羅炳康，林鴻鈞，鄧廷，鄧文傑，朱憲章，鄧衍漢，鄧炳財，黎國耀及各鄉村代表，父老，校長等千餘人。

第十屆執委名單：主席鄧致祥，副主席鄧天恩，鄧位南，總務鄧超旺，李火達，文樹顯。

昔日盛極蠔業遭受損害
鄉民困苦須謀發展
鄧致祥盼發展工商改進醫療康樂交通
馮國強表示會留意劉皇發望共促繁榮

旋由兩位主禮人分別主持監誓及頒選任證書，馮國強繼致訓詞謂：厦村鄉區位於元朗西部，佔地十二餘公頃，人口近萬，區內有廣闊平原，本人同意鄧主席剛才所提出的意見，厦村確具有優厚的發展潛質，實際上政府在多個月前已委任了一間顧問工程公司，對新界西北部（包括厦村）的發展，進行詳細的研究，目前，研究報告已接近完成階段，可能於短期內公開發表，屆時對厦村鄉之未來發展，自會有詳細說明。對於原居民的住屋問題，相信各位已獲悉政府已有計劃在各鄉區選擇適當的地點，製訂藍圖，設鄉村擴展區，由政府收地及整理地盤，再以成本的價格批予居民建屋，這計劃實行後，當可解決不少原居民居住問題，至於區內的教育，康樂，醫療及交通等設施，政府各有關部門，亦會密切留意，盡量提供，以滿足鄉民需要。

馮氏並指出與鄉事委員會有密切關係的區議會，主要目的是藉以建立更多及更佳的官民意見交流途徑，俾居民有機會參與區內的各項政府政策上或事務上的工作，從而加強區內行政上的協調及提高辦事效率，元朗區議會非官守的成員，包括各鄉事委員會主席及多位由政府委任的議員，明年四月，更有六位民選議員分別由六個不同選區內的居民選出，選舉將於明年三月舉行，而選民登記的工作會在本年八月三十一日開始，詳細的選舉辦法將於稍後公佈，屆時理民府將會舉辦多項宣傳講座，更會遣派職員拜訪各大社團及深入各區派發宣傳小冊子，解釋選舉程序，鼓勵鄉民參加選舉及協助辦理選民登記事項，希望各位能夠衷誠合作，熱烈響應，共同推動區內各項事務。

㊀厦村鄉鄉事會第十屆新員就職，馮國強監誓。㊁主席鄧致祥致詞，左為劉皇發致詞。㊂新界獅子會在沙田興建獅子亭舉行奠基禮，圖為沙田理民府夏思義博士主持奠基，旁為陳振超、何容生會長。

長洲鄉會聯合各界
推展暑期活動
當局撥助一萬三千餘元
比去年減少需合力贊助

（特訊）長洲每年於暑假期內，在當地團體與教育界大力推動，及政府當局之支持下，使暑期活動多采多姿，更使一班青少年能在悠長之暑假期中，生活納入正軌，參加有益身心之康樂活動。

長洲鄉事委員會本年獲當局撥助一萬三千餘元，作為推行暑期康樂活動之經費，該筆款項，比去年減少約千餘元，故仍有賴各熱心社團及各界人士之大力贊助。該會特於昨日在會所舉行會議，邀召開各社團學校，推選職員，展開工作，冀求盡量利用，使節目盡善盡美，令青少年歡渡暑期。首先推舉馮北泰為大會主席，並討論事項，議決之要案如下：（一）大會定名為「長洲鄉事委員會聯合各界暑期青少年康樂活動大會」。（二）大會職員：主席：馮北泰，副主席：何潤林、鄭全貫、李惠芳、黃雄忠，總務：郭帶福、楊增德、黃國華，財務：何炳釗、方平，審核：劉達鑾、鄧校華，秘書：林均鑾。（三）凡出席本次會議者，均為大會當然委員。（四）長洲鄉事委員會正副主席及各委員，長洲官立中學校長，明愛聖保祿職業先修學校校長，均為大會顧問。（五）開幕日期，定於本年七月十二日（星期日）下午七時，地點在東灣長洲青年康樂中心廣場舉行，邀請離島理民府霍小通，總福利主任郭乃適主禮。（六）閉幕日期，定本年九月六日（星期日）下午七時卅分。（七）海報由李永生負責設計，佈置由總務組負責。（八）足球賽場地因山頂運動場進行擴建第二期工程未能使用，洽借長洲南灣思高院修院球場舉行五人小型足球賽。乒乓球賽場地，在長洲青年康樂中心舉行。（九）餘慶節目：開幕典禮於禮成後舉行籃球表演賽。閉幕典禮於禮成後舉行嘉年華會。（十）舉辦節目及經費分配：舉辦棋賽，環島賽跑，籃球賽，乒乓球賽，足球賽，及獎品，海報，佈置等費用，全部共二萬一千餘元。

出席者有：馮北泰、何潤林，鄭全貫，何炳釗，鄭炳有，鄭植華，方平，陳廣英，王來敬，袁壽，袁文，葉壽，劉榮柱，郭帶福等。（業）

警民籃球友賽熱鬧
荃灣警察局對賽聯青社
警司紳商動員相當精彩

（特訊）荃灣警察分局同人，昨（十七）日與荃灣國際聯青社舉行一場籃球友誼賽，下午六時在雅麗珊社區服務中心籃球場開球，荃灣警司以至偵緝主任及各警長均動員上陣，聯青社方面亦正副社長及各社友熱烈迎戰，吸引不少坊衆觀賞，歡聲迭起。

雙方球員亦不乏個中好手，彼此攻守緊湊，並無冷場，賽來相當精彩。結果聯青社隊以三十三比廿八奏捷，握手言歡。

這次荃灣警察分局出賽陣容甚盛，總領隊是局長陳浩賢高級警司、副局長鍾成警司、領隊黃錦華、石振華、黃廣森、聯絡警民關係主任侯觀榮、張振輝、林劉麗麗、鍾森楷、唐美蓮、軍醫周日熾、陳少芳、隊長黃志敏、張夏昌、隊員蕭啓樂、李潤森、歐陽堅、黃明、蘇其光、陳觀勝、周炳全、王振華、周竹平。

荃灣聯青社陣容亦不弱，總領隊是社長周厚澄、太平紳士陳浦芳、領隊許添丞、黃帶喜、聯絡鄭栢松、軍醫黃樹芬、教練劉多祿、隊長陳偉民、隊員王德仁、何家松、尹慶源、曾國新、李潤添、何漢光、鄭良、邱振雄、王化民等，包括紳商首長校長，士氣壯盛。（界）

配合額外供水
粉嶺建抽水站
昨已批出千萬工程

（港訊）水務署昨日批出一份價值一千萬元之合約，為配合中國額外供水計劃，而在粉嶺興建一抽水站。

整項供水計劃費用為十三億元，需時十二年並分三期進行。

水務署署理總工程師（資源發展）廖仁彬稱：「新抽水站位於粉錦公路，工程將於下周展開，需時約二十三個月完成。「新抽水站每日抽水量為三十一萬八千立方米，並將由現有一條直徑一千二百毫米之水管及一條新的地下輸水管，自上水輸水往柑頭之一未來新濾水廠，然後再輸往荃灣西部及青衣島。」

廖氏在水務署禮頓中心總部，與金門（香港）有限公司董事蔡兆宇簽署是項合約。

新界區議會快選舉
北區分六區廿六投票站
理民官訪上水粉嶺鄉會解釋

（特訊）新界區議會首次選舉將於明年三月舉行，而有關選民登記將於本年八月底開始，北區選區村落分配完成，共分六選區，設廿六個投票站，為使區內居民對此地方行政新模式有所認識，北區副理民府何永謙於昨日分赴上水及粉嶺兩區鄉事委員會與各村代表闡述有關區議會，地區管理委員會之組織及工作，北區選舉劃分等問題，並放映幻燈片加以詳釋。

區議會選舉選民資格必須滿廿一歲或以上，不論國籍，居港達七年或以上，香港本土人士，已登記為市政局選民者，候選人資格：居港十年或以上之已登記選民。

區議會議員選舉：登記期：一九八一年八月卅一日至十月十一日（六星期）臨時登記冊查閱期十一月廿一至卅日，公佈正式登記冊一九八二年一月十五日，候選人提名期八二年一月十五至二月九日，發出投票通知書：八二年二月十八日。

有關北區理民府所轄之地區共分六選區，所屬村名：邊境選區：料壆村，古洞，河上鄉，松柏塱，大頭嶺，上水村，華山，燕崗，馬草壟（以上上水區）；得月樓，新屋嶺，木湖，羅湖，老鼠嶺（以上打鼓嶺）。

雙魚河選區所屬村名：蕉眉山，粉嶺（粉嶺區），雞嶺，吳屋，丙崗，孟屋，營盤，金錢，坑頭，唐公嶺——蕉徑，長瀝（以上上水區）。

皇后山選區：龜頭嶺，馬尾下，嶺皮，丹竹坑，簡頭村，新屋仔，鶴藪，高埔，新塘莆，流水响，孔嶺，軍地，虎地排，祠堂村，塘坑，崇謙堂，蕉勿園，小坑村。

邊境及大鵬選區：李屋，老鼠嶺，鳳凰湖，竹園，塘坑，簡頭圍，瓦窰，松園下，香園，坪洋，坪輋，大埔田，禾徑山（以上打鼓嶺），嶺仔（粉嶺區），大塘湖，萊洞，萬屋邊，凹下，下禾坑，禾坑，大朗，蘇雀嶺，石橋頭，石涌凹，鹽灶下，烏石角，木棉頭，担水坑，新村，沙頭角墟，山咀，菜園角，蓮麻坑，田塘肚，七木橋，新橫山脚，往灣，烏蛟騰，榕樹坳，三椏，牛屎湖，南涌，梅子林，苗田上，苗田下，鹿頸黃屋，鹿頸陳屋，鴉頸石，荔枝窩，谷埔，九担租，吉澳，蛤塘，鎖羅盆谷樹下，鳳坑，鴨洲，亞媽笏（以上沙頭角區）。

聯和墟選區：粉嶺樓，龍躍頭，安樂村（粉嶺區）。

石湖墟選區：石湖墟，菜園村（上水區）。

六選區初步計劃擬分設廿六個投票站，以方便各村居民就近投票，除聯和墟及石湖墟人口較集中，只設一投票站，邊境及大鵬選區村落分散，故共設有九個投票站。（木）

新界獅子會助旅遊發展
沙田建獅子亭
理民府夏思義陳振超何容生聯主奠基

（特訊）新界獅子會在沙田馬鞍山頂風景旅遊區興建新界獅子亭，昨（十七）日正午十二時由會長陳振超，候任會長何容生陪同沙田理民府夏思義博士主持奠基禮，儀式隆重，赴會觀禮者達二百餘人。

新界獅子會會長陳振超致詞謂：創會轉瞬四年，本服務社會宗旨，繼往開來，今次沙田理民府長官鼎力支持，得以完成興建計劃，建築費由全體會兄捐出，不足之數蒙東南亞及香港區商界贊助，並在十二月落成揭幕，適值東南亞獅子大會，各國會兄將被邀請參加。希望建亭落成，有助本港旅遊業發展，並為本港人士提供欣賞鳥瞰沙田全景的理想地點。

沙田理民府長官夏思義博士致詞，對新界獅子會捐建獅子亭表示謝忱，指出今次捐建獅子亭，對推行地方行政新模式，鼓勵市民參與區內事務，響應政府意見，發展居民更多參與社區活動，共同建設一個更美好新市鎮。

隨由該會首長分別致送紀念品後，由候任會長何容生致謝詞，酒會聯歡，氣氛熱鬧。

到會嘉賓暨會員有三〇三區總監余文倫，上屆總監梁欽榮，林海潤，呂少海，霍永康，冼慰芬，林炳森，陳文佳，麥羅武，顧陵爵，陳耀輝，廖明，陳榮，詹華，邱文端，韋卓民，胡昌，黃培超，洪永鴻，全華，蔡金聲，鄭鴻鈞，閻耀材，陳漢威，李順根，龍景銓，李和順，黃俊威，崔國基，周林發，高應珍，溫成林，吳榮，劉漢傑，廖榮光，李和祺，馬錫坤，周家榮，黃寶明，楊嘉賢，陳耀武，陳耀生，陳耀佑，蔡國興，鄭文興，洪勝，戴宮興，劉三友，戴勝，曾天洪，蔡根培，徐羅衛，胡啓松（宇）

葡京賭場骰寶枱邊
强搶港客賭注
青年失手被擒

（特訊）澳門消息：一名青年男子，在葡京賭場，向女港客強搶賭注一百元時，當場被科警捕獲，昨被解往法院判刑。

該搶匪名黃香泉（二十二歲）報稱住勝馬路八十七號三樓。昨日晨一時半，他在葡京賭場骰寶枱，向港客準備下注的一百元港幣，強搶即被賭場的保安科警察捉住，交給警方，昨午黃被解往法院時，官判黃香泉罪名成立，監禁兩月及罰款六個月，每天十二元計。（宇）

張瀾洲病逝台北
本港發起追悼會
本月廿一在中國文化協會舉行

我國政壇耆宿，青年黨創黨人及前主席，故國民大會代表，本港教育名家，前西南中學校長張瀾洲，於本年四月廿七日病逝台北榮民總醫院，五月十五日在市立殯儀館景行廳舉行殯禮。

蔣總統特頒「志業長昭」輓額，嚴前總統家淦題頒「讜論貽徽」，謝副總統東閔題頒「讜論流徽」，以示褒揚。而孫運璿，倪文亞，黃少谷，鄭彥棻，何宜武，毛松年，陶希聖，杭立武，趙自齊，崔載陽，劉國康，董世芳，朱集禧，徐亨，梁永燊，湯煥輝，張寬，李璜，葉時修，陳翰珍等政府首長，民意代表及親友親臨致祭者達千餘人，備極哀榮。

張氏生平盡瘁國事，公爾忘私，居港期間，盡力教育社會事業，貢獻至巨。故本港廿一個社團，為表哀思，特聯合發起追悼，日昨舉行籌備會議，即席公推黃麟書為主任委員，王世昭為總幹事，劉璺生、陳鼎臣、張寬、鍾偉光、周廣智、張慈祥等為副總幹事。并決定於本月廿一日（星期日）上午十時卅分假座中國文化協會禮堂舉行追思大會。屆時參加之官紳名流親友，定必甚衆。

（圖為張瀾洲）

本港新聞
香格里拉酒店開幕
駐港三軍司令剪綵
設計美侖美奐・房間七百二十
附有行政中心・服務商業旅客

（特訊）座落于繁盛的尖沙咀東海旁，擁有七百二十間豪華舒適客房之香港香格里拉大酒店，昨晚舉行開幕典禮，由駐港英軍總司令卓保邦少將主持揭幕及剪綵，並舉行酒會慶祝。

卓保邦少將在開幕典禮中致詞表示：他居于香港多年，欣見本港日益繁榮，對建築藝術的日進千里，及廣大勞動力之作為後盾，亦有榮焉。

他並指出香格里拉酒店的落成，更標誌著天才與現代科技的結晶，此對本港之第三工業—旅遊業而言，更提供牡丹綠葉之效。

該酒店集團主席郭鶴年亦表示，香格里拉酒店設計得美侖美奐，對建築師及有關人士之努力，以萬分感謝，上下員工的表現，更使他引以自豪。

該遠東最新的豪華大酒店，踏進寬闊的大門便是四週冠以輝煌裝飾的大堂，此大堂樓高兩層，四週佈以意大利雲石，配以大型水晶吊燈，一座精緻的大理石噴水池，與兩幅大油畫，倍添豪邁氣氛。

香格里拉更可說是佳餚美食匯集之家，包括專門供應各式特級歐陸名菜的餐廳，巧手烹調中式名菜的「香宮」；充滿東洋傳統格調的日本料理座，與及在茂盛的熱帶植物下供應精美小食的花園咖啡座。頂樓更是休憩及晚間消遣好去處，人客可一邊品嘗冷飲，一邊眺望香港星火閃爍的夜景。

為應付旅港商賈商務之需，該酒店特設有一個設備完善的行政中心，並有秘書，翻譯員，世界新聞及電訊等服務。

佔地六千五百平方呎的富麗堂皇宴會大禮堂採用「無柱式」設計，宜作舉行大規模會議及宴會，亦可分為三個適合較小規模活動的會議廳。室內更備有最先進視聽設備和即時傳譯。另有九個會議室及專人提供安善服務。

香格里拉大酒店是由聯合航空股份公司附屬機構西方國際酒店機構所管理。聯合航空公司亦為其附屬機構之一。西方國際酒店機構共擁有及管理五十五間酒店，分佈於十四個不同國家。其中包括星加坡，尼拉的菲律賓巴蜊莎酒店，以及澳城的釜山酒店等。（忠）

圖為香港香格里拉酒店外貌，左下角為主持揭幕禮之駐港英軍總司令卓保邦少將。

社區活動彙報

青衣社會服務處 編輯研習訓練班

香港基督教女青年會青衣社會服務處在暑假期間舉辦「編輯研習訓練課程」，目的希望培養有興趣於編輯工作之青年，使彼能獲得編輯工作的基本知識及技巧。該班將於六月廿九日晚上八時正開始授課，課程共分六講，內容包括（一）大衆傳播與社會關係。（二）新聞寫作內容技巧及知識。（三）編輯工作。（四）出版工作過程。（五）參觀報館，目的希望了解編輯工作的過程，務求達到理論與實踐，相輔之目的。歡迎具有中三程度或以上，有興趣於編輯工作之青年人參加，報名可電一二——四五〇二九一查詢。

明愛深水埗生教 抉擇八一研討會

香港明愛深水埗區家庭生活教育組，七月五日上午九時至下午四時假座福打老道一三〇號牧民中心，舉辦「抉擇八一」研討會及資料室，為中五學生提供升學及就業資料。歡迎中五同學報名參加，查詢可電三——三六五五二一——內線二四二及二四四。

福來中心森橋社 兒童繪畫顯潛質

香港青年協會荃灣福來青年中心屬下之義工服務小組——森橋社，假期內舉辦兒童繪畫比賽，藉此接觸及對兒童有初步的了解，提供一項有益身心之康樂活動，並且發揮兒童之繪畫潛質。活動之報名日期已開始，歡迎十至十四歲之荃灣區兒童朋友參加，截止日期為七月十五日，有興趣者可電：一二——四零五五五聯絡及查詢。

秀茂坪青年聯會 製衣工友領袖班

秀茂坪職工青年聯會，舉辦製衣工友領袖課程歡迎製衣工友參加，課程由七月四日至八月二十九日晚七時半至十時，地點職工青年聯會，課程目標在培養領袖才能，透過共同參與，達到認識自己及社會，發掘你我潛能，發展領袖技巧，進而認識作為領袖條件，推廣於羣體，報名查詢請電三——三五〇八一二。

青協荷貨灣中心 辦義工訓練課程

香港青年協會荷貨灣青年中心於六月尾至七月初舉辦義工訓練課程，內容除有關義工的認識，講座及學習營外，尚有參觀探訪等，務求使義工獲得充份之親歷學習機會，課程完畢並可加入該中心屬下之「協楓團」成為會員，有志從事義務工作之青年男女均歡迎參加，查詢電話五——六〇〇九八二。

何文田青年中心 六月活動多姿彩

香港青年協會何文田青年中心六月份活動：「在職青年營」：在六月廿七、廿八日於香港中文大學聯合宿舍推行在職青年營，「燈光人像專題講座」：於六月廿日下午八時至十時假何文田青年中心禮堂舉行，講者為職業美術攝影者主講，七月份活動如下：（一）週年環邨跑，於七月十九日早上九時至十一時進行，參予隊伍分男子組，女子組，年齡十八歲以上均可參加，另辦少年組，凡十四至十七歲均可，（二）兒童攤位遊戲暨綜合表演，七月十九日下午二至五時舉行，（三）土風舞晚會，對土風舞有興趣人仕參加，報名可三——七一二四七五八查詢。

澳門特級豪華住宅
國際花園即將發售

澳門置地有限公司本年初在香港推出之豪華住宅豪景花園，反應空前熱烈，所有單位於發售首日內全部售罄，該公司有見於此，特別在港再度介紹最新豪華住宅大廈國際花園，並即將推出發售。

國際花園座落澳門黑沙灣大馬路三十、卅二、卅四、卅六號，面對公園，林蔭掩映，環境清新優美，交通方便，大廈設計美侖美奐，豪華瑰麗，大堂入口鋪砌高級雲石，並裝有噴水池及假山，氣派豪華，全部單位有獨立露台，光綫充足，室內滿鋪名貴地毯，廚房設備齊全，有名貴廚櫃，四頭座地式石油氣爐連焗爐，抽油烟機及抽氣扇，大廈保安措施嚴密，有傳真閉路電視及高級電子防盜系統設備。

據澳門置地有限公司發言人透露，國際花園單位三房兩廳設計，間格寬敞舒適，單位面積由八九八——一一五〇平方呎，介紹期間每平方呎只售二百餘元，售價比市價為低，且國際花園所在地區，短期內將發展成澳門高尚住宅區，因此置業安居或作長綫投資，現在仍是最佳選擇。

國際花園洽購辦法詳情可向萬豐財務（香港）有限公司查詢，電話：五——四三三一八一，五——四一三六二七——九，或澳門辦事處，澳門置地有限公司電話四一——七七六六七，四一——八二三二三。

圖：澳門國際花園外貌

沙田順景工業大廈
寶源光學廠增分廠

寶源光學廠鑒於發展迅速，執本港光學儀器製品業牛耳之產銷，經多時物色適當地點，最近斥資近二千萬元，購入沙田火炭成全路一——七號「順景工業大廈」五、六樓近五萬呎廠房，主要生產各種光學製品包括各種攝影機，望遠鏡等等，並迅速投入生產。沙田分廠於短期內招工。

「順景工業大廈」乃新時年企業公司所投資興建，樓高八層，自今年四月入伙及開售以來，現已售出半數。每層面積由一萬九千呎至三萬二千呎，柱位少，樓面寬敞，天花高十六呎至十七呎，有貨車位及私家車位六十個，貨櫃車可直達，大型電梯五部，地下至二樓大堂設有自動扶手電梯，貨物運輸快捷，是近期設備突出之工業大廈，交通利便，且近沙田市中心及鄰大型屋邨，工源充足，乃設立原子廠、電腦業及精品業之理想地點。

目前所餘單位無多，欲購從速。洽購處：協我行代理公司，電話：五——二二三二四六，二三四五二三。

澳門水塘發現浮屍
疑是釣友失足溺斃

（特訊）澳門消息：澳門唯一的食水水塘，昨日發現一具浮屍，經法醫官初步檢驗後，懷疑係釣魚客失足跌落水塘溺斃。

昨日上午十時，水塘側邊的碧瑤閣大廈地盤工人發現水塘內有一具男性浮屍，於是報案，稍後警員到場把死屍撈上岸，檢查下原來已死去一天有多，身穿藍色T恤短褲，赤足，身上無證件，祇有三十二元葡幣，屍體事後昇往山頂殮房，今日會進行解剖調查，致死原因，及其身世。（祥）

水塘浮屍撈上岸情形。（本報記者攝）

加拿大哥倫比亞中學
暑期新生昨飛加上課

加拿大安大略省咸美頓市哥倫比亞中學，為加拿大教育部正式註冊並供應大校舍標準學府，設備包括有室內球場，圖書館，實驗室，新增設電腦六部，附設最新型男女生宿舍，設有洗衣干衣房，學生溫習室，電視室，每一宿舍單位內設有床，書枱椅，書架，廚房設有雪櫃，爐頭，廚櫃，飯廳，浴室等，全部新置，由舍監 MR. JOHN DEZOUSER 管理，該校直接在港設立海外辦事處招收海外各班新生，多年來學生返港服務，對社會貢獻良多，成績卓著，本年度暑期班新生一行共十四人，昨由專員率領乘班機飛加上課，由副校監陳金滿親自接機派專車載返校報到並安排宿舍，九月份上課新生亦將陸續接受，明年一月份新生提前開始接受報名申請，本港中三以上學生，如有志赴加升學亦應及早準備，該校現招收十一，十二，十三班新生，有專員協助註冊及申請入境證，地址：香港仔洛克道五十三號占飛商業大廈六A座，電話：五——二七六九八〇，五——二七八二五九，（星期六全日辦公）。

九龍小販互助社
理事明日就職

（新聲社）九龍持牌小販互助社，明（十九）日假國際酒樓慶祝成立十週年，舉行第八屆理事就職禮，請旺角民政主任郭惠清監督，市政事務署署長惠柳新，市政局楊勵賢議員頒發選任及聘任書，市政局議員鍾世年頒發徵求社員銘旗。

第八屆職員：社長：黃傳濤，梁枝，葉潤清，陶威，何鑾齡，副主席：譚成祖，何東成，李波，李劉熾，李紹良，司庫：余寧興，總務：王作浩，李國泰，秘書：趙建業，李奕廣榮，黃明，教育：陳石濟，福利：李文焯，譚熾，交際：林鴻，聯絡：林餘周，李錫，康樂：歐治江，潘釗，梁加，調查：張國賢，黎錫定，盧運財，生產：徐芬，孔林，婦女：程潔貞，林明，黃華，審核：梁耀明，李應焯，吳瀚光。

厦村鄉鄉事委員會鳴謝啓事

本會第十屆執行委員於昨（六月十七日）假座元朗趙聿修紀念中學聿修堂舉行就職典禮，承蒙
元朗理民府馮國強太平紳士主持監誓並蒙
新界鄉議局主席劉皇發M・B・E・太平紳士主持頒發選任證書
官紳名流、社團首長、各界嘉賓、鄉親父老，蒞臨指導觀禮，並厚貺多珍，或惠賜鴻詞祝賀，厚誼隆情，曷勝銘感，祇以招待未週，至以為歉！尚祈見諒，謹此敬申
謝忱！

厦村鄉鄉事委員會第十屆執行委員會
主席：鄧致祥
鄧天恩
鄧位南
暨全體執行委員謹啓

一九八一年六月十八日

新·酒·店·巡·禮

·華·

近日尖沙咀新發展區，有不少新酒店落成，設計上各具特色，為香港添不少風采。

香港一向是乏天然景物，所以，陸續建成的新建築物可以作為本地的特色，如中環的康樂大廈，太平山的手榴彈形餐廳，尖沙咀的海運海洋大廈，及出色的半島酒店，均是一般遊客所熟知的。

而這一年多以來，尖沙咀東部的新建成酒店，也很有特色，如開幕在先的麗晶酒店，她那白雲石的長梯以為港九市民所樂頌的了，至於陸續建成的如假日海景酒店，香格里拉酒店，更是惹人注目。

香格里拉酒店的華麗大堂，已被不少人稱道，雖然她開幕在即，可是早早以前，一些好新鮮的人已經遠道（那裏的交通仍屬問題）去參觀，對大堂上懸掛的四盞大型的水晶玻璃燈，更是驚愕讚嘆。

而這酒店的大堂上還有以白雲石堆砌的噴水池，左右兩幅膝壁上的巨型壁畫，置身其中，實有說不出的享受感。目前，假日海景酒店也有一個記者招待會，使我們可以先睹為快。

海景假日酒店的大堂設計得也不俗，四個角落，有很印度色彩的雕花巨柱，天花高高的，四盞流蘇水晶燈懸掛在那四枝巨柱上，在本港是別具特色的，這些柱的地面，有作接待處及客人歇脚休息地點，閒坐其中，不可謂不享受，而在流左手的兩柱之間，有一舖了厚重地氈的長梯，直通茶廊及咖啡室。

這酒店的茶廊也有別出心思的設計，在入口處有一精緻小几，擺了汪光的銅盂，下有酒精爐，旁邊列了檸檬茶等，原來在這裏品茶，可有十八種選擇呢！

茶廊過去便是咖啡室，佈置得頗有東方韻味，更上一層樓，便是扒房及宴會廳（翰林廳）所在，扒房設計具西方色彩，白色的底色，以銅為支柱，屏障及多面膝有美妙雀鳥蛋點綴。

至於翰林廳，顧名思義，是幽靜宴會之所，設計也不落俗套。

我常覺得，本港是旅遊業發達的地方，酒店有日新月異的水準，足以對得起遊客們了，況且新開的酒店房間價格不算貴，四百餘元起，在國際上也算公道。

本港人也許不會到這些酒店住宿，不過他們的公開宴會廳，確是各有特色，閒時到是靠海邊的幾間酒店的咖啡室飲杯東西，望維多利亞海港，未嘗不是一大樂事。

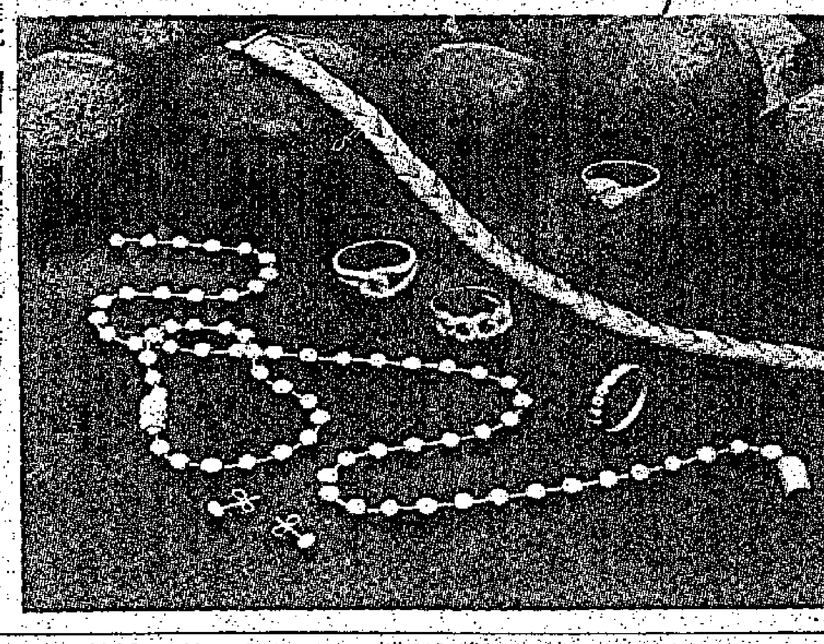
黃金飾物新設計
着重圖案綫條美

近年流行黃金飾物，尤其是多種顏色組合的金飾，更受歡迎。黃金其實是並不一定是金色的，祇要加入其它金屬，則黃金可以製成帶藍、粉紅，帶黃等顏色的金屬，將這幾種顏色黃金互相組合，配成顏色金飾，比起從前單調的黃金飾，是勝了一籌。現時製造金飾的技術比從前優勝，加上設計創新兼多樣化，利用金屬的光暗面，做成陰陽效果。

最近本地的首飾設計家推出一系列新的金飾，準備打進歐洲市場。這批首飾設計簡單大方，着重綫條美，圖案方面，以基本的幾何圖形來作款式，例如用金珠串成的項鏈，跟金珠耳環，金珠戒指配成一套全面性的金飾組合，簡單大方，適合不同年齡的婦女。

另一款簡單的金飾，則利用織辮的技巧，將幼細的金絲織成金辮，造出項鏈、手鏈、戒指等。這種金辮圖案的金飾，款式變化雖然不夠繁巧，但手工精良，是要求高品質飾物的女士的選擇。

附圖這批十八K金飾是由本港一間出口高級飾物的珠寶公司設計的，最近曾在瑞士巴塞爾的鐘錶飾物展覽會中展出，大出風頭。



亞拉斯加雪櫃
體積細容量大

東鈴（國際）貿易有限公司榮譽貢獻，「亞拉斯加」雪櫃，具備一切最先進雪櫃的優點：容量大、慳電、寧靜、外表美觀、體積細、直冷式設計，絕對夠凍。這

。包羅多種長處于一身的「亞拉斯加」雪櫃，乃東鈴（國際）貿易有限公司代理的蠡蠡美電器用品之一，其他如「愛快馬田」擦甕洗衣機及超靜冷氣機，均是香港人耳熟能詳，口碑載道的精品。特為香港炎熱氣候而設的「亞拉斯加」雪櫃，從外表的翠綠顏色至內在的特殊設計，充份表現出「亞拉斯加」雪櫃的與別不同之處，所以，「亞拉斯加」雪櫃凍水冰！是最貼切不過，請親臨各大電器行參觀選購。

清閒集

·章心·

空閒滋味難挨

我們往往會在忙碌時發脾氣，發牢騷，恨煞那忙！巴不得全香港停頓下來，好痛痛快快地歇息，不必做什麼，也不需操什麼心。

終年累月都為公為私忙個不停，實在是會感到煩躁感到是個重壓，似乎呼吸也不暢順，昏頭轉向的漫無了期，不禁呼喊：「我要空閒！」

空閒，果真是非常可愛麼？

要是你經歷過空閒，相信已經領教過它的特點了。它是那麼空虛無聊，一天廿四小時足有二百四十小時那麼久，兩條腿不知移向何方好？兩隻手也沒處擺；出外逛街不是，留在家裏也不是。這時候，羨慕匆匆走過的忙人，他們有目的地要去，而自己却漫無目的；多嫉妒那些守着工作崗位的人，他們有責任在身，而自己沒處着落，廢人一個差不多。

空閒滋味不是有血有肉的人受得了的，原因是自己已不大像一個人，倒像個遊魂，毫無意義地飄浮遊蕩。

一個人如果無所是事空閒不作事的話，是只有痛苦，決沒有快樂的。

所以我們總得找點事做做，就算是家中奴僕成羣，也非要動手做點什麼不可，而且還要從工作中發掘興趣。

做任何一項工作，都需要一點專門知識，我們要掌握這門知識才能把工作做好，那就鑽入此專門知識中發掘樂趣吧。如果多插手其它工作，所得樂趣便會更多。

有得做，有得忙，是幸福的標誌呢！事情多，也可以說表示能幹。不妨想想，如不是自己能幹，怎能和忙扯上關係？排山倒海般完成了這樁事，同轉身又打個鋒似的去應付下一件事，多麼漂亮的快節奏！也是好一個人忙於工作，混身是勁，散溢着活力，並不是強調我們要由朝幹到晚，年初一做到大除夕，而是勿怕忙，勿厭做。

定期休息輕鬆一下是必須的，這是調劑。是短期的，猶如給汽車檢修和加油的作用一樣。只是切勿讓自己什麼都不做和讓自己長期空閒。短期的休假放下工作，將使我們重新獲得力量。

紅木傢俬雕刻精細
有「東方藝術」之稱

紅木傢俬是中國傳統工藝品，早已馳名中外。由於雕刻精細，造料講究，結構堅固，綫條明確，別具一格，素有「東方藝術」之稱。紅木是酸枝和花梨木的統稱，主要產區以南洋一帶最多，其葉稍圓形，花五瓣白色，木質堅硬，紋理細密，生長緩慢，經數十年至百年，方能成材，至為珍貴。用此木製成傢具堅固耐用，樣子古樸高雅。酸枝木之紋理較花梨木更為細密，有褐紅色、黃色、白色等多種。其中以紅色為最靚。

為了充分發揮中國傳統的雕刻藝術精華，工藝師父多採用傳統龍鳳獅獸及錦地圖案以襯托床椅靠背上的寶爐，床、椅、几的腳部則採用獅頭虎爪并以通雕和半通雕的手法，使之形象逼真，玲瓏浮凸，立體感強。這樣結構和設計趨向真實感，技術要求提高，製作產品全是精心傑作，栩栩如生，既是藝術感又是實用品，香港市民對紅木傢俬認識甚為講究，香港建築物日趨考究室內陳設務求高貴大方，採用紅木傢俬作為裝飾增添了輝煌華麗高貴氣質。亦是一件有保值的工藝品。

大南洋木器公司在港創辦有二十多年歷史，在製作上精雕細磨，巧奪天工，蜚聲海外及本港市場，更擁有多名雕刻高深名家，主要產品有花梨理石龍鳳十頭床椅几，酸枝全雕各種葵、竹、花、草、鳥獸等題材為圖案，龍更為經營採用。故其業務能行銷美加和日本各地及本港市場，當然有其成功因素。該公司門市部在銅鑼灣伊榮街十九至廿一號，電話：五－七六九二三三。及灣仔摩理臣山道四十六號（南洋戲院對面）電話：五－七二五八四五。歡迎參觀選購。

女記隨筆

電子遊戲功不補過

·阿韶·

每見人全着電子遊戲機在聚精匯神的玩，很自然便生出厭惡感，

電子遊戲機的發明，令很多人如痴如狂，這種時代產品可能帶給人很大的樂趣，但其罪過却顯然補不上它的功了。

讓我們先看看遊戲的意義是什麼？其實並不是說凡是能令人快樂的活動都稱得上遊戲的，這兩個字還包含了：訓練體能、鍛練思考能力、培養羣體精神、學習分工合作等等積極性的意義，從前孩提時代的流行遊戲，無論是捉迷藏、跳橡筋繩、跳階磚，甚至是簡單如兵捉賊，都或多或少涉及上述的訓練，這些遊戲就算不需動用到思考力，也需要以肢體活動來進行，而且都是羣體遊戲，對學習與人相處之道，極有幫助。

反觀現時的電子遊戲，遊戲者是自己一個人，對手是那副集積電路，玩者的活動範圍是幾隻手指，至於說到腦筋的訓練，依我來看是熟能生巧，祇要勤於練習，摸熟了電路，則很容易拿得高分。說它能訓練反應，則更荒謬，電子遊戲所造到的，是將一個人的條件反射加速進行而已。

小孩子玩電子遊戲不能深責，因為他們心智未成熟，不知道這種東西的惡果，但成人也煞有介事的跟一塊集積電路來拼個你死我活，便教人懷疑他們是否有腦袋的了。

本港老饕即可品嚐
清淡法國海鮮大會

夏天最適宜吃海鮮。海鮮最大的特點是容易消化，而且鮮而不膩，吃多些也沒有問題。中菜烹調海鮮的方法，以清蒸為主，為使魚、蝦、蝸蟹原味將以保留口味偏淡。但法國人的吃法正相反，他們喜歡吃汁濃味厚的海鮮，用的材料是以肉嫩或有特出味道為主，加了濃汁仍不失其特點。其實異曲同工，各有擅長，老饕們遍嘗中西美味之後，定會覺得在名廚手上，無論中西吃法，「濃淡抹總相宜」。

法國海鮮多是從法國空運到香港，例如杜伯靈海灣大蝦就是其中的一種。這種大蝦的特點，就是前脚是一對大鉗，肉質又厚又嫩，味極鮮甜，與一般蝦或龍蝦的味道都有不同。再加上特製的胡椒粉，番紅花，和牛油烹調而成的濃汁，可以列為法國菜中的上品。再如馬賽海鮮濃湯，這是由多種海鮮配製而成，例如蝦，蟹，蜆，龍蝦，魚，魷魚等。不但鮮美潤口，而且還可以當主菜吃。

白紗妹裙再度流行
中國綉花成新時尚

小時候流行的蜜裝，絕不是今天的棉布裙或牛仔褲，而是紗裙。那時的紗裙，長度分兩類：密實裙和及膝裙。紗裙時款的是多層式的，類似蓬裙，有如一把張開的紗傘，小女孩穿上，非常活潑漂亮。

最近看一個由本港時裝設計家籌劃的時裝表演，發覺紗裙有捲土重來的趨勢。展出的一系列紗裙，以白色為底，花款圖案是用彩綫繡成，圖案則非常東方化，用傳統中國刺繡方式繡出花鳥蟲魚，細緻可愛。

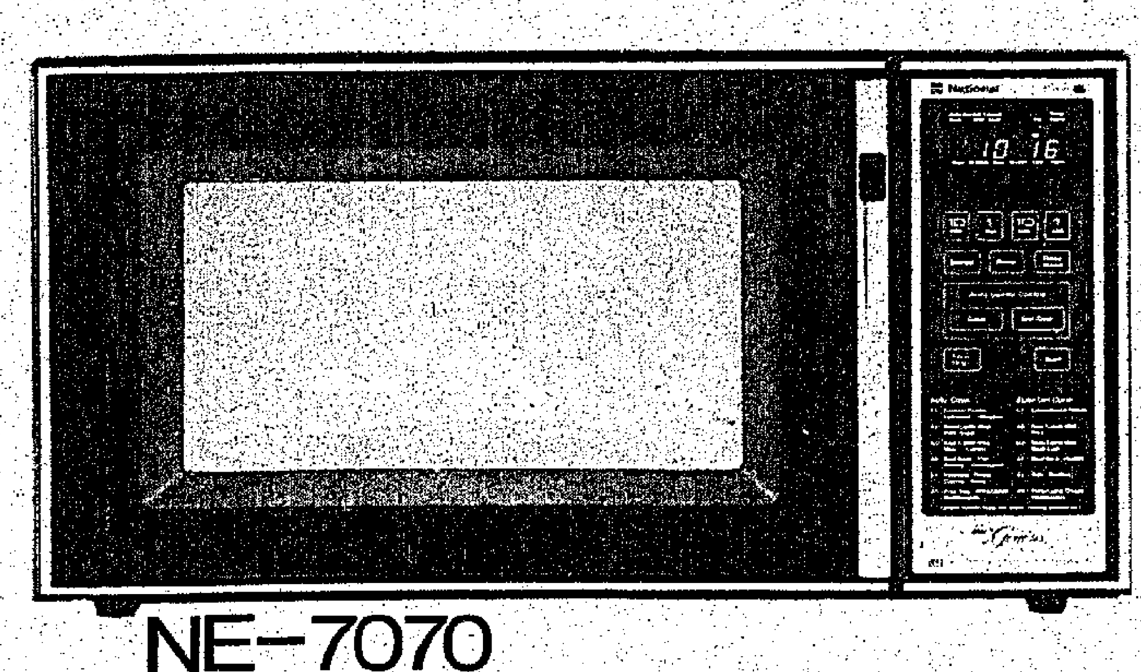
裙款的設計，最大的變化在於刺繡圖案方面，裙類則大同小異，其中有吊帶開V領低胸裙，有圓領鷄翼袖裙，二者均是直身設計，低腰，裙擺散開，是今年最流行的款式。

這系列的紗裙，極具中國色彩，驟眼看來，非常眼熟，原來它跟中國的繡花枕袋及繡花手帕有很多類似的地方，設計家找靈感時，不知是否由枕袋，或手帕處觸發起靈感。這類紗裙，最適宜日常宴會或鷄尾酒會等場合穿着，跟西方禮服相比，另有一番風趣。

小啟

今期彩色生活版稿擠關係，馮雅園小姐之「每週星座」暫停一期，下週繼續刊登，敬希讀者垂注。

華僑日報救童助學
善長仁翁請解善囊



樂聲牌微波電子爐
改革時代的先進炊具

用樂聲牌微波電子爐，無論解凍或煮食，在分秒之間便可完成並保持原色原味，不減營養成份，是當今最具革命性的煮食炊具。

★採用最先進電子感應(AUTO SENSOR CONTROL)控制溫度、時間及多種煮食程序並有多種電腦式自動煮食程序(AUTO PROGRAMME)供選擇。
★可預較解凍/煮食(DEFROST/COOKING)無須中途再行調較；DELAY/STAND掣鈕可預較(10小時內)任何時間自動煮食。
★數字螢幕顯示煮食時間；電子跳字時間指示器，兼有電子鐘用途。
★設有神奇磁性轉盤，轉盤底平滑穩定，食物煮得更均勻，清理極方便。
★煮食火力由60W至600W。

NE-7070

樂聲牌

垂詢請電3-315111
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：12-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下・電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-315111
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398

陳列室：
香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-315111
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號・電話：12-423346

半天股市拋售强壓成交逾五億元

指數重跌卅二點

收市指數一七二八點五七，實跌卅二點五八。不少股票以全日最低價位收市。半日開做多達五億一千多萬元。昌生興業昨起暫停掛牌。

（特訊）昨（十七）日香港股市轉告回落。且跌勢頗爲明顯，收市之恆生指數回跌三十二點之多，昨爲週三的關係僅有上半天交易，惟四市場之交易數值合計仍逾五億元。當閑市買賣雙方已轉趨觀望，係日來大市有由高峰移轉之趨勢，各項股票，做價已呈盤旋偏軟，在上午十一時之恆生指數已報跌七點，其後賣盤突增，繼而出現低拋，故做價低跌明顯，不少股票以全日低價位收市。由於指數在高水平中，當大市移轉，自會引發賣家拋售增暫，亦可以說是技術性調整。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值多達五億一千七百五十三萬元，在交易總值中，香港交易所佔一億零六百五十二萬元，遠東交易所佔二億五千六百零九萬元，金銀交易所佔一億五千三百三十二萬元，九龍交易所佔一百六十萬元。至於指數方面，據恆生指數收市爲一七二八・五七，比前日收市指數跌三二・五八。遠東指數收市爲八九六○・八八，比前日收市指數跌一七二・四一，遠東分類指數中俱見報低。金銀綜合指數爲一五三○點八八，比前日收市指數跌二九・三三，金指數爲一四三四・七八，比前日收市指數跌二七・六八，銀指數爲一九八八・六一，比前日收市指數跌三七・五○。在遠東交易所有成交之一百三十二項股票中仍有二十一項上升，下降者則有八十八項，無變動者有二十三項。

昌生興業昨日起暫停掛牌買賣，主因係與可能被收購有關。

在各項股票做價普遍低跌中仍有部份股票表現續堅俏，如財務地產升一角，麗君升一角半，中華煤氣升二元，國際城市升五分，樂古升六元，新景豐升一角及屈臣氏升七角等。不少做價低跌頗明顯，計東亞銀行跌五元，嘉華銀行跌二角，中華巴士跌六角，中華造船跌二角，益大跌二角半，遠東發展跌二角，港燈集團跌二角，九龍倉跌二角，和記黃埔跌六角，怡和跌七角，新城市地產跌一角二分半，百利保跌一角，保華建築跌三角，寶光跌三角半，大寶跌二角，會德豐A跌三角，南聯實業跌三角及環球國際投資跌二角七分半等。

業內銀根繼續回鬆

拆息低降　外滙普晋

港匯指數跌零點二爲八十九點八
歐洲美元亞洲美元息價大致淡穩
台星連續加息意味熱錢漸少到港
星洲拆息高迫廿厘大關

（特訊）銀行業內銀根繼續回鬆，隔晚拆息順至十三厘半收市，財務公司存息亦相應調低，外匯方面，美元反彈，其他外匯亦普見揚升，港匯指數續降而跌破九十點關。歐洲美元利率下跌，亞洲美元利率則穩。星洲及台灣最近市場息價上升，意味投機資金漸轉少到，星拆息追近廿厘大關。

據金融業消息報道：昨（十七）日，銀行業內廿四小時通知拆息成十五厘半，比上日跌八分三厘，隔晚錢則以十四厘半至十五厘開做，收市時順至十三厘半至十四厘之間，比上日收市高出四分三厘，長錢拆息亦普回落，一個月期至三個月期均成十六厘半，跌四分一厘，六個月期成十六厘六二五至十六厘半。

由於本地市場資金緊勢改善，與及外國利息回軟，財務公司存息相應調低，昨日一家大型華資財務公司把各期存息削減半厘至八分三厘不等，減息後，一個月期及兩個月期均爲十六厘半，三個月期十六厘一二七五，六個月期十六厘二五。

由於外國銀根吃緊，相信國際熱錢流入將告減少，台灣星洲近日來一再加息，星洲昨日業內拆息高企十九厘半，台六月十五日貸息提高一厘二五（平均）。

外匯方面，昨（十七）日，業內美電以五四七至五四七點五○開成，最高成五四九點五○至五四九點七○，收市回順至五四九至五四九點三○，比上日回升三港元，英鎊成一○點九八五，升○點一二五港元，馬克成二三四點七五，升一點八五港元，日元成二四九點一五，升○點六五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四六一點○五港元，無升跌，每百澳洲元兌六三九點○，升五點一五港元，每百瑞士法郎兌二七一點三○，跌○點一○港元，每百星架坡元兌二六○點九○，升一點五○港元。

外匯業人士指出，昨日港市美元的交投轉淡，做價回升主要是上日急跌後技術調整與及美國大銀行減息半厘的幅度比預期細，刺激若干買家吸納，其他外匯則因美元的回升而拖高，結果港匯受抑下挫。

星匯昨企往二五八點五水平，該地仍有游資調來，但因資金週轉三個月大盤調走，星洲市場銀根極緊，拆息極高，正引起當局的注意。港匯指數下跌○點二而爲八十九點八。

歐洲美元利率，一個月期十六厘五六二五，跌十六分九厘，兩個月期十六厘二五，跌十六分五厘；三個月期十六厘三一二五，跌半厘，六個月期十五厘六二五，跌十六分三厘；九個月期十五厘一二五，跌八分一厘；十二個月期十五厘，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十八厘五六二五，無升跌，兩個月期十七厘○六二五，升十六分一厘；三個月期十六厘八一二五，跌八分一厘，六個月期十六厘一八七五，無升跌。

糖市突掀起大淡風

福建粗砂糖越南幼砂糖同時到港
爭先低價拋出構成糖市的新壓力

（特訊）本港糖市突然掀起一股大淡風，因爲福建粗砂糖及越南幼砂糖同時到港，福建粗砂糖尚隱而未發，越南幼砂糖爭先低價拋出，構成糖市的新壓力。

據食糖貿易商透露：原定五月底到港的福建粗砂糖，延至本月中才到達，但商家收現後，尚隱藏未向市場推出，另一方面，北越幼砂糖近日由星洲轉運來港，一家入口商以每噸二千七百三十元先沽三百噸，尚有一家入口商亦跟着開出貨盤，但買家鑑於貨盤轉多，心情虛怯。在這樣情形下，對日本及南韓幼砂糖有重大打擊，因爲價格比日本及南韓幼砂糖低得多。日本幼砂糖存倉貨尚未肯落價，南韓幼砂糖新到收貨籍則甘於俯就。

歐金融市

美匯報挫　金價微揚

英鎊回升　越二元關

（特訊）倫敦六月十七日電：歐洲各金融中心美元開市價下跌。

黃金開市價微升，蘇黎世每安士報四六三・五○美元，比上日收市價升二美元。倫敦每安士報四六二・七五美元，比上日升一・二五美元。

法蘭克福外匯市場因公衆假期休業，而其他金融市場開市後據報交投亦平靜。

蘇黎世美元開市價由二・○五二○順至二・○三八七法郎，米蘭美元由一一六八・○五微軟至一一六七・九○里拉。

倫敦英鎊回升至二美元關上，開市價由一・九九六○升至二・○○五美元。

布魯塞爾美元開市時由三八・七三○○升至三八・七六五○比利時法郎。

世界主要各國最近利率比較表

（市場利率以一九八一年五月十五日爲標準每年百份率）

類別	美國	加拿大	英國	法國	西德	意大利	瑞士	日本
中央銀行貼現率	一四・○○	一八・九八	一二・○○	九・五○	七・五○	一九・○○	五・○○	六・二五
每月拆息借款率	二○・○○	一九・五○	一二・○○	一七・五○	一一・八○	一九・七五	○・五○	七・四三七五
國庫券九十一天	一六・六一	一八・八○	一一・三七五	—	—	一八・四○	—	五・六二五
商業單據三月期	一七・九五	一九・一○	一一・九一	一七・二五	—	—	—	—
銀行短期放款利率	二○・○○	一九・五○	一三・○○	一四・三五	一四・二五	二二・五○	八・○○	六・七五
銀行三個月期存款利率	一七・五○	一八・七五	一二・一八七五	一七・三七五	一三・二○	二○・七五	九・七五	四・二五
各國貨幣對美元兌率	—	○・八三二七	二・○九一○	○・一八一一	○・四三六九	○・○○○八七六	○・四九○○	○・○○四三四

歐洲美元利率（倫敦市場銀行業內五月廿一日按價）

活期	一個月期	三個月期	六個月期
一九・○六二五	二○・四三七五	一九・二五	一八・三一二五

美股市續見下降

利率降勢緩慢

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

股市下跌，成交活躍，這是昨日趨勢的持續，由於投資者對利率下降緩慢感到失望，杜瓊斯工業股指數下跌八・六六，收市於一○○三・三三，下跌股票佔多，差不多二對一，成交減少至五七・七八百萬股，昨日六三・三五百萬股，分析家稱其他大銀行沒有追隨化學銀行減息，這引致股市下跌，萬國寶通銀行及銀行家信託將優惠利率減至十九又二分一％，一家投資公司稱利率下降比預料爲緩慢。

列根總統記者招待會對股市無甚影響，交投人士對列根在減稅建議上不會作出妥協感到失望，五月建屋下降十四％和工業生產上升○・三％對股市亦無動於中，由於這些數字已在意料之中，有些股票下跌，特別係油股，可能係由於投資機構整頓手上持有的股票所致，投資機構在六月一季結束之前放出表現差的股票，以改善手上持有股票的質素。

杜瓊斯工業股平均指數收市於一○○三點三三，下跌八點六六，鐵路股收市於四一八點四五，下跌四點四五，公用事業股收市於一一一點八七，下跌○點七八。

當日交投的股票有一九四八種，上昇的股票有五七五種，下跌的佔一○二八種，無變化的有三四五種，創本年度新高價的有三八種，新低價的有二四種。全日交投共五千七百七十八萬股。

燒種價微順

大豬賣價未着不動，購慾欠積極，市道處牛皮狀態。總成量達八千餘頭。

（特訊）生豬市勢牛皮，燒種價微順，大豬賣價呆着不動，購慾欠積極，港九生豬昨（十七）日總成交量達八千一百五十頭，其中大陸大豬佔六千五百七十八頭，燒種七百四十五頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、上海、江西、梧州、湛江、北海、厦門、肇慶等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千二百頭，存欄達四百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種七百頭，存欄約三百頭，最高成五百六十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百五十元，本地生豬八百零七頭，大豬佔四十頭，最高成五百四十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百五十元，燒種最高六百六十元至六百七十元，普通貨成五百九十元至六百三十元，尾盤成五百一十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千三百七十八頭，最高成四百二十元，最低成三百五十元，中豬四十五頭，成五百五十元，本地大豬二十頭，成四百七十頭。

港金跌後轉穩

九九金收市三○四六較前日升二元。八月期金結算價四八○・一跌三・四美元。飾金價持穩。

白銀收市每十安士再跌十元

（特訊）昨（十七）日本港九九金價微升二元，八月期金價略跌三・四美元，飾金價持穩，白銀價再報低。

週二倫敦金價收市每安士四六二・五美元，下挫七・五美元。紐約金市則企定，收市價四六四美元。

金商說，美國萬國寶通銀行將優惠利率由二十厘減至十九厘，市場人心感到徬徨，一方面是認爲減幅微小，消除了利率急降的希望，另方面又認爲減低利息反映通脹轉緩，對金市反而不利。故市場觀望意仍濃，交投平淡，金價波動不大。此外，中東及波蘭局勢暫時未有進一步發展，亦是金市淡靜的原因。

昨日九九金價開市三○四一，較前日收市低三元，上午最高三○四一，最低三○三三，收市三○四○，下午開市三○四二，稍後升上三○四五，又跌落三○三五，三○三二，最後以三○四六收市，較上午開市價高五元，較前日收市價升二元。最高三○四六，最低三○三二，波幅十四元，公價定三○四○，低息一二・一四元。

期金方面，全日共成交一百五十五手，值七百八十萬美元。八月期金開市買賣價四八四及四七九，最高四八一，最低四七九，收市買賣價四八○・九及四八○，結算價四八○・一，較前市跌三・四美元。十月結算價四九九，升一。十二月五一○，

飾金牌價無變動，飾黃金每兩三千二百二十元，飾白金每兩三千二百三十元。

金商說，昨日九九金價稍報升，而期金價報跌，一方面是由於兩者的收市時間不同，另方面是由於昨日美元兌港元大升，使以港元購金的成本增高，故此九九金價較期金價堅穩。

白銀方面，昨日本港金銀貿易場白銀期貨收市價每十安士爲五五五元，較前日再降十元。

週二倫敦白銀價跌了卅七美仙，這是由於美國衆議院武裝服務委員會投票決定採權在未來三年內，在戰略物資白銀儲備中，賣出一億○五百二十萬盎斯白銀。

東京美元回升

收市價報二二一點三
五日元，成交逾十億。
主因是美國大銀行減息
幅度較預期細。

（特訊）東京六月十七日電：由於美國最大銀行的利率削減的幅度較預期爲細，美元在東京外匯市場上回升。

美元開市價爲二二○・三○日元，隨後在開市價及二二一・一五元間波動，收市時爲二二一・○五，比上日收市二一九・七○，上升一・三五日元。

全日總成交十億八千五百萬美元，比上日的十六億七千一百萬爲少。

市場消息稱：外國貨幣交易商及日本的製造業商當接獲美國萬國寶通銀行及銀行家信託把最優惠利率削減半厘的消息後，由於該等銀行減息的幅度比預期細，交易商迅速補回美元。

布廠開工率很低無利可圖

不景氣循環拖延竟近兩年

高品質未能配合需求，已使製衣廠商轉向日本購買布料。

（港訊）本港織布業因業務放緩，缺乏能力添置新式機械，以致產品停滯中等貨色階段。而本港成衣遞向高檔產品方面發展，所以製衣廠已轉向日本購買布料，以配合生產高檔成衣的要求，預料本港織布業進一步受到影響。

據製衣廠商表示，本港生產的布料只屬中等貨色，未能配合目前本港製衣業的需求。本港布料論價雖不及台灣、南韓及中國大陸，品質不及日本、意大利、法國等地區，目前本港廠商多向日本購買布料。

廠商解釋說，本港生產的普通牛仔布及彈性牛仔布，其品質及顏色均較日本產品遜色，本港某些高品質的布料，本港迄今仍無法生產。

製衣廠商認爲布廠生意不景，缺乏在機械上投資的機會，產品停滯不前，與本港市場實際需要已有極大距離。相信缺乏新血注入亦有極大關係，因爲一些從訓練學校出來投身該業的學生，甚於工作環境及設備不大理想，往往在短期內便即轉投他業，既無新生產設備，又缺乏技術人才，以致產品多是老式手法生產的傳統貨色。

中嘉織布廠負責人李龍滿表示：本港織布業大規模廠號開工率最多亦只達七成，普遍生意不大好，該業目前是無利可圖的，很多廠商都是勉强維持經營。

李龍滿指出，織布業每隔四至五年則出現一次不景的循環，通常半年即會復甦，但今次循環的不景氣時期拖延了接近兩年，及至目前仍未擺脫頹勢。

李氏預測，今年七、八兩月也不會有多大進展，他寄望第三季海外市場補貨增加，該業才會步入好轉。

他說，現時以重磅牛仔布產銷較好，但恐帥則見呆滯，預料今年難有突破表現。

期豆市保持穩好

造價先低後回，全日共成一千一百零八手。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所大豆期貨市況保持穩好，全日共成一千一百零八手，較上日減少三十五手，造價先低後回。

香港商品交易所發表昨日開收市價爲：七月份開市價一二七點二元，收市價一二七點八元，共成四十六手；八月份開市價一二八點二元，收市價一二九點○元，共成三十八手；九月份開市價一二八點八元，收市價一二九點四元，共成六十七手；十月份開市價一三○點○元，收市價一三○點八元，共成一百六十四手；十一月份開市一三二點○元，收市價一三二點六元，共成二百八十四手；十二月份開市價一三二點二元，收市一三二點八元，共成五百零九手。

原糖期貨市況活躍

期現貨價止跌回升

全日共成三百八十六手

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所原糖期貨市況活躍，全日共成三百八十六手，較上日增加一百零九手，造價方面，止住過來跌勢，期現貨價均告上升，在此之前，紐約市大部份合約都在尾市張停板，剌激糖價原因，據傳是一家經紀行介紹客戶買貨，但其後已遭否認。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份十六美仙，共成四手；九月份十六點手美仙，共成四手；十月份十七點○二美仙，共成五手；一月份十七點二美仙，共成二十七手；三月份十八點三美仙，共成六十二手；五月份十八點七九美仙，共成二百八十四手。

現貨價十五點九美仙，較上日升五十點。

魚翅價高昂

酒樓用量減

上半年價格漲三成

（特訊）今年上半年一般酒樓需用魚翅，貨量比去年同期減少，因爲魚翅價格大幅上漲，普通酒席需用魚翅的份量減少。

據海味雜貨商透露：今年上半年非洲及中美洲魚翅很少開盤沽放，主要原因是魚翅供源不若往年充裕，訂價不斷上漲，本港入口商遇到的魚翅，入倉後逐步沽放，市價亦遞續提高。最近開盤成交的非洲特大夔克魚翅，每担六千五百五十元，大夔克尾翅每担七千元，這種「皮翅」經過魚翅業者去沙及去淨之後，供應酒樓需要，成本增加，即使來自越南的魚翅成交價也達二萬八千至三萬九千元。於是酒樓的普通酒席需用魚翅份量減少。

又據一間酒樓業人士表示：魚翅價格今年上半年升百分之三十。上品魚翅每斤要四、五百元，普通魚翅每斤也要一百多元至二百元，除了上價酒席需用魚翅份量沒有減少之外，普通酒席需用魚翅份量減少，因爲每席四、五百元至六、七百元也要用魚翅，酒樓只有減少份量，多用肉絲及鷄絲作配料作爲遮掩而已。

又根據工商署發表資料顯示，今年首季魚翅入口數量六十九萬七千○九十五公斤，比去年同期增加了百分之三點四。貨值爲四千三百七十二萬三千元，比去年同期卻增加了百分之二十四點二。可見魚翅來價普遍上揚。

本港主要外匯市價

美元英鎊齊報上升
日元企穩加幣告跌

（特訊）昨（十七）日本港各主要外匯市價，美元英鎊齊報上升，其他歐日元企穩，加幣報跌。

美元每百匯價五四九港元，較上日升二・八元；英鎊匯價一○・九八五，升六・五仙；西德馬克每百匯價二三三・七，升一・五角；瑞士法郎每百匯價二七一・三，升一角；澳洲幣每百匯價六三九，升三・一五元；加幣每百匯價四六一・○五，跌三元；日元每萬匯價二五二・二五，跌一角。

鈔價方面，美元每百兌五四七・五港元，較上日升二・七元；英鎊兌一○・九六，升一角；西德馬克每百兌二三三，無起跌；瑞士法郎每百兌二六六・五，升一・五元；澳洲幣每百兌六三三・六，升二元；加幣每百兌四五四，升二元；日元每萬兌二四八・三，升六角。

海味雜貨市淡

日本下級菇竟創新低價

鼓菇滯銷價亦落　髮菜同樣要沽低

（特訊）海味雜貨市價仍然疲慢。日本菇最近運到以下級菇貨量大增，在本港市場已呈急水難消，入口商爭相落價，創近數年的新低紀錄，但上級及中上級菇價格仍穩，因爲來貨不多，價格與下級菇相差很遠。

現在日本下級海菇每担降至四千元及三千九百元，中玉並菇五千一百五十元，上並菇七千二百元，中上並菇八千元，厚中玉菇八九千，花並菇一萬二千二百元，厚菇一萬○三百元，花中玉菇一萬○五百元。

日本鰵鮫雞腳淡季，但價格低廉，尚有吸引力，南步特大鰵鮫每担三千二百元，大鰵鮫二千三百五十元，中鰵鮫一千八百八十元，小鰵鮫一千六百元。

大陸髮菜，價亦沽低，統級髮菜每担一萬五千八百元。

國泰地勤員罷工事

對貨運影响尚不大

時值空運淡季貨運比重有限
原有班次服務由高層職員暫代

（特訊）在要求加新的談判未獲結果之下，國泰航空公司的地勤人員昨日起進行罷工三日，但對於本港航空貨運進出口服務的影響未見太大。

據航空界業內人士稱，國泰航空公司地勤人員自昨日起舉行罷工，初步結果顯示對本港空運進出口貨運影響不大，原因現時正值空運淡季，各綫空運出口貨量並不擠擁，原有寄付國泰的空運貨量，大可轉搭其他班機寄出，而事實上該公司的主要業務是在客運方面，貨運儎量在各定期班機中所佔的比例亦屬有限。

國泰航空公司的一千多名地勤人員爲爭取較高的薪酬及健全的福利制度，與資方談判十四小時後未獲結果而實行三天的罷工，並表示將繼續罷工至資方答應他們要求爲止。

在罷工期內，國泰航機班次均將如常升降，地勤工作由公司內臨時調派的二十餘名高層人員暫代，故由該公司運儎或代理的貨客服務仍然維持正常，但如果罷工持續過久，其所造成的影响料將增大。

巴韓大陸貨供均減少

港廠訂購巴西棉紗銳加

五月下半月至今訂成二萬三千包，排至十月付貨，訂價較廉。八月大量運到。

（特訊）今年第二季內，本港紗商訂購巴基斯坦、南韓、中國大陸棉紗均告減少，但訂購巴西棉紗則呈顯著增加，由於巴西棉紗訂價比巴基斯坦棉紗便宜，雖然途程較遠，紗商未敢大量訂購，可是由布廠訂購數量較大，自五月下半月至今訂購總量已達二萬三千包，排至十月付船。

昨（十七日）據紗商透露：自從五月下半月至今，本港入口商及三家大型布廠訂購巴西棉紗顯著增加，截至現在爲止，訂購總量已達二萬三千包，六至九月及七至十月分期裝運來港，其中約有一萬七千餘包由三家大型布廠訂購，由一家入口商訂購只佔五千餘包。這三家大型布廠都是與棉紡廠同一系統的布廠，主要原因是巴西棉紗訂價便宜，雖然最近美元匯率較高，但仍然比較本港紡製的棉紗有利算，這三家布廠寧願訂購巴西棉紗來代替系統內棉紡廠供應的棉紗，旨在減輕棉布的生產成本。

紗商指出：上月間巴西出口商來港洽售大量棉紗，除了彼邦棉紡業生產過剩，積壓棉紗很多，亟需加強輸出之外，更重要的原因是歐洲共同市場方面不但暫停向巴西訂購，並且已向巴西訂購的棉紗最近亦發生退訂，於是巴西的棉紡廠轉而向遠東找出路。本來巴西棉紗可以就近向美國推銷，但美國政府爲了保護國內的紡織工業，棉紗入口徵稅很高，從價徵稅百分之三十至四十，於是巴西棉紗不得不捨近求遠，除了來港推銷之外，又向日本作更大量推銷，最近竟奪取南韓棉紗在日本的一部分市場。

紗商又稱：最近本港紗商及布廠向巴西訂購二萬三千包棉紗，包括六支至十六支空氣紡棉紗；十六支、二十支、廿一支、卅支環錠紡棉紗，卅支及四十支精梳棉紡，其中以廿一支普通棉紗訂購數量較大，因爲廿一支普通棉紗訂價比巴基斯坦棉紗便宜，相信將會代替大部分巴基斯坦廿一支棉紗在本港的銷量。從表面來看，巴西棉紗八月將有大量運到，在本港市場將開始出現競銷局面，但大部分落在布廠手上，只有入口商訂購的五千餘包有一部分在市場推出而已，故此競銷不會劇烈。

又據棉花商消息：巴西棉花本週突然停止開出新賣盤，原因是巴西政府已宣佈棉花出口配額，在本季內每壹家出口商配額爲三千噸，彼邦棉花出口商恐怕售出棉花數量過多，將會欠缺配額，一旦要購買出口配額難免吃虧。但本港棉紡廠商之訂購巴西棉花七至十月付船的，仍可依期裝運來港，相信不會有變故。

巴西宣佈實行棉花出口配額

本週新賣盆已停開

港滙指數

（特訊）一九八一年六月十七日（星期三）的港圓貿易匯兌率指數爲八十九點八，下跌○點二。

期棉交投復疏

造價堅升，全日共成三十二手。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所原棉期貨交投復疏，全日共成三十二手，較上日減少四十四手，造價堅升，各月平均升逾五十點，一般認爲，棉價上升主要動力爲拋空炒家補倉。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份八十三美仙，共成九手；十月份八○點四美仙，共成四手；十二月份七七點七美仙，共成六手；三月份七九點○美仙，共成五手；五月份八○點七美仙，共成八手。

電器用品旺月不旺

業績較往年減兩成

天氣反常，電費昂貴，市民購買力弱，及電器品大幅漲價等都阻礙市道發展。

（特訊）天氣反常及電費昂貴，各類家庭電器用品生意飽受困擾，業績較往年同期減少兩成，其中以冷氣機表現最弱。

據電器批發商表示，從開季迄今，夏季電器用品生意始終無法旺得起來，業務僅在疲弱狀態下發展，與去年同期的熱鬧情況比較，實有一段較大的距離。

各類消費貨品中，以冷氣機表現最弱，去年同期，各款窗口機則已出現高潮，稍後更由於漫長而酷熱的天氣，刺激部份行銷牌子有斷供情況。

冷氣機銷市走弱，除由於購買力呆滯影響外，貨價調升，電費昂貴與及天氣反常等，都有很大關係。商人說，現時一匹的日本窗口機，每部由去年一千四百元升至一千六百五十元，也會因此大打折扣，去年冷氣機多銷，與漫長而酷熱的天氣有關。

此外，購買力下降，也加深銷力的呆滯，今年來香港多行工業接入歐美訂單比去年同期減少，工人失業或半失業人數增加。目前不少工人收入不僅沒有增加，還因開工不足而使收入減少。工廠出口生意退減，引起連鎖反應。同時，公共事業帶頭加價，直接加速香港通貨膨脹，一切生活費用均告大增，一般受薪者在應付住、食、行三方面的開支後，已經感到相當吃力了，對於高級耐用電器品，自然購慾下降。

商人指出，夏季電器旺銷期一般由六月至九月，故目前市勢較弱，僅是初市的表現，倘若稍後有一個漫長而酷熱的天氣，貨銷還是值得樂觀的。

事實上，股票市場狂熱，參與活動的市民，大部份都能賺錢，在財富驟來較容易的環境下，貨價微揚造成的壓力，便顯得不重要，所以，天氣能否合時，才是貨銷的關鍵。

其次，適齡結婚男女數量日增，新家庭紛紛建立，對家庭電器品的需要，也較上一代增加，故此，市場的需求量仍是相當龐大的。

商人認爲，電風扇今年的銷量，仍將會是穩好的，雖然貨價普遍較去年貴兩成，例如近年流行的四方型旋風式座枱扇由去年二百六十元提升至三百一、二十元，不同牌子的十六吋座枱式風扇由三百八十元至四百四十五元，但風扇仍是較大衆化的消費電器。同時，有不少數量更透過回鄉客轉銷往內地。故前景是較爲樂觀的。

大市交投續暢

東京股市走勢尚穩

指數升八點七
成交七億五千萬股

（特訊）東京六月十七日電：東京股市交投續暢，買家扯仔大企業對大市堅勢有助。東京股市杜瓊斯平均指數升八・七八而爲七七○五・三○。新市場指數升一・二二而爲五七八・五一。

全日總成交創下七億五千萬股的紀錄。

市場消息稱：大鋼鐵業股，重型電機股及機械股等普遍揚升，精密儀器股亦吸引買家。另方面，高價的輕電機股及藥業股在獲利回吐壓力下報軟。

部份股業收市價如下：平和不動產五三八，日本石油九五○，松下電器一七一○，三井物產二九八，東京海上七三六，日本郵船三○六，東麗三一三，武田藥品八四八，富士寫眞一六六○，日電器八四五，重工三二二，豐田自一三六○。

伊美盈利增

空運市場不景

伊美利空運社今年首季的盈利額達一億四千二百五十萬美元，較去年同期增加五百萬美元。

該公司主席伊美利表示，上述數字應屬溫和性的增長。他將這項增長歸功於較佳的成本控制，可信賴的晚間運輸，以及更有效地運用伊美利本身所擁有的飛機。

他又指出，在大多數的航空公司業務均陷入不景之際，該社能有此盈利，已屬理想。

伊美利空運社今年首季處理的空運貨物，總數達一百七十五萬件。

國際股市金融行情

一九八一年六月十七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋2.30（549.10）
午市	－5.80（545.80）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	16.85	16.95
怡和	H.K.$	25.15	25.35
和黃	H.K.$	20.80	20.90
會德豐	H.K.$	8.70	8.725
置地	H.K.$	11.95	12.05

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 －5.42（997.91）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 ＋8.78（7705.30）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋1.75（463.25）
尾盤	U.S.＋0.25（461.75）

美元開市價格：

法蘭克福	假期	馬克
倫敦	1.9960	美元
東京	220.30	日元
巴黎	5.5500	法郎

香港金融行情表

一九八一年（六月十七日）

九九金每司兩（最高）三○四六・○○
（最低）三○三二・○○
（收市）三○四六・○○

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	五四九・○○
美單	一○○	五四八・一○
美鈔	一○○	五四七・六○
英鎊	一○	一○八・五○
加拿大圓	一○○	四五五・○○
法國法郎	一○○	九七・七○
瑞士法郎	一○○	二六七・五○
西德馬克	一○○	二三三・五○
意大利里拉	一○○○	四・三○
荷蘭盾	一○○	二一○・○○
澳洲圓	一○○	六二三・○○
日本圓	一○○○	二四・八四
菲律賓披索	一○○	六七・二○
紐西蘭圓	一○○	四七五・○○
坡圓	一○○	二五五・八○
台灣圓	一○○	一四・○○
泰國銖	一○○	二五・九○
印度劵啤	一○○	五二・○○
澳門紙	一○○	九五・○○
南非蘭特	一○○	五三○・○○
南韓紙	一○○○	七・五○

華僑日報 WAH KIU YAT PO　星期四　中華民國七十年公曆一九八一年六月十八日　華僑經濟

股市成交價目表（六月十七日 星期三）

香港會成交：106,520,000元　遠東會成交：256,090,000元
金銀會成交：153,320,000元　九龍會成交：1,600,000元

四會成交總額：517,530,000元

恒生指數：1728.57跌32.58　遠東指數：8960.88跌172.41
金指數1434.78跌27.68銀指數1988.61跌37.50金銀指數1530.88跌29.33

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	135.00	135.00	133.00	133.00	133.00	133.00
匯豐銀行	17.20	17.20	16.90	17.00	17.00	16.90
海外信託	6.40	6.40	6.25	6.30	6.30	6.25
友聯銀行	12.10	12.20	12.00	12.10	12.00	12.10
東亞銀行	81.00	81.00	75.00	76.00	75.00	75.00
永隆銀行	123.00	123.00	122.00	122.00	122.00	123.00
嘉華銀行	5.25	5.20	4.975	5.00	5.00	5.00
工商銀行	5.50	5.60	5.45	5.45	5.50	5.45
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	58.0%	58.0%	58.0%	58.0%	—	—
港燈債券9.25%	62.0%	62.0%	61.0%	62.0%	61.0%	—
港燈認股權證	10.50	10.50	10.00	10.00	10.00	10.00
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	32.00	32.00	30.25	30.25	30.50	30.50
怡和認股權證92	6.00	6.05	5.45	5.50	5.50	5.55
（二）公用類						
九燈	14.70	14.80	14.30	14.30	14.30	14.40
港燈集團	7.10	7.15	6.80	6.90	6.85	6.90
中華煤氣	35.50	37.00	33.50	35.50	36.00	36.00
電話公司	25.10	25.20	24.70	25.10	24.90	24.70
油蔴地小輪	7.20	7.25	6.90	7.05	7.00	6.90
九龍巴士	14.00	14.00	14.00	—	14.00	14.00
中華巴士	26.50	26.50	25.90	26.00	25.90	26.30
（三）工商企業類						
安達臣大亞	7.90	7.90	7.75	7.85	7.75	7.85
隧道公司	10.00	10.00	9.80	9.80	9.80	—
青洲英坭	72.50	72.50	72.00	72.00	72.00	72.50
恒隆	31.75	31.75	30.50	30.50	30.50	31.00
和寶	1.84	1.92	1.84	1.84	1.84	1.85
永安公司除各項	9.90	10.00	9.90	9.90	—	10.00
和記黃埔	21.40	21.40	20.70	20.70	20.80	20.70
怡和	26.10	26.20	25.50	25.60	25.60	25.60
立興	5.20	5.40	5.20	5.25	5.20	5.30
生力啤酒	7.10	7.20	7.10	7.10	7.10	—
瑞興公司（除息）	—	—	—	—	—	—
先施公司	70.00	70.00	70.00	—	70.00	70.00
寶光實業	8.00	8.10	7.80	8.00	8.00	7.80
屈臣氏	20.80	22.00	20.80	21.70	21.70	21.80
會德豐A	9.05	9.10	8.70	8.70	8.80	8.70
信德	3.35	3.45	3.25	—	3.25	3.45
仁孚企業	2.20	2.25	2.20	2.20	2.20	2.20
太古洋行A	18.80	18.90	18.40	18.60	18.40	18.50
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.60	2.60	2.60	—	—	2.60
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	2.425	2.475	2.35	2.40	2.35	2.40
連卡佛A	9.20	9.40	9.20	9.20	9.20	9.40
鱷魚恤	5.60	5.60	5.50	5.50	5.60	5.60
利豐（除息）	3.45	3.45	3.45	—	—	3.45
（四）地產建築類						
廣創興置業	5.70	5.70	5.70	—	5.70	—
長江實業	33.00	33.50	31.50	31.50	32.25	32.00
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	8.80	8.80	8.70	8.80	8.75	8.80
新昌地產	1.26	1.26	1.22	1.25	1.22	1.22
嘉年地產	2.95	3.10	2.95	2.95	3.00	2.975
置地公司	12.30	12.30	11.90	11.90	12.00	12.00
信託公司A	10.00	10.00	9.60	9.70	9.70	9.80
合和實業	20.20	20.60	20.00	20.20	20.10	20.10
新昌集團	6.85	6.80	6.50	6.50	6.50	6.50
四海地產	2.65	2.65	2.65	2.65	2.65	2.65
保華	5.75	5.90	5.50	5.50	5.55	5.60
海南	4.80	4.80	4.70	4.75	4.75	—
聯邦A	7.35	7.40	6.95	7.15	7.00	6.95
新鴻基地產	19.00	19.00	18.40	18.60	18.70	18.50
大寶	6.90	6.90	6.65	6.75	6.80	6.80
泰盛發展	5.80	5.90	5.65	5.75	5.65	5.70
新世界	7.10	7.15	6.85	6.90	6.90	6.85
啓明建業	2.425	2.425	2.425	—	2.425	—
鷹君	4.30	4.40	4.25	4.25	4.35	4.25
大昌地產	6.85	6.90	6.65	6.75	6.70	6.70
大新公和	6.80	6.90	6.80	—	6.80	6.90
亞細安	0.57	0.58	0.55	—	0.56	0.55
建僑新記	1.86	1.89	1.78	1.82	1.78	1.80
國際城市	1.83	1.92	1.82	1.85	1.85	1.86
大生地產（除息）	6.00	6.10	5.95	6.00	6.00	6.00
明輝發展	5.30	5.30	5.30	—	5.30	5.30
佳寧	11.70	11.70	11.20	11.50	11.60	11.30
益大	9.00	9.00	8.20	8.35	8.20	8.30
華光地產	3.875	3.90	3.725	3.75	3.75	3.725
海港工程	1.30	1.30	1.30	1.30	1.30	—
志正國際	3.00	3.00	3.00	—	—	3.00
僑聯地產	3.45	3.55	3.40	3.40	3.40	3.40
利安	2.95	2.95	2.90	—	2.95	2.90
太古地產	14.40	14.80	14.40	14.70	14.60	14.50
兆安	4.825	4.90	4.825	—	4.85	4.825
周生生	6.20	6.70	6.10	—	6.70	6.60
好世界投資	3.625	3.70	3.55	3.625	3.55	3.65
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	3.40	3.40	3.40	—	3.40	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨達（除息）	5.30	5.30	5.00	—	5.00	5.25
世界發展	4.15	4.20	4.05	4.15	4.05	4.10
恒生工業	1.96	1.96	1.95	—	1.96	1.95
新城市地產	2.40	2.40	2.275	2.275	2.275	2.30
信和置業	1.52	1.53	1.47	1.47	1.50	1.47
遠東發展（除各項）	6.75	6.80	6.50	6.55	6.55	6.60
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	3.45	3.45	3.225	—	3.25	3.30
永泰發展	15.00	15.00	14.70	14.70	14.70	14.70
華信地產	3.40	3.40	3.20	—	3.25	—
（五）倉塢類						
九龍倉（除各項）	8.70	8.80	8.50	8.55	8.55	8.50
安全貨倉	5.95	6.00	5.95	—	—	6.00
中華造船廠	3.40	3.40	3.20	—	3.20	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	10.90	11.00	10.60	10.60	10.80	10.60
海港企業	59.00	60.00	59.00	60.00	60.90	59.50
大酒店	51.50	51.50	50.00	51.00	51.00	50.00
美麗華	40.00	40.00	40.00	41.00	40.00	—
百樂	3.90	3.90	3.80	—	3.825	3.90
遠東酒店（除各項）	2.75	2.75	2.60	2.60	2.65	2.625
富豪酒店	1.98	2.00	1.89	1.89	1.90	1.92
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	28.70	29.00	28.70	—	—	29.00
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	9.20	9.50	9.20	9.20	—	—
南聯實業	4.90	4.95	4.60	4.625	4.60	4.60
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	6.00	6.00	6.00	—	—	6.00
維達航業	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	3.275	3.30	3.25	3.30	3.30	3.25
華光航業	3.825	3.825	3.825	3.825	—	—
藍煙國際	4.50	4.625	4.35	4.50	4.40	4.30
（九）投資類						
聯合企業	8.60	8.60	8.60	8.60	—	8.60
怡和證券	20.20	20.60	19.70	19.90	19.90	19.70
森那美	11.70	11.70	11.70	11.70	—	—
新鴻基證券	5.80	5.85	5.55	5.65	5.65	5.65
（十）其他						
菲立斯礦	0.11	0.11	0.11	—	0.11	0.11
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	8.70	8.90	8.60	—	8.60	8.60
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團（除各項）	7.50	7.50	7.45	7.50	7.45	—
紅寶石	2.60	2.60	2.60	—	—	2.60
港機工程	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	7.00	7.05	6.80	6.95	6.80	6.95
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.85	1.88	1.85	1.86
新安	1.85	1.85	1.85	1.85
永達利	1.23	1.23	1.23	1.23
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

對印尼貨運保持頻密
大陸原料轉口佔衆 港產付量亦見增加
彼邦市場需求起伏不大

（特訊）本港對印尼綫貨運仍別持頻密，來自中國大陸的原料及輕工業製品仍是該綫主要運載貨類，而本港對印尼出口的工業製品付運量亦見增升。

據印尼綫航運業內人士稱，近月來的港印綫貨運情況仍與年初以來相若，貨量保持穩定的增升，但不似港歐或港美等綫有季節性因素影響而特別暢旺，原因是印尼地區氣候無甚變化，市場需求起伏不大。

航商說，從本港運往印尼的貨物大部份是來自中國大陸的轉口物資，因爲印尼近年正積極發展工業，所需工業原料如化學原料、棉花、棉紗布料以及輕工業製品、機器等大量地向大陸採購，這些貨物由大陸經港轉運，使印尼成爲本港的第三大轉口市場。據統計數字顯示，去年由本港轉口赴印尼的貨物總值達二十七億六千萬元，較七九年增升百分之六十四；而今年首季本港轉口往印尼的貨值已達九億三千三百萬元，較去年同期躍增達一倍。

同樣，由於印尼致力於工業的發展，所需工業物資及機械技術等甚多，本港廠商部份也從事於印尼市場的開拓，以致去年本港對印尼出口亦有顯著增升，以今年首季來說，港貨輸印總值爲七千七百萬元，較去年同期增百分之廿八，出口貨類以紡織紗線、布匹及紡織製品、金屬製品、通訊工具、機械工具及零件等爲多。

爲因應港印綫出口及轉口的龐大需求，今年初開始該綫已新增有貨櫃船的服務，使港印間的貨運更爲完備快捷，在此之前，所有輸印貨物均交由散貨船載運。

工業不振暑期工將大減
業商看好今夏體育用品市道
T恤球褲運動鞋襪近來銷勢已較前暢旺，但沙灘用品旅行用品及球類仍然平淡。大百貨公司，青年服裝店及鞋店兼營體育衣物，對體育用品公司生意有影響。

（特訊）最近體育衣物銷勢較前暢旺，而體育用品市道則仍然平淡，但業商對稍後之市道仍然看好。

據一家體育用品公司主表示，在幾年前本港體育用品公司如雨後春筍興起，適逢當時市民消費力較強，時興名牌體育衣褲鞋襪，青少年喜愛到郊外旅遊及沙灘游泳，故此體育用品公司生意倒也不俗。但近兩年來生意却有退步之感，這主要原因是由於不少百貨公司，青年服裝店及鞋店均兼營體育衣褲鞋襪，且街邊小販之冒牌貨充斥，對體育用品店之生意，有頗大影響。另方面，名牌衣褲鞋襪價格急速上升，而市民消費能力下降，對其生意亦有影響。

商人稱：今年體育衣物似乎並無那個牌子最爲吃香，也就是說名牌子頗多，反映競爭激烈，例如許多以往生產牛仔褲的工廠，今年均有生產T恤及球褲上市爭銷。運動鞋的牌子及款色更是令人眼花瞭亂，在這種情況下，消費者的選擇更爲多樣化，而這却有利於百貨公司的銷售。因爲大百貨公司，可陳列及貯存的貨量及款色較體育用品店多不少，消費者寧願到大公司去選購。青年服裝店及鞋店貨量及款色通常亦較體育用品公司爲多，例如許多牛仔褲牌子的T恤，體育用品公司便沒有。

商人說，至目前爲止，T恤、球褲及運動鞋襪的銷勢已較前旺，雖因夏天到來對青少年之購買興趣有刺激力，但然市道並不算很旺，但總算不致太差，在今年市民消費力低落的情況下，對現時的銷情已感滿意。不過，其他體育用品包括泳衣泳褲，沙灘用品，球類，旅行用品等，現時市道仍然很差。這主要是由於學生尚未放暑假所致，由於今年本港工業開工率低，學生做暑期工將較去年大爲減少。故此將有利於學生增加室外活動，同時亦有利於體育用品的銷售。雖然今年多類體育用品價格多告上升一至二成，但市道仍然是值得看好的。沙灘用品，旅遊用品及球類用品，大公司所出售的品種並不多，故此體育用品公司所處形勢較大百貨公司有利。

大通銀行經濟學家解釋
列根新財經政策
最近利率將跌一至二厘，匯率下跌較少。

一名正在訪港的英國經濟學家稱，列根推行的新財經政策，效果預期甚爲樂觀，而美國經濟普遍向好。MAYNARD教授是大通銀行在英國之經濟研究部副總裁兼董事。他講述有關影響財經利率之各項因素。

列根的新財經政策，鼓吹削減稅項及刺激生產，會帶來生產總值的提高。假如這個做法能使高入息層受益，則將會吸引更多投資，通脹率及失業率下降，經濟增長提高。

MAYNARD教授稱，要真正了解新經濟政策，必須了解在七十年代中期導致通脹率上升及失業大增的原因。問題在於工業國家的工資未能調整以彌補石油價格的上漲，因而使西方經濟緊縮。而政府嘗試以引入貨幣以抵銷這個影響，不獨未能增加就業率，反而使通脹率上升。因此整個問題便落在盈利身上。而盈利變爲資金，在七○年代初期由百分之十至十一跌至一九七九年的百分之二至三。控制工資勝脹方面，美國比其他國家更加成功。

MAYNARD教授認爲，美國經濟的表現是利率高低的關鍵。美國經濟由於美國當局的貨幣政策，使貨幣市場率反覆無常。聯邦政府認爲需要宣佈一個目標，因此便進行確立貨幣供應增長目標，却發覺始終未能達到，意即貨幣市場在聯邦政府修改政策時，貨幣市場便有所變動。問題的根源在於美國的政制未能收到控制貨幣供應增長的預期效果。

MAYNARD教授估計在最近的將來，利率可能下跌一至二厘，惟匯率則下跌較少。

MAYNARD教授稱，實際利率（即按面利率減預算通脹率）在多個國家經常高企，西方經濟如何能夠在如此高利率下生存，實在令人置疑，他同時預測按面利率將於不久將來驟降。

教授評論戴卓爾政府之經濟政策時稱，該經濟政策不正視如何維持就業機會，而保守黨引用中期財經策略以減少政府開支，預算赤字，以及金融供應之增長，以及通脹率等。至今戴卓爾夫人雖未達致爲首三項，然而，海外信心經已恢復。付出失業率奇高之代價後，英鎊堅挺迫使生產增加，通脹率繼續低降。教授認爲戴卓爾政策促使英國在較短的時間內轉變，通常這些轉變需十五至二十年長始能達致。

終結時，教授預測歐洲利率將會低降，而法國可能成爲歐洲貨幣基金之匯集地。

天時暑熱 食米減銷
軟身澳米尙爽
泰米多照價提用

（特訊）昨（十七）日米市，除了泰州米成交稍多之外，泰國米及中國大陸米成交很少。入口米商十家開盤，提沽食米十七款，其中九款成盤，泰國米佔二百四十大包，澳洲米佔一千八百七十小包，中國大陸米佔三百五十包。

據米業人士指出，天氣炎熱，食米消費量減少，泰國香米及大米價格再提升後交投更慢，甚至中國大陸米亦非暢行，較爲軟身的澳洲米尙告爽銷，因爲用以煮粥及搭配泰國米，中國大陸米煮飯較爲適合，故此中國大陸米與泰國米大部份照價提用方式成交，而澳洲米開盤沽出量反爲比較多。

成盤紀錄：泰國紅火車米碌每担一百五十五元，澳洲膠袋庄袋鼠絲苗二百卅一元，蔴袋庄袋鼠絲苗二百廿一元，中國大陸梧字絲苗一百八十八元，洪字絲苗一百八十九元及二百八十八元，大運新油粘一百九十五元，大運香油粘一百七十六元。

許玆公司租賃業務積極在亞太區擴展

（特訊）美國許玆租車公司香港總代理太古旅遊宣佈，許玆公司已邀請其亞太區經銷代理及其他有意者，參與許玆公司設備租賃業務之擴展行動。此舉包括出租中型反重型建築及工業設備，例如貨車，鏟泥車，起重車，攪混機，及興建道路與大廈之建築器材。

許玆集團副總裁陀利亞於最近在東京召開許玆亞太區第四屆管理會議中表示，許玆從事機器設備租賃業務已有十五年歷史，現今在美國有五十三個地方辦事處，專門從事此類業務。陀利亞謂：「我們將業務經營合理化至非常精細，令我們之設備更能適合建築及工業市場。」

又，他提及自美國所得之經驗，每項業務經營，於投資後不久便能獲可觀收益。故此令許玆公司代理專利權人爲爭取。

據陀利亞又謂，現已展開行動將許玆公司設備租賃業務，擴展至加拿大，墨西哥，哥倫比亞，巴西，阿根廷及委內瑞拉。

許玆公司亞太區副總裁兼總經理柏德遜對區域陀利亞之談話予以補充：「亞太區爲今日世界上最經濟擴張活力之地方。故建築及工業發展會有蓬勃增長。我們相信應予參與建設亞太區經濟建設。」

大陸決暫停電視機進口
本港電器業將難獲好處
外商與大陸合資生產的電視機將仍可在大陸市場銷售。

（特訊）本港電器商人認爲大陸暫時停止外國電視機作爲商品輸入，對其生意將無大裨益。

據廣州消息說，國務院已經批准商業部關於電視機暫停進口的報告，並由商業部、國家進出口管理委員會，國家物價總局聯合發給各地同國務院各部門及直屬機構立即執行。

報告係一九八○年向國外訂貨已簽合同者外，無論中央和地方一律停向國外進貨，並對去年進口跨年交貨的進行清理。今後是否進口，要根據國內生產和消費情況另行研究。

另據廣州海關等有關部門報導，華僑，港澳同胞自帶物品的規定，未有改變。

本港一位電器商人說，上述消息未知是否包括外商與大陸合資經營而生產的電視機在內，按常理來說這類商品仍然是可以在大陸市場銷售的，如果這樣的話，暫時停止外貨進口將對現時之大陸電視機市場無大影響，因爲在七八、七九年有不少日本、西歐及荷蘭商人與大陸合資或在大陸投資生產電視機，本港商人亦有此類投資。

商人表示，大陸市場之電視機每部要二千餘元人民幣，一般人實在沒有能力購買，而供應的對象則是工廠、公司、學校或公社居多。現時停止外貨進口，假如外商與大陸合資生產的電視機不能在大陸市場銷售，又過去兩三年來大量輸入的電視機存貨經過一段時間後銷去七七八八，又內地工廠學校等單位購買電視機不買大陸本身的產品而一定要外國貨，才有可能通過私人性質的攜帶由香港購買電視機進入大陸，這樣才能對本港電器商有利，但這個機會是不大的。至於港人攜帶電視機給大陸親友，近年來已告減少，今次大陸停止外貨作爲商品輸入內地，而不禁止港人攜帶入口，對後者來說並無多大刺激力。

萬國寶通只減半厘
減爲十九厘半

（紐約十六日電）美國第二大商業銀行萬國寶通銀行成爲將優惠利率從通行的二十厘水平降低的第二家大銀行，但它只減息半厘，減至十九厘半。

星期一，美國第六大銀行「美華銀行」將公司貸款利息減低整整一厘，減至十九厘。

儘管銀根供應大幅度下降，通貨膨脹數字降低和資金成本減少，但許多分析家預測，強烈的貸款需求，以及聯邦儲備局的緊縮信貸政策的壓力，將使各家銀行對減低優惠利率遲疑不決。

瑞士鐘錶商人將於今秋開業 北京設銷售店

（特訊）瑞士鐘錶商人計劃於今秋在北京開設中國境內最大的一間外國手錶銷售及服務中心，使瑞士錶業在中國大陸的發展，更向前邁進一大步。

這座瑞士鐘錶銷售及服務中心，將會座落於北京最繁盛的購物區中心，銷售的名廠手錶將有十一款。此十一家瑞士表廠，均與瑞士瓦斯表協會會員，與瑞士鐘表華集團旗下之世界最大規模表內製造商——瑞士伊博集團，維持有密切關係，採用其出品之表內產品。

這座瑞士鐘錶銷售及服務中心的業務將僅限於出售這十一家著名的瑞士表廠所製的手表，並提供有關之維修服務。

日本信用保証財務有限公司
政府註册接受存款公司

港幣存款利率

二個月 18.50%

存款期	年息
廿四小時通知	16.50%
二星期	18.00%
一個月	18.00%
三個月	18.50%
六個月	17.50%
一年	16.50%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415

糖街分行	5-7902669	登打士街分行	3-319825
銅鑼灣分行	5-766045	青山道分行	3-7445416
灣仔分行	5-746245	油麻地分行	3-677048
北角分行	5-700371	土瓜灣分行	3-657061
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
中區分行	5-266908	屯門分行	12-812901
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	5-213123

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	15.000 %	三個月	16.375 %
一個月	16.500 %	六個月	16.250 %
二個月	16.500 %	一年	15.500 %

（最低存款額 HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	中區歷山大厦32字	5-261211　5-213126
西區分行	德輔道西60號榮裕大厦1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號樂聲大厦地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大厦12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	康寧道9號晨光大厦8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大厦地下	12-790236

有關美元存款利率 請致電熱線：5-213126

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	16.625%
兩個月	16.500%
三個月	16.500%
六個月	16.250%
一年	15.250%
最低存款額HK$50,000	

（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註冊接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	15.000%	—
一個月	16.500%	17.750%
二個月	16.750%	17.250%
三個月	17.000%	17.250%
六個月	16.500%	16.500%
九個月	16.250%	16.250%
一年	16.000%	16.000%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8
或駕臨中環康樂大厦27樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.875%
二個月	16.875%
三個月	16.875%
六個月	16.500%
一年	15.250%
一年半	14.250%
二年	14.000%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.00%	三個月	17.00%
一個月	17.00%	六個月	16.75%
兩個月	17.00%	一年	16.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	16.750%
二個月	16.750%
三個月	16.750%
六個月	16.375%
一年	15.750%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
油麻地分行	3-841540	金銀貿易場分行	5-444421
大角咀分行	3-910673	柴灣分行	5-573131

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	15.750%	—	三個月	16.875%	16.7500%
兩星期	16.750%	—	六個月	16.500%	16.0000%
一個月	16.875%	17.1250%	一年	15.250%	15.2500%
二個月	16.875%	16.7500%	兩年	14.000%	15.0000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60—64號榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2—20號恒隆中心1803—5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449—455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號銀斯大厦二十樓	電話：3-854027-9

百樂　紐約　凱聲　海運

後天　盛大獻映

預售三天．即起訂座

注意時間　12點四　兩點半　五點四　七點半　九點八

華納公司三千萬美元巨製

超人續集

比正集更精彩更熱鬧！

超人空中大戰三惡

口一張，汽車橫飛　手一指，力敵千斤

三個壞人都會一飛！超人一個打三個！巴黎鐵塔裡消滅原子彈　尼加拉大瀑布前顯神通

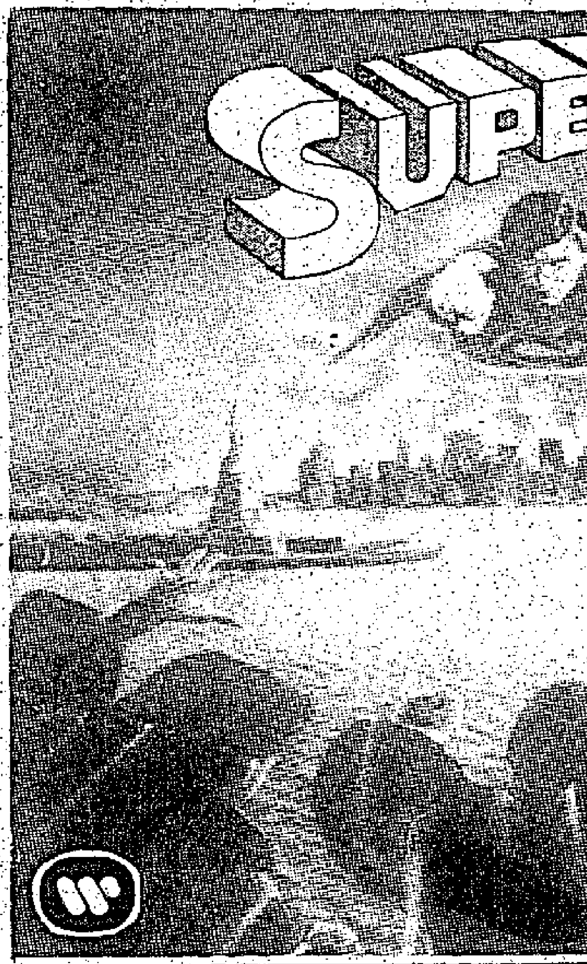
大鬧紐約　地下打到天上
大鬧白宮　威迫美國總統
大鬧月球　太空人遭巨劫
大鬧天空　飛人空中大戰

眞赫曼｜基度化李夫

瑪葛姬達｜納此提｜蘇珊娜玉｜積奇谷巴｜華拉莉柏蓮｜泰倫斯史丹

及「超人」正集原班人馬再合作

除了「飛」以外尚有許多新特技



DOLBY STEREO

「正集」中有三個叛徒被驅逐離氪星，於「續集」中降落於地球，與罪惡智多星眞赫曼聯合，爲非作惡，這三個壞人因來自氪星亦具與超人同樣本領，能飛行，有神力，有法力，超人將與他們進行大決鬥！

杜比立體聲拷貝
效果特別精彩　仿如身歷其境

總統·華盛頓　影都　倫敦　利舞台　新光 H632959　大華　豪華 5-762372·新大華 3-841199·華聲 3-617169　美華（新蒲崗）3-211655　寶華（大埔）　銀都 3-891187·珠江 3-7123941　環球·宇宙

最後今明感人電影　山口百惠（純情女星）　古都　後天映　卡拉合兄弟作片巨　大賊龍虎門

第二週映五場　請訂座早　卻羅素．狄寶黛．夏夢主演　狂笑大喜劇！　used cars　搶食世界　大導演史提芬史匹堡監製

最後兩天　12點正　三點正　一江春水向東流　白楊陶金主演　後天獻映　大丈夫
今天五場　請早定座　歐洲新鮮運到　滾女肉潮　兒童不宜　米高譚馬士　下期　色慾四嬌花

滿！五場請早　歐洲公司色情電影　卡路蒂　魔　迷色　TEMPTATION　白安妮莉　安東尼史提　不宜兒童　華聲週末午夜場　布公仔

五場獻映　精彩刺激大膽暴露性愛片巨　日日風流夜夜驚　兒童不宜　今早老虎煞星　四點三　東瀛禁宮秘史
五場獻映　古龍最新傑作　絕代英雄　粵語對白　姜大衛．徐少強．井莉主演　飛賊　午夜　桃色大屠殺

今天盛大獻映　入選本屆香港國際電影節名片　名導演李俊精心傑作　趙爾康．斯琴高娃主演　歸心似箭　爲情愛．堅貞不屈　爲理想．百折不撓　銀都鄉今早場：入冊

今日五場　緊張動作片　流氓千王　後午場　晚夜
今日五場　色情大膽片　十二性座　下期

國際 K820749　紅磡（黃埔新邨）　紐約·凱聲　國泰　樂聲（深水埗）　民樂（尖沙咀）　金門（紅磡）　國都（北角）　麗聲（旺角）　華都 12-402109　金冠　帝國　帝后

最後五場　成人電影　兒童不宜觀看　性愛診療所！　明天交叉零蛋
K636388　最後五場　吳思遠監製大片　笑爆！　阿燦當差　明天交叉零蛋

最後今明兩天　沙漠雄師　LION OF THE DESERT　後天盛大獻映　超人續集　基度化李夫．眞赫曼主演華納巨片

昨滿座今請早　絕代英雄　姜大衛．徐少強．井莉主演　粵語對白　兒童不宜　金馬獎最佳女配角邵佩玲．劉尚謙．主演　最堅強的陣容　最有氣氛的電影　後晚午夜場　布公仔

昨滿座今請早　絕代英雄　姜大衛．徐少強．井莉主演　最堅強的陣容　最有氣氛的電影　後晚午夜場　布公仔

昨滿座今請早　絕代英雄　姜大衛．徐少強．井莉主演　最堅強的陣容　最有氣氛的電影　後晚午夜場　布公仔

中國傑出電影　歸心似箭　榮獲多項優秀獎　後晚午夜場　要命的小方
最後今明五場　無聲勝有聲　後天映　大賊龍虎門

最後五場　吳思遠監製新作　阿燦當差　明獻映　交叉零蛋

南華 3 881755　碧麗宮　京都 5-722883　金茂坪　華富閣　龍華·恒星　油麻地福星　新樂 K618167　富都 K429997　寶石 K657116　新都 H773496·快樂 K666148　域多利

今天隆重獻映　彩色動人愛的故事情片　歸心似箭　今天早場　拳王之王　午夜場　盲頭烏蠅起尾注

今天五場　全港首映　請即訂座　本年度最刺激最大膽暴露性片　日日風流夜夜驚　兒童不宜
今天四場大盛映　注意放映時間　兩點半　五點半　七點半　九點半　縮水老婆　李莉．譚蓮主演

四場獻映　八一大喜劇　阿燦當差　廖偉雄．鄭則士．黃造時．陳欣健主演
四場獻映　千衛大喜劇　流氓千王　李修賢．宗華．陳萍．余莎莉．姐姐．主演

今天五場　浪漫懸疑曲折的電影　姜大衛．徐少強．井莉　古龍最新作品　絕代英雄　布公仔

最後今天五場　世界性愛奇聞　NUDEODEON　性獵奇愛地帶　明天起　小樓春正濃

最後今天五場　世界性愛奇聞　NUDEODEON　性獵奇愛地帶　明天起　小樓春正濃

五場獻映　歐美六大洲美女主演　性愛瑞典妹　兒童不宜

翡翠·文華·亞洲·蘭宮　娛樂·寶聲·明月·黃金　普慶·明珠　海運 K678091·百樂 H704646　麗華 3-921958　珍寶 3-206506　皇后·皇都·嘉禾　南昌　國寶 K208917

今天五場盛大獻映　千人唔到炸彈侍候　賭人唔贏出動殺手　流氓千王　程剛導演　余莎莉．姐姐．陳萍．王鍾．艾飛．宗華．李修賢主演

今天五場盛大獻映　千的方法層出不窮　賭的形式花樣百出　流氓千王　程剛導演　余莎莉．姐姐．陳萍．王鍾．艾飛．宗華．李修賢主演

今天五場　聯美公司絕妙人怪狂笑巨片　本年度康城影展最佳男主角　尤高當拿斯主演　趣事連篇講不盡　笑到有甩下巴！　假鳳虛凰　不宜兒童　明珠午夜場：後生

最後兩天　即日起五場早請　國際影業公司發行　寶黛麗　"ONCE UPON A LOVE"　初戀情　兒童不宜　後天：超人續集　海運午夜場：憤怒

最後今天　無映多期　未看速看　吳思遠監製　阿燦當差　羅文　廖偉雄．鄭則仕．陳欣健．黃造時　八一大喜劇！　明天獻映　交叉零蛋　黃華麒導演　麗華今早場：神腿鐵扇功

最後今天　吳思遠親手引爆大笑彈　廖偉雄．鄭則仕．陳欣健．黃造時　羅文導演　阿燦當差　當差鬧笑話！捉賊擺烏龍　明天隆重獻映　交叉零蛋

今後最天　阿燦當差　廖偉雄．鄭則仕．陳欣健主演　明天交叉零蛋
今五場　古龍原著　絕代英雄　姜大衛．徐少強．井莉

本港新聞

鎮科珠寶昨開幕
李嘉誠伉儷剪綵

全港最具特色的首飾店－－鎮科珠寶有限公司，昨日正式開業，請李嘉誠伉儷主持剪綵，典禮之後，設酒會招待各界。到賀嘉賓有社會名流、同業先進及名媛淑女，冠蓋雲集，衣香鬢影，極一時之盛。

鎮科珠寶首飾界巨擘，吳鎮科獨資經營，擁有三層自置鋪位，外型莊嚴宏偉，氣象萬千，內部佈置得美輪美奐，氣派豪華。地下爲珠寶中心，經售各類鑽石、首飾及千足金飾，二樓爲珍品陳列中心，陳設名貴罕有的珠寶，三樓爲辦公室，統籌全店的業務。

鎮科珠寶的最大特色，就是以最合理實惠的價錢，出售設計新穎首飾，同時還聘有資深設計名家爲顧客設計及推薦理想飾物。這種別樹一幟的經營手法，不單只會得到顧客的讚譽，還贏得同業的推崇。

鎮科珠寶開業之後，不單爲本港珠寶界增加一支實力强大的生力軍，還會爲本港市民帶來一份光采。

圖爲李嘉誠伉儷及吳鎮科伉儷主持鎮科珠寶開幕剪綵。

廣良興食品擴業務
荃灣分店明日開幕

位於荃灣沙咀道二百六十號地下台灣廣良興食品香港有限公司之新界荃灣分店昨（十七）日隆重舉行開幕典禮。

台灣廣良興食品香港有限公司素以巧製豬肉乾及玫味牛肉乾馳名於市上，兩年來先後在港九兩地開設門市部總共八間之多，其業務迅速發展，大有一日千里之勢。

昨日開幕儀式，正午十二時開始，由新界民生福利總會主席楊義海及該公司董事長劉世良，總經理劉陳榮嬌主持剪綵，并設酒會款待嘉賓，門前花籃滿佈，賀客盈庭，社會名流臨場道賀者衆。

該公司主事人以荃灣沙咀道分店新張伊始，爲酬謝顧客起見，凡在九龍及新界各門市部光顧豬肉乾及牛肉乾十五元以上者，均贈送好事來食品有限公司特產品「香卷雪糕」一支，多買多送，送完即止。

台灣廣良興荃灣分店開幕，圖爲楊義海主席董事長劉世良總經理劉陳榮嬌主持剪綵。

一份熱情，一份愛心，助養局童，萬衆同欽！（助養保良局童，請電五－七六九二五八）

地產與樓房

每天收費

三寸半位 （一格高）每段三十元 加印紅色每段四十七元半

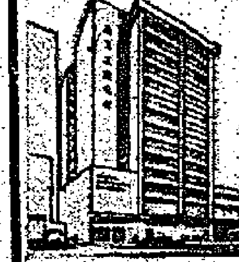
七寸位 （二格高）每段六十元 加印紅色每段九十五元

青山咖啡灣 **豪華花園別墅** 租售

座於龍珠島及容龍別墅之間，園林景色，面積有8000呎及6000呎花園、泳池、五車位，網球場。
洽租處：仁德置業有限公司
德輔道中120－126號20樓A座
電話：5-447229, 5-437753

大型廠房出租
香港仔黃竹坑道63號
合各行業　貨櫃直達
十樓全層面積17,587呎
或分層
A座　9,710呎
B座　7,877呎
每呎港幣三元
請電業主H 633129　H 630391洽

屯門建發街9號（怡成工業大廈右邊）
鴻文工業大廈出租



高級廠王　四面單邊
單位不多　管理妥善
即租即用　保險率低
歡迎參觀　歡迎比較
每單位4,040呎至8,080呎
租金每呎$1.40起
洽租處：東太平洋實業有限公司
電話：12-828866（假日照常辦工）

海豐苑 深圳市特區 新式洋樓
深圳市商業、金融住宅中心
特惠特長分期 單位有限 欲購從速！
每單位由12萬元起
面積：由510呎至1124呎複式
發展商：中國海外建築有限公司
獨家代理：華聯物業管理有限公司
九龍彌敦道494-496號晉利商業大厦18字樓（敦煌酒樓對面）
電　話：3-856191-2、3-317071、3-317077、3-313737
營業時間：上午9時至晚上9時（假日照常）

特價八折 已有入伙紙 **同盛樓**
貼近新建設大橋街市
元朗福德街266地段　近安寧路
樓高六層，二樓商業分層出售，首期六萬元，餘款十二年分期
住宅每呎伍佰餘元起，旺舖近街市每呎二仟餘元
一梯三伙，三面單邊，伙伙向南，即買即住，設備齊全
平通元朗
洽購處：本地盤辦事處 12－795197
元朗寧記大藥房 12－766326
元朗立興電業公司12－770348

中環高級寫字樓
嘉寶商業大廈
高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千元，
請電H254661袁小姐。

招租
灣仔兆豐商業大廈（寶發樓）
十八樓全層1,150尺全新方正實用好間格專用電梯對正電車站鄰近地鐵金鐘站廉租
請電5－724066潘太洽

澳門 **美利閣**
東望洋新街
兩個單位1420呎兩廳四房高層向海環境優美首期叁萬餘元照原價讓兼現蝕五千元
有意請電H229763（辦公時間）

中環寫字樓
日發大廈
德輔道中44－46號
面積600呎至1000餘呎
洽租號：日發文具公司 5－230912 5－248693
香港德付道中44號－46號五樓

現代化工商大廈
葵涌貨櫃碼頭路鐘意恆勝中心
中層5,000呎近地鐵總站鐘意中心側鄰工源充足設備現代化中央冷氣系統消防洒水設備有停車場貨倉合各行業寫字樓及工場有意
請電5——630391洽（免佣）

大嶼山貝澳 **陽光渡假屋**
渡假蜜月好去處
西班牙式新樓，全新豪華設備，獨立單位，私家燒烤營地，冷氣，電視，廚具齊全，鄰近郊野公園，海浴場，垂釣處，餐館，歡迎日租。
洽訂處：九龍尖沙咀彌敦道80號金鑾大廈十一字樓B座電話：3－671044．3－7210729

投資最佳機會
環球商場一樓最佳單位廉售三百餘萬日本大公司簽約承租月租四萬
請電H-232497

官塘地下平租
興業街4號地下約7500呎樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭四通八達地點一流
電5-436717　5-439497洽

生昌建業鋁質裝飾工程公司
承接一切鄉村屋宇工程
精造鋁質窗花
鋁窗鋁門鋁間格
及大小裝飾工程
地址：新界大埔墟鄉事會坊37號玉華閣地下
電話：12——670269

佳域地產服務中心業務包括
港九及新界地產查册服務
公司註册，物業評估，會計報稅
代詢土地銀行按揭，樓房農屋地分割
☆準確投資，保障利益☆
地址：新界大埔墟鄉事會坊37號玉華閣閣樓
電話：12——670228

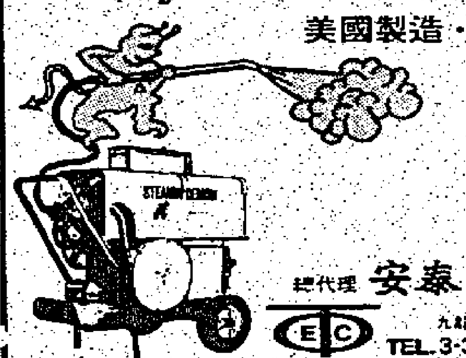
新蒲崗
地下廠房平租
彩虹道連五芳街地下
廠房A約3000呎，B約1600呎，C約2000呎
樓高二十餘呎，適合工廠，空運，陳列室等各項業近地鐵
電話：3—426271何小姐洽

灣仔旺舖出租
皇后大道東192號
約七百呎對正六十六層高一級商厦鄰近銀行金舖酒樓投注站極具商業潛力交通要道
日夜5—617654

中區高級寫字樓出租
2200呎，一層一伙，面海，有裝修冷氣，隣近停車場，巴士總站及地鐵站。電12—622211 EXT22

西環河麗灣大廈
中層向海520呎新裝修即住售33萬另麗灣一樓720呎商住兩用新裝修連傢俬售47萬　★復興★　H604357

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機



適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

石崗豪華住宅
全新獨立高級花園洋房2300呎花園地數千呎百餘萬元
12—981494

荃灣
工業中心大廈
3,000呎至22,600呎
（租售均可）
請電：H—623125 H—614111 李小姐洽

kwikset locksets
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

城市工業中心
★廠王之王
★單邊樓底
東南光猛窗
高13'6"鋁
2870呎
330
威信地產
歡迎委託
12—282871

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
惠隆商業大廈大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

南圳地產代理
有限公司
專門代理・港九新界
各區物業・買賣租售
信用昭著・忠誠服務
歡迎各界・垂詢委託
業主免佣・保證可靠
中環德輔道中151號
南洋商業銀行大廈901室
⑤——421321　⑤——421426

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

中環高級寫字樓
德輔道中國際大廈對面高層全海景茶色玻璃面積捌百餘呎全新樓宇租售均可，售價每呎$2288元，租面議
有意請電
5—421321　5—421426
南洲發展洽

廣達興貨倉有限公司
貨櫃直入
交收快捷
價錢相宜
假期預約
下葵涌葵喜街26至32號金發工業大廈第一座地下及四樓
電話：12——247626——7部洽

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

特平租售 **朱有蘭工業大廈**
青山道永康街61至63號
9200呎全層三面單邊可作多種工業用途

陞街大厦 巴丙頓道1300呎	置富 花園高層快入伙695呎及518呎
維多利亞 中心銅鑼灣1180呎	維景中心 銅鑼灣高層向海640呎
碧華花園 1380呎	美孚新邨 一期高層海1100呎
愛都大厦 半山3308呎高層	華業工廠 大厦二樓1250呎
嘉苑 寶輝台1500呎及1462呎	藝輝 5——253269 5——221211

安昌樓 新樓全幢招租
軒尼詩道157號　九折優待

地下 另閣樓	721呎 634呎	租18,000
二樓 另平台	521呎 156呎	租 4,500
三樓	521呎	租 4,000
四樓	521呎	租 3,800
五樓	521呎	租 3,600

有入伙紙・即租即用
正義　電話：5—452522

永發大厦	尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E460尺 售55萬	即購即住
永富大厦	九龍白加士街12—24號 六樓B394尺 售47萬2千	即購即住
錦華大厦	香港德輔道西382—388號 高層C444尺 40萬	即購即住
高雅大厦	香港石塘咀山道20—24號 高層A451尺 39萬7千	即購即住
清華大厦	香港北角清華行11號 低層A604尺 55萬	即購即住
信邦商厦	香港羅臣道5—11號 高層AB934尺 140萬	即購即住 出租亦可

上述樓宇可先付樓價一成餘款九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號 5—430303七樓

世紀物業 K640365—7
①薄扶林道豪華住宅3房2廳，蓋車位1800尺海景吉售$200萬。
②又一邨，玫瑰街3房2廳車位1100尺，豪華裝修連傢俬吉售$138。
③相思灣，碧雲苑，豪華三層複式別墅連花園4房2廳2600尺，海景，靚風水，吉售$260萬。
④有大小寫字樓，廠房，高級別墅租售，可提供閣下參考，歡迎查詢。

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存600餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

青山道地王旺舖廉 租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431洽

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431洽

高級別墅出售
西貢永隆路口碧浪小築複式園林別墅五房二廳雅緻海景理想居庭置業良機
洽購電話 H263389　H263380
地盤電話K 293381（假日照常）

廠房出讓
青山道永康街77號地下面積九千餘呎工業中樞交通便利
有意請電K 951174洽

大角咀旺舖招租
每尺月租壹拾元正
中匯街51號地下舖面闊17餘尺全間1230餘尺
知租電話日：K848895
K848413
下午七——九時夜：K637756

廟街舊樓全幢出售
近佐頓道四層高戰前舊樓地盆面積630呎不交吉售370萬毗鄰四座物業亦具重建潛力。
請洽匯基地產公司3——7216261

大埔道NO.20商住新樓
招租
二樓商用：1500呎
三樓住宅：480呎
電5——777329洽

凱旋工商中心出租
低層11000呎連車位適合寫字間、陳列室、電子珠寶製衣業隨時入伙交通便利平租有意者請辦公時間
請電：K——642317陳先生洽免佣

觀塘廠房出讓
興業街19至21號明生工業大厦
19號前座十樓面積3823平方呎（交吉）
21號後座六樓面積3241平方呎（無租約）
接洽電話5——243370　5——259954

獨立唐樓即買即住
九龍城，城南道49號，住宅只餘數伙地下旺舖連閣樓共壹仟柒佰餘呎
只售壹佰陸拾餘萬元
祐昌建築公司3—7115951

高級寫字樓租售
銅鑼灣旺區謝斐道拔萃商業大廈五樓C座實用面積380呎即租即用，設備齊，材料靚，交通方便，鄰近隧道口及地鐵站。電5——245104陳洽。

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

香港工業大廈廉租
德輔道西二千呎起合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用向海交通便電3——204211趙洽

九龍漆咸道全幢出售
漆咸道455A全座四石水連閣地旺無租約面積1,020呎可供重建毗鄰物業亦具重建潛力（經紀免問）
有意請電5——464292劉洽

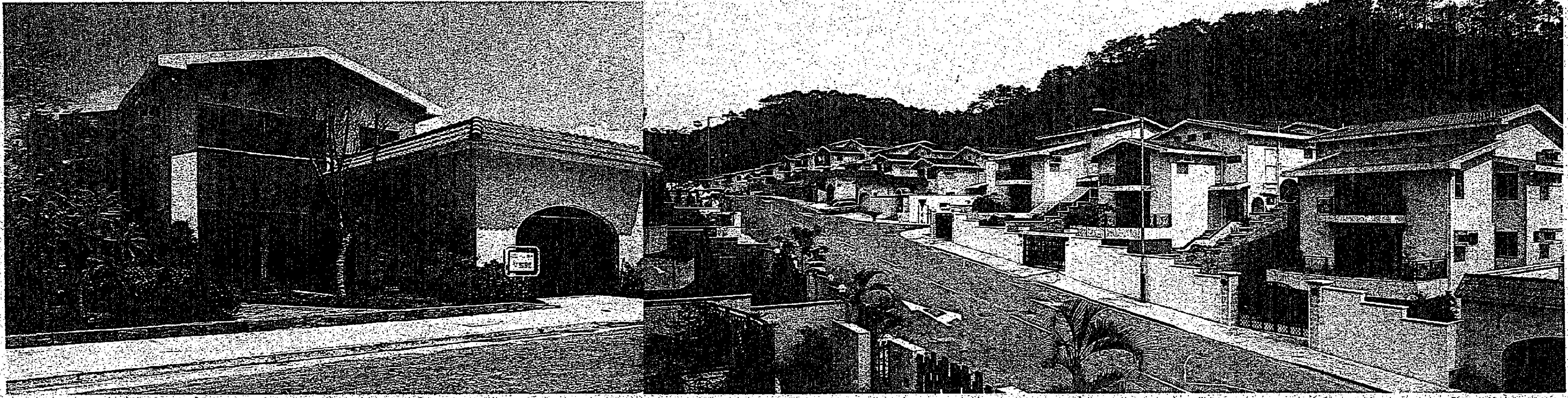
康樂園

康樂園豪華花園洋房
最有價值的投資 單位由一百一十萬元起
並得特別優待加入豪華鄉村俱樂部

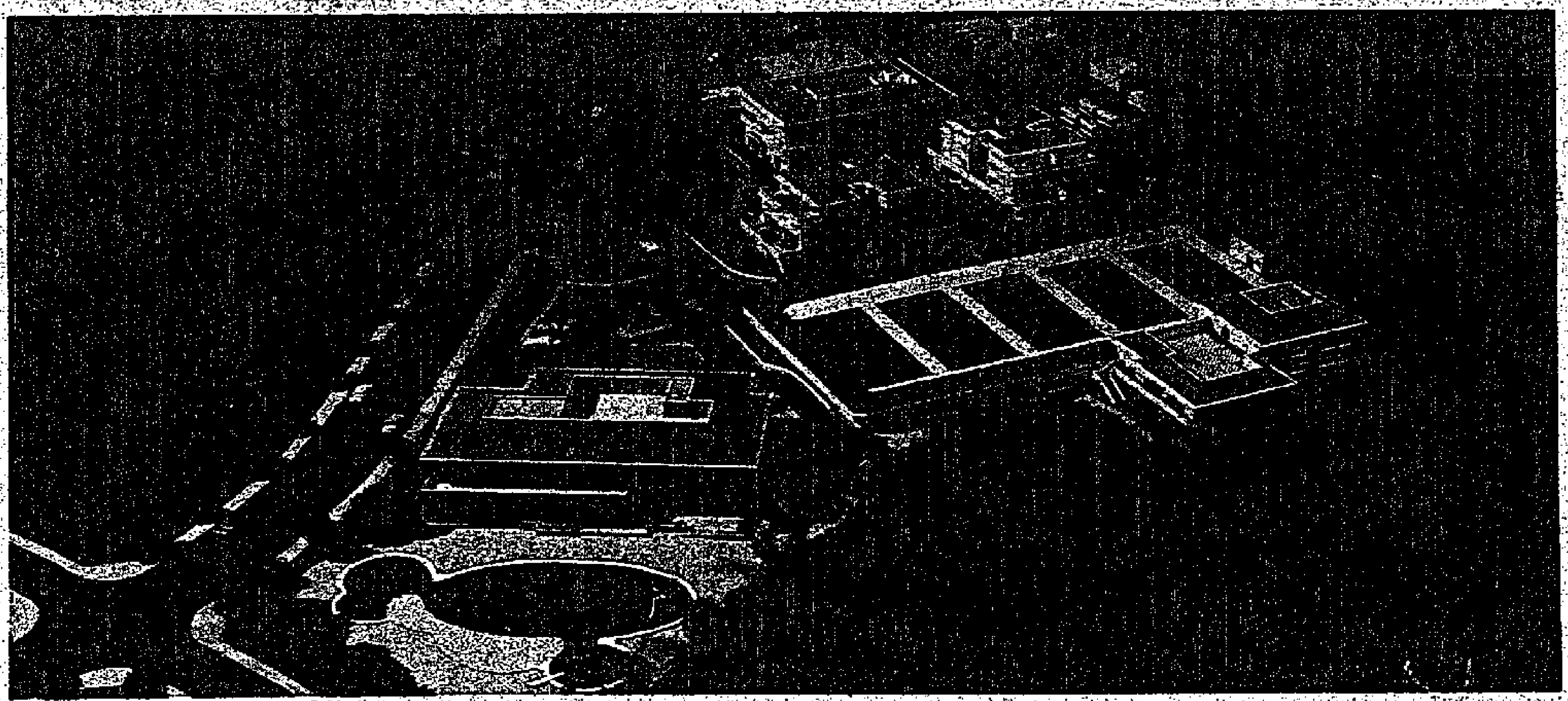
大埔康樂園豪華花園住宅區，廣達六百萬平方呎，建築面積只佔20%，餘地闢作園林花圃及社區康樂設施之用。市中心區佔地二十四萬八千平方呎，內設有別具特色的鄉村俱樂部及設備齊全的購物商場。

現已有數百家住戶遷入康樂園安居，處於此優美寧靜的環境中，享受着鄰里和諧，寫意舒適的悠閒生活。在明年初市中心落成後，可享用其中之餐廳、酒樓、康樂體育設施及購物商場。

康樂園現售之豪華花園洋房，面積由一千四百五十至三千五百平方呎不等，每平方呎售價約在 730 元起。



歡迎閣下親臨大埔康樂園實地體驗園內美好生活環境、與住戶暢談及參觀示範單位。
示範區於每日上午10時至下午5時半開放(星期日與公衆假期照常開放)



市中心購物商場及鄉村俱樂部

將於明年初落成啓用，內有各類康樂設施，包括泳池，網球場、壁球場等。

八成園地爲戶外活動場地，陽光充足、空氣清新。兒童在健康之環境下成長，成人身心舒暢，容光煥發。

遠離煩囂，與親友在私家後園圍爐燒烤，共渡美好時光，倍添歡樂。

發展商經常爲居民籌辦各項集體活動，例如聖誕聯歡會、百萬行及龍舟競渡等充份享受小市鎮式和諧生活。

本園住戶鄧祺利先生夫人：「我們在這裏居住，感到非常開心，不同種族國藉的人士住在一起，非常和洽。」

設有電腦保安系統，廿四小時保安服務，並有護衛員日夜巡邏。

每座豪華花園洋房均有獨立私家花園，閒來在園內休憩散步、種植花木，其樂也融。

所有圖片均於大埔康樂園實地拍攝

交通暢順

1982年初火車電氣化，時速可高達75哩；每小時 9 班，繁忙時每小時增至16班；經九龍塘火車／地車接駁站，接連中環至官塘或荃灣支線，四通八達；**來往中區至康樂園只須半小時**

1984年 沙田至大埔海旁高速公路完成後，雙邊三線行車，快捷便利。

擬建火車站 當局考慮於康樂園加建火車站。

專車服務 本園已設有專車接送居民來往康樂園與大埔墟火車站。

請欣賞特備節目「漫遊康樂園」：

RTV
麗的英文台6月22日星期一晚上7時25分
麗的中文台6月23日星期二晚上8時15分

康樂園

康樂園地產有限公司
香港禮頓道禮頓中心一七〇七室
電話：5-7953443

正正邪邪

何行 著

這一篇：本性難移

林依肯是又嘆了一口氣說：「我和他是有過十幾次幽會，次次都是這樣的，別說我會心熱，我是在和他一上床時，就準備他肚瀉的。」

郭老又縱聲笑了起來，然後是笑着問：「後來他怎麼捨得和你分手的？」

「他到歐洲去看醫生了。」林依肯說：「至今還沒有回來，他對我就有這種性的過敏，那是他寫信告訴我的，我是第一次知道有這種名詞，過敏性這種病的名字是聽到過，但是性的過敏性名，還是第一次，他動機去看醫生，說來很可笑，那是有一次，我們吃好飯，他要回去，乃是有一年多不見的朋友，突然由外國回來，是過境性質，第二天一早又要飛走的，這朋友是在他家中等他，他不得不趕回去的，他是先送我回去，送到我家附近，他擁抱我吻我，吻到一半，突然說不得了，我到一驚，一問原因，乃是這一吻挑逗起情慾，不可制止了。」

這教郭老又禁不住大笑起來，林依肯等他笑停了，才說：「他告訴我，平常時候，他捏捏我手，便就有這種現象，他說這一定是病態，他必須要去看醫生診治，就這樣去歐洲，我却不相信有這種事。」

林依肯說到這裏，是對郭老斜睨了一眼，才說：「以前不相信，我認爲他不是對我，也許是對別的女人都是這樣的，可是我現在相信他的話了。」

「有什麼理由，現在才會相信？」郭老問。

「那是在你身上才發現的！」林依肯的手指，又是在郭老的額角頭上一戳說的。

「你也當我是肚瀉的？」郭老是笑了起來說。

「不是！」林依肯搖搖頭說：「不是說你，是說我自己，第一次我和你做逢令時，我便感覺到了，當我脫掉衣服，你的手摸到我身上，我的心會大跳起來。

「其次：你身上不知有一股什麼氣味，也許這股氣味在別的女人身中嗅到了，說你是汗酸臭，但我嗅到了却不同，我的心會蕩了起來，有一股莫名的衝動，不得不使我的心會熱得放浪了起來。

「我在其他男人身上，是冷感，沒有什麼反應，可是你身上這股氣味，不，我說是香味吧！會自然起反應，你不記得第一次和我做逢令時，你酒喝得很多，身上熱，這種香味特別濃，因此我在你身上，得到了快樂。

「我回去以後，自己也覺得奇怪，怎會這樣的？我對這套於對你有緣，後來想到這個朋友的話，我才知道他以前對我肚瀉般快的一點，也許我身上有一種氣味，使他特別衝動的緣故，今晚也是這般情形，我剛嗅到你的氣味，在衝動放蕩的時候，你却是像肚瀉了，我昇起來的一段熱情，沒處發洩，當然要咬你說你假冒了。」（五十八）

小樓春暖

三鳳

七九：爲甚麼不去換睡衣

他睡了一覺醒來是九點半，穿衣出房，看到她坐在沙發中看電視，叫了聲「苗小姐」，她拍拍身畔道：

「叫我苗麗或是阿麗。」

「阿麗！」曹岡在她身畔坐下。

「今夜你很疲倦。」

「昨夜我在朋友家中喝醉酒，凌晨醒來趕返，酒是大陸帶來的「五糧酒」，烈極，還有一些下酒的，蘇錫土產——例如肉骨頭。」曹岡信口開河地撒謊。

「肉骨頭還新鮮？」

「不知是怎麼搞的，還可以吃，沒壞。」

「你準備出去進膳？」

「你在，我叫東西來吃了。」

「你叫甚麼？」

「我要冷麵與牛肉湯，你還要吃些甚麼？」

「不要了，去打電話吧。」

曹岡打了電話，回到苗麗身邊，她穿的是薄的睡衣，似乎嗅到她的肉香，他想到若無昨夜的瘋狂，自己會有些越軌行動呢！她問他明天有些甚麼「節目」，答道：「沒有，沒有。」

「我們明夜看電影吧。」苗麗說：「你在門口候我。」「戲院門口？」

「是的，你在「百樂」門口，看九點三十分的。」「很好。」

上海小吃店送東西來後，曹岡吃完，去刷牙，盥口後再回到苗麗身畔，她問道：

「你準備再出去。」

「不不不。」曹岡搖頭。

「爲甚麼不去換睡衣？」

曹岡換了睡衣出來，他們看完「歡樂今宵」這節目，包租婆還未回來，苗麗關了電視機與曹岡道別返房，他隨她到房中，她白了他一眼道：「請你出去，我們明天晚上見吧，我們祗是朋友而已。」

「好好好。」曹岡連連點頭：「恭敬不如從命。」

他退出中房，電話鈴响，去接是吳靈鳳的聲音：「曹先生，你到回來了。」

「你要苗小姐聽電話是不是？」他問。

「她在。」「是的。」

「我不回來了，請你把門閂上，我明天上午才回來呢。」「好的。」

曹岡收綫，發現苗麗站在門口，他告訴了她，又道：「此刻到明天八點半，在這一「座」中，祗有我兩人了，可能……」

「可能怎樣？」她問。

「可能包租婆要誤會。」

「祗須我們清清白白就得了。」苗麗進房了。

香港竹枝詞

毒品

半個詩人

日來毒品案又有新聞，其野火燒不盡，春風吹又生乎。正是：

毒品何多嚇煞人
天天破案豈新聞
只因好利人多還
毒害何方仔細跟

謊海驚魂

西蒙

六六：險些露出馬腳

米基耶夫在裘哈頓醫院九樓的特別醫療組那條走廊逡巡了差不多一個鐘頭，幸而尚未被人發現。他正在等機會向葉根寧下手，用那瓶鉀養液取去葉根寧的性命。可是坐在病房裏那個美國特務阿爾狄斯，却寸步不離，致使米基耶夫一籌莫展。他心想要是這樣等下去，到甚麼時候才會有機會去下手呢？他看看腕錶，已經深夜兩點三十分了，萬一給人發現他呆在這裏，盤問起來，露出了馬腳，那就不得了。

在特別醫療組門口坐着一個女人，她眼光猛然看見米基耶夫在走廊踱來踱去，就站起身來，衝前去叫了他一聲：「醫生！」米基耶夫嚇了一跳，旋即鎮靜下來，他腦子裏幾出一個念頭，假如這個女人看出他的行藏，發覺狂叫的話，他就立即殺了她。

那個女人站在他面前，她的眼睛充滿血絲，顯然是坐在那裏不曾睡過。她向米基耶夫又叫了一聲：「醫生，我的丈夫哥佛爾德，他是患心臟病入院的，現在他怎麼樣了？」

米基耶夫一時答不上話來，好在他爲人機智，啟了一會兒，臉上露出一派慈和的顏色，安慰她說：「呵，你的丈夫好多了，你不用掛心，我們會盡力把他治好的，你整夜守在這裏，也很辛苦的了，我勸你回家去好好的睡一覺吧，別弄壞了自己的身體啊。」

她望着米基耶夫說：「你是說他有得救嗎？我問過其他的醫生，他們說要有一種新藥才救得了他，是不是那種新藥奏效了！」

米基耶夫裝模作樣，對她笑了笑說：「是呀，我們正用一種新藥治療他，很有效應。」

忽然特別醫療組的播音筒响起來，發出一種緊急的呼籲，搶救病人。米基耶夫和那個女人都齊吃一驚，霎時幾個當值的醫生都走來了，那個女人驚至幾乎暈厥，身子搖搖欲墜，兩隻手不住發抖，米基耶夫扶住她，那幾個醫生紛紛查問：「出了甚麼事呀？」

米基耶夫急忙說：「沒事，沒事，她只是受了驚嚇吧了，你們扶她到那邊去吧。」

這時值夜的護士都跑來了，人越聚越多，米基耶夫乘機脫身走開，在這個紛亂的場合，也沒有人注意他，更沒有人去問他誰。原來那個女人的丈夫病情忽然惡化，以致突然發出緊急救援的警號。醫生們和護士們正七手八腳在搶救病人。米基耶夫也就趁勢溜近科爾尼可夫的病床那裏，不管三七二十一就迅速地向他下手。

牛公亜傳

賭徒　楚子

僑樂村

天邪劍

賀憂 著　秋風 圖

這一回：逞奪强天心取木　談往事未必敢來

本來對莊主以貴賓招待傻妹她們感到不滿的朋友，也都改了主意，承認莊主的手段高明了。這些人都在談着傻妹，却不再懷疑傻妹。再過兩天便是約會蠢婦之期，所以各人的心情，不管是憂心還是興奮，都無法平靜，而且忙得很，各忙各的。

傻妹她們爲怕露出馬腳，也以不善應酬爲名，盡量少和大家見面。他們一直都躲在自己房子中過日子，別人也許以爲苦，她們却以爲樂。

水雲山莊的號召力倒不小，這一天，已經總共來了四十多位了。其中有各式各樣的人，黑道、白道的都有，可見其交遊廣闊。

，傻妹雖說少與大家接觸，却不是絕無接觸的，她還是見到人頭實相識的，因爲勇勇，有些似曾相識，有些則確此，她要求小青、方大勇他們更加小心，不可露出馬腳。

這是約會前夕，水雲山莊各人的心情都是沉重的，傻妹也受到影響。因爲她發現了兩個苗疆來的高手，據說武功之外，更是放蠱高手。

傻妹把防蠱的簡單方法告訴了小青與方大勇，小青便設法找來好幾個蒜頭，依照方法處理。方大勇也和小青一樣，學到十足。

傻妹的武功被誇張得很厲害，引起了苗疆那兩個高手的注意與反感，及至看到小青，覺得如同傳說中的仙女一樣，妒心動，歪念生，便思染指，於是借故接近傻妹。怎知傻妹却不領情，盡量避開他們。

這兩個苗人的生活習慣與說話都與漢人有異，因此，他便感到孤獨與被輕視，心中非常不快，加以色心已動，又自恃武功與蠱毒，便決心向小青下手，實行開硬弓，非達到目的不可。

講到蠱毒，武功再高也難應付，因此許多武功高强的人都要退讓三分，非到不得已，不敢得罪他們。長此以往，他們養成了習慣，認爲理所當然，但傻妹並不買賬，似乎不知道他們懂得用蠱，不知他們的厲害，這一來他們便更難忍受了。

他們向傻妹暗示，傻妹詐作不明，依然不予理會，暗中通知莊主，請莊主制止，否則，她們只好與之一拚，到時誰傷誰亡固未可知，而有損莊主一部份力量是肯定的，請莊主好好考慮。

傻妹這個提出，使莊主大感爲難，傻妹的功夫他見過了，確是好帮手；蠱師的手法高明，也早有耳聞，兩者齊來相助，確使他實力大增，信心也大增，取勝機會也更大。但是，假如兩虎相鬥，對他都是不利的，有此關係，他便只好出面勸解了。

這兩個蠱師一個叫黃劍劍，一個叫白天生，前者年紀最大，有五十三、四歲，後者只有四十一歲。前者一臉橫肉，生相嚇人；後者黑黑瘦瘦，一臉陰森可怖神氣，使人望而生畏，不寒而慄了。

（五二九）

村中人語

風訊

風球已卸，颱風威脅已除。欲求大雨，惟候第二個風姐而已。

新設計

設計多層公園，既有多層停車場，多層公園也便有可行了。

向誰尋

劫金舖，電視拍下了廬山面目。廬山雖然拍下，只愁人海茫茫而已。

郊居

發展郊區新屋村，居民如能就業當地，當減交通之苦。

京華感舊錄

西城五塔、東城無塔

周簡段

過去在京華時，老人們中有「西城五塔，東城無塔」的說法，說西城有五座塔，東城則沒有塔。

所謂西城的五座塔，指的是：阜城門內白塔寺的白塔，西長安街雙塔寺的兩座塔，西四磚塔胡同的磚塔和北海公園「瓊島春陰」的小白塔。

白塔寺的白塔還有一個婦孺皆知的「鋦大傢伙」的故事。據說：有那麼一年，白塔裂了個大縫，眼看就要崩裂，塔下面附近的住戶恐怕遭到砸毀，有的逃遷，有的欲遷不得，進退兩難，非常着急。一天，有一戶小鋪子，據說是戶茶館式小飯館，晚上去了一位老年顧客，吃喝間見店主愁眉不展，詢問究竟，店主說明塔要傾圮之事，老人臨走付茶飯錢，店主不要，說，反正也長不了啦，算啦！老人說不要緊，我想法給修。店主當然不信，一笑置之。據說當夜，狂風大作，附近居民耳聞塔上叮噹之聲不絕，次日發現白塔裂縫已用大鋦子鋦好，算以爲奇，這個店主才說出昨晚老顧客的事，一時傳爲奇談。

西長安街的雙塔是在一座廟內，據說站在塔的一側向西看，雙塔始終是一綫時能合成一塔。西四磚塔傳說已在千年以上，但一座磚塔，始終屹立不動，確屬罕見，據說磚製的塔在全國也很少見。北海公園的小白塔，聽說一九七六年大陸唐山地震時，塔頂上的鐵幡曾經震落，後來已經修復完整。

但是，爲甚麼西城有五座塔，而東城却確實連一座塔也沒有呢？

據說清朝對於北京的一切工程土工建築，雖然歸屬工部所管，但必須經欽天監的測量，認爲合乎五行生剋之理，才准鳩工興建，由於塔形似鑽，鑽又是金屬製成，而西方屬金，所以多建些塔以剋制之。

另一說法，說是清朝爲了防止西方謀反，因而在西城保留此五塔，以止變亂，這當然都是無稽之談，幾座塔能有偌大神通嗎？

聽說西城的塔除雙塔寺兩塔因擴展西長安街拆除大部仍然屹立，私心甚慰，可能是自幼居住京華和五塔有了感情之故，自己東城西城都住過，當然喜愛西城的塔，但對無塔的東城，却也並不因之感到缺乏甚麼呢。

双剑天涯

高峰

二：翠羽箭

慈眉常鎮道：「是啦，那年，在十年之前了，乾隆爲了征服準噶爾，分兵兩路，戚兆廑大將軍由北路進攻，敖倫大將軍由西路進攻。

「那時，我被派在敖倫軍中，担任侍衞工作，敖倫進佔伊犂，準部首領阿睦撤納逃亡，不知所蹤。

「敖倫下令屠城，把整個伊犂的居民，殺了個七七八八，並且四下搜捕，深山荒野，無地不搜，搜到就殺，準部人民，便要螻蟻也不如……」

慈眉常鎮嘆了一口氣，又道：「那時我也參加搜捕殘殺的工作，唉，像我等學武之人，以武俠自居，難道還能屠殺手無寸鐵的無辜平民老百姓嗎？」

蘇朝彥道：「這個當然，武林之中，不論邪正，都有一個共同的束縛，對於手無寸鐵完全缺乏抵抗能力之人，決不能隨意殺害，常二哥，那一役，準部的傷亡的確太慘酷了。」

慈眉常鎮道：「我有一個數字，可以供給你參考。」

蘇朝彥道：「請說！」

慈眉常鎮道：「準噶爾盛時，有戶口二十餘萬，人口共有六十餘萬人，戰敗後，給敖倫殺死的約有三十萬，瘟疫而死的，約爲十分之二，十二三萬人。

「其餘的，四散逃亡，生存下來，但也不過十分之三，約莫二十萬人而已。」

蘇朝彥聽得毛髮倒豎，道：「竟有這等事嗎？」

慈眉常鎮道：「整個伊犂，變爲一座屠場，殺人已可怕，瘟疫更可怕，由於死屍太多，堆堆疊疊，路上屋中，全是屍體，有不及埋葬，有不肯埋葬，滿軍一刀一個，殺了就是，還有給你下葬禮嗎？」

「由腐爛的屍體，立刻引來了瘟疫，僥倖不死於刀下的人們，却人人染疫病而死。」

「這等疫病，一個傳一個，一家之中，只要一個人染了疫病，全家都得死個清光。」

「那時候，伊犂變了人間地獄，更可以說，比地獄更加不如……」（四十六）

她的一生—她是一朵花？

有人說女人是水，有人說女人是花，水月鏡花，到頭來還不是空無一物，空空如也。

我却敢說女人是陽光，是空氣，偉大的母愛，有如陽光普照，賢慧的內助，純真的情愛，等於新鮮空氣，可舒疲勞，可慰身心，面對心上人一個甜美的笑容，有如深深吸進了一口清新空氣般的暢快。

沒有了陽光，沒有了空氣，人生便枯萎窒息，沒有了女人怎成人生？

可惜有時女性的付出和貢獻，往往容易給社會低估和誤會，所以我說女人有時好像種植不可缺少的土壤，植物開花結果了，花兒豔麗絕的時候，又有誰還會理會重視居功最重的泥土？偉大的女性常常像這樣給別人忽視，拋棄在一傍。

女人到底是花？是水？是泥？這便要憑觀點和角度，各自各判定她的評價了。

點滴留痕

翠瑩

「她的一生」豐富了人生的辛酸苦味，憑着她的堅定向上和努力，與及犧牲了個人幸福，無然終於脫穎而出，最後總算理想成功，造福了一部份人羣。可惜，可惜，復可惜，到頭來，社會人士依然感覺到「她是一朵花」點綴美麗，與成功不可缺少的裝飾品，這真是天下最大的不公平。

胡玉姬是個聰明、美麗的少女，可惜生活環境不大好，她的家庭負担又突然加在了這女人身上，爲了愛美，爲了生活，她自己決定了投身模特兒行列。「藝名胡姬」幸運寵着她，觀衆接受了她，不到兩三年，她已經很紅，很有名氣成爲名模了。

生活解決，煩惱跟着而來，圍着她的男士雖然不少，却沒有一個是合得來的男朋友，應酬雖然很多，但她內心十分寂寞，漸漸日夕對着無聊的酬酢便產生了厭和悶。

她需要愛，要愛滋潤她苦渴的心情，她渴望着情愛的來臨，這遠比一切金錢和名氣重要。

終於皇天不負有心人，胡姬投入了年青記者，英俊的維威懷抱，由友誼而戀愛，談婚論嫁。

缺憾的是，這一雙熱戀中人，常常爲了環境、職業、應酬，不停地在鬧情緒口角。

今夜胡姬和維威參加完一個慈善舞會回程，還沒到家門口，便鬥咀吵起來了，而且這一次是相當認真的。

維威一言不發，鼓頭兒坐在車內，胡姬越望越氣，心事重重。（一）

濛漾春風

文：童華信　圖：蛇子

一三五：陌生人

楊燕兒返到了新加坡來，孫佐治對她的態度是那末冷淡，有如對一個不稔熟的朋友，是一個旅行到此的朋友，他是主人，要盡地主之誼，接機之外，還要請吃飯接風，留她在家中住宿，而作爲主人的他，却因公事太忙，只能作伴一些時間便離去了，楊燕兒的感覺便是如此。

楊燕兒對此也不感到意外，既然要離婚了，大家的關係冷淡一些也是好的，這麼一來，事情更易辦了，大家都沒有重拾舊歡之想。

楊燕兒這一晚，住在自己也會住過的房間，這是她與孫佐治結婚時住過的房間，當時兩口子是怎樣恩愛，正合一句老話：「如魚得水，如膠似漆。」曾幾何時，一切都變了，今天雖未至成爲陌路人，但也差不多了，發展下去，終要成爲陌路人的，人生變幻便那末難測。

是自己的錯嗎？還是他的錯？還是第三者的錯？他也有點糊塗了，她這一晚，看到了房中一切依舊，却少了個孫佐治，房中的一切佈置，還是簇新的，可能孫佐治也沒有在此多睡幾晚，可不是嗎，他常到沙撈越去，一星期去了幾天，這三個月來，在此房睡覺可能還三分一時間也不夠。今夕，他要是有意復合，他會留下來，大家坦誠相告，一切從頭再來，未必無此可能，但顯然地，他並沒有作此打算。

孫佐治今天接機，一直到離去，兩人在一起總有四五個鐘頭，可是他由始至終也沒有提到離婚，也沒有提到什麼證據，連澳門的電話也不提，由此可見，他是等候自己先行提出的。

楊燕兒要鼓起勇氣提出了，事情遲早要解決，遲解決不如早解決，這一晚，楊燕兒就是思前想後一直睡不瞌眼，到了天亮，才睡了一會兒。

她希望孫佐治會回來吃早餐，女傭已準備好早餐了，即如以前自己慣吃的一樣，可是孫佐治並沒有回來，連電話也沒有，女傭說孫先生今晨有應酬，要中午才回來。

是孫佐治撥過電話來，還是早已吩咐過女傭，她不知道，她對于佐治也不希望什麼，不回來吃早餐也便算了。

睡得不好，楊燕兒也沒有胃口，只吃了一件多士便算，她也不打算外出，外出，她要去什麼地方呢？新加坡對她來說，已成爲傷心之地，她吃過了早餐，她想，這時光，佐治也應該返公司工作的了，她知道撥電話返公司可能找到他的，但她沒有。

她有待判之囚底感覺，她住在這美侖美奐的花園洋房中，竟然有住在囚牢之感。這別墅式的花園洋房，是她未與佐治結婚時所羨慕的地方，希望有一天成爲此地的主人，今天，她已成爲此地的主人了，却又如何，這個主人，只能做一段短短的日子，便得拱手與人，又會來一個新的面孔了。

中午，孫佐治並沒有回來，他說過回來吃中飯的，但他沒有，這一回是來電話了，說他有公事纏身，中午不能回來，很抱歉，他的語氣並不熱情，有如對一個初相識的朋友，他又道：「希望我今晚可以抽出時間，與你一起晚飯。」

他是那末客氣，使楊燕兒很不好受，她只好也冷冷地道：「希望今晚見。」

她只能說希望而已，她已是一個孤寂而又寂寞的人。

變幻人間

梁霖

一八三：山村的夜

山村人家的晚飯吃得早。太陽剛下山，美瑛的外家便在堂屋裏開飯。

堂屋亮了電燈。美瑛和何晟，小多多，跟老父，老母，還有三弟，四妹圍桌吃飯。

老父老母泡製了滿桌的好菜色招待大明星女婿，雞與鴨之外，尙有老父做的巧手家鄉扁雞菜，使何晟讚不絕口。

剛才，他得到美瑛的父母帮忙，得以和美瑛在閣樓房間相處，自己總算和她有了和解的條件，至少，她不再趕他，讓他留下來。他對兩位老人家很感激。因此，他一直很好興緻地跟兩老談着話，他也和在做教師的三弟談說拍片的事。

美瑛却默默地吃飯，她記起萎母的一句話——「美瑛，我養育你許多年，發覺你有許多優點，但你有一點——心軟，做一件事沒有決斷，往往一拖，便有多一事不如少一事的想法了！」

她在心裏自問——我真的做人很心軟嗎？剛才在樓上，我是讓何晟的甜言蜜語所俘虜嗎？

她自答——不知道！我最好不要想得太多！我要忠實自己，自己認爲幸福，快樂的事，就放手去幹好了！我不必擔擾擾于是是非非之間！

吃罷晚飯，老母親和四妹收拾碗碟，三弟要去學校開會，他晚上睡在村學校宿舍裏，老父在門口抽烟。

美瑛上樓回房，小多多和何晟跟她一起上樓回房。

美瑛把閣樓的梯口木門一拉，閣樓就是他們全家的世界了。

山村的夏夜，涼風吹送。她們的閣樓開了兩面窗，讓風流通，十分涼快。

她在房間擱了帆布床，走出閣樓廳子裏，說：「對不起，只能讓你睡帆布床了！」

「你不是說原諒我嗎？」何晟望了望帆布床，「原諒你，不等于要跟你同床！」

「我們是夫妻呀！」

「我還需要想清楚一些問題！」她說，看小多多又說：「再說，我和小多多同睡，三個人擠在一張床上也不好！」

「可以讓小多多睡帆布床嘛！」

小多多却搖搖頭反對說：「不，我不睡帆布床！」

花鳥蟲魚集

菖蒲

圖翌

端午節雖然過去了，但是我還是想談談端午節的植物。

端午節最爲人注意的是菖蒲，菖蒲，艾，大蒜是「端午三友」。但菖蒲却是三友中的代表，因何菖蒲如此受注重，那是相傳的神話，所引起的。

相傳在端午日有一位鍾馗進士手執一把寶劍，斬除妖魔，而他手中的劍却是菖蒲的葉，故此菖蒲又稱爲蒲劍，因其葉如劍形，也由於這個神話之故，菖蒲便有驅邪，辟妖魔，鎮宅等的功效，其實，菖蒲却有一種特殊氣味，可嚇走蛇虫。

菖蒲屬天南星科之多年植物，在香港有野生，生於溪澗潺湲之中，環境陰暗，潮濕。

菖蒲是用它那匍匐的地下莖來繁殖它的種族，葉如劍狀而狹窄，無中筋，長至一、二尺左右，據本草綱目上載「菖蒲」作石菖，李時珍曰：菖蒲凡五種，生於池澤，蒲葉肥根，高二、三尺者，泥菖蒲（白菖）是也，生於溪澗，蒲葉瘦根，高二、三尺者，水菖蒲（溪蓀）是也。生於水石之間，葉有劍脊，瘦根密節，高尺餘者好，石菖蒲是也。人家以砂栽之，一年至春剪洗，愈剪愈細，高四、五寸，葉如韭，根如匙柄粗者，石菖蒲也。甚則根長二、三分，葉長寸許，謂之錢蒲是也。」（附圖：用以玩賞的石菖蒲。）

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

愛情的酸甜苦辣，不足爲外人道，也沒有什麼合適的事物來開解，甜就是甜，苦就是苦，得獨自忍受下來。

盧寶原本也不把女人看得太重，她們願意來的，歡迎；她們不來，也無所謂，他大可以去找另外一個她。可是，今回動了真情，感受大不相同，謝如心冷落他，他是大大的空虛失落了，整個腦袋像個黝黑的大洞，深邃無底，沒有什麼東西填補得了的。

他只得强笑，搖搖頭，沒有答林叔的話。

林叔見他那副表情，不由認真地問：「你是很愛謝小姐了，是嗎？那末，她愛你嗎？」

盧寶立即想起她含羞的笑靨和柔情的目光……特別是流波一瞟，側過臉抿嘴淺笑的愛嬌表情，映現腦際，他合上眼睛，迴味着……輕聲說：

「她對我已經很好！」

林叔和謝鵬相視作個「天曉得」的表情。

盧寶看看腕錶，對謝鵬說：「才八點鐘，麻煩你現在就去見祖母一趟。」

謝鵬應允下來，盧寶結了帳，三人在街上分手。

「由今晚開始，你不要再出來應酬了，最好每晚都有個目擊證人，才能令謝小姐相信。」走向停車場時，林叔對盧寶說。

盧寶拍拍他肩膊，看着謝鵬開走車子後，林叔的車子跟着開出，他先送盧寶回住處。

謝老太問謝鵬：「那麼晚呀？有什麼事嗎？」

「通常謝鵬會先來電話說明來意，今次匆匆趕去是特別的了，而且時間上也不大對。」

「剛才和盧寶一起吃飯，他說好多天見不到阿心，原來她病了。」

「是病了，今天還未完全好，還未會吃飯。」

「盧寶說，他從今晚起，不多作應酬了。」

謝老太抬眼望望他，繼續吸水烟。

謝鵬佇住一陣，謝老太忽然問：「你也晚晚有應酬麼？」

「生意人多少總有的。」謝鵬陪笑說。

「我也討厭你們應酬多。」（一五八）

這是21世紀

稚名

二次星際大戰

嘉蓮黛趕到戴倫的背後，對他提議地說：「也許我們可以把克列雲神的方程式放進他們的食水裏，這麼一來，他們忙着做愛，可能忘掉吃人了。」

原來戴倫隨身攜帶的行李中，除掉嘉蓮黛那只金神鍋之外，還有一些奇妙的藥物就是蟲蛇眼淚和蜥蜴的骨灰，這些都是療情藥品。

「不。」華博士困惑地喉嚨一聲。「但我担心火星人是——他們是沒有性生活的。」

「他們什麼？」嘉蓮黛問。

「他們是只有一種性別的。」華博士解釋地說。「他們準備繁殖的時候，一生中就只有一次而已，他們是很單純的。」

「什麼，我纔不相信會有這樣的事情哩！」嘉蓮黛輕蔑地說。「這種骯髒的東西！」

紀本兩次的帶錯了路，第二次他們在樹林裏團團亂轉，最後還是回到米爾克河的岸邊，這麼一來，他們便浪費了兩天的功夫，後來戴倫纔索性由他帶路，反而比起紀本還熟練，甚至在最密茂的樹林裏，仍舊能夠辨認出正確的方向。

經過三天艱苦的旅程，他們終於來到老年徑了，但是，當前的問題却是如何才知道烈柏這個女人和她的嚮導已經經過了沒有呢？紀本完全找不到他們遺下的痕跡，但那兩名史蘇陵人却發現了他們已經走過，可惜的是他們的土話，就只有嘉蓮黛一個人懂得。

「他們說那個女人和她的嚮導在幾個鐘頭之前已經在這裏經過了。」後來她向戴倫報告。「他們認爲戰事一旦發生，他們便準備把我抓住，原因是他們知道我已經把一些咒語抵了在他們身上，叫他們變爲蛇蝎，使到他們即使有着兩條腿也無法走路。」

「那沒請你盡力保持你的咒語，直至我們不需要的時候爲止。」戴倫用心聲和她說。「我憎恨在這樹林裏迷途，而要由紀本和那兩名史蘇陵人拯救。」

「我會聽從你的說話的。」嘉蓮黛說。（一二二）

本港新聞

香港德教紫靖閣 增辦西醫診療所

（港訊）香港德輔道西一六四號至一七〇號西都大廈十五樓，香港德教紫靖閣，爲政府承認之註冊不牟利慈善團體，現擴展善務，自置診所於德輔道西一五五至一六一號德東樓十二樓，面積千餘尺，地方寬敞，由專人設計裝修，現經竣工，定于六月十九日星期五，下午四時，舉行開幕典禮，由該閣永遠名譽閣長鄭植之O．B．E．及永遠名譽閣長劉玉波伉儷二位主持剪綵。該閣閣長楊錫華，劉樹潮，陳鴻深，吳發慶，黃朝大，總務黃廷榮，財務林世欽暨閣員會同人等，聯柬邀請政府長官，社團首長，宗教團體，文化界先進，及各界有關人士等蒞臨參觀，并設茶會招待嘉賓，屆時賓客滿庭，濟濟冠裳，定有一番盛況也。

該診所聘請政府註冊醫生黃樑鉾及張瑞雲兩位，暨所冕費主診，全日開診：上午九時至十二時半，下午一時半至四時半，星期日及公衆假期休息。每位收登記費五元，足見該閣擴展善業，服務貧病大衆之精神，以及對社會之貢獻，定獲各界善長及街坊大衆之好評。

該閣自一九六四年創立以來，獲政府批准註冊，承認爲不牟利之慈善團體，豁免納稅。該閣初期即成立中醫部，贈醫贈藥，全年開診。現由名中醫師何德山及陳定邦駐閣主診。

該閣以「孝」，「悌」，「忠」，「信」，「禮」，「義」，「廉」，「恥」，「仁」，「智」，十德爲宗旨，闡揚於世，廣印經典，發揚我國道德精神，矯正社會風氣，每月朔望雲期，虔請諸佛仙眞降鸞。宣揚至道，歡迎各界人士蒞臨參加云。

LION牌高級羊毛織品 胡國瑞下月赴歐考察

本港毛織業，單源較去年蓬蓬，終于天氣關係，各入口商入貨，可達飽和點，致本港今年之出口數字，頗受影響，同時原料價格上漲，成本提高，就以羊毛價格已漲了百分之二十五至三十，尤其東毛漲幅更甚，上漲百分三十五至四十，以上因素，致成本增加，對外銷影響難以避免。

據胡氏國際針織公司東主胡國瑞指出：今年毛衫出口雖差，但工資安定，減產祇是百分之十，該業尚有可爲。本銷方面，絕無影響，緣于本港乃世界遊客集中的地方，亦有許多本港人士到外旅遊，氣候各地有異，因此無旺淡季之分，銷量始終保持。

胡氏國際針織公司，爲本港一家高級羊毛女性時裝機構，產品質料包括茄士咩，純羊毛，羊仔毛，普通高級羊毛等，總選縝密，檢查特別嚴格，各種顏色，採純淨色素爲多，花色爲少，創業八年來，素以獅子LION作爲產品標誌，爲本港永安，先施等百貨公司經銷之著名港產毛衫，多年來風行海內外。

該公司經理胡國瑞，從事該業多年，經驗豐富，對女性高級羊毛時裝，別具研究，創業後更經常遠赴美，加，歐洲各地考察國際毛織品之風尚，及擷取該業新知，以資借鏡。據悉胡君于下月間遠赴歐洲考察，以作業務上之聯絡云。

胡氏國際針織公司總經理胡國瑞。

女詩人葉惠波 捐欵救童助學

香港中國美術會永遠名譽會長，香港中醫師公會永遠名譽會長，僑港桑南陽宗名譽會長，陸智夫國術社同學會永遠名譽會長，富興金飾行東主葉惠波女士，歷年均響應華日報救童助學爲善素不後人，日前除在陸智夫國術社金禧紀念助學捐欵外，昨更由個人再另捐港幣五百元共襄善舉，嘉惠清貧學子，葉女士樂善爲懷，誠堪嘉佩。

女詩人葉惠波響應華僑日報救童助學運動，善欵交察遐茲等才生接受。

劇影藝術 第三二八期

談朵艷天劇團演出 粵劇折子戲

李居安

粵劇近十年來有很大的進步，不論是在唱或做，服裝等，都有優良的表現。這不能不功歸於每一個藝員的努力，和廣大觀衆的支持。

而我自從藝專國劇科畢業後，接連演出了七百多場。當一九六三年回港，在雛鳳鳴劇團教學的關係，深深體會到要做一個成功的藝員是很困難的，也非一朝一夕可以達到理想。越努力想做得好，心中也就越害怕自己的能力不夠！但看見這些年青人的熱衷，我不得不專心將自己所知道的教給他們，希望達到完美的地步。

一個演員的養成不容易，而中國戲劇的演員更困難。生就喜愛戲劇還不夠，還要加上天賦的潛質和外型。後天的困難就更多了，要有恆心，能吃苦，也應該是自幼年學習較爲好。我本身是正式受過京戲嚴格訓練的，所以明白沒有辛勤的努力就沒有驕人的成就。後來我雖然拍電影，也演粵劇，但都用到了我早年所學的。以後也見到很多有成就的演員，不管是唱粵劇，京戲，不管是唱文戲，武戲，都是有根基，而且還不斷的虛心學習，才會有今天的表現。而一些年齡大的京劇演員，他們在舞台上依舊是生動傳神，舉手投足是漂亮而俐落，也全靠他們在學戲初期的基本功夫。因而使我更爲珍惜在校時得到粟秀娟，蘇盛軾，徐炎之，陸景春，朱琴心，徐茂庭等老師的親授，我尊敬他們的爲人，更深念他們對我的循循善誘，他們給我的基礎，使我一生受用不盡。在粵劇方面得我母親的啓蒙，教我唱四六句至煞板，面對可愛的女兒。

圖左：一代舞后鄧肯像。

給她的是熱烈的支持，增加了她不少信心，繼而以青衣戲路在七九年威爾斯親王蒞臨元朗訪問的戲劇晚會上演「樓台會」，後又嘗試武戲路演「槐蔭別」，及「鳳閣恩仇之禧別」、「花田會」等折子戲，直至年初元朗藝術節邀請演出了「幻覺仙境」，而這次花居冠初次踩蹻與凌安鑾演出「游龍戲鳳」，希望大家會喜歡。說到踩蹻是一種需要苦練的技術，近廿年來「踩蹻」演出實在不多了，這種用足尖行動，表現女性走路時的嬌娜多姿，又要在武戲中表現三寸金蓮都能健步如飛，身輕似燕，燕居鳳已苦練蹻工三年，首次演出是七八年在元朗文藝協進會主辦中秋晚會裏與樂安熹上演「虹霓關」，繼而他們又合演過「花」，且，元小生戲「花田會」。圖右：元朗藝術節中演出其一

我兩歲就看她演戲，因此啓發我的人生。所以我堅持一個說法，要學好戲就要接受基本訓練，壓腿、台步、山膀、靶子、唱、白用了多少心機，就在身段及功架上表現出多少，這是無法欺騙的。所幸道些年青人有毅力，他們都是在下了班之後才練功，練唱。這些年的功夫總算沒有白費。更爲了易於使他們記住有同師的組館，我爲他們取的藝名用居字的是旦角，而生角的就用安字，早三年他們已在元朗文藝協進會教學生知新，甚於教學相長，溫故有快速的進步，心得更多，於是記得一九七八年十月元朗文藝協進會粵劇班第一屆結業演出，我道顧問安排了花居冠領導着學員們合演「虹霓關」，以刀馬旦戲路作第一次的表演，觀衆

出「劉金定之招親」，又是一齣刀馬旦和武小生的戲路，樂安熹嗓音高亮，唱腔較理想，當日在台上運唱帶打，得到大家給予精神上無限的鼓勵，並寄望燕居鳳把近乎失傳的踩蹻技術揉合了戲劇藝術發揚光大。這次她們又合演文場戲，多一次經驗地們會多一些收穫。凌安鑾先後擔演過「一捉容居委」、「十奏嚴嵩」及「獅吼記」，這次的演出，希望她們能得到更多貴賓見，有助她們未來的學習。他們的「朵艷天」是代表她們所組成的一個新名字，此次蒙香港藝術中心邀請，給她們這個機會，安排於九月廿及廿一兩日上演八個折子戲，除十分感激外，也希望藉此將他們平日所學的呈獻在各位面前，還望各位劇壇先進，不吝給我們批評指教，謝謝大家！

朵艷天劇團演出「粵劇折子戲」海報設計。

·排演劄記· 我演歌劇的感想

王玉蘭

今年是我們香港音專創校三十一週年紀念音樂會。今年的週年紀念音樂會的形式是與以前歷年的紀念音樂會有些不同。因爲今次音樂會的上半部是演出歌劇選段，下半部則是合唱。每一半部是有三個歌劇，每一個歌劇是選其中一幕。第一個是「莫扎特」的「費加羅婚禮」中的第二幕，第二個是普契尼的「蝴蝶夫人」中的第二幕，最後一個是貝多芬的「費德里奧」的第一幕。這三個歌劇是由歌劇班的麥知成老師策劃和訓練，黎覺弄老師指導排演，與及一些同學協助舞台佈景、燈光、服裝等工作。

我是參加歌劇「費加羅婚禮」演出，我的角色是伯爵夫人的女侍從蘇姍娜。當我知道我有份參加這齣歌劇演出時，第一個感覺是非常興奮，其次我要考慮我是否能夠担當這個角色。我所高興的是因爲演歌劇是非常有意義的一回事，可以穿着西洋古代服裝，加上了別緻的舞台裝置，而且是聯同幾個同學在一起演唱，你一句我一句的，比起一個人獨唱有趣味得多了。但當我接到劇本的時候，一看內容，便覺得困難，由我担當的角色是扮演一個淘氣的女孩子，喜歡作弄人，怎樣才能演好呢？而且我從未在台上演過話劇，也未演過歌劇，現在竟然要演起歌劇來，不由不耽心。戲劇是一門高深學問，尤其是歌劇中的唱，以前我只唱過一些歌劇內的歌曲，但這歌劇前面有幾句道白是一個人唱，是三個人一起，你唱一句或數句，我接一句地唱出來，時間要配合得準。這些道白的音程徘徊大三度、小三度、增四度、大二度、小二度，雖然用聲音唱出來，又要似說話，除了道白，我們三個女學生又要唱一首三重唱，我的部份要背熟，也要背熟他人的部份，以便自己接下去。所以經過幾次練習，心裏越想越害怕，更慌，已感到在練習中不過是很多困難，將來再加上動作表情，豈不是要難上加難。老師給我們錄音帶，叫我們多聽錄音帶內的道白，非常快，但我們咬字唯有在快中要準，而且既要體驗着這個艱苦的過程。幸好麥老師每一個悉心指導，教我們咬字及唱法，克服不斷地鍛鍊，星期二正常練習外，老師還抽出時間來教導我們，是次的練習，除了演唱，通過多次的排練，是動作表情，老師們除課外練習時間，星期日又經過兩個月的排演，這樣的藝術學習，從演劇經驗，於此時常總算有了一點認識。

演歌劇，今年是學校音樂會，給我們一個新上演的機會，它是學習的好試，老師的精神和黎老師是私人時間出來教我們，我相信這是非常難得的。演出和表演在藝術方面，我們經過今次的排練，不少方面我們得到益了，時間快，定要更努力。去演出的效果，明白：深入了解歌劇人物的性格，將自己投入角色裏，能力認真地去演，所以我們會有演出成功的希望。

香港音樂專科學校 上演三齣歌劇片段

香港音樂專科學校定於六月三十日晚上八時正，假座香港大會堂舉行創校三十一週年紀念音樂會。據悉此次音樂會與以往各屆節目不同，除由林聲翕教授指揮大合唱，演出拉姆斯之命運之歌，及林氏之山旅之歌外，另有該校之歌劇班由麥志成教授訓練約有一年之久，這是該校演出歌劇片段，這是香港首次嘗試。演出節目包括莫扎特之費加羅婚禮第二幕中之一場，由賴潔冰，張玉玲，何漢傑，黃志滄及蔡景安演出蒲契尼之蝴蝶夫人第二幕中之一場，由馮慈芳，王玉蘭，王志成，藍紹靜及白家浩担任演出貝多芬之費德里奧第一幕結束時之男聲大合唱「啊！何等愉快」，是次演出並請到黎覺弄教授担任排演指導。該音樂會並由市政局贊助。

入場券分十五元，十元，及七元三種，現在已在香港大會堂票房公開發售，九龍長沙灣道一三七號四三號五樓，電話：三一八〇六〇一六，並於六月二十日在大會堂票房公開發售。

澳洲戲劇大師 約翰·克拉克論劇

蹇連

澳洲戲劇大師約翰·克拉克在星洲實踐戲劇學院演講時，講過一些精警的句語，說來好像對香港戲劇界而發一般。這裏特別引錄幾句，以作參考。

「政府單單撥款，並不能真正解決問題，以長遠發展來看，如何使用這些金錢是更重要的問題。」

「如果你撥款五十萬元化在一個業餘劇團，要它成爲專業化，只能招來更多的麻煩，因爲這個劇團可能把錢浪費在不必要的用途上。」

「解決的方法最好是按步就班，比如先化他們一筆錢，要他們在五年內成爲專業化，然後逐年撥款，這樣慢慢的可以建立一支專業劇團。」

「而且金錢也必須交在適合的人手上，如果政府的撥款掌握在一些保守的老頭子手裏，他們只能建立一支適合四十多年前他們那個時代的劇團。」

「劇團必須是適合當代的，如果要支持專業劇團，最好還要讓年輕人去發展，只有年輕人才能有新的想法來注入發展的活力。」

「要建立專業化劇團」，首先就要注意訓練的工作，澳洲一九五八年便開始這樣做；廿多年前許多人都懷疑它的作用，但今天，專業劇團不但如雨後春筍般成立，電視台播映的當地製作節目也越來越多，在這方面，劇院所培養出來的學生，都是主要的推動者。」

「澳洲政府每年撥出的款項等於星幣一百廿二萬（相當於港幣三百零五萬元）的欵項贊助該學院，但這並不表示政府在劇院的活動上有任何干預。」

「實際上，維護藝術的自由和獨立是學院成功的主要因素，政府絕不干涉，即使我們排演戲劇來批評政府，它也不會爲難我們。」

「演員的訓練是集體的訓練，不是像學鋼琴般是個人的訓練，因此要有不同的人教導表演藝術的各種各樣要求。」

「戲劇不是在大學裏學的，而是要在專門的訓練學校裏學的，大學裏要求的是批判性的教育，而戲劇學校是啓發學員，演員的責任是要把角色演好，演得逼眞，而不是去批判它。」

「所以我有時覺得演員應該幼稚些，有多些童心，會演得更好。」

「學院本身也必須清楚的告訴學生它的目標，原則是什麼，否則很容易造成混亂的局面。」

例如澳洲國立劇院，我們很清楚的告訴學生它是在專業基礎上進行工作，因此它所吸收的學生都是願意將一生獻給戲劇運動，他們要對表演專業有獻身精神，而不只是爲玩玩而已。因此，在個人生活上要作出犧牲，而是因爲戲劇表演是個集體藝術創作，個人紀律和紀律的鬆弛會影響到整體的合作。

「戲劇要引發人去思想，藝術並不是告訴人們應該怎樣想才是正確，它只是激發你去思考，得出自己的結論，它是要刺激你去探索，但不是硬性的告訴你什麼是對的，什麼是錯的。」

「就像黃伯納的戲劇一樣，它們使你重新思考，重新評價一些社會現象。」

（附圖爲約翰·克拉克像）

市政局贊助「鄧肯傳」公演 分別在大會堂及藝術中心演出

「鄧肯傳」將於本月中旬公演，這是久已籌備的。作首次正式公演的舞劇，是由羅富國教育學院舞蹈組與羅富國校友會舞蹈組合作演出，由鄧肯學院學生演出的「舞后鄧肯」，由力推出，根據莎多拉·鄧肯的自傳，重新改編舞劇，由謝鄭兆麗女士導演，這齣舞劇嘗試採用新手法處理舞台色彩，富有戲劇感人之處。舞蹈家鄧肯，本世紀初最偉大的舞蹈家，她對舞蹈的愛情，堅持不屈，勇於創新，追尋完美的舞蹈藝術，毅力、大膽、心目中的舞蹈真正刻意表露出來。

羅富國教育學院舞蹈組，華羅師範、百合、及前人，參加校友，演員一共多人，並得市政局「鄧肯傳」贊助，此次公演是市政局「鄧肯傳」分別於本月廿三、廿四日（星期六、日）晚上在大會堂劇院上演，六月廿七、廿八日在藝術中心壽臣劇院演出。票價十五元、十元兩種，各位愛好舞蹈人士可於即日往大會堂票房及南華早報票房購票。

香港話劇團推出「今晚我哋爆肚」 六月十九日起共演四場

市政局香港話劇團推出一個熟悉的名字，由香港話劇團的演員們在一九八一年的演出時，「今晚我哋爆肚」，許多香港劇場觀衆都會記得一九七一年香港有一個劇團，演出「今晚我哋爆肚」，這劇團在九龍及新界多處巡迴演出，平日一般香港人士都是在香港各大專院校中，以戲劇的形式反映社會百姓，於是「今晚我哋爆肚」是一個很特別的演出方法，在演出時，由演員即時依觀衆提供的題材，以即興方式作出演出，這是一種很有趣味的戲劇形式。

這次香港話劇團演出「今晚我哋爆肚」，由導演林立三策劃，演員包括林尚武、李中林、鮑漢琳等，在演出時，觀衆提出題材，演員即時演出，是一場充滿挑戰性的演出。

「今晚我哋爆肚」於六月十九日至廿二日每晚八時在大會堂劇院演出，票價二十五元、二十元、十五元、十元。

金門旅遊 3-319151-3

平價機票市場

台北	$620	東京	$990
曼谷	$900	星馬泰	$1,600
倫敦	$1,650	韓日台	$1,530
澳洲	$1,530	美國	$1,580
大坂	$1,350	菲律賓	$650

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝旅運公司 3-9681323-951635

十十回國觀禮貴賓團
十月二日出發全程十四天 $2,390
十月八日出發全程八天 $1,590
參觀70週年大閱兵遍遊全島風光請早報名
代理美妙假期台北4日3晚單人房
專業台証 $160 九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國之旅

桂林、陽朔、從化（逢星期三、日） $1350 $1480
星湖、西樵、從化、廣州（逢星期三） 五天 $680
廣州、從化週末團（逢星期五）三天 $395
華東精選團八天（逢星期日） $2680
北京華東特價團十二天 $2680
北京、華東豪華團 十五天 $4590
查詢請電：3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北 皇天后土 觀影團 $810
機票十酒店十接送 由799起 天天出發
寶島六天遊覽團
包括：香港—台北來回機票，三天兩晚住宿，觀賞皇天后土及狄斯角夜總會。
台証祇收 $35 逢週一出發 只收1450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 中華民國觀光局審定 台北市甲種國際旅行社聯營

台灣 旅團總滙 天天出發
七天 $1490 九天 $1690
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356

台灣專線
八天超級豪華團 $1888
八天阿里山團 $1998
全部雙程國內機
住希爾頓、日月潭觀光、圓山阿里山賓館、全國等大酒店。
台証十工本費祇收 $99

水上活動中心

風帆訓練 $25
獨木舟訓練 $12
九龍旺角麼創興大廈415室 K—883278
香港中環李寶椿大廈512室 H—438221

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567

新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3490起 代訂酒店
台灣環島遊 九天 $1690 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機。
泰國 芭堤雅 七天 $1590 逢二、四、六、日 國國獨立 特快簽証二天
星馬 雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、六、日出發
專辦台十天快証 $180，代理各地廉價機票，特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213193 3-7210543

確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東來大廈108室
香港干諾道中140至141號廣山大廈地下

佳麗安旅運有限公司 CARRY ON TRAVEL

泰國芭堤雅六天	$1488
台灣週日環島七天	$1680
菲島六天特級團	$1699
韓國四天豪華團	$1990
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠豪)主理

永安 總行5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

歐洲八國十七天豪華團	$9980	7月19,24,26,31日
東歐、中東十六天豪華團	$9380	7月19,26日 8月9日
澳洲黃金海岸八天豪華團	$6880	7月23日，8月6日
美加東岸十五天豪華團	$9580	7月19,26日 8月9日
美加西岸十三天豪華團	$8280	逢星期三出發
日本九州六天豪華團	$2990	逢星一、四、六出發
韓日本州九天豪華團	$3990	5月31日 6月27日
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550起	逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十二天豪華團	$3380	5月14日 6月18日
台灣七天豪華團	$1480起	逢星期三、五出發
台灣九天豪華團	$1680起	逢星期二、四、六出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁·曼谷八天團 $2190 逢星期四
台灣七天團 $1990 逢星期六
日本本州八天團 $3390 逢星期六
馬星泰十一天團 $3290 逢星期四
免費代辦各國簽証·各埠廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣七天	$1780
東京四天	$1645	日本八天	$3190
韓國四天	$1590	韓日七天	$3380
泰國六天	$1390	星馬泰十一天	$3288
夏威夷七天	$3789	菲律賓六天	$1599
美國西岸七天	$5299	冲繩五天	$2399

香港總行：大道中36號興瑋大廈1001室(10字)
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電話服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668095 3-670211

每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲 拿馬堤律 國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

國聯旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED 5-234047-8 254663
代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰
暢遊吉隆坡·雲頂·檳城·怡保·新加坡·牛車水·曼谷·水上市場·玫瑰花園·古城·佛寺·芭堤雅·珊瑚島等。
十天超值豪華遊 $3090 報名攜同此稿只收 $2890
＊乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
＊成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
＊全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
＊專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
＊出發日期：17/6, 24/6, 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7, 5/8 12/8。
HATA BONDED 保障
馬星 檳城 七天 $2288
報名時攜同此稿減收$100元

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

勞力士八一年雄才偉略巨獎 五位國際知名人士獲頒榮銜

安德烈·海尼格悅

舉世矚目的勞力士一九八一年度「雄才偉畧」獎勵計劃經已於一九八一年五月七日揭曉。五位獲褒揚的得獎者分別爲：要珍存墨西哥民間音樂的艾杜華多·利維納斯（EDUARDO LLERENAS）；謀求護衞森林，重生荒地的安德烈·馬田（ANDRE MARTIN）；要讓抹香鯨活下去的米蘭·美高域（MILAN MIRKOVIC）；致力研究軍事工業民用化的西摩·獸文（SEYMOUR MELMAN）；要挽救雪豹，免其絕種的洛尼·積遜（RODNEY JACKSON）。

勞力士表廠首席執行董事長安德烈·海尼格（ANDRE J. HEINIGER）已於五月七日在瑞士日內瓦舉行的一項隆重頒獎儀式中，向五位得獎者各頒發了五萬瑞士法郎，除作爲對他們那種鍥而不捨、埋頭苦幹，從事其計劃探討之精神，聊表謝意外；更爲他們提供經濟上的支持，使他們能夠繼續研究發展，實現其崇高理想。

此外，五位得獎者同時獲贈有特別紀念性刻記的勞力士蠔式表一枚，作爲勞力士對他們的傑出創見表示敬意。

勞力士「雄才偉畧」獎勵計劃今年已是第二屆；一九七六年勞力士表廠爲慶祝其劃時代產品——蠔式防水表殼創製五十週年紀念，而首次創立這項國際獎勵計劃。

由於五洲傑出人士對於這項獎勵計劃反應熱烈，勞力士表廠正式宣佈繼續舉辦「獎勵計劃」，並擬於一九八四年頒發第三屆勞力士「雄才偉略」巨獎。再度邀請全球懷有抱負之傑出人士報名參加，角逐這項最高榮譽，作爲勞力士表廠決意不斷發掘謀求爲人類造福之新血證明。

勞力士「雄才偉略」獎勵計劃之一貫目的，是在於對能在其選擇的領域中，有突破性計劃的傑出人士，給予經濟上的支持及特殊的鼓舞。

參賽者必須就「應用科學及發明」、「探討及發現」與「自然環境之保護」等三個範圍內其中之一，力求突破新境界。

這項獎勵計劃同時要求得獎者所呈報的工作計劃，必須能表現出勞力士一貫的「雄才偉略」進取精神，加上嶄新、獨特、創作及趣味性之特徵。此外，得獎者還須具有無比信心，把他們的計劃付諸實行，造福人羣。

本屆五位勞力士「雄才偉略」獎勵計劃得獎者的創作計劃，簡介如下：艾杜華多·利維納斯，他是墨西哥一位生物化學教授，鑒於充滿活力的墨西哥民間音樂正迅速的爲現代流行樂曲所淘汰，他與兩位同伴曾先後啓程超過八十次，走遍全國偏遠之地，就地灌錄，比較及整理各地傳統音樂，希望把這種世界上最富饒之一的文化完整地保存下來。

安德烈·馬田是一位移居法國的瑞士人，多年來一直埋首研究防止林火以及令荒地重生的有放方法。他採用一種混合新法，將森林裏能造成林火的易燃物體，如枯木野草等轉變成極富價值的有機腐植土，成爲優良的天然肥料，如此，既能防止林火，保護森林，且能利用廢物，循環更生，使荒瘠地變成沃土，替更多人提供就業機會。

米蘭·美高城是澳洲一位圖表繪製員，他爲了挽救因鯨油而遭人類無情殺戮的抹香鯨，毅然研究灌溉JOJOBA灌木的最經濟方法。JOJOBA灌木的果仁含豐富油質，其性質與抹香鯨油幾乎完全相同，可以成爲抹香鯨油的商業代用品，可惜培植JOJOBA灌木，費用昂貴。如果米蘭·美高城能成功地減低灌溉成本而大量培植JOJOBA灌木，將可使抹香鯨避免再因鯨油而遭受滅絕性之殺害。

西摩·獸文，美國一位工業工程教授，深信如能將軍事工業改爲民用工業，將可引導人類走向「解除武裝」之最終目標。故此，他正努力草擬三項具有代表性的改革模式，可分別適用於美國和西歐，社會主義國以及發展中國家等三個不同體制的工業地區，積極尋求軍事工業民用的可能性。

洛尼·積遜英國一位野生生物學家，計劃遠赴冰天雪地的喜馬拉雅山追尋神秘雪豹的影蹤，深入研究牠們的生活習慣，以便將這稀罕僅存的美麗動物，從滅絕邊緣中搶救過來。同時，他所致力的工作，亦將增進人類對保護自然環境的瞭解。

本屆勞力士「雄才偉略」獎勵計劃之評選委員會是由一羣國際知名專家所組成。其成員包括美國海洋植物學家兼海底勘察家絲維亞·爾拉博士；阿根廷心血管外科醫生雷內G·佛華奧路博士；英國皇家地理學會主席亨德伯爵；委內瑞拉皮膚學教授弗朗西斯科·卻杜盛加斯博士；荷蘭世界野生動物基金會主席約翰H·勞頓；日本人類學及人種學國際聯會副主席仲根智底小姐；美國科學雜誌出版人兼總裁傑勳德·出路；以及法國火山學家夏朗·塞齊夫等。主席則由勞力士表廠首席執行董事兼董事長安德烈·海尼格先生所擔任。

評選委員會評定五位得獎者後，一致認爲本屆所收到的工作計劃，皆爲高水準之傑作，遂決定增設二十四個「榮譽提名獎」，以資鼓勵。

與往屆一樣，一本輯錄一百六十八個獨特工作計劃，定名爲勞力士一九八一年度「雄才偉畧巨獎」之書籍，將於本年十月一日出版。全書共有插圖五百十八幀，其中大部份爲彩色印製。

仙奴要員談最新色彩 歐洲流行中國漆化粧

彩色生活

法國名牌化粧品仙奴的要員海廸摩拉利蒂（HEIDI MORAWETE）最近訪問東南亞，香港是其中一站，是次東南亞之行的目的是介紹巴黎八一年冬季的新顏色，及搜集東南亞市場的有關資料。

海廸是仙奴的首席美容師，曾替歐洲著名的攝影師合作，替模特兒負責化粧，她也曾在查理士佐丹及聖羅蘭旗下台柱。這次來港，介紹給本港女士一些巴黎的最新色彩。

她說：今年夏天流行的是粉紅色，崇尚大膽強烈的化粧技巧，而在冬天，則以成熟、高雅、世奴的化粧爲主流。

歐洲最近流行東方色彩，很多新色調是取材自中國漆器的顏色，具深沉、閃耀的神秘東方美。這種「中國漆」色調包括下列幾項：

唇膏的色彩跟甲油配襯，主要色系有三類：極深的桃紅，幾近黑色；紅色及橙色。

橙色在歐洲最近掀起橙色熱潮，這對近幾年習慣了粉紅及紅色系的歐洲女士來說，是一個嶄新的嘗試，而據市場的反應，顯示這種色系非常歡迎。

海廸說：眼影色彩則以兩種顏色互襯爲主，一種顏色是實底，用另一種帶彩的眼影來配襯，兩相輝映，增加眸子的魅力。

她說：實色的眼影以咖啡及黑爲主，帶彩的則是金底或銀底的色系，加深眼部輪廓。

仙奴高級化粧師海廸摩拉利蒂

唇彩方面，色調以下列幾項爲主！自然唇色、粉紅色、紅色、銅色、桃紅色。

胭脂的色調，以紅及啡紅兩大色系是主流，啡紅色的系列中帶玫瑰紅，深沉中見嬌艷。

海廸認爲，中國女孩子的眼部及鼻子輪廓雖然不及西方女孩子深，然而刻意模倣西方女子的化粧技巧是絕不需要的。她說：東方女孩子自有其美，理應將本身的優點強調出來，而不是做效別人，否則人人如一個模子倒出來一般，何來其美？

樂聲牌空氣濾機 保人體健康

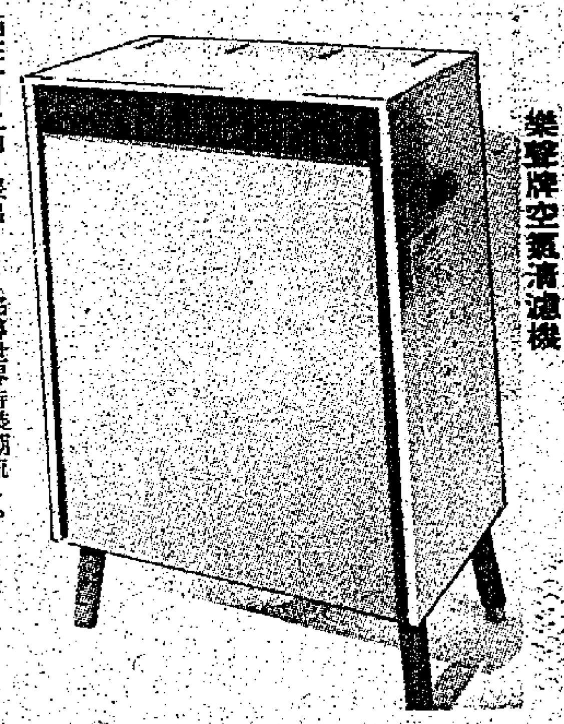
炎熱的天氣，擠迫的交通，跟擠的人羣，再加上污染的空氣，直把人壓得難以喘息。

在室內或家裏也不保險。只要陽光射進來，便看到塵埃冉冉起舞。公衆場所人氣煙味瀰漫，中央空氣調節系統也力有未逮，更不用說普通冷氣機了。

我們無時無刻都呼吸着混有塵埃，細菌，油垢，煙味，微粒的空氣，引起過敏，支氣管炎和肺病，難怪洛杉磯有罐頭空氣出售。

戶外沒話可講，室內卻有補救方法，樂聲牌有一款編號FO－4PNE的空氣清濾機，能夠徹底清濾室內的空氣，機內有特殊化學製劑，吸收空氣中的氧化碳和氧化氮等有害物質；並裝有電極濾板，放出陽電子，將帶陰電子的空氣中塵埃，中和吸附，再放出新鮮空氣；抽吸馬達具有高效率，每小時能清濾二百四十立方米空氣，雖小至十萬分之一立方米的小微粒，亦能過濾。

該機曾做過一個實驗：在煙霧混濁的空間，操作四十五秒，煙霧消去大半，九十秒後空氣完全澄清，清濾能力高達百分之九十至九十九。除了家庭用理想不過外，在辦公室、會議室、會所、餐廳、酒吧、醫院、診所、電腦室、錄映室、實驗室和黑房也合用，提供空氣清新的環境，對健康有莫大的裨益。



樂聲牌空氣清濾機

冠蓋雲集法國巴黎 展出最新男裝童裝

國際男裝及童裝時裝貿易展，將於一九八一年九月五日至八日在巴黎隆重舉行。

來自二十個不同國家的參展者，將展出一九八一年秋冬及一九八二年春夏最新時裝。屆時，所有著聲國際及法國的知名時裝設計家，將雲集於巴黎著名表演中心HALL NO：1 齊齊亮相。

本年的時裝貿易展將分三組展出：「設計家及創作者中心」、「城市、運動與便裝中心」及「牛仔褲中心」等。SEHM策劃者經周詳計劃，顧及市場發展與展出項目繁多等各方面的問題，設計出本屆的表演形式，放棄了以往一日兩場的男裝展出，而在一日之內，展出「城市服裝」及「運動與便裝」。

另一特別爲招待國際報界而安排的表演，將著重於介紹名聞國際的設計師。

陪導世界時裝潮流的設計大師正忙於預備演出，一九八一年九月五日星期六將展出CERRUTI作品而九月七日星期一則展出CHRISTIAN DIOR的最新設計。

本年七月，SEHM將決定爲國際報界而特別安排的表演程序，讓國際報界人士有充足時間，預先安排在巴黎逗留期間的節目。

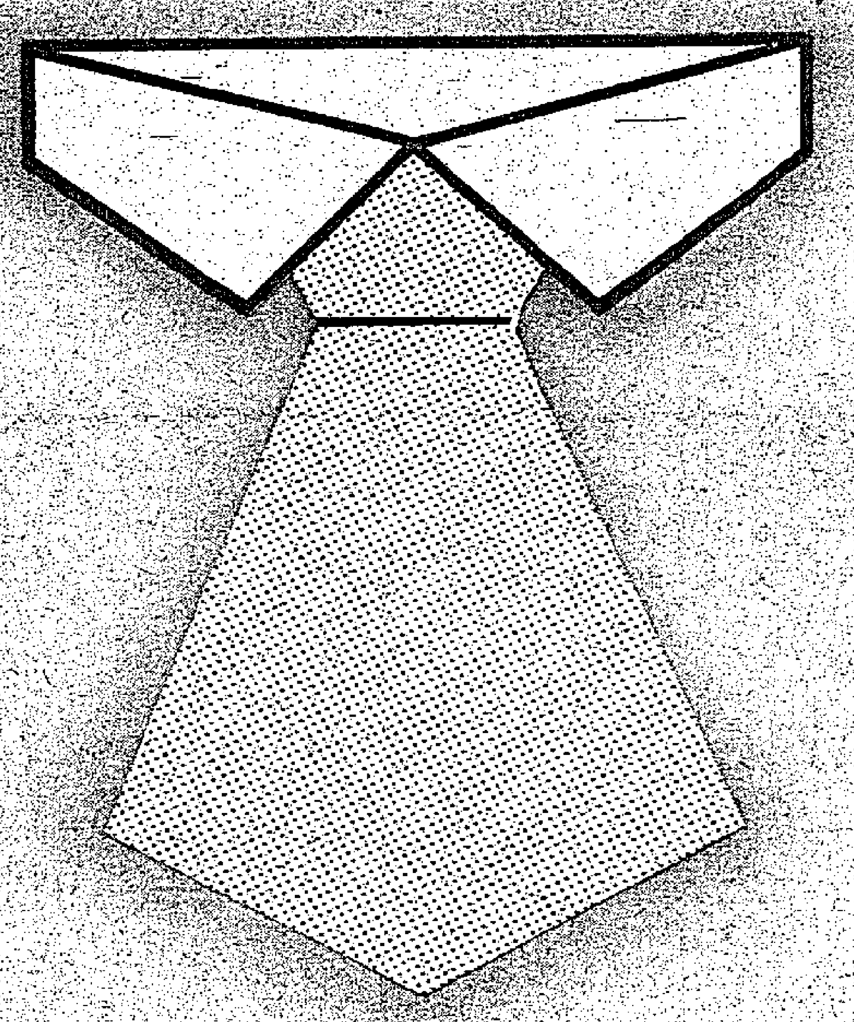
外痔的特點

就痔論痔　陳頴富

凡是生長在肛門齒綫以外的痔瘡，我們習慣上都稱它爲外痔，但外痔本身，卻又分爲幾類，這幾類的症狀，病因及治療方面大有分別，所以患者很容易就發覺自己患上外痔，卻不清楚自己所患屬於那一類。

外痔原則上分爲三大類：（一）血栓性外痔：這類外痔是常見的，患者往往在突然之間發覺肛外腫起一個或數個硬粒，劇烈疼痛，坐立不安，檢查時會發覺肛門腫起一個或數個的硬粒呈暗紫色，質地堅硬，觸之極痛，這是由於痔下靜脈突然受到壓力而破裂，造成栓塞而成，而其受到的壓力，往往來自大便秘結，分娩，劇烈運動等，雖然這類外痔起病急劇及痛苦較大，但其治療卻較容易，經過數天治療後，部份患者可自癒而不留腫塊，如腫塊不消亦祇需剖開表皮廣分離栓塞，將瘀血擠出便可。（二）結締組織外痔：它是由於肛門皮膚皺折受到慢性炎症刺激，造成結締組織過度增生引起，這類外痔女性較多見，痔核質硬而少有曲張的靜脈，不大疼痛，故爲人們疏忽，一旦發炎，則可腫如鷄蛋，舉步維艱，治療上可施手術切除，一般的對症治療效果不佳。（三）靜脈曲張性外痔：這種外痔由痔外靜脈叢曲張形成，呈圓形及不規則隆起，色紫藍，它的起病原因和內痔相向，臨床上常在治癒內痔後它自行消失，故甚少單獨施手術，除注意排便通暢外，每日作肛門收縮運動，最利於消除起種外痔。

六月廿一父親節 精挑細選·盡表心意



父親節特價品（六月十二日至二十一日）

父親節到了，快來挑選父親節禮物，聊表孝意。永安公司已爲閣下準備了各式各樣的父親節禮物，特價發售，請快來選購。

	特價
意大利皮帶，泳褲及	七折
"Vittorio" 西褲	七折
"Don Marcus" 西褲	七折
"Pierre Cardin" 恤衫	六折
多款運動恤	五折
多款歐洲領呔	350元
意大利 "Prendin" 皮鞋	6 元
"Manhattan" 尼龍襪	八折
多種鬚後水及古龍水	105元
"Braun" synchron 電池鬚刨	79元
日本石英鐘打火機	59元
"Play Boy" 打火機	88元
"WK" 男裝皮包	七折
公文喼	七折
"Win" 原子筆	八折
真皮案枱用品	1350元
美國安樂椅	1500元
美國安樂椅(附電震器)	

永安公司

新航 美洲假期

暢遊北美，人人皆喜，新航美洲假期，爲您刻意安排遍遊檀香山，洛杉磯，廸士尼樂園，環球片場，洛杉磯古城，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，多倫多，尼加拉瓜大瀑布，華盛頓，紐約等地。

美洲西岸八天 $5,689
出發日期：6月4，11，18，25日
7月2，9，14，21，28日
8月4，11，18，28日

美洲西岸十天 $6,889

美洲西岸，加拿大十二天 $8,689
出發日期：6月4，11，18，25日
7月2，9，16，23，30日
8月6，13，20，27日

美洲東岸加拿大十天 $9,889
出發日期：7月30日 8月13，20日

美洲東西岸加拿大十七天 $13,689
出發日期：7月23日 8月6，13日

新航 夏威夷'81

夏威夷七天列島聯遊 $4,989

美洲西岸及夏威夷列島十四天豪華團 $8,989
出發日期：6月7，14，21，28日
7月5，12，19，26日
8月2，9，16，23日

夏威夷渡假逍遙遊 天天出發 $3,789

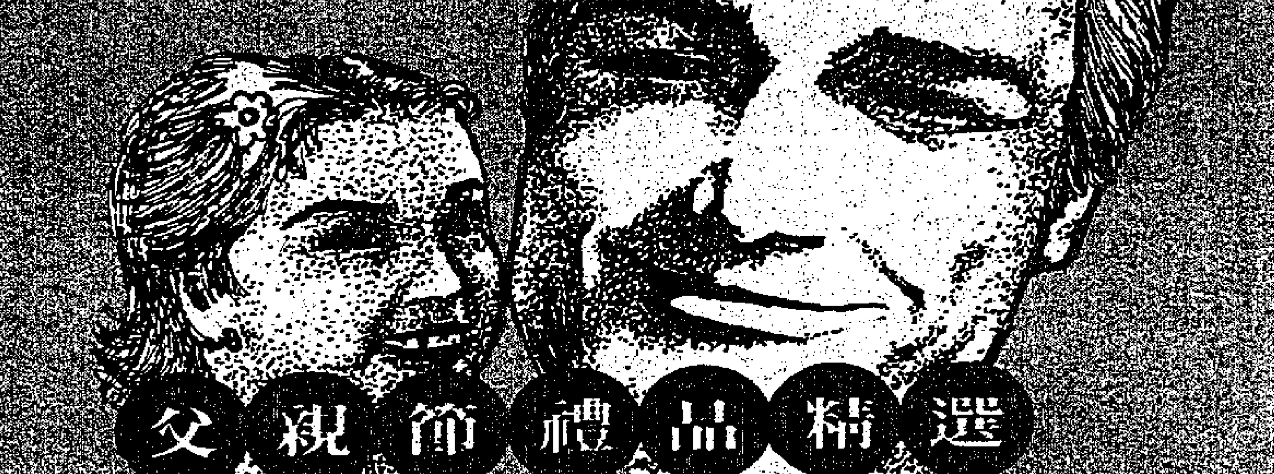
另有多款旅遊節目，請參閱精美行程表。

新航美洲，夏威夷假期，是由新加坡航空公司直接主辦，採用最新廣體豪華747Super B客機直飛檀香山，毋須轉機，每團均有經驗豐富專人華籍領隊隨團出發沿途講解及提供新航優良服務，行程創新，住宿豪華，膳食一流，乃旅遊唯一的好選擇。

查詢電話：3-660222 或請聯絡港澳各大旅行社或新加坡航空公司。

新加坡航空公司

送給敬愛的父親一個驚喜



父親節禮品精選

營業時間 上午十時半至下午九時半 星期三休業

香港大丸 銅鑼灣百德新街 電話：5-767321(20線)

男裝新款皮鞋

瑞士	Bally	$280-760
美國	Florsheim	$280-620
意大利	Martegani	$480-520
意大利	Sioux	$300-460
西德	Apollo	$350-440
西德	Westland	$200-280
法國	Pellet	$220-450
日本	Regal	$220-260

上裝及長褲

意大利Giorgio Marini上裝	$415
英國Holland & Sherry上裝	$445
美國Jaymar長褲	$155
日本Mc Gregor 長褲	$29.5
意大利Mabitex 長褲	$395

恤衫及T恤

美國	Arrow	
美國	Manhattan	
法國	Christian Dior	
法國	Pierre Cardin	
英國	Van Heusen	
澳洲	Metro	
日本	New Line	$35
美國	Jantzen	$118
意大利	Berman's	$315
日本	Escand	$88
美國	Speedo	$78
意大利	Key	$145
美國	Arrow 短袖夏恤	$77
美國	Manhattan 短袖恤	$79.5

男士用品

Pierre Cardin 煙斗	$155
Ronson打火機	$70
Dupont打火機	$600
Samsonite 公文箱	$355
Hepco公文箱	$1,120
Hitachi電鬚刨	$135/set
Philips電鬚刨	$248/set
Dunhill blend30古龍水	$65
各國名廠銀包，皮帶，袖口鈕	

名牌新花領帶

Pierre Cardin
Balenciaga
Christian Dior
Nina Ricci
Y. S. L.
Lanvin

洋酒

法國F. O. V.	長頸拔蘭地
法國Remy Martin	人頭馬拔蘭地
法國Martell V. S. O. P.	金牌馬爹利
法國Martell G. B.	藍帶拔蘭地
法國Bisquit V. S. O. P	百事吉拔蘭地
法國Hennessy X. O.	軒尼詩拔蘭地
法國Camus Napoleon	金花拔蘭地
英國Chivas	知華士威士忌
英國Swing	威士忌
英國Royal Salute	威士忌
英國Johnnie Walker	黑牌威士忌
英國Johnnie Walker	紅牌威士忌

＊大丸爲慶祝父親節，凡購買任何禮品，即可獲免費罐庄包裝服務，精緻而神秘。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一個位）大字四個、小字卅四個，每天收費八元，按一個位計算，如超過一定字數，上期繳費，逾期照計，增加一個位、不折不扣。每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

麗確 相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確 KR-10 單鏡反光相機及自動捲片器、自動電子閃燈壹套。
總值：HK$1,619.50

RICOH KR-10
具有光圈先決自動曝光及手動控制的性能，測光快捷準確。

特別獎五名：
各得麗確 AD-1 全自動袖珍相機乙部。附有內藏自動捲片器及日曆記錄。
每部價值：HK$680.00

榮獲 WHAT CAMERA WEEKLY 頒贈最佳35米厘單鏡反光相機獎。

每日讀者　超過百萬
惠刊廣告　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年七月六日

出讓

元朗泰苑　辦館頂讓　農地廉讓　元朗洋樓　荃灣隆盛工業　十二萬旺舖位　洋樓急售　吉樓出售　洋樓自讓　大角咀區　錦上路別墅　美孚樓售　木屋旺舖　石屋出讓

工廠大廈　德福花園　白田金玉　官塘牛頭角道　木屋平讓　出國廉售　商廈出讓　別墅特平　荃威　希爾敦大廈　根德閣　商住二樓　農地廠地售　高級洋房　紅磡唐樓

葵涌華基工業　屯門旺舖　錦綉花園　出國蝕讓　花墟道洋樓　海景新樓　別墅特平　廣播道　亞皆老街　連租約售　房屋出讓　土瓜灣樓　唐樓　舊屋空地　元朗唐樓　土瓜灣樓　美景花園 呎蝕50萬　長沙灣道

第三街平售　西貢海景　大園樓售　直接業主　旺舖連閣　葵涌金龍工業中心　新樓平售　元朗昌盛　吉樓平售　尖沙咀好時　買樓送汽車　寫字樓　農場頂讓　廣播道　昌威大厦　大角咀23萬　紅磡旺舖 五十六萬　紅磡商住 三十萬　旺舖出讓

美景花園　華基工業　荃威花園　旺角樓售　元朗靚樓　屯門住宅　唐樓吉售　屯門花園　錦綉花園　尖沙咀全幢　碧華特平　半島中心　蝕30萬　旺舖急售　紅磡平樓　23萬　紅磡旺舖　商場舖位　首期七萬　安寧信輝　大街旺舖　靚樓平售　新界農地　偉景閣　有蓋車位　牛頭角洋樓

東成大廈　旺舖售　大埔住宅　大埔旺舖　特大唐樓　世界花園　黃埔新邨　廿餘萬舖　旺舖平售　荃威花園　南盧大廈　荃灣特平　旺角新樓　靚舖急售　商場廉售　出讓　荃灣華基　新界農地　木屋讓　美孚新邨　南寧F 25萬　石屋工場　屯門萬寶　勿失良機

元朗別墅　錦綉花園　三百呎4萬　上海街洋樓　旺舖　九龍南角　農場頂讓　柏雨花園　元朗唐樓　大埔錦綉台　大埔翠樺園　宏發大廈　工廠創業　荃灣唐樓　木屋出售　柏雨花園　大興大廈　18萬六　金都蝕七萬　青山道新樓　出國急售　每呎呢間最平　元朗靚地　錦田地下　青山道新光廠 租3元

洋樓廉售　葵涌華基工業　車位出售　蝕4萬　順寧道　百善 H259357　高尚新樓　旺角　錦綉花園　旺舖平售　碧華花園　沙田第一城　元朗新樓　紅磡唐樓　向南靚樓　式樓出售　唐樓出讓　木屋廉讓　沙田大圍　沙田大圍　沙田大圍　官塘貨車位

新蒲崗旺舖
官塘旺舖　K7445663　K786675

大角咀　長沙灣舖 青山道 百善 H259357　元朗旺舖 特平免佣　旺舖出售 深水埗福華街600呎 石屎閣樓350呎 155萬K911121　葵芳地皇　康樂園 145萬 223萬 百善 H259357　土瓜灣25萬　等錢照價蝕兩萬　寶田大廈　葵涌大廈二樓吉售　錦綉　錦綉最平

廠房出售　太平工業（二期）照價售 百善 H259357　翠濤閣　百樂地產　貨倉廉售　大埔大厦　新界　美孚新邨讓　土瓜灣啓明　沙田一城　平樓通菜街　長沙灣　農場頂讓　恒通大厦　不交吉樓　堅昌　高尚洋樓

特價唐樓　德福花園　新界西貢花園別墅　急現金收購翠濤大單位　百樂　農場頂讓　長沙灣道　欽州街　美景花園　瑞森工廠　威金豐工廈　信貴盛工廈　地產華基工廈　金龍工廈　福安工廠　中滙街　葵德工業　好運工廠　旺角舖　半島中心　多個單位　價八折平售　華基工業中心　高層由三千　餘呎至三千

青山道永盛　香港工業　福至工業　晉德工業　永興工業　百善 H259357　明威閣　官塘迅達工業　官塘宏光工業　官塘永興工業　官塘海濱工業　百善 H259357　碧華花園　加連威　元朗豫順　碧華123萬　窩打　尖沙咀山林　恒星　日月紅　偉景灣物業交易有限公司 電話：5-211147/8　購不交吉　天祥　荃灣翠濤閣 百善 H259357

荃灣中心　花園灣　德福花園　荃威花園　廣播道　珍寶　華基工業　荃灣　宏輝　金發　六合　珍寶　凱源工業　永興　青衣　香港　駱駝漆

寬大廠房出售
官塘工業中心三期壹樓
地鐵總站交通方便面積25,600呎負重250磅水電齊備貨柜車位
電3－453704　435539 何洽

德福　沙田　荃灣　得寶花園　淘大　廣播道　官塘　百樂

荃灣江南工業　大埔太平工業　新蒲崗六合　葵涌金龍工業　葵涌華基工業　青衣工業中心　百善 H259357

元朗區抵買車到農地
洪水橋青山道邊合種花農場用地五萬呎租一百。石湖塘二千呎至12萬呎共八幅每呎18元起青溪三萬至20萬呎可分割合農場每呎15元起馬鞍崗農場人住屋農用屋牌全幢2200呎十萬高埔三萬呎有發展新公路到地邊合投資15元呎石崗近效野公園四千呎出入方便每呎23元誠意請電⑥855011傳呼1455號即覆。

租讓　南豐新邨　平價租售　旺舖租售　農地　吉舖租售　街市旺舖　寶靈商廈　官塘廠租售　中環新樓租售

荃灣廠租售　寶業　荃灣　金熊　永豐　江南　榮豐　萬象　荃灣　華基　旺荃灣舖

旺角商住　宏達代理　工廠特平　新樓租售　樓舖租售　吉舖租售　海景洋樓　寫字樓住宅　滙發　餐廳招頂

特大豪華商廈
大銘 ⑤449626

新鯽魚涌　福威園　得昌　惠利　海景　海山　益發
大小單位　租售均可
好利得 H-420301 H-456374
德輔道中88至98華僑商業大廈4字

廠房租售
新蒲崗六合街11—13號地下
廠房A 2,902呎　B 3,800呎
適合各行業，特平租、售
電話：3-212672　5-452522

港島廠租售　萬邦　盛德　祥發　金萬　富誠　香港　祥益　香港仔　成都

官塘廠租售　怡生　駿運　敬運　官塘　僑新　海濱　興運　柏秀　華康　好運　南益

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　佐敦道·九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環街坊福利會　西環·卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　灣仔·軒尼詩道244—246二樓競新文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣霎東街　銅鑼灣·霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣太安樓　筲箕灣·太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-688909
何文田亞皆老街　何文田·亞皆老街壹二四號M地下怡達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡新柳街　紅磡·紅磡新柳街20—22號C友誼書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨　美孚新邨·美孚新邨第三期吉利徑17A平台喜灣街坊會內　電話：3-7418532
荃灣眾安街　荃灣·荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
新界屯門　屯門·屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局　電話：12-812675
新界大埔　大埔·廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
新界元朗　元朗·元朗第四座21—22號地下元朗區社團聯絡會
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時又免車費　電話：12-760683

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

鳴謝　海南同鄉會
鳴謝
鳴謝
大道中82號　珠光寶石　電話 H453101　453111
珠寶
官塘天香

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，利字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

出讓（港香）

上環商業樓 面積呎萬，宜寫字樓貨倉托兒，可請在辦工時間或晚上七至十時電④982776洽

百德新街 大華厦中層780呎向東南裝修傢俬齊備急售68萬 H 435833嘉域

洋樓吉售 禮頓道號式樓六樓房四廳向南單邊1300呎售80萬七八〇六一三聯邦洽

跑馬地 景光街中層一房一廳三百餘呎吉售有意電二五〇五六二

求置富花園 大小單位，徵★★家俬合即成買 H 723644H 725227福田

軒尼詩道洋樓 550呎34萬東南 H 723644H 725227

太古天星 極高層F座，照片實樓向南花園，公司價發免佣，電K 715461○梁洽

維多利中心 向海高層899呎年底入伙，有意下午請電③七一三〇六一蔡太洽

坪洲別墅 清靜近海，樓房三面單邊裝修安三十分抵中環宜安居渡假，五分到碼頭⑤491426

和富中心 北角第二期第十四座B單位各一轉讓有意請電K 814889

灣景 特價，商住樓505呎正東南二房廳49萬 H 723088

吉樓出售 詩道46號新基大廈十樓，C座三房一廳65萬，辦公時間電⑤82340周洽

新樓急讓 四伯公三國水星街恒寶大廈，四十呎售四十二萬，請電⑫225796呂洽

急售急售 禧利大厦高層36萬，英皇道四樓佰肆萬芳洽

新樓近維園 蓮花宮中層，南向大廳，售30餘萬 H 683275洽

維多利 中心高層，加三萬出讓B 3房2廳，特平如代，意66萬，電K 387037

吉樓平售 英皇道麗池大廈，六百餘尺呎，廚房大，電⑤640508

上環新寫字 樓大量高低層單位，出售或租，⑤582675或A臨時12佣價，太安樓商場

天后廟道 飛台一房一廳，1700呎連裝修傢俬，車位吉售H 679258，☆租售按字歡迎委託地產保佳

北角光超台 三房二廳高層向南單邊吉售，H 707232洽

中區商住 新樓保值，大道中三房一廳，交吉方便利，吉售K 745295楊洽

鰂魚涌 海景高層，向南裝修傢俬熱水氣，吉售或租，八千呎，H 623545周洽

置富全海景 高層，向南景觀九座G中層，交吉，有意請電H 770227永承

新禧大厦 軒尼詩道高層商住650呎，吉售48萬 H 723644

康華大厦 和富道B座670呎三房一廳，吉售57萬 H 222296

南景樓 中層，銅鑼灣620呎連裝修，吉售A座66萬 H 222296

洋樓吉售 交吉，香港大道中銀行樓下，三樓425呎售60萬 H 459248

新鋪出售 西港環，畢打街作三號大新，問鋪位出售，美地產 3120039

灣景中心 高層460呎新裝修，⑤五七〇九七三售或4302銅鑼

北角嘉安 苑堡街，地下單邊中層，期免息57萬首期，拾萬電⑤745402

荷里活道 五廳四房一廳，出售⑤一四〇八四〇

聯安新樓 西環士美，非路街51號，商住均可，向東南，六房兩廳千呎交吉售，36萬H 569821 584010

商業靚樓 道信號72邦高業大廈A座，6呎連電話佣K 7428459梁太

中環誠利 商場，七○八○呎，有意出讓，五電八四七一八，請晚上七時後洽

旺鋪出讓 健威商場，嫌地方細，生意良好，有意請電⑤612275

軒尼詩道 大新商業大廈，800呎寫字樓交通方便，83萬新光

南豐自讓 D12座，27呎49萬，連梁洽，55萬電K 713673

西環新樓 另有新裝修三面單邊佰尺，近105二六三巴士，四一二士樓四洽

近大丸 38萬，一廳二房15樓，四百五十尺，華大廈多移，氏平吉售 K 613651

中環寫字樓 永吉興業大廈中層，833呎另送有契，平台 173呎售63萬 H 440295

購不交吉 分廈，樓鋪，全幢，餐，亦合，資日成交並代客鋪屋，即業主免佣③651463 337680三合

北角地王 近碼頭兩房一廳，修齊六百地毯傢俬，新裝，概捌仟元有請早上拾櫃，萬一時後電 7907464

英皇道樓 晚六時後電

香港仔工廠大厦 連有蓋天台共一萬呎，水電冷氣寫字樓，裝修360萬交吉免佣K 315181叫1866

舖位出售 香港上環東街50號623呎售六十八萬，辦公時間電⑤2111 61徐小姐洽

中環商厦 全層，千呎，海景靚裝修$200，豪華，96呎，大銘3A，145高萬，⑤449626

金龍台 海景，嘉安，維多利，1F特高，首苑海海利期，A 5974中心海，少高萬萬萬

金麗閣 觀塘公樂道低層，呎連裝修蓋車位售A 860

偉賢樓 呎向東二房，廳25萬B 550

堅昌 葵涌中心隔鄰，歡迎委託 H 214173 H 222296

金山泉 單位，大量太古城各租平售．康樂，大量廠房．農地，租售歡迎查詢電H 六八五二七五

購不交吉

灣景中心 商住租售

大坪 另有灣景，700尺⑤2269222，花園新村，350萬

北角村 700尺連裝修30餘萬，32伙地，45靚

寶華園全幢 六層單位600尺，吉可分售，350萬21萬吉

南丫島 榕樹灣

置富 直接免佣，15F 9樓694呎向草原 55萬首26萬⑤225171洽

西營盤新樓 550呎另天台40萬，時富地產 H 236131

業主自讓 皇后道傢俱廈高層三面單邊，千一呎三房兩廳吉售78萬，有意K 712428陳洽

商住樓出讓 福昌樓正宗旺地交通便，利720呎三房大廳樓底高，光猛特平售H 683275

原價減六萬 太古城天星閣★，時富 H 236131

璧道新樓 465呎中層東南46萬

般含道高街新樓 535呎中層全海景47萬

灣仔杜誌台 510呎高靚裝修50萬，百善 H 259357

和富中心 ★★★★★★★★★★ 北角中心高中 14146 H，EBDA，A中，歡迎業主委托免佣，372110萬萬萬萬，加，★★7

置富花園
15E 高山48萬；15G 高海69萬；16F 低草53萬；16G 低海64萬；17B 中海59萬；18A 高海46萬；19B 中海56萬；20H 高海48萬；20B 高海61萬；20C 中山58萬 ⑤226922

跑馬地山光 900尺兩房兩廳車，唐樓猛單邊，光

山村道 苑，600呎兩房，尺交通一流

滿輝台 千呎大房兩廳，三房，兩廳

大坑台 二廳，兩房

羅便臣 道，四房大廳，441，41房

福英 英皇道534商用租售⑤226922

鋪　鋪　鋪 面獨，西營盤第三街135號舖面，1160呎地窖435呎，立門口，交吉，有意請電：⑤434028或⑤448502 呂先生洽

收不交吉 置業公司

置富花園 福田座座座座座 1716151514 694 694 694 694 694 呎B 呎C 呎F 呎 呎 5752575560萬萬萬 有意請電 H 723644 H 725227 H 730351

金谷別墅 出租

★寫字樓★ 上環千呎高層合冷氣裝修，各行業平讓

★興利商業★

★住宅★

同興大廈 中西環向南五百六十呎，高層

景輝 半山，向南方B座，高層，業百廿呎出售，H 440751 41098

租賃（港香）

大單邊千一呎吉樓 旺地合診所寫字樓
平售90萬灣仔軒尼詩道紐約戲院對面東南大厦五樓A座電話：K七一一三三〇六洽

銅鑼灣 地王 英皇道面對裁判司署維園，地下3000呎，二樓16000呎，吉售2600萬 H 421987快達地產

德興 接洽電⑤⑤770134 770351 3 發展珠寶批發金業財務投資，333呎向海無柱實用

行大厦全層

大道中銀 新A B座，車位特價，設計的萬，250呎，厦十資樓

太平工業 萬餘呎，有，貨源足

百德新街 珠城裝修B 2房63萬，總免佣，速洽

買抵 利昌 惠益 一 一 利得 海景 全部大厦落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區，洋樓格式二房二廳，即住首期少6萬起，送新裝修 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下，珠城地產，委託租售 快捷無比 佣金全免

景泰隆 請到價合界限即成交，街33號C座一字樓，有意快捷③3802766 ③3805012 8041151

購不交吉 及交吉樓鋪，或全幢舊樓

中區寫字樓 干諾道中近地鐵總站，售均可詳情電：③7215716

梗房出租 灣仔大廈合新婚夫婦，單身或仕女，意電⑤865542劉先生洽

旺鋪平租 德輔道西212號旺鋪，平租或合，③請到上址看鋪，或電851911接洽

中區唐樓租 荷李活道四樓單邊有露台，水電齊，有意請電日H 418607夜 H 246281洽

香港工業 大廈二字樓2600餘呎平租，有意請電⑤8766008或五一八七三四二七

星麗樓 （大坑道）伍仟租壹萬，兩仟個，華西式裝修，傢俬榮，5-8913366

高級商厦 東區商業大廈地下，交通便大堂靜，七百呎，⑤7335887黃租

中環寫字樓 租庇利街2609呎全層，1元 H 467252地，☆租售樓字歡迎委託，☆

灣仔雲東 街31號地下旺鋪出租，⑤四三五二四四，電

旺鋪招租 69號加連威老道，呎合各行業銀行酒店，貨電 H 634054

寫字樓租 利皇后大道中15號，1102室招租，K 227046 K 842888 辦公時間電，香港大廈多

香港仔中心 高層5673呎三房二廳，車位連租免佣⑦7904645洽

中環半山樓 西摩道五號三樓，梯兩房兩廳，向海，交通方便H 639425

急租急租 北角英皇道工廠大厦地下，每呎元陸元伍角，⑤四四二三九五五洽

置富梗房 租正職人士，晚不欤夜歸免，問電H 503540

洋樓出租 禮頓道號二樓1500呎向東南，商住均可租9500元，③單48 780613聯邦洽

梅窩渡假屋 租賃氣電全新，近海灘，兩房一廳，租九八四七四〇四

田灣廠房租 大生大廈二千呎，餘呎交通便，工源足，H 532259 H 517151

一房一廳 獨立，唐樓近海，可炊，平租電⑤603080或③814341昌

旺鋪招租 街1617號地下，行業電⑤711823

中區寫字樓 近永安，百伍四五佰部，面積一份，租電

寫字枱出租 西灣河廠地旺合各行業

北角商業中心 英皇道，三百呎，補習文員，寫字樓

香港仔中心 高層，電5三房二廳，673呎，平租或大五

灣仔寫字樓 謝斐道高層租商業大廈431呎

寫字樓出租 中區700呎 H 436302 K 439176

太古青松閣 11,320呎 H 236131 時富地產

般含道金鳳閣 6500呎高層海景租5000 H 236131

寫字樓租 中環施弼大厦地下，三樓全層，免頂⑤ 440993

低層康 香港工廠大廈，租④呎至三樓，貨倉用途 20000呎

旺鋪平租 灣仔太原街64號地下鋪，話⑤ 737789

黃竹坑廠 防局近，聯合大厦12樓，租萬 5488165

洋樓平租 香港大道中向東南，道日電⑤ 4985072

北角嘉樂園 偉倫街，二房一廳

寫字樓 中環租

大道西旺鋪

面積千呎租

十六元一呎

近酒樓街市

雅倫 委託 ⑤ 437266 437208

大毓厦秀 跑馬地毓秀街，720呎另有車位

興利商業 上環

唐樓住宅 各行業

亭業

商業住宅 新樓出租 莊士敦道二千呎，⑤⑤ 1445188369

富澤 花園，610 700 705呎

福田 英福 ⑤ 53萬 ⑧ 820 ★

中高級區寫字樓 環球大厦，四百平方呎，電 ⑤⑤ 2222

旺鋪租 石塘咀 保德街27號720呎，有通天合各行各業，輕工業貨倉亦可 H-448792洽

鋪☆灣景☆禮頓道☆寫字樓☆鐵幢 百萬，萬宜，觀萬，可45街千 ……

租賃（九龍）

灣仔寫字樓招租
德興大厦軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓（1,070呎）520呎550呎電話⑤一227765 浩華有限公司洽⑤一753981大厦管理處引看

旺鋪出租
香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5一239859洽 5一226917

中區商住新樓招租 地點適中，歡迎參觀，⑨號二樓

房屋招租 新蒲崗，12號，電 ⑧7373

中間梗房 旺角

吉鋪廠房 租用，七佰餘呎，適合各行業

元朗洋樓租 安寧路，合各路多層出租

廠房分租 合五金公司

村屋出租 葵涌，中心二期，900呎

平房租 元朗錦田

旺鋪招頂 場

寫字樓租 廟街生發大廈四樓

葵涌同珍 工業大廈

大澳渡假 屋租

大吉旺鋪招租 深水埗福

尖沙咀 亞士厘道中層寫字樓

80元寫字樓 專人負責代接電話代收信件，九龍彌敦道607號新興大廈2409 A③314311

油蔴地樓 15號

新樓平租 青山道

旺鋪招租 上海街

洋樓出租 老虎岩

九龍城 太子道

寫字樓 福榮街

德福花園

商業二樓 近

屯門別墅

尖沙咀

葵涌瑞森

寫字樓租

梗房出租 官塘

地下商業

荃灣廠

車位租 尖沙咀

旺鋪招牌

旺鋪平租

葵涌

洋樓出租 花園

元朗鋪租

旺鋪招租

洋樓平租

旺鋪平租

平過居屋 屯門

屯門樓租

官塘駱駝漆

旺角後鋪

急急平租

旺鋪平租 深水

旺鋪招租 佐敦道

恤衫廠租

九龍官塘

旺鋪招租

工廠招租 荃灣

40元寫字樓 代聽電話代收信件，旺角廣興1510室③840485

信和金都 商場

旺鋪出租 九龍

工場出租 元朗

鋪位出租 土瓜灣

葵涌出租

平租 雲景道萬德閣高層，遙望維多利亞海港，全景業主免佣早11至8時電H 282460

寫字樓 旺鋪 尖沙咀 旺角 紅磡 葵涌

大舖平租 紅磡，尾

閣大旺鋪 深水埗

寶業工廠 荃灣

福安工廠

亭業

出旺租鋪

風景洋樓招租

元朗平租 廣發

平旺租鋪

二仟一 連閣免頂租，旺區單邊鋪

紅磡凱旋 二期約千六呎合商用辦公時間電：③335271梁先生洽。

德福花園 月租$3,300起。恒隆 5-7904111

尖沙咀安聯 大廈寫字樓780呎5300

友聯

諸士佛台 向海7800呎包差餉

窩打老道山 0高向清幽，向天文台56

車位 1月1500，K 1678423，紅磡6829

待聘（業各）

香港房屋協會舖位招租
荃灣沙咀道滿樂大廈舖位連宿舍一個，面積約七百五十六平方呎，月租由二千九百元至四千八百元正（分期遞增）不包差餉。下列行業將不予考慮：醫務所、文具店、酒樓、鞋舖、理髮店、家庭用品、士多、眼鏡舖等。請於六月卅日前函寄香港郵政總局信箱八四五號，須列明開辦行業，姓名，住址、身份証號碼，附回郵信封。倘七月底前未獲任何消息，申請書作落選論。

廣發商業大厦招租 油蔴地廣東道五八二號2347樓各層寫字樓多座有意請于上午九時至下午五時電㊁：六二四二三五李洽（經紀免問）

大衆秘書 中英文出入口公司銀行稅件翻譯報法律商業翻譯契約等

年青兼職 會計師按時間，午士一至五時，外女士所聘來誠意，僑報8-9 箱洽

女傭待聘 日留宿女傭請電順司 H 46692H 47739 22

報稅 各業報稅年結費廉K 7133165快捷

立成會計 上門簽證，申請CO，年結賬，報稅，制度，設計，舊賬，專理

專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

特平首次報稅 小型廠店帳稅特平 5-288531

理賬報稅 按月理賬，中英文，電洽 忠誠服務 H 611459

報稅理帳 註冊有限公司 5-720857

指壓行業 經驗豐富，求青年職業

托兒搵我 經驗豐富，清潔，愛心，⑤451118梁太

專門做報數稅 申請CO

私家托兒 美孚，生至五歲，家庭經驗，K 742495

駐加代表 居留多年，加拿大華籍

奇菲傭峯 可不換滿 香港德輔道中40號大廈六〇五室 H 257512 H 245582

海外菲傭中心 全港受僱最多
領館推薦服務　快捷收費合理　專校訓練嚴格挑選保證滿意　皇后大道中35號商業大廈603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
富達菲女傭　包做到滿約
中環萬宜大厦731室富達企業公司　⑤229079　⑤225964

照料您家唯有豐利菲籍女傭
任勞任怨適合服務香港家庭專家挑選絕對負責不滿包換。中環德輔道88—98號華僑商業大廈902室 ㊁407343 ㊁407946

維高菲傭
電視錄影　英語聲帶　保證滿意　收費相宜
大道中142號金利商業大廈13字　⑤458255　⑤458351

女傭中心
大量通粵國滬英日語鐘宿女傭新優地區時間任揀　號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

傭女點鐘
限惠⑤八服專服留公慈—至務業務宿司服260329六確作遍或有務時一推港鐘電流薦九點

女傭待聘 經驗鐘點，煮飯或湊仔早晚

兼職會計 新舊賬按月人數報稅代理各業結算

家庭托兒 環境闊大衛生，小孩有愛心，如有經驗

經驗會計 各類工商號月結年結報稅

啓事

港九敬老福利會通告
歡迎老人參加，本會係老人自助組織，設有各項福利，歡迎各界人士及老人加入。會址：九龍旺角運動場……主席李景超啓

退股聲明 本人……

催收租

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

移民良機

遺失聲明

遺失啓事

爲你施服務公司
政府註冊開業已有九年之非傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大厦三樓301室 K 671931

何以碧利菲傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換難迎比較
中環龍子行601及604室　H 228143　H 221300

鐘點女傭
大量留宿鐘點女傭全部嚴格挑選服務保証滿意③321386迅達服務公司

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
004	076	901	990	401	464	1000	1395	1576	1649
015	077	902	991	402	469	1010	1397	1585	1651
019	080	903	993	405	471	1011	1398	1606	1652
021	081	907	994	407	475	1012	1400	1608	1654
023	084	908	996	409	476	1021	1420	1613	1655
024	085	910	907	413	478	1025	1421	1614	1657
025	086	911		416	479	1029	1423	1616	1658
026	087	012		417	480	1030	1424	1618	1659
028	088	914		418	483	1031	1425	1624	1665
031		934		426	484	1032	1426	1625	
032	090	937		427	485	1034	1427	1628	
038	091	938		429	486	1036	1428	1631	
041	093	940		430	488	1037	1429	1633	
042	094	941		431	493	1038	1450	1635	
043	095	942		432	498	1039	1457	1637	
045	097	945		433	497	1041	1479	1638	
047	099	953		438	458	1372	1482	1646	
051	962	955		442	513	1373	1483	1647	
058		963		443	525	1374	1484	1648	
063		967		446	435	1375	1486	1605	
064		968		447	437	1379	1487		
067		979		453	439	1381	1489		
073		987		454		1382	1490		
074		988		457		1384			
				458		1387			
				460		1389			
				463					

遺失

催收租 大南街一十八號地下，業主……

遺失啓事

遺失證件

遺失聲明

遺失聲明

聲明作廢

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

外皮過長有極嚴重之危害性
外皮過長污濱發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和房事早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，查其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡）。本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，手術一流不用住院，四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心。問症檢查一切免費。廣州外皮改良專科治療院啓　旺角彌敦道578號恒隆大厦十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大厦七M座。問症掛號專線電話③882369　⑤286592　請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

醫藥

電召服務 推拿指壓，痛弛靜，③8871231

國際昇平有限公司現報失
SEALAND 提貨單乙份
NO. 12-80-14862 船名
SL-INNOVATOR 8W
提單NO. 970-391822此
提單貨單現特聲明無效

遺失聲明

遺失聲明

本報分類廣告效力宏大

廣州趙美卿婦科
婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本強力通經九月經過期四十天以上90天以下者，服後四小時即通，先進醫學安全無痛請你放心，月事過期驗孕即知。國產高級特效藥根治乳部隱道宮頸子宮一切毒症，精補處女膜原裝一樣，隱道收縮手術寬鬆隨意原裝一樣保証滿意，精改單眼皮整容整疤痕隆胸漂白增肥減腰。廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。香港莊士敦道十八號七樓M座 彌敦道五七八號十樓C座 晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽

廣州周大文皮膚專科綜合治療院
診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手腳癬，陰癬，股癬，對面毒癬，濕疹皮炎，牛皮毒癬，皮膚過敏，全身痕癢，紅腫暗瘡，汗斑白蝕，灰甲，墨痣，一切頑癬，流腫刺痛，風月毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐。座問症掛號專線電話：③八八二三六九　請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

可怕的手指凋皮症 長期患……

中華針灸醫療所 經驗豐富，風濕骨痛，神經……⑤499821

日本指壓 式……尖沙咀金巴利道49號A座，早10至夜7點，75

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，急登每一大字四個，小字卅四個，一定萬一個位，每天收費八元，字數如超過一個位，即多出字數扶上一個位，逐增計算，長期照計，不折不扣，每期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手　唐樓洋樓　任你選到好

大埔地產公司

★新界大埔廣福道104號地下★
電話12-673288　12-676655
誠徵　旺舖樓宇別墅農地　歡迎委托、交易快捷

珀苑　慧景台　豪景　義發

萬德閣　適雅大廈　雅緻大廈　豪景大廈　豐林閣　怡華大廈　龍威 ⑤43271738 432737

購不交吉　投資公司

觀塘瑞和街78號　長安大樓 11樓四座 397呎　另天台全層2150呎　廉售40萬　利榮置業有限公司　電話：5-257351

購不交吉　及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷　請臨中環結志街二十四號地下　港棧5-443955　5-453381

寫字樓招租　中環隆山　北角福英　163大廈　太古城出讓　九龍出讓　觀塘工業　四期1058呎　吉平售42萬　東聯　凱源　先峰地產

★九龍代售★

急徵樓宇

北角華凱大廈　高層海景三房兩廳間格　四正面積650-850呎有意　請電⑤279292

★香港代售★　★九龍代租★

嘉寶地產 K662948 K662706

利安地產物業管理有限公司

歡迎委託　樓宇租售　物業管理　服務週到　電話③—303393

香港代租　九龍代租　九龍代售　香港代售

漢記 K640223　華碧　義發

金時

出讓　香港區　九龍區

出租　工業　商業　舖位

電話③856191

香港區（出售）　九龍區（出售）　港九區（出租）

隆輝企業有限公司

地址：尼詩道四銅鑼灣至四道四號四九三合字大廈樓七 H779267

★九龍代售★　★香港代租★　★九龍代租★

★香港代售★

樓宇租售　康業服務有限公司　快捷妥當　歡迎委託　☎5-444161-10　中區遠東發展大廈八樓

置富花園　力企

H234906　H228509　H237394

百福　力企

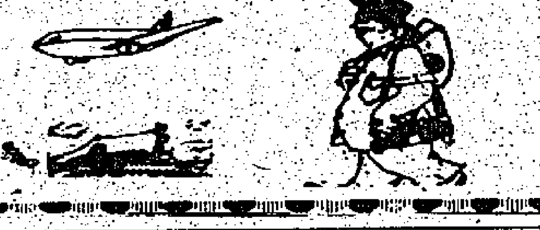
太古城出讓　力企

旺舖　碧華　富來多　九龍塘　油麻地　沙田第一城　洋房　泰業　和

歡迎委托　K317445　K317541

灣仔兆豐商　信和商廈　百福花園　廣播道真能　半島中心　置業公司收　購全幢舊樓　及不交吉樓　歡迎委托

旅遊介紹　專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

電子錶大特價

出口價
LCD錶20元起
頸鍊掛錶、鬧錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶

水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）
大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷季活戲院，大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380
35元男裝表　40元計時秒表（零售價）
女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國	1300	倫敦	950	溫哥華	1700	台北	640
紐約	1800	南美	3000	多倫多	1850	東京	990
巴黎	1400	西巴	3500	椰加達	1830	星馬	1450
漢城	1250	澳洲	1450	馬尼拉	590	曼谷	950

★免費協辦簽證
★美加回港機票
★歐美國內航機
★特價優待★

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北	350	亞庇	800	檳城	650	倫敦	990	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1600	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1500	澳洲	1200
馬尼拉	350	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

彩虹旅行團

百福旅遊有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓
電話：5-259241（10綫）
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114
電話：3-670091-3

大東旅遊有限公司
香港威靈頓街32—40號歸記大廈頂樓
電話：5-251101　5-230456

安達旅運有限公司
香港干諾道中15—18號大昌大廈十八樓
香港：5-266421
九龍亞士道29—43號九龍中心五樓
電話：3-686231　3-810200（旺角）

IATA　HATA BONDED 保障

下列各旅行社均爲國際航空協會及香港旅行社協會會員，穩健可靠，忠誠服務。

泰星馬十一天、星馬七天豪華遊 $3650 $2850 逢星期三·日出發
曼谷六天、八天 $1680 $1980 逢星期六出發
日本、本州六天豪華遊 $2680 逢星期日出發
台灣環島七天 $1680 逢星期日出發
韓國四天$1990逢星期六出發

佳寧旅業

佳寧集團
佳寧旅業　進入電腦新紀元
健的旅行團
日本 $2988
菲律賓 $1388
清邁 $2088
泰國 $1588/1688
韓日 $3488
台灣 $1688/1788
富麗旅行團
日本神戶港 $2533
菲律賓碧瑤 $1533
清邁內陸 $2233
美國 $6833/9633
歡迎查詢　獨立組團　世界各地　任君選擇
★中環皇后大道中選手佛大廈16及18字 ☎5-262280
★中環雪廠道美國銀行中心地下商場 ☎5-255387
★中環置地廣場 ☎6-212216 ☎6-232171
★尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上） ☎3-7216181 3-662669
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下 ☎3-7215461
★美孚新邨永安百貨公司三樓 ☎3-7442282
★機票專線電話 ☎5-232171
集團經營　直接主辦　超值享受　信心保證

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即多出字數扶一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

迅誠汽車有限公司 電話：[illegible]

訪尋

向光欽 潘清堯兄 請見報即電話③—622499 弟春成

尋人

[illegible] 2 9 4 9 3 ⑫ 7 2 2 8 4 1 文或葉亞章姑 [illegible]

聘請

聘請幼師 石梨貝區幼稚園聘幼師多名全日或半日，附相片履歷寄本報信箱97號

急聘女傭 年30至50一大一小孩，二女孩，有高新二晚七時後電H六六零二九白太

工程外勤 男性健壯中學程度，無須經驗，葵涌區 電⑫257730

聘打字員 行聘男女打字練習生，工作熟附履歷片寄香港郵箱5225號

協成電機 聘請電器學徒有志者請來詳談，電5—779246 27期補器

小學幼師 港中小學幼稚園聘請半日各科教師，經驗附照寄本報信箱4.5.7號

葵涌褲屋 一名略懂車衣，八小時工作，星期休息，請電三五九二

聘女文員 無需經驗，薪優，函附履歷寄242號，23片洽

米行發單 工人勤勞，耐體健，供膳宿 [illegible] 千諾道西111號

汽車 / 各類

請鐵器補師 補師各一名，包住宿，日電⑩891031，夜電⑧892138

青年中心 風華夜校聘請中心主管，理工科畢業，③712475洽

誠聘教員 負責大專預科英文及中文，K 738952 K 898383洽

屯門車行 名仁利打字，佳薪屯門書友職，17號洽

地產 有經驗男女，見習主任，H 882675

教會幹事 稚園聘幹事一名，長及督導，洽

沙田幼師 稚園聘全日幼師，時間⑫604832洽

何文田區 日校聘請經驗幼師，學歷電話函報信箱1050號

校務員 本港校聘請男性，體健，報信箱1049號

聘女幼師 圓八月聘全日或半日幼師，葵涌區，本報信箱1049號

中區西醫 到徵女文員，本報中區信箱四六二

高等髮廳 誠聘女助手，5油麻地，12A巴士直到

女文員 相片寄山道，③—2415107

助理文員 中學程度，相片寄香港郵政總局信箱2763

女傭 電七晚③觀塘區，八七三七留宿，一大一小孩

送貨什工 C港機，洽嘉頓，六保車，39號

中文打字 男性，學員亦可，九龍中央郵箱3389

配音演員 男女不限，有經驗，九龍中央郵箱3389

兼職傳銷 電話⑨346332小姐洽

琴廠員工 招請油漆工，補師，木工，部工，葵涌華豐

津校男工 貼小學請男校工，報信箱1051號

聘女幼師 園八月聘全日或半日幼師，葵涌區

聘請幼師 鳳凰新邨幼稚園聘請幼師數名，K 27 3562洽

急聘護士登記 一名，中學程度，H 7059519

誠聘教師 英文中學，九龍太子道375號

送貨什工 男性，可兼職，③—889394洽

西醫助護 香港仔區，電話本報信箱464號

誠聘女傭 石硤尾區，⑤448700

中區牙科 請男工一名，本報信箱463號

英中教師 九龍城，6聘—F.

裝修公司 聘請什工，5079洽

學校書記 英中學誠聘中英文書記

聘無綫電 電視機學徒，⑤614294

幼兒園聘清潔女工多名 K 831213 K 714378

油畫公司 聘請男女學徒

全職兼職 講解員，光先生

油畫國畫 請男女學徒，九龍旺角

葵涌津中 誠聘實驗室一名

營業代表 中學程度，本港貿易公司

膠袋廠請 大角咀[illegible]

聘女會計 深水埗區

誠聘幼師 旺角區

招請看更

印刷學徒

聘教職員 私立中學誠聘中文教師

聘女會計 某英語學校，函華僑日報信箱1046號

助理書記 官塘區津小聘，程度中四，K 408383洽

女指壓護士 無經驗可，小姐洽 K 683356

女中醫及護士 每月包薪，K 693039

晚班女收銀 每晚六時至十時，旺角區

畫室兼職 兒童畫，請本報信箱461號

牙科公司 誠聘男女學徒，電⑤283986洽

女打什 赤柱住宅，五585葉小姐洽

兼職全職 聘男女，③276131洽

餐廳女職 聘請女侍應，有興趣者

時裝店請 女售貨員，⑤763174

聘請女傭 小童一名，⑤—四二六余

聘管理員 高龍九仔，佳宅聘管理員，時間好

請印嘜行街 新元香實業公司，乾山道34印

信差雜役 誠聘信差，中環

鍾點或留宿 女傭，筲箕灣

男什工 葵涌工廠，6香工

新樓出租 大埔道，電話⑤777329

荃灣實業 徵聘，十12交

電話文員 供膳宿，晚朝九時

日間女傭 請55歲以下，⑤

聘請看更 英大來

津校文員 九龍

實驗助理 津校聘請

裝修助手 略識水電，有意電K

兼職全職

擴展業務聘男女，無須經驗，年21至30，內二仟起，⑤234051施小姐

廣告公司 聘營業員，K 912003

會計文員 中國旅遊聘女會計文員，本報信箱1052號

招聘教師 音樂教師一位，請具履歷寄葵涌石蔭邨

助理業務 中學畢業，⑫223385

搬屋公司 手機熟練，九龍深水埗

女文員 商行聘請，電好中心

男練習生 印刷膠貼，③91671

留宿女傭 工作港島，電話⑤

九龍西醫 聘助理，九龍

女工 包食宿，③880333

門市部營業員 年十八至廿五，性別經驗不拘，中學程度，每星期例假一天，月薪壹仟另佣。

潔具、廚柜裝嵌 男性年十八至廿五，要有度尺或三行裝嵌潔具廚柜經驗。月薪一仟二百元。以上職位有年尾雙薪，年假醫藥津貼等。有意者請電⑤2580 89吳小姐洽

急聘會計 有工作經驗，薪金面議，電⑥—

聘女文員 商行誠聘女文員，識寫中英文，打字，報信箱447號

天然印 冲

葵涌電業公司 誠聘電話技工，有經驗

製衣廠請 車位女工多名，有經驗，大昌道 26號

想學一技 長沙灣，有電話者

藥品什貨批發商請

學工模徒 葵涌

營業代表 聘請

文員聘請

寶蓮禪寺 聘請

女電話生 兼款待員

聘女記部員 中學程度，包膳，九龍

診所護士 名牌診所聘請護士

車間助導

男練習生

聘女校工 學校聘請女校工，⑦龍晚八點

急聘幼師 銅鑼灣區幼稚園

津中教師 葵涌津貼中學誠聘家政體用設計與工藝科教師，詳學歷經驗附電話函本報信箱1543

安老院請 住日女員，有老人

女會計文員 大海驗，九龍

大卹衫廠 獨家

男工 請校

急聘文員

救世軍荔景院

音樂美術

急聘文員

幼兒園主任及導師

語言教師 誠聘日文，法文，英文，九龍教師，29—33號

營業部女文員

標準廠營業部聘職員兩名18至25歲須有廠務辦事經驗熟識記帳健耐勞精神健全能應付繁雜工作壓力，繁重工作記憶力佳處理客戶定貨開單管理簡單日記帳。如錄月薪1400元三個月調整為仟六元開九收七供午膳一般廠假如符合條件電③844873梁先生（暑假生免問）

香港傷健協會

欲聘女性助理發展主任在薄扶林區工作，午二晚十負責籌組活動，須中學會考五科合格包括中英21歲以上有關工作經驗履歷寄香港傷健協會薄扶林水塘道75號總幹事收。

某大傢俬廚柜廠誠聘生產部經理一名。男性，年30—38，五年以上管理廠房經驗，對室內設計、傢俬、廚柜之生產廠房之保養要深具認識。薪優，福利好。有意者請親繕中、英履歷，近照函報信箱1048號

請練習生

酒樓面主任

聘圖繪員

地產女文員

增聘幼師

兼送貨練習生

聘請印刷廠學徒

葵涌製衣廠

招請女助理會計一名具一年以上製衣工作經驗能獨立處理工資計算及普通入帳供午膳廠車接送電：12—261335

影視機構高薪聘

兼職演員不限年齡性別薪優無經驗亦可視乎個別情況安排工作電K601682羅

小學教師

聖士提反小學聘各科教師供住宿經驗師範畢業者優先請詳歷香港赤柱黃麻角道本校

女打什

★★★★★★★★★★★
赤柱住宅工作卅至四十五歲留宿有假期五一七五六五八五葉小姐洽
★★★★★★★★★★★

誠聘職員

某進出口貿易公司誠聘英文翻譯員一名，能說流利英語、粵語、有進出口業務經驗更佳。另聘門市部職員數名，有意者請詳列履歷及待遇要求，附身份証影印本及半身近照兩張函寄本報郵政信箱98號，信封面註明應徵翻譯員或門市部職員，合則約晤。

運動服裝

本公司有大量冬夏季運動服裝有貨款新價廉適宜出口及本銷有意請電K70408 2K786675康樂公司洽。

兼職$95

★★★★★★★★★★★★★★★★
兼職以不影響正職而又令你收入增加發揮個人天賦才能創新形象成新偶像招攝電視及廣告片之兼職演員性別年齡不限專人指導無需經驗請照請親臨佐敦道51號利倫大廈2樓2字202室李小姐洽（即碼頭大家樂快餐樓上）

怡和機構

徵聘女營業代表多名年齡由18以上中學程度有專人訓練CALL客勤奮上進者月入數千元另招聘工程技工乙名年15至18月入案佰圓正以上職位有意者帶備相片乙張親臨尖沙咀山林道22至28號瑋林閣七樓B座或電K681851謝先生

★暑期女兼職★

金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期壹萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

大廈管理多名

男性年齡由十八至五十八歲體健耐勞有責任心十二小時輪班制（在香港市區工作）薪酬一千三至一千五百元視經歷而定（正常退休年齡六十或可延至六十五歲）服務滿一年可享受住院醫療保險等福利有意者請詳列履歷所欲薪酬附近照寄香港體咸道一C五號安發有限公司約洽或星期一至五上午辦公時間逕到上址與曾先生面洽

誠聘學校行政

某英文書院高薪誠聘行政壹名應徵者需具有大學畢業及豐富行政經驗，有意請將履歷，要求待遇，電話函本報信箱1028號（守秘）

香港區 華資娛樂財團

高薪聘日夜班女職

本公司為慶祝週年紀念擴張業務現歡迎應屆畢業及暑期生兼職或全職女侍應，初級文員、僧位、公關及各部門女職，月薪由2000元起視職位及經驗而定，另有獎金及花紅。凡年18至28歲有意者上午十時後親臨灣仔駱克道241號中國皇宮夜總會人事部黃小姐面洽電話：H8910215或電H8910231

★揾錢女職★

金富殿夜總會場面特旺現增聘女侍應，女帶位時薪60元兼職全職均可，天天出糧月入可達12000元包食宿有意請帶証件早上十時後親臨灣仔駱克道141號一樓（六國飯店後面）或電⑤274587⑤274242陳小姐洽

葛量洪醫院聘請員工

㊀病房助理訓練生——中四或F.4以上，需具成績表，年齡足十七歲半，訓練完畢得被選受登記護士訓練。
㊁女職工——年25—45，清潔什務，薪津$1633供住宿，有週假，年假十二天，公衆假17天。
應徵者請詳履歷函香港仔葛量洪醫院，合則約洽。

觀塘製衣廠聘以下職員

㊀出口洋行經理男女均可具雜貨五金經驗手頭有客戶㊁廠出口部助理男女均可具製衣廠經驗請打字㊂廠寫字樓外勤男性中學程度刻苦耐勞有意申請以上職位者請函履歷相片要求待遇及聯絡電話寄GPO BOX No.12264

旅遊區最大規模之中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位新高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優拆賬全港九最高有困難者可待為解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

幼兒導師

中區幼兒院誠聘導師乙名照顧教導十四名二至四歲幼兒。必需持有中學會考畢業証書及一年以上導師工作經驗住港島為合年終雙糧來函具履歷及所需薪酬寄香港郵箱4840

聘日校商科教師

某商科學校誠聘日校全職女教師教授下列二科或以上：
一、必文速記 二、英文簿記
三、商業信札 四、打字
應徵者請繕履歷薪酬及電話號碼函九龍彌敦道570—572號二樓或香港軒尼詩道458—468號四樓（三字）。

屈臣氏

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
大力士軟雪糕部請女售貨員無須經驗年15至35詳情請到香港銅鑼灣屈臣氏大廈C座貨梯按二字203室或致電⑤701132（即銅鑼灣差館對面）

語言教師

★★★★★★★★★★★★★
語言日夜校擴班增聘英文日文法文西班牙文教師尖沙咀加連威老道12號二樓洽。

出讓

代印加工 柯式印刷廠專門代客印各款彩色印刷精及品質價廉，每色25元，K 424318

小柯廉讓 少機性能良好，可試機，電H紙

美國電池 製造劇，車一急讓，附電池，七九

古畫花瓶 古瓶十個收藏者請一函本報，不同色

遊艇西式 出國急讓二部，全設備有意先生洽

鋼琴廉讓 英德琴二仟餘，九成新，H 615351洽

油印機廉讓 名廠德國基斯，五百元，試用

絲帶機讓 帶機一部，試機可電，③74101 5 4日夜用

大埔髮型 屋頂讓，平器具設備新，③6693 3 8 4 李太

大生行飼料有限公司

誠聘
（一）營業代表——中學或以上程度，具普通商品推銷經驗優先，須持有私家車駕駛執照，有專業訓練課程。
（二）會計文員——年20—25，中五畢業持有倫敦商會初級簿記證書或以上文憑，有一年會計工作經驗。
有意者請具簡歷，地址，電話，近照及要求待遇函大生行飼料有限公司新界元朗阜財街71—73號地下。

速記打字員

服務于一所由基督教會興辦之兒童福利機構。應徵者須年滿21歲中學會考五科E級或以上其中包括英文（課程B）中文及數學，精通速記打字每分鐘50字以上。基督徒及略具有關工作經驗者優先。薪酬同政府應徵函附証書副本及近照一張速寄：官塘道485號香港學生輔助會總監收。

請送貨員 高級程度在尖沙咀紅磡，③興身作潔請送貨，有月薪

約滿酒樓大平賣

大幫柚木枱椅全新不銹鋼廚具各種點心車大小冷氣機窗口冷氣機各式凍肉櫃汽水柜花梨蘸雀枱蘸雀燈餡機切肉機攪肉機磨機碗碟傢俬以及酒樓一切生財用具限日沽清
請駕臨九龍大埔道一六八至一七八號地下（近南昌街口前金宮）洽

電子錶廠廉讓

設備齊 即生產 工源足
環境好 土瓜灣 交通便
誠意電3-340812 邱洽

衣着樣品大平賣

★★★★★★★★★★★
德商出口洋行有上列衣着出售有意者請於本月十八日及十九日上午10時到下午三時到九龍星光行1619室選購。

錶筆 肉錶 有多款應價平，電⑥44 06 10 85 09

大衣 平車

羊皮廉讓

現貨巴基斯坦高級原色羊皮可染任何顏色適合皮樓皮靴手袋用規格7—9平方呎0.6—0.9毫米請電③955333蔡先生

快殮 因人手不足，電H 246203 237223

影印機售 好新影印機，電⑤752157

影印機廉讓 九成新，H 430773

鋼琴廉讓 英德鋼琴，電三一四三九二五二

肉食 大小肉食檔，K 1—968213

冷氣平售 新陳列冷氣機，H 717300

徵求

政府金幣 輝龍公司收購政府及國慶金幣，九龍彌敦道137號，H 443755

急徵鋼琴 學生急徵高價新舊鋼琴，電H 706431黃姑娘

誠徵女友 婚單身文職有職，徵33至44專業未婚女

徵婚 在北京工作，家庭好，徵女

誠徵女友 有職業健康，徵女朋友

粵男正職 性情純潔，五呎五，佳33

衣車電剪 高價收購工業衣車，電三一八零七一七五

徵求翠濤閣 大量買家求售

求知音 愛好旅遊，16行六官

夜冷機器廠

78年大陸8至12呎車床刨床鋸床英國曜床搖床插床冲床摺床搖臂鑽單臂刨床鑽床電排銲機自動啤風泵打包機電池積車手啤六千火士點爐反領機咭鐘雪櫃打字機牛角扇鋼枱椅木櫈工字鐵架工作枱角鐵架生財用具等限日沽清
新蒲崗七寶街振發大廈3號A地下永豐廠內洽

夜冷製衣廠

全部新置兄弟牌鈕門釘鈕車755—3平車祖奇MS—19型日字埋夾357—級骨電剪電錐咭鐘關西8綫新鋭士點爐熨斗吸綫機焗袋機約克30匹水冷氣機窗口冷氣寫字枱椅風扇半製成品綫心膠袋車尾座桶生財工具什物破產大平賣 新蒲崗雙喜街6號嘉就工廈8字樓

夜冷手袋廠大平

3呎×6呎上海紙閘機大批膠家31種衣車大量纍包成品及半製成品膠布膠帶布料樓底扇抽氣扇大批刀模鶏眼啤鋼字枱轉椅貨架手袋廠用具傢俬什物一律平沽歡迎參觀九龍大角咀洋松街八十一號美時工業大廈（2字樓）

收高特 彩色電視 傳呼機 K 818934 天然

誠意徵友 職文健康，徵28至35

各區物業 代理，客戶快數迎

徵求 花園洋房，中心地花，③757952

百樂 樂業至，③757489

急徵舊鋼琴 初學稍舊不妨，電H 625354張太

誠意徵友 女工業文，程度五呎

誠徵女友 男公務員，以電函30

徵女友 男32，醫健大

徵姐妹友 外僑有外電，CH

大學未婚 男5呎5，入局K

誠徵女友 女有，各男

徵男伴 證健無不良嗜好，純女

徵鋼琴 學初價格，稍舊千四

誠意徵友 貌端莊，35至40

誠徵男友

大衆婚姻介紹所 為正業男女服務保證無取巧欺騙成功率高女性登記免費電話③635027洽

終身良伴 潮州男士，40未婚有女，待人誠懇

誠徵女友

穴位指壓 能消除疲勞

徵誼父母

徵男伴

徵女友

徵男友 36歲，正職

求淑女 健康男，大專畢業

徵求演員 港越劇京劇音樂人才

良緣此中 正是而今，從此安排

誠徵女友 男28，5呎10高，大學畢業

誠購現貨 什品廠存貨，電子遊戲機

誠徵女友 北方男，50上下

收購

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767 聯興行

收買酸枝 高價收買古玩字畫，請電⑤45 3號，皇后大道中 81 合成行

華僑徵婚 本人五十餘歲，東箱，無兒女，後婚有意請函P.O BOX 1520 AUCKLAND 7 NEW ZEALAND

誠徵男友 粵女28歲，品貌端正，5呎3，本報信箱1953號

收塑膠機

廠房設備機器工模花等風泵水泵玩具膠花物日用品存貨什物全間分批電：K六二〇七八九

誠意徵友 男35，電話有

誠徵女友

正式結婚

交誼唐樓

徵男友

徵女伴

男徵良伴

誠徵女友

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

徵求寫字樓

大公司欲購灣仔中環銅鑼灣或尖沙咀區高層高級新寫字樓實用面積約共8700呎每層面積2500呎起以座落灣仔81年尾可入伙及連車位出讓為佳有意者請將詳細資料寄華僑日報信箱96號

美滿婚姻服務公司

MERRY MARRIAGE SERVICE

良緣由我牽

九龍佐敦道碼頭文耀樓45號四樓3

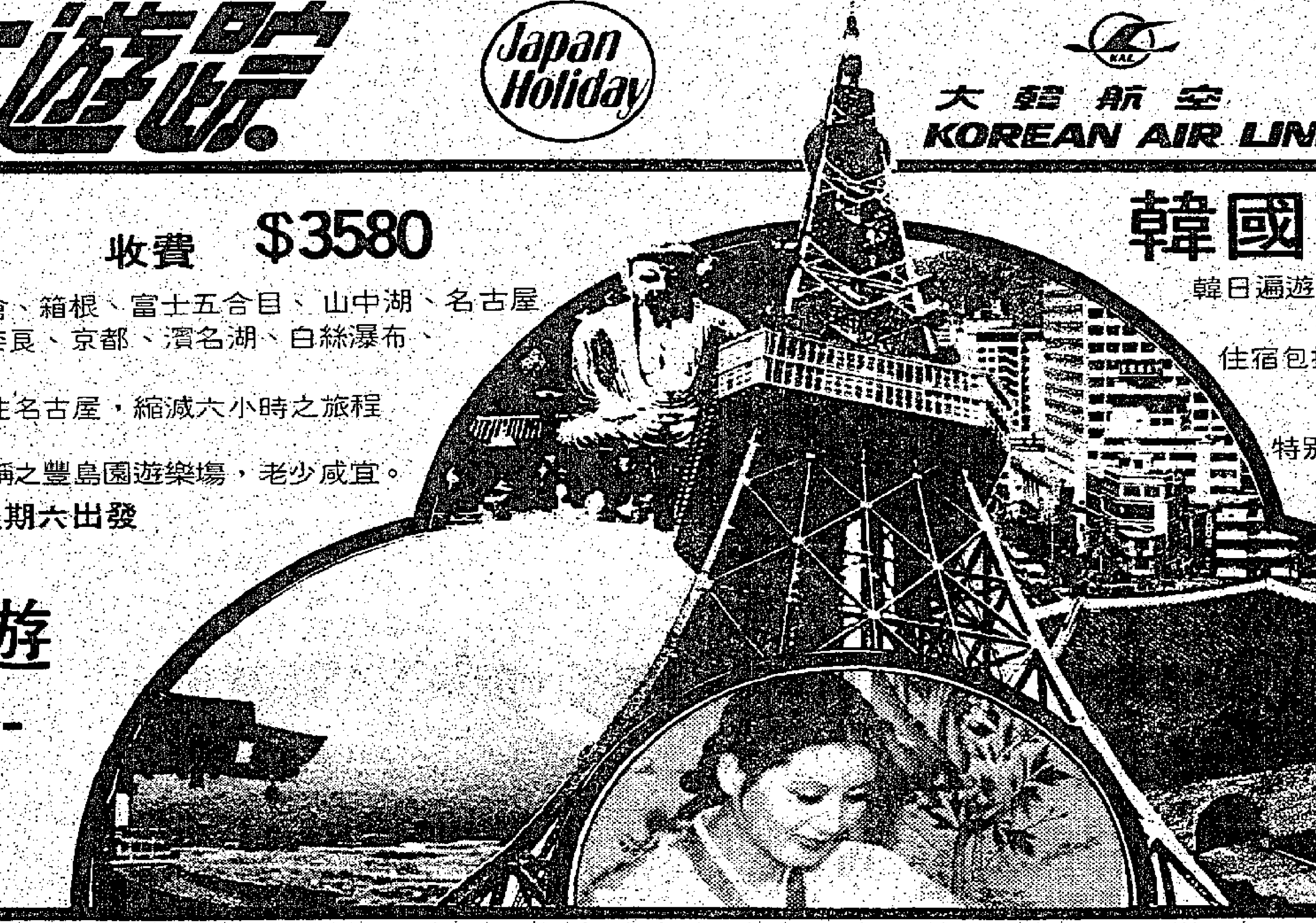
電話-307100

婚姻樂信 專辦結婚介紹，登記男女學生，週六休

大道中37號

日本遊蹤 Japan Holiday

大韓航空 KOREAN AIR LINES 大韓遊蹤



日本八天遊　收費 $3580

遍遊：東京、美加多夜總會，鎌倉、箱根、富士五合目、山中湖、名古屋、萬國博、寶塚、大阪、奈良、京都、濱名湖、白絲瀑布、豐島遊樂園等名勝風光。

①特別增加長程子彈火車由靜岡往名古屋，縮減六小時之旅程巴士苦悶車程。

② 特別安排有日本廸士尼樂園別稱之豐島園遊樂場，老少咸宜。

乘泛美航機，逢星期六出發

日本四天遊

收費 $1790-

包括：東京一香港來回機票，三晚酒店住宿(連早餐)

天天出發

韓國日本七天遊　收費 $3580—

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮，國立博物館，民族村，日本東京、橫濱，鎌倉，箱根，富士山，白絲瀑布，名古屋，京都，大阪等名勝

住宿包括：漢城凱悅，華克山莊喜來登，日本東京新宿太子，山中湖，名古屋L都1，大阪東急等一流豪華大酒店。

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

逢星期六出發

韓國四天滑雪團

收費 $2090-

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

逢星期六出發

康泰

大道中70號連卡佛大厦10字　彌敦道23號瑞興大厦1103室　5-211411, 5-240061, 3-676111

華航贊助・全港最平

曼谷芭堤雅

足七天 $1490

天天出發

全泰國清邁四天 $1490 八天 $2090

曼谷—清邁乘內陸機

旺角彌敦道636號銀行中心2011室

雅信旅遊

☎：3-817220 3-819826

桂林五天直航團 $1499

出發日期：6月17, 21, 25, 29日
7月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31日
8月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日

桂林四天精華遊 $1180

出發日期：6月18, 24日
7月2, 6, 8, 12, 16, 20, 22, 26日
8月2, 6, 10, 12, 16, 20, 24, 26日

九龍旺角彌敦道760號東海大厦七樓26室(即大大公司樓上)

司諾

3-677450　3-678734　3-696729

機票部專線3-7216171

理想假期全台灣8天豪華團	$1690起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1599起逢星期三四五六
意航曼谷芭堤雅8天逍遙遊	$1580起逢星期二四六日
新航星馬(檳城)7天豪華團	$2288起逢星期一三六日
星馬泰(檳城)12天豪華遊覽	$3490起逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽	$2990起逢星期二四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽團	$3880起逢星期四六日
韓國板門店仁川5天豪華團	$1890起逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽	$4500起逢星期一五六日
新航假期夏威夷7天渡假遊	$3789起每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊	$5389起逢星期三四六日
新航歐洲6國12天特惠遊覽	$5990起逢星期一四日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，請剪存永遠有效　100

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 旅運有限公司

5-412988　5-446955

桂林、灕江、陽朔五天	$1490
廬山、九江、南昌七天	$1680
北京、頤和園、天壇八天	$2690

專售英美加學生移民機票

韶關、南華寺、丹霞山五天	$660
星湖、鼎湖、佛山四天	$540
東莞、太平、虎門二天	$200

德輔道中185-195號李寶椿大厦1215-6室

ots 海外旅遊機構

5-246196　5-233847

※暑期酬賓，各綫減價 $100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大厦603室(按6字)

中大旅遊

H-431331-3

中山石景山兩天　$350
水翼船往返、冷氣旅遊車
住宿新建賓館雙人冷氣套房
品嘗石岐乳鴿、嬰肉鯇魚

桂林陽朔五天　$1490
6月1、5、9、13、17、21、25、29日
7月3、7、11、15、19、23、27、31日
直航機往返桂林
住宿丹桂豪華冷氣雙人套房
採用日本冷氣遊覽車
遍遊桂林名勝及乘船漫遊灕江

永中旅社委托代辦各團

寶通旅運

3-910377　3-969861

星馬豪華團 八天 $2288 逢星期三出發	台灣豪華團 八天 $1650 逢週三、六出發
曼谷芭堤雅 七天 $1590 逢二、四、六出發	韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發

台灣急證160簽證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

環通旅行社

WORLD TOUR

5-765017(兩線)　5-765035　5-776685　假日2P.M-6P.M

特快台証 $140

台北四天 $805

台北一樂園飯店 $65起

台灣七天 $1688	泰國七天 $1688
馬星八天 $2288	新航歐洲 $6688
日韓八天 $3688	夏威夷 $3988
韓國四天 $1888	菲律賓 $1588

安恒旅遊

3-938220　3-938229

北京 六天 $3188 七天 $2290　逢星期二出發

桂林 A五天 $1480 逢星期三日出發　B五天 $1350 (飛機往返)

上海、杭州、蘇州、南京、無錫	$2990
廣州、從化三天	$395
廣州、星湖、從化五天	$680
廣州、湯泉二天	$260

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華

3-306331-4

台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創.九天行程 五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蘿城天成
逢星期一出發　暑期日日加班

只收工本費 $35　台證 特快十天出證

台北機票十酒店 $799
永吉 京王 麒麟 天成 樂園 芝蔴 財神
天天二餐專人接機住宿三晚雙人套房

馬星七天 $2299　曼谷六天 $1499

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司

5-259241(10線)　3-670091(3線)

美加豪華團

$7190起

多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大厦8字樓

遨遊萬里

北京暑期特價團	9天	$1250	7月18、21、25、29　8月1、6、13、18、22
北京一地	10天	$1598	7月20、27　8月1、11
北京、青島、濟南、泰山、曲阜、南京	12天	$3750	7月18、27　8月4、10
桂林直飛豪華團	4天	$1380	5月29日起每四天均有團出發
深圳小梅沙渡假團天半 $140			逢星期六出發

代訂中國航空公司機票，直接出票，快捷妥當

多來美旅運

5-673107-0　5-216131　假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽証
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司

5-276455　5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、龍門石窟、西安11天　1/8 2/8 1/7 2/7 5/8 1/8	$2450
北京七天飛機豪華團　1/8	$2950
北京、上海、杭州十二天飛機團　2/7 5/8	$3550
桂林、陽朔直航四天團　2/7起，每四天一團	$1290起
石景山2天精選　3/8水翼船往返，上午出發	$415
西、從、廣四天　1/8 2/8 直通車往	$525

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1804-5室

富諾

H-433384　H-442777　K-301988

西星肇廣
樵湖慶州

四天豪華遊 $550

逢星期五出發

(港穗冷氣直通車來回)

多明尼加旅運公司 dta

富麗碧桃源

菲島七天豪華遊

$1533

每週十團出發

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大厦1903

中国精華遊

3-309259　5-407741

韶關專綫

韶關、丹霞山、錦江、南華寺、廣州四天

住宿：花園別墅、韓家山、浴室套房

逢星期四出發　$499

(凡參加者，增送粵北穿山甲大補酒乙支)

旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全

5-222822　5-222851　5-222300

日航天地美加遊

瀨戶內海七天遊

台北酒店加機票 四天三晚 $949

住宿來來、香格里拉、財神、嘉年華、國聯。

天天出發，早午班機任選

特平英、美、加包機

中環域多利皇后街利隆大厦203室

達明 旅運企業有限公司

3-7215277(4線)

台證十機票十酒店	$890
泰國芭堤雅六天	$1490
星馬雲頂高原七天	$2190

南昌廬山秀峯六天遊(兩程飛機) $1700

台北 630	英國 998	溫哥華 1500
東京 980	美國 980	多倫多 1850
星馬 1450	澳洲 1580	紐約 1850
泰國 950	中東 1750	南美 2100

尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年

5-257148-9-0　5-224765

著名台証　台北四天三宿自由團 由 $760至 $1280　機票十酒店十機場接送

特平機票　台北

高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠

3-883071　3-889734　5-438221　5-438231

全台灣環島觀光團(阿里山)

五天 $1390　七天 $1610　九天 $1790

住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機

出發：逢星期日(新增：小琉球、六福村)

曼谷芭堤雅 六天 $1690 出發：逢星期二、六、日	星馬雲頂高原 七天 $2280 出發：逢星期六

中國特選

江南假期一九天 $2990逢星期六

遍遊上海、杭州、蘇州、南京、無錫

廣西假期 一五天 $1590每五天團　一八天 $2190逢星期六

遍遊桂林、陽朔、柳州、南寧

全程飛機、住宿一級澳資賓館、空氣調節

查詢請電 5-232055

請向各大旅行社接洽

星馬 旅行社有限公司

5-434681-3　5-430044

德輔道中141號國際大厦1601室

星馬(檳城)七天 $2290

逢星期三、六出發(星航早機)

吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機

乘搭直升機遊覽雲頂高原

新加坡、聖陶沙島、花葩山、太平湖、怡保、吉隆坡、黑風洞、露靂洞、清真寺、雲頂高原、檳城、馬六甲、蛇廟、馬羅山、極樂寺。

一流大酒店，豪華夜總會

星馬泰特快簽証，平價機票

大埔海域 旅遊公司

TEL. 12-678212　12-673330

世界各地旅行團精選

各國廉價機票

代辦出國手續

歡迎社團工廠委託安排行程

新界大埔廣福里五號地下(寶華戲院側)

CIC 吉時吉 中國遊覽團

—：廣東特選團：—

廣州、從化三天遊	(星期五)	$420
廣、佛、西樵、星五天	(星期六)	$595
廣、從、佛、星、西樵六天	(星期五)	$720

$195 惠州西湖二天 星期六出發

江南 八天豪華團 $2888　直航桂林 五天豪華團 $1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字
K-694971-4　K-695545-8

中外 旅行社 3-699327

歐洲最佳選擇

蘇聯・奧國 埃及・希臘

各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道中英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司

3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)單人房	330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房	380
韓國四天　星期五、六、一出發	1790
台灣四天　天天出發	1090
馬星七天　星期三、六出發	2290
美洲東西岸 每月有團出發	6240
法航歐洲　每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司

H-739228-9　H-8911325

美國夏威夷八天團	$5699
美國西岸十一天團	$7099
美加十三天團	$8699
台灣九天團	$1860
曼谷七天團	$1590
(特快台證9天出)	$150

代理各國廉價機票

歡迎電索行程參閱

香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

佳寧旅業

5-255388　3-662668

健的旅行團	富麗旅行團
日本全本州八天 $2988	日本神戶博六天 $2533
泰國八天 $1588 九天 $1688	清邁(內陸機)八天 $2233
清邁全泰國八天 $2088	菲律賓碧桃源七天 $1533
菲律賓碧瑤七天 $1388	美國西岸九天 $6833
韓日全本州九天 $3488	夏威夷西岸十四天 $9633
台灣環島九天 $1688/1788	假日及公眾假期照常辦公

★中環皇后大道中連卡佛大厦16及18字樓 5-262290, 5-212215 ★中環夏慤道美國銀行中心地下商場5-232171 ★尖沙咀星光行1122室 3-7216181 ★尖沙咀加拿分道京華銀行大厦地下 3-7234461

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256　3-953429　3-910852

北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
六天直航團	$3188	16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東	$3890	16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7

九龍旺角亞皆老街33號恒生銀行大厦1102室

目前中學會考學術性太高 另設較實際畢業試以適應大多數考生

班適教授建議在職教師設計各科新課程 考試由校內評核而再由校外評核員調整

香港大學教育學院班適教授認爲政府是有足夠的財力，爲所有青少年提供十一年資助教育。同時，當局應增加撥款以提高教育水準，並縮減學校間質素的差異。

政府明顯有足夠的財力，提供十一年資助教育，不應以財政困難爲理由，而施行中三淘汰試。班氏稱：資助教育甚至可擴至預科班，使更多夠資格而有志同學也有升學機會。政府應更完善地運用現有的設備，並鼓勵學校間的合作。

班氏又說：若以爲教育單是爲社會未來經濟而投資，以教育規劃配合社會的人力資源要求，就未免太眼光淺窄了。而且，對於香港的實際政治情況，及不斷改變的經濟形態，在任何時候都需要靈活適應。人力資源規劃不外乎基於以往的趨勢而推定，它的成果不應視爲有待爭取的目標，或行動處方，而只可以在選擇適當目標時，作爲一般性的指南。

對於目前的香港教育制度，班氏覺得：現時的中學會考對很多考生而言實在太學術性，也許可以設立另一個更實際的畢業試，以適應大多數學生。

他建議由在職教師設計各科的新課程。學校間可共同合作，以代替由少數人推任的會議規劃。這個新考試可由校內評核而由校外的評核員調整。

班氏說：這樣，個別學生便無須因受校外的評核而感到憂慮。

他估計分區資源學校制度是會逐漸實現的，但短期內則難以實施。

最後，班氏稱：現在應是大力改善教育質素的時候了。減少班級人數，使師生間有更具成果的交往，而較好的師生比例，可使教師有機會去推展科程多元化的工作。（韜）

教署康體處研習營 訓練戶外學習技巧

七八月分兩次西貢郊野舉行

教育署輔導視學處聯同民政科康樂體育事務處在暑期爲生物科教師舉辦兩次內容相同並名爲「戶外學習方法與技巧」之研習營。

舉辦研習營之目的，在使教師熟悉生態學戶外學習之方法與技巧。研習營假西貢戶外康樂中心郊野學習館舉行。第一次營期爲七月十六日，而第二次營期則爲八月二十八日至八月二十九日。

參加者每人須繳交三十一元，作爲膳宿及營費之用。

填妥之申請表格，請於一九八一年六月二十六日前寄達新界西貢北港西貢戶外康樂中心郊野學習館督學收。

鑒於每次營期只限四十人參加，現在教中六或在下學年任教中六之教師將獲優先考慮，先到先得。

如有查詢，請與郊野學習館聯絡（電話：三—二八一四〇〇九）。

學校確需設學生輔導主任 尚未設者應重新考慮參加

教署助理署長紀立新員畢業禮力申

教育署發言人昨稱：一批新近受訓完畢的學生輔導主任，現已派赴各學校，擔當輔導主任工作。

他說，該批新輔導主任，係於本月八日完成爲期三個月由香港理工學院社會工作系主辦的職前訓練課程。

教育署並於上星期六（十三日）假葛量洪教育學院爲小學校長舉辦「學生輔導計劃」座談會，使各校長更充份了解該計劃的作用。當日到場參加座談會的小學校長約有三百人。

教育署助理署長紀立在座談會中說：學生輔導服務計劃的成功，有賴多方面人士的衷誠合作，尤以校長爲要。

紀氏說：「事實證明，該計劃現已循原訂方針發展，而學校確有設立學生輔導主任之必要」。

他再呼籲尚未設有學生輔導主任的學校重新考慮加入該輔導計劃。

楊若齊獲頒音樂獎學金

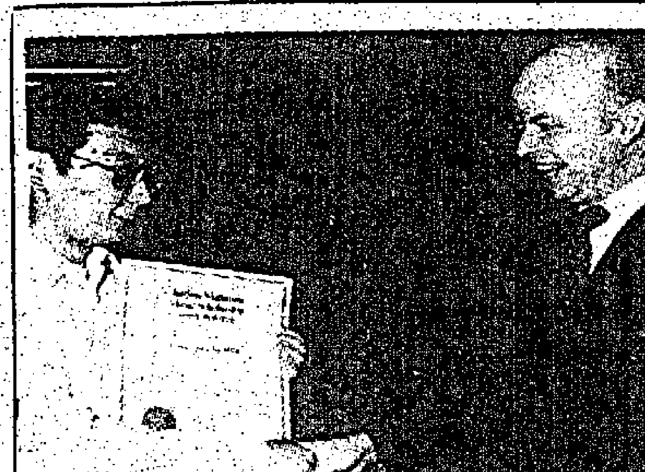
小提琴學生楊若齊獲贈怡和音樂獎學金，前赴倫敦英國皇家音樂學院深造。

怡和音樂獎學金，每兩年頒發一次，按皇家音樂學院聯合委員會在香港舉辦之考試成績，頒發予一名優秀學生，使其可在英國各皇家音樂學院中之一間攻讀三年。

該獎學金計包括學費，生活津貼及回程機票津貼，等級與皇家音樂學院委員會所發與海外學生之其他獎學金相同。

楊若齊（廿一歲）畢業於男拔萃，將於九月啓程前赴倫敦就讀。回港後，楊君有意執教小提琴。現就學香港音樂學院二年級。

除小提琴外，楊君亦喜愛二胡，除身爲香港青年管弦樂團團員（該團曾於七九年演出倫敦及巴黎，一九八零年演出以色列及塞浦路斯），亦兼爲香港青年交響樂團之活躍會員。（成）



布朗將怡和音樂獎學金證書致發予得獎人楊若齊。

浸會校外音樂中心 夏季課程接受報名

浸會學院校外進修部音樂藝術中心夏季課程已於六月十日開始接受報名，本季開辦學科凡三十九項，其中音樂方面有粱日昭任教之「口琴一」及「口琴二」，林風任教之「古箏一」與「琵琶一」，麥志成所教之「歌的生理與派別」及「自然發聲法」、周恩清所教之「小提琴一」，司徒志超任教之「古典結他一」及「結他音樂修養」，吳千里所教之「初級聲樂」及「民歌選唱」，張鑑君所教之「合唱團指揮」等，此外尚有初級樂理、中級樂理、高級樂理由黃育羲任教，中級及高級視唱則由黃美慶任教。至於藝術科方面有陳有后所教之「演技研究」、黎覺奔所教之「戲劇的編導」、陳文輝所教之「舞台化裝講座」、甘乃明所教之「中國山水」及「中國畫花卉」、陳培路所教之「國畫欣賞及研習」、金東方女士所教「速寫」、王司馬任教「漫畫創作」、司徒志明所教之「粉彩畫」及「乾濕水彩畫」等。此外還有「中國民族民間舞蹈初級班」由丘佩鏘女士任教、「素描」由路榮基主講、「美術與設計」由余冠濂主講及楊遠稻主講之「美術與工藝」等。

有關以上課程資料及報名詳情可逕到九龍窩打老道二二四號T二〇五室浸會學院校外進修部或電K—三七六二四五及K三七四一六一內綫一三四查詢。親臨報名請備齊身份證、相片（每科一張）及學費，該部辦公時間爲星期一至星期五上午九時三十分至晚上七時三十分，星期六則至下午四時。

雜談三則

趙拾

讀者來論

（一）「無試」與「中三試」

最近，本港教育行動組曾向八十間中學的老師發出問卷，調查中三試對學童的壞影響，結果在塡回的一千二百三十八份問卷中，大多數認爲該試並非甄選學生進入不同類型中學的最適當方法，又認爲政府有足夠經濟能力提供多兩年資助中學（高中）教育給有志升學的學生。亦有認爲該試舉行的主要目的在於提供多些廉價勞工，又有以英童學校的情況來比較中三試的不公平。至於該試對教學方面的壞影響，則有課程協調，新舊生相處，試題操練及家課壓力甚至打擊老師的信心，影響學生的個性及價值觀，使之變得呆滯而急功近利……等等。

這類教育統計調查很有價值，是有價值的參考資料，若能夠不局限於部份老師，擴展範圍及把所有家長以及學校與校董會，校長，甚至學生，資料自然更齊全更具有代表性。

其實，古往今來，古今中外，沒有多少人會眞正喜愛考試這一回事。尤其是老師，對考試往往懷着矛盾的心情，「予」豈好考哉？不得已也。在情感上，深深覺得考試對於孩子是一種精神上的壓迫，是一種心理上的折磨，但在實際上，卻又不能否認考試有一種促發學習的動力，猶如鼓勵智庸以及總結一個學習階段所得，並作爲一項檢討的功能。如果除任何形式的學校考試，包括測驗等在內的話，成爲「無試樂園」，則對日常教學工作方面有沒有壞影響？或有沒有好影響呢？這當然有待深入研究，才可下適當之論。但有一項現象卻是理所必然的，就是直升制度的形成，因爲既無考試，自然沒有留級，無升（還什麼定升留呢？）直升自屬必然成果，而直升制度之爲害爲福之處，大家都耳熟能詳的了。

因此，古往今來，古今中外，考試雖不斷受到抨擊、非議，但始終有其存在的價值，或至少有其存在的客觀需要，一時尚未易廢除。假如調查全部家長的意見，看看他們心目中希望其子弟能夠進入那些學校的話，結果恐怕和可供分派的中四學額實際情況會表現得大大脫節而不協調。可能有少數學校是人人希望能夠進入的，如何分配學位？如何協調呢？假如把政府的全部收入都一概用於教育事業，可能每人都有機會接受十六年的強迫教育也未定。至於目前情況，卻只能是坐「一九年」望「十一年」而已。這個「過渡時期」可能很短，也可能很長，但無論如何，在過渡期間，一日未能有「一直升」的條件，「中三試」仍有其客觀上存在的需要。「無試」而進行學額的甄選分配，恐怕是一件相當危險的事！

（二）不孝之行，輕生爲大！

近期本港學界出現一股動輒輕生的歪風氣，雖然這是極少數人的作爲，但人類是萬物之靈，尤其是前程如錦的好學生，把本身的生命看得如此輕賤，眞令人慨歎！

爲何他（她）們做出此行之前，不回心想想他（她）們自己的父母？這不是一項違背道德的不孝行爲嗎？孝順父母的好孩子是否應該大力提倡一些？目前，「道德教育」和「愛的教育」是否都做得未夠呢？眞值得大家反省一下。

（三）如何給中英文科的老師們「打氣」？

政府宣佈計劃於未來六年內撥款三千萬元提高本港學生英語水準，進行的大計，深受大家歡迎，熱烈擁護。但兩者對於中文作法改進的方法，考試如何改進中英文等科的教學，給予老師們「打氣」？這是目前急務了。

陶氏藝術學舍 夏季舞蹈課程

藝術中心辦適合各界人士

香港藝術中心主辦之陶氏夏日藝術學舍設有適合舞蹈家、教師及一般人士之舞蹈課程。

記譜律動分析

「舞蹈記譜學及律動分析」及「舞蹈劇目研究」，由沃爾斯主持。沃氏是夏威夷大學之舞蹈總監，並且是舞蹈記譜學專家，曾在美國及日本著名學院任教。此外，沃氏亦經常編排演出及著作。

舞蹈記譜課程

舞蹈記譜課程，七月二十日開始，星期一至五下午六時至七時半上課，費用二百五十元（十五課）。劇目研究課程七月二十日開始，逢一、三、五晚上八時至十時上課，費用一百八十元（九課），以上均假十六樓排練室舉行。

中國民族民間舞

「中國民族民間舞」由丘佩鏘主持。丘氏畢業北京中央戲劇學院舞蹈班，有多年之演出，編舞及教學經驗。課程七月廿二日開始，逢星期三、五下午二時至四時，地廳排練室上課，費用一百二十元（八課）。

菲律賓民族舞

「菲律賓民族舞蹈」由菲律賓舞蹈家加巴奧主持，七月廿四日開始逢星期二、四晚上七時四十五分至九時十五分，十六樓排練室上課，費用一百五十元（八課）。

蘇門答臘民間舞

「印尼蘇門答臘民間舞蹈」由廖春慧主持。廖氏爲東南亞舞蹈團藝術總監。課程七月廿三日開始，逢星期二、四晚上六時至七時半，地廳排練室上課（八課）。費用一百二十元。

中國古典舞蹈

「中國古典舞」由來自中國大陸之舞蹈家主持，八月三日開始，星期一至五下午二時至五時半，十六樓排練室上課，費用二百元（十課）。

京劇武打藝術

「京劇武打藝術」由王小玲、趙恩余主持。王小玲自小入北京中國戲曲學院學京劇武功，已有十多年舞台經驗；趙恩余畢業中國戲曲學院，專攻刀馬武旦，曾任中國戲曲學院教師。課程七月廿七日開始，逢星期一、三、五晚上六時至八時半，十六樓排練室上課，費用二百十元（八課）。

以上課程報名詳情刊載於陶氏藝術學舍節目小冊，可於藝術中心索取。（成）

格致英文書院
MANSFIELD COLLEGE

招秋季學期男女新生

（一）班級：小學一年級至四年級　中學一年級至四年級　中四分文理商三組
（二）考試：六月廿七日（星期六）下午二時
（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台四號
（四）電話：小學部K六八一五七九　中學部K六八〇二〇一—三

窩打老道青年會辦 九個月全科文憑秘書訓練

日期：一九八一年九月一日（星期二）
時間：逢星期一至五全日
報名資格：中英文中學中五年級或同等程度
科目：速記，中英文打字，簿記及會計，成本會計，核數，香港地方稅例，聽覺打字，商業信札，出入口文件及計價，私人秘書實務，有限公司秘書實務，公司法例，合約法，工商管理，銀行業實務，TELEX，社交禮儀。

窩打老道廿三號　電話：K三一九一一一內綫三〇五〇詢

香港浸會學院 音樂藝術中心
（夏季課程七月初開課）

課程	教師	上課時間	全期（小時）	學費
初級樂理（1—5級）	A組：黃育羲先生 B組：魏非比女士	逢週二7—9p.m. 逢週四7—9p.m.	20	$150
中級樂理（6—8級）	黃育羲先生	逢週三7—9p.m.	24	$210
高級樂理（基本和聲學）	黃育羲先生	逢週五7—9p.m.	24	$210
初級視唱	黃美慶先生	逢週一7—9：15p.m.	18	$140
中級視唱	黃美慶先生	逢週三7—9：15p.m.	18	$140
高級視唱	黃美慶先生	逢週六7—9：30p.m.	25	$210
初級聲樂	吳千里先生	逢週五7—9p.m.	20	$170
民歌選唱	吳千里先生	逢週四7—9p.m.	16	$130
歌唱的生理與派別	麥志成先生	逢週五7—9p.m.	20	$170
自然發聲法	麥志成先生	逢週一7—9p.m.	20	$170
合唱團指揮	張鑑君先生	逢週三7—9：15p.m.	18	$150
幼兒音樂導師訓練	嚴玉琪女士	10—12noon	6	$150
小學音樂教材與教學法	魏非比女士	逢二、四3—5p.m.	24	$210
美術教學法	司徒志明先生	逢二、四2—4p.m.	20	$190
小提琴（Ⅰ）	周恩清先生	逢週一8—9p.m.	10	$180
口琴（Ⅰ）	粱日昭先生	逢週二7—9p.m.	18	$130
口琴（Ⅱ）	粱日昭先生	逢週六3—5p.m.	18	$140
古典結他（Ⅰ）	司徒志超先生	逢週四7—9：15p.m.	18	$160
結他音樂修養（結他音樂導師訓練）	司徒志超先生	逢週六2：30 4：45p.m.	18	$170
古箏（Ⅰ）	林風先生	逢週六A組2—3p.m. B組：3—4p.m.	15	$250
琵琶（Ⅰ）	林風先生	逢週六4—5p.m.	15	$250
中國民族民間舞蹈初級班	丘佩鏘女士	逢週二7—9p.m.	24	$190
兒童舞蹈	陳璟女士	逢週六9：30 11：00.am	12	$100
戲劇的編導	黎覺奔先生	逢週三7—9p.m.	20	$180
演技研究	陳有后先生	逢週二7—9p.m.	12	$130
舞台化裝講座	陳文輝先生	逢週四7—9p.m.	6	$210
中國畫：山水	甘乃明先生	逢週四7—9p.m.	20	$150
中國畫：花卉	甘乃明先生	逢週六2：30 4：30p.m.	20	$150
國畫欣賞及研習	陳培路先生	逢週一7—9p.m.	24	$180
書法	龍放之先生	逢週五7—9p.m.	18	$130
素描	路榮基先生	逢週四7—9p.m.	24	$190
速寫	金東方女士	逢週五7—9p.m.	20	$160
漫畫創作	王司馬先生	逢週四7—9：30p.m.	15	$150
水彩畫	Mr. Albert Shu	逢週一7—9p.m.	20	$160
粉彩畫	司徒志明先生	逢週三3—5：15p.m.	27	$210
乾濕水彩畫	司徒志明先生	逢週三7—9：15p.m.	27	$210
兒童畫	田業慈安女士	逢二、四10—12noon	20	$200
美術與設計	余冠濂先生	逢週二7—9p.m.	24	$210
美術與工藝	楊遠稻先生	逢週六2：30 4：30p.m.	24	$200

報名請携學費、身份證及相片

九龍窩打老道224號T205　K—374161內綫134　K—376245

崇新書院招生
（創校於一九六三年自置校舍冷氣調節）

政府派位中學

班級：F.1—F.6（F.4—F.6分文理商科組）
考試日期：一九八一年六月廿七日下午二時正
校址：①葵涌石蔭路廿一號　②元朗擊壤村新路安基大廈　電話：⑫—二四八六八一六　七九五三一一

誠聘各科教師多名 有意函本校秘書處洽

校監兼校長：趙光國

Dorset House College
Canada

Invites applications for winter term beginning January 15, 1982.

Dorset House College, a coeducational institution, prepares students for post-secondary institutions in North America. British Columbia Provincial Curriculum followed. Enrolment limited. Deadline: June 15, 1981.

Address applications to:
Registrar, Dorset House College
Box 606, Postal Station A,
Vancouver, British Columbia, Canada

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA.

加拿大升學佳音

SOC

招收1982年1月，6月及9月份第11，12，13及英專新生

良好師資，由現任多倫多大學教授，密馬斯打大學教授陳萬華博士DR. LUKE M.W. CHAN主辦

學生可選讀文，理，數，社會及電腦等科目的課程
畢業生直接升入加拿大著名大學及大專
設獎學金，以鼓勵學生勤奮向學
詳情請電：5-7954189，5-7953913
地址：香港銅鑼灣高士威道16-22號，12字B座
辦公時間：星期一至星期六（9.30AM至6.00PM）
澳門學生可向新馬路正興藥房索取章程及申請表格

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位免費學校，申請從速。）

聖加大利女書院

●招考F.1至F.5會考班F.6（中大・倫大・台大・留學）文理商科女生●

學位有限新生及轉校生速報名

◁凡欲轉讀本校者，希即申請。代辦轉校呈報免費手續。▷

試期：①深水埗校——六月廿二日②九龍塘校——六月廿三日

校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）（B）九龍塘金巴倫道55號全座（窩打老道九龍塘會後面）

校車接送

歡迎來校或致電話查詢：K616110 K616209 K378422

歡迎學生免費代辦轉校手續

●全校冷氣設備●校長：梁麗娜 校監：梁德參

公教大學校友會英文夜中學

招中三、中四男生

報名日期：即日開始
考試日期：七月十日
報名手續：請携備相片兩張、最近成績表及報名費五元於每晚六時半至八時半到本校校務處辦理報名手續。
校址：九龍窩打老道華仁書院內

崇理英文中學通告

本校塘尾道校現定於八月壹號起遷往九龍塘界限街壹六六號新址新校址爲獨立校舍環境優雅交通方便遠較原址優勝

在新校址裝修期間本校將仍在塘尾道原校址辦公至七月卅一日止由八月起將遷往新址辦公

本校新址並其各分校均爲政府派位中學現已接受各級新生入學申請並可代F.1—F.3派位生辦理轉校手續

招生班級：中一至中五（F.4—F.5分文理商科組）
考試日期：七月四日（星期六）
報名處：
（一）深水埗塘尾道197號　電話：三—九六九五三〇　三—九六四六七六
（二）慈雲山蒲崗村道145—151號　電話：三—二八七六九四　三—二八九九七七
（三）官塘秀茂坪曉光街42號　電話：三—四〇四六三三　三—四九三五六六

校監：何榮光

加拿大
多倫多伊士頓學院

1.招收1982年1月（春季）11.12.及13班大學預科學生畢業後直升該年美加各大學（本港F.3以上同學均可申請）。
2.本校教學成績優良而獲安大略省教育司特別授權代發中學畢業證書。
3.自置校舍及宿舍，設備完善，環境清靜。
4.校長及教師乃加拿大教育界知名人仕，有多年教學經驗。
5.本校最先採用三學期制，縮短就讀時間，並附設語言中心幫助學生解決語言問題。
6.駐港專員協助申請簽證並安排往加拿大交通及住宿。

伊士頓學院香港辦事處
德輔道中40號通明大廈203室（近利源西街口）
電話：5—238710，5—265620

女青年會

中環皇后大道中利（鐵崗）一號華昌大廈三樓（娛樂戲院側雲咸街直上理保羅堂對面）
電話：5—265599

暑期班：初級簿記　打字班　攝影班　羽毛球班　土風舞班　游泳班　出入口貿易班

暑期商科班：
開課日期：一九八一年六月廿四日
上課時間：逢星期一至五
科目：速記，商業信札，打字，簿記，出入口貿易及C.I.F.等
入學資格：中五程度或同等學歷

全日秘書班：
開課日期：一九八一年九月四日
報名資格：中英文中學F.5五年級或同等學歷
科目：速記，打字，簿記，商業英文，經濟，出入口貿易等，辦公室實務
報名：即日起接受報名。

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電彩色電視日夜新班及暑期無綫電實習速成科

暑期科專學原子粒收音機學費30元包括儀器材每週上課三天。
校址：正校深水埗保安道22至26號，分校旺角砵蘭街388號近太子道
索章請電：K807896 K803804 K864989 即函寄上歡迎到校參觀

聖類斯預科夜班 校友會夜中學 招生

班別：（一）港大、倫大高級程度班（二）中六班（三）香港高等程度班（四）中五會考補習班（五）ACCA會計師班（六）法律概論（AEB）（七）實用法律（八）英文夜中學（理科、文科及商科）
報名：星期一至星期六每日上午九時至下午九時
校址：香港西營盤第三街一七九號
電話：五—四六〇二八八、五—四八九九〇五
香港灣仔洛克道二三七號
五—七二〇二五六、五—七二〇四一三

地利亞預科夜班招生

班別：（一）港大、倫大高級程度班（二）中六班（三）香港高等程度班（四）中五會考補習班
報名：星期一至星期六上午九時至下午九時
校址：九龍美孚新邨百老滙街八十至八十六號（影都戲院斜對面）
電話：三—七四三九三一三　三—七四三九三一四

OBERLIN COLLEGE

萃華英文書院 擴校招生通告

本校於81至82年度擴設深水埗校於塘尾道九各分校同時招收新生

本校向爲教育署派位中學可代F1至F3政府生辦理轉校手續

招生班級：中一至中四（F1至F4）
報名時間：上午九時至下午五時
考試日期：六月二十日（星期六）下午二時三十分
分校裝修期間簡章可在下列各分校索取
旺角校：運動場道十五號　電話：三—八一七二六九
土瓜灣校：北帝街141至143號　電話：三—七二二零二八一
油麻地校：砵蘭街109至113號　電話：三—八四六七八零
筲箕灣校：東大街2G至2H號　電話：五—六九六二壹一

劍橋商學院
CAMBRIDGE INSTITUTE OF COMMERCE
●暑期商科全科證書班●

A.秘書全科班：秘書速記，商業信札，辦公室實務，人際關係，秘書簿記會話，英文打字，出入口實務。
B.商科全科班：商業組織，簿記及會計，商管經理，商業英語，出入口實務人際關係，出入口實務，會話
C.會計全科班：初級簿記，成本會計，統計學，會話，打字，商管經濟，商業英語。
D.獨立選修課程：初級簿記，中級會計，商業英語（出入口實務，英語會話等。）

△六月份班級經已滿額，新班將於七月二日開課，額滿即止△
上課時間：上午班・下午班・晚間班

校址：九龍彌敦道719號銀都商業大廈三樓　電梯按3字
查詢電話：953113

本校特點：
●本校爲自置校舍，提供有志青年長遠讀書理想
●課程編排嚴密，務求理論與實踐並重
●師資優良，所有課程均由擁有大學學位及工商界人仕任教
●本校爲教署正式註冊之專科學院，所發證書均爲工商機構承認

應屆會考生注意

未能九月赴加升學者 豈能錯過十一月課程

加拿大多倫多

Park Avenue Academy of Arts, Science and Commerce

校園優美　設備完善
特開設十一月課程
應屆會考生五科合格者
可免試入讀十三班，趕
及明年九月進入美加大學

招生代理：
TORONTO SCHOOL SERVICE
德輔道中302號華傑商業中心11B
TEL：5—413889
免費代訂機票，安排接機，住宿等事宜。
另招82年二、四、七、九月十二、十三班學生

兒童天地

第（五六八一期）

事物新知·寶石的發現

小和子

無人知道究竟寶石是何時被人發現？不過在很早期人們已經懂得利用寶石作裝飾，或者將它用作護身符，用以驅除魔鬼和邪惡，就算時至今日，人們仍然相信寶石是有驅邪作用。

最先記載有關寶石的資料，是舊約聖經出埃及記第廿八章，文中提及一名高級傳教士雅努配戴一個胸飾，該胸飾是由十二枚寶石所組合而成。在當時古埃及人的雕刻藝術相當有研究，他們喜歡把寶石雕琢成許多稀奇古怪的飾物用以點綴裝飾，或者作爲護身符配戴在身上，尤其甲蟲飾的寶石護身符是最受歡迎。

在古時人們識別寶石的種類很簡單，總之凡是紅色的，便叫「紅寶石」，綠色的叫「翡翠」，而藍色的則叫「藍寶石」。其後人們發現各種寶石都有它們本身不同的性能，因此它們的價值亦因其本身性能差別而有所改變。除了顏色之分，還似乎它的純淨度，光澤，罕有性和硬度各方面。譬如鑽石，到今天它仍然是寶石之中最珍貴的，主要原因，除了它有美麗的外表，它更是目前世界上硬度最强的一種物質。無論在裝飾或在工業用途上，鑽石都能發揮它最大的功用。

睡午覺的問題

小朋友：

以前你們年紀小，媽媽總要孩子在吃過午飯之後睡個午覺，使精力充沛，健康更好。那時候，多數孩子是不願意睡午覺的，心裏往往想着玩的東西，在床上很難入睡。

然而長大一些，有些小朋友又愛午睡了。爲什麼呢？只因爲要逃避溫習功課，於是對媽媽說我要睡一會兒。又或者是讀書的時候覺得很枯燥，自自然然感到疲倦就睡着了。

這一睡，並不是一會兒，起碼一個鐘頭以上，做母親的見子女睡着了又不忍心叫醒他們，於是時間給睡場去了，便自然不夠分配在溫習功課上。這一來，間接影响了學業成績。

更不對的是一些小朋友在晚上被電視節目吸引住，每晚都看到十一點多鐘才上床，第二天七點鐘又要起床預備上學了。那麽下午放學回家，又怎會不打睡！

好像子欣有一次放學回家，打開手册看見有許多功課，又要讀默書。但前一晚又睡得遲，在做完功課要讀書的時候便不斷打瞌睡，結果睡着了。睡醒已是吃晚餐，晚上又顧着看電視了，第二天默書便得個五十分。

我並不反對你們午睡，因爲午睡是有益健康的，但午睡最好不要超過半小時，否則倒習慣成晚上不要看電視，最遲十點鐘便要上床睡覺，那就不會因爲午睡而影响功課了！

唐姨姨

貓弟弟生日

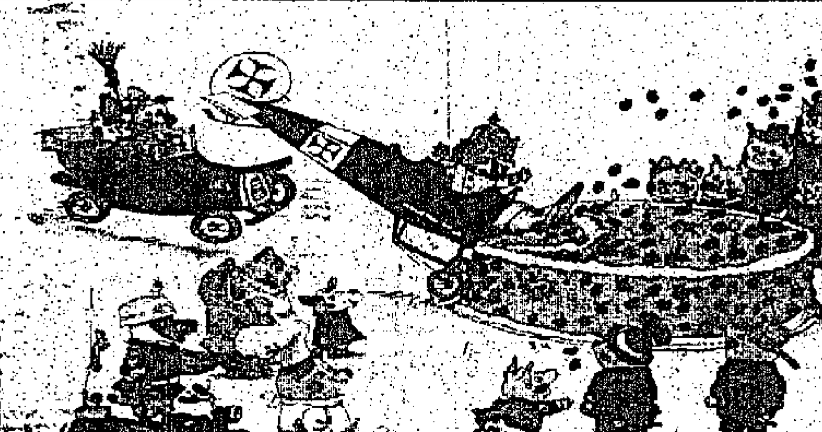
·小冰·

一天，那是貓弟弟的快樂生辰，大家準備爲他舉行個慶祝會。貓弟弟五歲了，已進入幼稚園讀書，貓媽媽早已爲他約好了小朋友，來一起參加生日會。

那天早上，貓爸爸眞的十分忙碌，因爲貓媽媽吩咐他去買很多東西，貓媽媽說：「今天我特別要造個很大的蛋糕，你先到豬先生的農莊去，買十打最新鮮最大的雞蛋，然後到白兎先生的果園，買十磅最好的士多啤梨，最後再到超級市場買牛油和洋燭。」

貓爸爸記着媽媽的話，和貓弟弟一起上車去買東西了。汽車由市區駛到郊外，一路上天朗氣清，陽光普照，更增加他們的愉快。貓弟弟一路唱歌，不一會就到了豬先生的農莊，小狗啦，鷄啦，鴨啦，都高聲叫來歡迎他們。

貓爸爸說要買十打大雞蛋，豬太太馬上就去母鷄處收集，一數之下，還差兩隻。母鷄馬上就生了兩隻很大的蛋，豬太太很高興，取了蛋就交給貓爸爸，還吩咐他小心拿着。豬先生問：「貓老兄今天爲什麼買這許多蛋呀？」貓弟弟說：「今天是我生日，媽媽要爲我造大蛋糕！」



豬太太說：「用這許多蛋糕一定很大了，那麽，可以請我一起吃嗎？」

貓爸爸回答說：「歡迎，歡迎，請你們下午一起到我家來吧！」

他們買好雞蛋，接着又來到白兎先生的果園，在果園裏的果子多看呢，果果掛在樹上，眞使人垂涎三尺，白兎先生看見貓兩父子一早到來，有點意外，他說：「早啊，這麽早就要買果了？」

貓弟弟搶先說：「啊！那太好了，我馬上把新鮮的拿給你。」

貓爸爸接過了果子，還邀請白兎先生也來參加孩子的生日會呢。

主要的雞蛋和士多啤梨買好之後，貓爸爸的私家車駛回市區了。

貓弟弟說：「爸爸！我們現在回家了嗎？還未有買牛油和洋燭呀！」

貓爸爸說：「爸爸記得！我們現在就往超級市場去，你今日五歲生日，應該買多少枝洋燭才對？」

貓弟弟想了想：「生日蛋糕那麽大，我想要買一百枝洋燭才夠！」

「一百歲才要一百枝洋燭啊！我也希望你將來活到一百歲呢！」爸爸大笑起來，「這樣吧，既然蛋糕那麽大，我們就買五枝較大的彩色洋燭好了。」

時間過得眞快，媽媽眞是個烹飪能手，一會就做好了一個大蛋糕。到了下午，所有小朋友由家長陪同着到來了，還有豬先生和太太、白兎先生和他的孩子。大家快快樂樂地享受了一頓茶點。臨走的時候，還每人分一份蛋糕回家，眞是開心極了！

康樂家庭

巧手弄青絲 雲鬢襯花顏

百多位髮型師大顯身手

「八一」亞洲髮型大賽精采 剪、吹、梳技術有高水平

日昨假香港伊利沙伯體育館舉行的八一亞洲髮型大賽，比賽項目十分精采，一百五十位來自十三個國家的髮型大師，分別在剪吹組、晚裝組及團體表演賽等三項賽事中，大顯身手，角逐本屆髮型大賽的優勝者。

開幕典禮在上午十時舉行，主席趙振國在開幕致詞中表示：舉辦髮型大賽的目的是爲促進技巧和經驗的交流，及提高美髮技術的水平。他並且透露，明年的髮型大賽將擴大規模，改名爲「亞洲太平洋髮型大賽」，男士剪吹美髮技巧，亦將列入爲比賽項目之一。

比賽繼開幕儀式後立即開始，剪吹組共分兩組在上午舉行賽事，下午分別有晚裝組和團體表演賽，來自九個國家的評判團全日均忙於爲三組比賽評分。

據多數評判員表示：一般參賽者的剪吹技術都達至相當高水平，按三角型或四方型的分界方式有次序修剪，技巧純熟，很難給分。至於晚裝組髮型設計，染髮表現得十分藝術，加上髮飾（如羽毛，髮針，髮夾）的運用，髮型有高貴大方的，也有大胆新潮的設計。尤其是團體表演賽，香港區的表演極盡新潮性感之道。每個模特兒出場，觀衆均「嘩！」聲四起，可見其吸引程度！

從參賽的髮型看去，八一年流行的新髮型是不太短而趨向自然的款式，而晚裝髮型梳的髻則是多姿多采，髮飾配帶亦爲時尚。

在比賽同時還舉行了最新美髮和美容產品示範，例如電腦電髮器，電子減肥機，電子美顏機，各類美髮產品等。主辦者還邀請英國著名髮型學校之高級髮型師作示範表演。

據稱：今年爲歷年賽事中最具規模的，韓國和美國首次參加。爲數不少來自多個國家的髮型師均到場參觀，藉以學習及交流最新的髮型技術。參賽者並有機會在今明兩天參加一項文憑課程，以學到歐洲最新髮型技巧。（文）

八一亞洲髮型大賽：（上）剪吹示範表演。（下）團體組設計之晚裝髮型。（本報攝）

「父親節」最佳禮物 男仕鑽飾豪氣不凡

「愛的鑽石」最能表達你的敬意

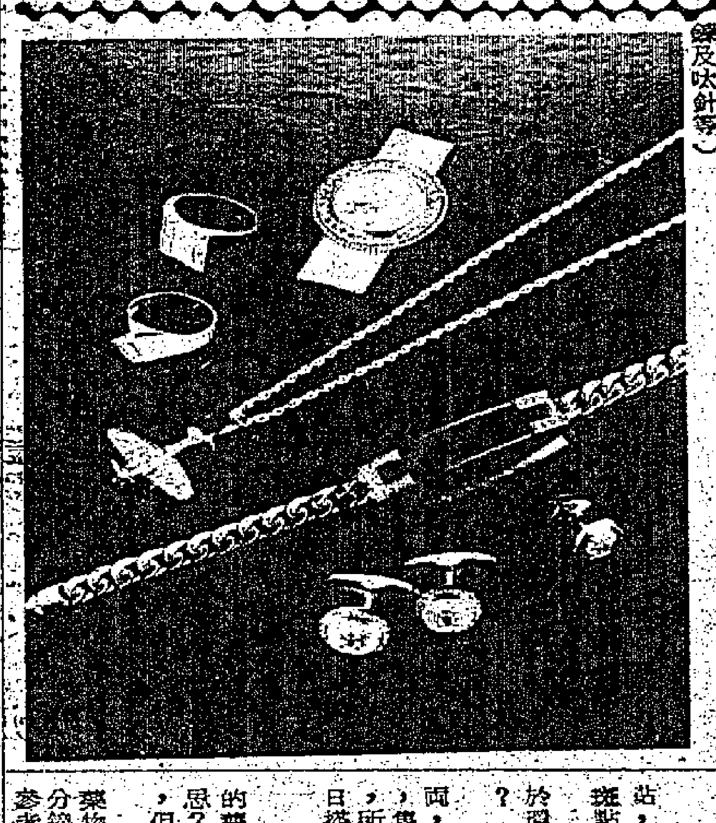
這個星期天，又是父親節的來臨了，相信你已有考慮過買一份精緻的禮物送給爹哋，或者是你的丈夫吧！恤衫……、領帶……太過千篇一律了，何况他早已有足夠的。

反正一年才有一次，這裏鑽石諮詢中心建議你，何不買一件像樣的鑽石飾物，列如鑽錶，呔針不就是最佳的選擇嗎？

鑽石諮詢中心發言人表示：根據美國一份調查報告，現時男仕鑽石飾物中，呔針依然是最受歡迎的其中一種，這大概是由於呔針可有靈活的用途，列如扣在領呔，西裝，甚至恤衫，都同樣顯得豪氣不凡。

比較流行的款式有稱爲「愛的鑽石」的圖鑽K金針扣，正好在父親節爲你表達你的敬意；其他款式包括以幾何形狀，或者字母鑽以碎鑽，都是較受歡迎的獨特設計。

鑽石諮詢中心發言人更表示：隨着法國式袖口再度流行，袖口鈕的重要性亦相應提高，在隆重的場合裏，一對以黑寶石粗以碎鑽的，或者鑲滿碎鑽的K金袖口鈕，頭……



（父親節多款理想的鑽石禮物：鑽錶、鎹夾，戒指，手鍊，袖口鈕，頸鍊及呔針等）

婚姻講座

金言

公開徵婚趨勢

我曾經說過不少次，指出在這自由戀愛的世界裏，一般物色對象，大都在茫無頭緒地胡亂摸索，亦即以撞碰運氣的意念去找尋終身伴侶，長久以來都是這樣。

以往封建時代的社會，男女雙方的撮合途徑，一向奉行着「父母之命，媒妁之言」的不成文傳統制度。其後，被認爲這種制度是腐化的，未經男女雙方深切認識，更談不到雙方是否絕對願意結爲夫婦，而只是聽命於父母，也任由做媒的擺佈，這當然是不合理的，故被推翻，任由青年男女自由物色對象。固然自由戀愛是社會進化的自然演變，原則上是可行的；祇不過，在茫茫人海中，各自胡亂摸索，同樣不能算是合理。因爲一個人由童稚長大成人，以至踏入社會工作過程中，所結識的異性朋友（未婚的）畢竟有限，如果你事業心重，在生活極度緊張的壓力下，更沒有多大時間與朋社交，則結識異性更少，包括由親朋介紹的在內，故物色「意中人」，實在是一件十分困難的事。尤其是知識水準較高，自己對理想對象造型所具備的條件更爲嚴格，則更難得理想之選，以致往往因此拖延婚期，遲遲未能成婚者多矣。

我們試從報章的小廣告欄，就發現不少公開徵婚的小廣告，不祗男的如此，女的也大有人在。細看他（她們）的年齡頗多接近三十歲或以上，可以說，這是急於找尋對象苦無可循之道的一舉，除基於上述情形外，也有不少因爲失婚喪偶之餘而出的，亦有因爲從大陸或其他地方來港後，欲求謀永久定居，便希望與本港居民結婚，從而取得永久居留資格，也反映其間可能因婚姻不愉快已告離異，另行物色對象的，乃有公開徵婚逐漸增加的趨勢。

不過，公開徵婚的方式，同樣是「靠碰運氣」的一着，缺之比較揀選與擇尤取捨的介紹安排殊非上策。既然這樣，何不利用最科學化的婚姻服務，集合男女雙方切志求偶的一羣，從中物色，正相等於未婚仕女的「百貨公司」一樣，不必像「大海撈針」般，何樂而不爲？

摩登補鞋 生意滔滔

價錢當然比街邊貴

相信大家都有此感覺，現在街邊補鞋檔眞是越來越少，以往大約在十年前，大家還見到在一些市區的橫街窄巷口與或一些舊區住宅的樓梯口處，擺有補鞋檔，而且他們的生意也不俗。補鞋匠他們生意很好，補鞋技術也很……

……（其中多段字跡模糊）……

物價在今天，……或白金袖口鈕，都會令你在宴會裏更加儀表不凡，倍添信心。……

……至六、七十元的更比較以前貴，尤其是三、五十元一雙的鞋，是人造皮或膠皮之類，……

由於生活程度高，補鞋工不爲生活而補鞋的。物價自然隨之而增加，打個前後掌，只收幾毫，如今打一個前後掌也要十多元，過去只不過幾元而已。……

一雙鞋破了，也不喜歡拿到補鞋的地方去修理，他們多到鞋店。補鞋也是人們的舊式修理方式，因近年來本港出現一種新式補鞋店，他們是用電子機器及膠水將鞋跟換修，……

天衣無縫，由於有這種好處，好讓快及靚，人們便情願多化一點錢，……

醫藥顧問

任卓琪

汗斑痔瘡與炎性帶下

△非常煩惱的人：

你發現年十六歲，背部和頸部生了許多白斑點，相當還是汗斑，十分不雅觀，而且很痕癢，斑點越來越多，也越來越濃，眞是難乏。又說：你曾在本欄看到治汗斑的藥方，但限於環境不能到本館購買，可否郵購？價錢如何？

答：治汗斑的藥方，係用川椒，川萆薢各一兩，浸火酒一磅，約經一百天，可用以塗搽患處，會使每磅一安士十元，由於此種藥液容易揮發，所用玻璃樽也容易破爛，故不便付郵。用法每日搽兩三次，一般來說，約歷三、四十天即有效。

△一女讀者：

你說四月廿三日本欄答覆東方君治腸胃積熱的藥方中，是川朴有（後下）附註，這是甚麽意思？又患痔瘡有數月，間中很痕癢，沒有痛及流血，但希望早日醫治，望介紹可靠的痔科專家給你。

答：任何中藥有（後下）註明者，是於其他藥物煎至接近停火之前，然後投入約再煎三、五分鐘，即可依用。至於痔科專家當在覆函中提供參考。

△梁女士：

你說今年四十歲，是四個孩子的母親，提出問題如下：

（一）七八年至八一年四月先後三次檢驗下體，發現有醇母菌和念珠菌，如何治療？

（二）患有神經衰弱，睡覺時腦部還呈現一些事物在目前，醒來也覺得很清楚，如何得到酣睡？

（三）腸胃不好常覺痛，照×光發現胃部有條大虫，服藥後，便有兩條蛔虫排出，爲甚麽胃也會生虫？如何防止？

答：（一）、（二）可試服下方：

方用：大淮山一兩，發實一兩，黃柏二錢，泡蒼朮三錢，丹皮二錢，炒白果肉五錢，車前子三錢，柒瓜花二錢，樗白皮二錢，炒扁豆六錢，眞茯神三錢，熟棗仁三錢，石柱參三錢。（清水一兩，枯礬三錢，煎水溫洗下體。

此外，可用樗白皮二兩，蛇床子八錢，尖檳煎服。

（三）蛔虫病一般是因吃下不潔的疏菜或水果附有蛔虫卵，侵入腸管生卵，幼虫破出卵殼，軀幹鑽入腸管，有時也會侵入腸部發生絞痛及嘔吐。預防此病，要勿吃不潔的生果以防蟲卵，必須將蔬菜水果洗淨後，可進食；水果應洗淨及去皮，疏菜必煮熟，如再發現有蛔虫病，可用檳榔一兩，煎濃湯於清晨空腹時飲之，三服即蟲杖，有排蟲之效，三日再服三日，可收杜蟲之效。

鍼灸會學

朱澤光

肩關節痠痛療法

肩關節痠痛，僵硬，活動受阻等毛病，是五十歲左右的人常發生的，婦女尤易罹患，病症延日久，致患者日常生活帶來極大的不便和痛苦。數年之久，以致患者日常生活引致肩關節痠痛，僵硬、活動受阻的原因很多，但以年老體弱，筋肉不健，加上操勞過度，使肩部之筋肉勞損，或因外感受寒、濕所致。肩部或過度勞損於床上睡熟，也有些因爲受風寒或肩部因汗後受涼，若是關節周圍的筋肉萎縮者，應當請醫生診治。

當歸、羌活、防風、黨參、白芍、雞血藤、內服並做運動，並且很做簡單的運動，以慢慢恢復正常。

開二十次；手法雙手握住長棒（一）直立，兩臂用力向左右擺動，用力握……

（二）兩臂伸直，兩手交叉在背後，用力向後引，以患部肩部作左右旋轉；

（三）兩手指貼着背部，兩臂慢慢向上提起進行，兩次，然後放下，反復進行，使患者能恢復正常。但患者如能與針灸和相結合，採用針灸、推拿、撫治等配合施治，均能收到預期的功效。但若臨床上醫術綜合施治，……

（本欄歡迎讀者來函問症，由專家處理了。請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）。

工人世界

地鐵推出儲值車票 部份工友轉乘地鐵

生活緊張工友往來要爭取時間

工人子弟上學亦成爲地鐵常客

由於百物日益騰貴，工友們生活日益緊張，而在連帶的關係下，大家對「時間就是金錢」的認識力更爲深切，對於趕時上下班，趕時赴約，或料理私事，往往都需要快速交通工具，便捷而又省錢；而時至今日，一般工友都感覺到，在交通費日益增加之今日，欲求省錢已不可能，如能達到快速與方便之目的，於願已足。

據了解，自從地下鐵路公司推出「儲值車票」後，許多工友都樂於利用，尤其是工人子弟平日要搭巴士上學的，許多都改乘地鐵，因爲地鐵雖然由上月初起每一單程加價二角，但以儲值車票而言，除了五十元，一百元，二百元三種有折扣外（即四十八元，九十五元，一百八十一元），而以二十五元一種，普爲運用，反比未加價前爲廉，由爲儲值車票所付乘之車費，以求非繁忙時間使用，則票價比未加價前爲低，例如：一元二角——只收一元，一元七角——只收一元五角，二元二角——只收一元九角；二元七角——只收二元四角；三元二角——只收二元九角。

所謂非繁忙時間，應指星期一至五，每日上午十時以後，下午四時十五分以前，及下午七時卅分至收車。星期六上午十時以後至收車，星期日及公衆假期爲全日。因此，如果你持有廿五元的儲值車票而用於二元七角的單程車，普及利用的話可搭十一次而不是十次。

再說：地鐵的小童及學生票，分爲一元及一元五角兩種，以往無論小童及學生仍照成人收費，而現在呢？一般短程祇收一元，長程（過海）只收一元五角。故此，最近許多工友或工子弟都改乘地鐵，並且以路巴而言，已收二元，但地鐵在繁忙時間內中途站乘搭（像由石硤尾起），只收二元七角，非繁忙時間只收二元四角，雖然多幾角錢，但交通速程快速得多，所謂，時間就是金錢，允符此一要求，多樂趨之。當然，對地鐵路綫適合的，才可以利用，否則，祗好仍然乘搭巴士了。

不過，在一般反映中，無論如何，交通費增加是肯定的了，只是增加多少而已。許多工友認爲如果巴士再加價的話，其趨勢改搭地鐵的更多，那是必然的。（燦）

加强人事管理 工作效率提高

一羣工友在旅行途中交換意見

高層與低層多接觸可消除隔膜

時間：一九八一年六月下午。

地點：微風細雨，往長洲小輪中。

人物：鄺志、尹小松、文泉、關進、董文興。

關進：近來，無論在酒樓茶室，或者某一些宴會中，當一些人接談的時候，一談起工作與業務時，表現「排他」性相當的强。起初，我還以爲見識低的人如此，漸漸的發覺到，我過去的推想并不正確。

觀點不同 引起磨擦

尹小松：（嘆了一口氣）無論謀生或經營業，誰都要付出智力或體力，技術，各就各位的過日子，各做各的，快快樂樂，何等疏乎，有說有笑，何必互相排擠呢？

鄺志：原則上，你并沒有說錯。但「人之不同，如其面焉」。基於每一個人的出身不同，所受的教養有異，對每一件事物，有其不同的看法，於是，就產生所謂意見參商，苟不能折衷互相體諒，以後就會各異其趣，甚至各行各路了。一言以蔽之，那就是爲了爭飯碗。

文泉：既然共事，爲此各有飯碗，何必爭呢？

鄺志：你老哥太直覺了，評我舉出一些例子來說吧：第一，在工場之中，工人除了依時工作，可獲日薪之外，偶方爲了獎勵工人增產，（當然對他們有例）有所謂超額——計件給工銀的，而甚至工友中，工作能力有高下，即使有人快也有人慢，但大家工作能力均等，若工夫位近出口處，那麽，他可以搶先，取得好做的物件加工，然自工資多，而位置遠的，則是往返耗時，取到的物件較爲難做。這麽一來便不滿，次一等的物件，較爲難做。這麽一來便不滿，呼呼聲的說分配不當。

工作正常 爭執可免

文泉：如果在管理方面，作正常的分配，爭執可免。

董文興：你說的當然對，但做分配的，因沒有明文規定，難辨也可免則免，你說是不？

鄺志：第二種呢？就有所謂外行領導內行。例如：領班的另謀高就去了。爲了找人領班，照理，應從原班入馬中，擇其有才能者升任。但有時并不如此，如當事者喜愛另一部門的工友，而加以調升；又或者外求資歷稍高者，他們對於業務不諳，自恃位高，一意孤行，因而引起原有的工人不滿，在合作方面貌合神離，自然，因互相排拒，甲說乙不是，乙排丙不是，喧鬧不休了。

文泉：咁就係嘞，第一話，第二齋，第三才做，出口讚容乜易，做嘢要揾正軌，怨輕就熟，好做易辦。一旦改變原來的方法，又是比原來更笨拙的方法，吃力不討好，係人都起反感啦。

鄺志：還有一種妒嫉與排擠的心理。例如：我的學歷高，他的學歷低，他估高位不該應該由我做，其次，他的方法保守，年事已老，不如我精壯，我應當接他的職，第三，他與我同級，祗做長一些時間，工銀比我高，那是不公平的，應該將我的工資提升，與他看齊；或將他的工資劃低，自我放……，尤其是……，亂批評其他同級同事，挺易起反感的。

部份工廠開工率減 獎勵制度無形消失

隨着世界經濟不景，本港多類行業工作量不足，過去旺期之工友特別獎勵，以作吸引工友入廠工作，現在多已不復存在，工友收入減縮及力挽獲人，保持人手充足等現象，失不少。

據製衣工友組文指出：製衣牛仔褲類，七五年特旺，旺情直逼七七年。一般而言，隨着人手不足壓久存在，故當年牛仔褲類特旺期間，各工廠爲加聘人手，普遍各出奇謀，廠內福利層出不窮，花款多多，以期多招工友參與開工。

據車位工友余潔貞指出：製衣業工友，當年獎勵特多，最普通者計有勤工獎及超額獎，年獎等。上述獎勵，直至二三年前仍績保持，目前基於行頭不景，工友工作分配不足，上述獎勵普遍自動消失。對一般勤力工友而言，損失不少。

據絲織工友何賜指出：絲織行業，早年旺期，勤工獎及超額亦極普遍實行，現隨著工作轉疏，上述獎勵同樣極爲少見。

製衣工友鄭保財指出：早年旺期，頗多製衣廠更出勤到下午茶供應等招數，其中若干更供應午膳白飯，但卻不包餸菜，奇招頗多。

玩具工友關德森指出：年來大陸來客激增影响，由於彼等低價開工，影响原有工人頗大。且由於行頭不景，本年暑期工，亦相應減少招聘。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

工程見習員

親塘。男性，年十八以上，中五，有駕駛執照尤佳。月薪面議。

公關接待員

旺角。女性，初中程度，年十八至廿五，普通英文，視力正常。月薪一六〇〇元。

司機

尖沙咀。男性，已婚，六年經驗，年三十左右。月薪二〇〇〇元。

核數員

油麻地。男女均可，LCC中級，兩年有關經驗。月薪一七〇〇至一八〇〇元。

一般事務經理

灣仔。男女均可，大學畢業，三年以上管理經驗，英文流利。月薪面議。

採購主任

荃灣一染廠。男性，理工學院採購或機械工程系畢業，二年從事採購經驗。年薪四萬元。

管貨及營業代表

荃灣。男性，中學會考及格，年二十至廿五，一年經驗。月薪一五〇〇至二五〇〇元。

陪月工人

太子道。女性，年齡不拘，月薪二〇〇〇元，爲期一至二月。

除上述空缺外，該組尙有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話五——二七〇二七六。

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五——七一一三五一。

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五——五七〇二〇一。

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下。電話：五——五二〇一三一。

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三——八六九五五二五。

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三——九三六一七五。

（七）九龍深水埗元洲街郵政大廈二樓。電話：三——七〇〇二九三。

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三——六五六二五〇。

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三——四二四二五一。

（十）九龍新蒲崗景福街七號富宮形院大廈地下，電話：三——二六五一二二。

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二——四二〇一五四。

（十二）新界屯門政府總署三十一號地下，電話：一二——八一九三〇〇。

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一二——六三二四八三。

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

沙田工業青年參加訓練課程

由沙田青少年中心舉辦第一屆工業青年獎勵計劃，昨已舉行結業典禮，應屆畢業學員合力爲讚辦展覽，而訪問各機構及區內工友對沙田之觀感。

工業青年獎勵計劃是沙田青少年中心於一九八〇年八月開始，爲沙田區年齡十四至廿五歲之工友而設的活動。中心嘗試以獎勵計劃的形式，鼓勵及支持工業青年不斷學習及擴闊生活圈子，以發展個人的潛能，從而有較佳的自我形象，並提高工業青年對社區及社會的關懷，參與及改善。

工業青年獎勵計劃組員須經歷訓練課程的組員，在八〇年八月至八一年五月間學習了四項課程：（一）工業知識，（二）社會工作技巧，（三）技能訓練，（四）社會事務參與。他們需經考試審定合格後，方可獲頒證章，而於九月份進升銀章訓練課程。（行）

書面指示工作

處事公平 白紙黑字 指示清楚

董文興：依正道，應該分工，一切白紙黑字，指示淸楚，（以免口傳錯誤，事後互相抵賴）。各人盡自己的方法去做，切不可信口雌黃，妄加干預，因爲每一位工友，都有他的自尊心，若自己有好的方法，可以提出來討論，可行則行，不行作罷。萬萬不可自以爲是，背後自炫，尤其是刻意之關，亂批評其他同級同事，挺易起反感的。

關進：工夫祗求做得通，何必理人家用什麽方法，人家有的是經驗，長處外人不知，又怎可一定指爲保守呢？至工資的多寡，與工齡有關，又怎可一致求同呢？可以肯定，多了一批這種不明理的人，爭執必多。

尹小松：近代工業重在管理，業務才能合理，與我拉平，鄭才合理……

管理趨於完善呢？怎樣才能使管理趨於完善呢？第一，樹立明確的人事管理制度，注重分工合作，分層負責；第二，低層與上層應多作接觸，加强溝通，消除中間的隔膜，下情上達的工作作風；第三，多開工作會議，聆聽各單位的意見，以爲改善的南針，倘如此，當可消除互相排擠的陋風氣。（阿濤）

青年就業 流動性大

社會人士紛紛提出

應培養工友歸屬感

許年就業重視現實，忽略敬業樂業，形成一般就業流動性大，社會人士一再强調培養工友歸屬感之重要。

推工業人士表示，工友歸屬感雖然重要，但一般而論，由於本港環境特殊，上述問題的確頗爲不易推行。

紡織業工會有指出：由於工友就業流動性大，故多時常出現旺時人手不足，但淡時亦會人手不足，同樣出現人手不足等矛盾情形。據指出：由於就業流動性大，旺時工友頗願跳槽求高薪，人手常感短缺，但當淡行旺淡變化比例極其尖銳，頗多工人感於食。

電子工友李展指出：時下青年現實主義，金錢掛帥，且好玩好食。若干青年與父兄過到不顧及本身行業陷入，即是工作不如意，由於寧肯漏不願返工，由於就業無責任感，歸屬感更難言矣。

工友曾保指出：本港環境特殊，社會罪惡及金錢陷阱滿佈，青年易爲金錢引誘而墮落。據聞有某行業女工，當在工作者有時，彼等竟會投黃色架步。如此這般，何來歸屬感可言。（行）

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
三星	THREE STAR	西非	十八	達高
木星	JUPITER	釜山基隆	十八	港興
海星	SEA STAR	高雄	十八	捷成
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	十八	海洋
長仁	EVER HUMANITY	地中海	十八	利達
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十八	川崎
金亞洲	GOLD ASIA	南非	十八	新興
陶南二號	DONAM 2	釜山	十八	港興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十八	海豐
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十八	總統
雅打馬士基	ARTHUR MAERS	美國	十八	馬士基
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	印尼	十八	海洋
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	十八	利洲
涉盈	KHUDOZHNIK SARYAN	歐洲	十八	華林
八海山丸	HAKKAISAN MARU	新加坡	十八	海聯
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十八	太古
若重丸	WAKASHINE MARU	波斯灣	十八	山下
額尼士	AGNES VENTURE	基隆	十八	日郵
海力	OCEAN STRENGTH	南非	十八	大三
得活	TEAKWOOD	科倫坡	十九	東亞
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南美	十九	太古
銀星	SILVER STAR	釜山	十九	新興行
太平洋雅士	PACIFIC ACE	加勒比海	十九	川崎
羅明斯基	B.RUMINSKI	日本	十九	天祥
綠柘榴石	GREEN GARNET	日本	十九	日郵
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	高雄	十九	香島
藍火星	BLUE MARS	日本	十九	日郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	十九	馬士基
哥力根	KORRIGAN	日本	十九	資隆
摩棄快輪	MOSEL EXPRESS	美國	十九	捷成
百瑪達	ANDHIKA PERMATA	印尼	十九	亞利來
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	卡拉奇	十九	馬士基
榮惠	GREEN BLESSING	高雄	十九	利達
保士托夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	日本	十九	華林
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十九	東海
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	基隆	二十	福來
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	二十	大源
榮峰	PRIMERA PEAK	南美	二十	大興
海富	MARINE CONTANER	基隆	二十	永裕
光大	KWANG TA	高雄	二十	永裕
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯灣	二十	太古
爨達斯度	S.A.VANDERSTEL	南非	二十	恰和
利寶	LADY BIRD	日本	二十	協成
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二十	海豐
長航	EVER VOYAGER	歐洲	二十	利達
耐能	SL.ENDURANCE	美國	二十	海陸
海長	ANTIOPI	台灣	二十	海運
澳洲丸	AUST.MARU	基隆	二十	大三
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	二十	捷成
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	二十	日郵
福興	FOO HSING	高雄	二十	海豐
新海發	ZIM HAIFA	高雄	二十	新興
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	二十	新興
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	二十	百保利
寶利雅士	BONITA ACE	美國	二十	中央
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	二十	太平
德蘭快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	台灣	廿一	快航
嘉慶	CHAR CHING	紅海	廿一	嘉慶
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿一	新興行
不來梅丸	BREMEN MARU	東非	廿一	大三
百保通	BARBER TONSBERG	美洲	廿一	百保利
美國太陽神	AM.AOOLLO	美國	廿一	美輪
渣華士添吉	NL.STEENKERK	基隆	廿一	渣華
露斯	IBN-RUSHD	台灣	廿一	恰和
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	廿一	太平
斯蘭狄雅	SELANDIA	歐洲	廿一	寶隆
福他德班	FROTADURBAN	南美	廿一	美邦
派爾培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	廿一	華林
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	廿一	福來
泰晤士丸	THAMES MARU	歐洲	廿一	大三
比提	BELA KOSMO	新加坡	廿一	天祥
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿一	富必
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿二	香島
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿二	海豐
祥風	CHEONGWIND	曼谷	廿二	順昌
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	廿二	亞利來
新洋	FRESH OCENA	南非	廿二	大三
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿二	港興
多倫士	TORRENS	中東	廿二	百保利
有利雅士	ELECTRO ACE	美加	廿二	中央
皇冠櫻桃	CROWN CHERRY	加勒比海	廿二	川崎
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿二	美邦
太平洋特使	PACIFIC CONVOY	曼谷	廿二	港郵
新坎培拉	ZIM CAMBELLA	依力	廿二	新興
馬士基蒯桃	MAERSK PINTO	印尼	廿二	馬士基
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡	廿二	天祥
金星	VENUS	日本	廿二	美邦
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	廿二	港郵
熱帶女神	TROPICAL VENUS	日本	廿二	東洋
新龍	NEW DRAGON	華北	廿二	新僑
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	庇能	廿二	寶隆
渣華聚富	NL.LEUVE	基隆	廿二	渣華
南星	NANSING 1	沙巴	廿二	國光
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	廿二	大三
來比錫	LEIPZIG	歐洲	廿二	東亞
大陸	DART CONTINENT	高雄	廿二	港郵
德亞蘇	DARYA LOK	日本	廿三	大三
來利碧琪	LLOYD BAKKE	舊金山	廿三	寶隆
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國	廿三	港恒
遠東貿易	F.E.TRADER	基隆	廿三	川崎
宇宙	COSMOS	日本	廿三	川崎
中信	CENTRAL LUTON	非律賓	廿三	東源
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿三	太古
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	廿三	香島
海德	OCEAN ENTERPRISE	地中海	廿三	大三
松花江	SONGHUAJIANG	華北	廿三	新僑
姍達杜麗莎	SANTA TERESA	紅海	廿三	大三
太平口	TAIPINGKOU	華北	廿三	新僑
東南	HP DONGNAM	釜山	廿三	東發
海天使	UNITED SEA ANGEL	新加坡	廿四	大三
天馬	TEMA	新加坡巴生	廿四	大源
亞洲之峰	ASIAN SUMMIT	西非	廿四	大三
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿四	利洲
渣華馬賽	NEDLLOYD MARSEILLES	西非	廿四	渣華
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿四	海豐
鳳昌丸	HOSHO MARU	新加坡	廿四	天祥
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿五	利洲
漢江	HANGANG	印尼星洲	廿五	東宇
南星	NANSHING 1	汶萊沙巴	廿五	國光
威震亞	ANDHIKA WIJAYA	印尼	廿五	亞利來
陽輝	SUN GRACE	新加坡	廿五	協成
萬得	BARBER MENESTHEUS	美國	廿七	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	廿七	中央

今日空郵(星期四) 截郵時間

菲律賓、西澳洲、台灣、新加坡、沙巴、沙勝越、印尼、斯里蘭卡、泰國、緬甸、馬來亞	中午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬的黎波里	下午二時
埃塞俄比亞、也門人民共和國、毛里求斯	下午四時
印度、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、意大利、利比里亞、塞浦路斯、美國(紐約)、南非、肯雅、贊比亞、尼日利亞、莫三鼻給、扎伊爾、蘇丹、巴布亞新幾內亞、巴基斯坦、西德、澳大利、日本、琉球羣島	下午五時
南韓、美國、阿富汗、夏威夷、巴拿馬、厄瓜多爾、加拿大、秘魯	下午六時

今日平郵

紐西蘭、澳洲、法屬波利尼西亞、所羅門羣島、新加里多尼亞、巴布亞新幾內亞、瑙魯島、海洋島、加拿大	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
嘉林紫水晶	CALLEON AMETHYST	紐約美國東岸	十八	海通
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十八	川崎
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	十九	總統
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	十九	利洲
海星	SEASTAR	南美	十九	捷成
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十九	馬士基
摩棄快輪	MOSEL EXPRESS	西北太平洋	二十	捷成
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	二十	新興
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	二十	山下
太平洋雅士	PAKIFIC ACE	加勒比海	二十	川崎
榮峰	PRIMERA PEAK	南美	二十	大三
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南美	二十	太古
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	二十	美輪
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	廿一	海陸
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	巴西	廿一	福來
百保通	BARBER TONSBERG	洛杉磯紐約	廿一	百保利
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	廿二	太平
海長	ANTIOPI	中南美洲	廿二	海運
皇冠櫻桃	CROWN CHERRY	加勒比海	廿三	川崎
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	廿三	港恒
遠東貿易	FAR EAST TRADER	美國西岸	廿三	川崎
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	溫哥華	廿三	寶隆
大陸	DART CONTINENT	加州紐約	廿四	港郵
太平洋貨櫃	PACIFID CONTAINER	加州	廿四	香島
探險者	S.EXPLORER	西南太平洋	廿四	太古
長耀	EVER SHINE	洛杉磯紐約	廿五	利達
東方統帥	ORT.COMMANDER	西北太平洋	廿五	太古
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	廿六	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	美國東岸	廿六	馬士基
歐洲綫				
涉盈	KHUD SARYAN	歐洲	十八	華林
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	十八	華林
江發	KARA CAREER	歐洲英國	十八	汎洋
哥力根	KORRIGAN	歐洲	十九	資隆
榮惠	GREEN BLESSING	地中海	十九	利達
羅明斯基	B.RUMINSKI	歐洲	二十	天祥
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	廿二	馬士基
長巨	EVER LARGE	歐洲	廿三	利達
雅蘭迪迦	DART AGLANTICA	歐洲	廿三	仕嘉
海德	OCEAN ENTERPRISE	地中海	廿四	大三
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿四	捷成
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿五	華林
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿五	港郵
利康	NIHON	歐洲	廿六	寶隆
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿六	利達
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿七	天祥
比川高	GRIGORY PETRENKO	地中海	廿九	華林
高麗好運	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿九	利洲
澳洲綫				
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十八	恰和
普多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	十九	華林
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	二十	香島
太平口	TAIPINGKOU	澳洲	廿一	新僑
利來自由城	NL.FREELOWN	新西蘭	廿三	太古
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿四	港郵
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	廿五	新興
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	廿五	森那美
印·巴·中東綫				
額尼士	AGNES VENTURE	遮打	十九	日郵
若重丸	WAKASHIGE MARU	波斯灣	二十	山下
得活	TEAKWOOD	科倫坡	二十	東亞
澳洲丸	AUST.MARU	杜拜科威特	二十	大三
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	二十	日郵
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	波斯灣	二十	香島
露絲	IBN RUSHD	紅海	廿二	恰和
嘉慶	CHAR CHING	遮打	廿二	嘉慶
多倫士	TORRENS	波斯灣	廿二	百保利
嘉慶	CHAR CHING	遮打	廿二	嘉慶
雅蘭迪加	DART AGLANTICA	遮打	廿三	仕嘉
姍達杜麗莎	SANTA TERESA	紅海	廿三	大三
長巨	EVER LARGE	遮打	廿三	利達
新坎培拉	ZIM CANBERRA	依力	廿三	新興
新龍	NEW DRAGON	紅海	廿三	新僑
松花江	SONGHUA JIANG	杜拜科威特	廿四	新僑
柯威亞	AL WATTYAH	波斯灣	廿四	恰和
馬高雅士	MACOL ACE	阿拉伯海	廿五	麥基垃
長仁	EVER HUMANITY	遮打	廿六	利達
新雄馬	NEW STALLON	阿拉伯海	廿七	新僑
紀伊丸	KII MARU	遮打	廿八	日郵
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	廿八	馬士基
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯海	廿九	總統
東南亞綫				
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	雅加達	十八	海洋
順和	DRAPUDI	曼谷	十八	天祥
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	十八	海洋
八海山丸	HAKKASAN MARU	新加坡	十八	海聯
比提	BELA KOSMO	新加坡巴生	十九	天祥
乘風	SINGWIND	曼谷	十九	順昌
綠柘榴石	GREEF GARNET	印尼	十九	日郵
藍火星	BLUE MARS	印尼	十九	日郵
美西美	MAH 2	曼谷	十九	振盛行
百瑪達	ANCHIKA PERMATA	印尼	二十	亞利來
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	二十	亞利來
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONBARRIER 1	馬尼拉	二十	百保利
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	二十	港恒
利寶	LADY BIRD	新加坡巴生	廿一	協成
保利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	廿二	福來
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	廿二	大源
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿二	山下
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿二	馬士基
秀平丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	廿三	天祥
馬士基滿都	MAERSK MONDO	雅加達	廿三	馬士基
世界之獅	WORLD LION	新加坡	廿三	海陸
福貿	FALCON TRADER	雅加達	廿四	日郵
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿四	東源
宇宙	COSMOS	山打根亞庇汶來	廿四	川崎
鳳昌丸	HOSHO MARU	新加坡巴生	廿五	天祥
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	廿五	港恒
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿五	馬士基
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿五	順昌
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	廿五	日郵
新海和	NEW HERO	印尼	廿五	聯航
他路那迪	AND.TARUNAGA	三寶壟	廿六	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十八	海豐
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十八	豐利行
木星	JUPITER	高雄釜山	十九	港興
晉州	HP JINJU	釜山	十九	東發
陶南二號	DONAM 2	釜山	十九	港興
歌古隆	GYOKURYU	日本	二十	美邦
亞莉三	AURELIO 3	關島	二十	富必
寶利雅士	BONITA ACE	日本	二十	東洋
銀星	SILVER STAR	釜山	二十	新興
金星	VENUS	日本	二十	美邦
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿二	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	廿二	東發
遠東貿易	F.E.TRADER	日本	廿三	福利行
福興	FOO HSINS	高雄	廿四	海豐
非洲綫				
三星	THREE STAR	西非	十九	達高
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	拉哥斯阿巴巴	十九	福來
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南非	二十	太古
不來梅丸	BREMEN MARU	東非	廿二	大三
新洋	FRESH OCEAN	東南非	廿二	大三
渣華士添吉	NL.STEENKERK	南非	廿二	渣華
德蘭快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	拉哥斯阿巴巴	廿三	快航
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	西非	廿五	渣華

航訊

總值高達五億美元 環球航購七六七機 八二年底開始交貨

可載客貳一〇人為最省油中程廣體客機

(特訊)據民航界消息:由於國際民航事業競爭日烈,各大航空公司均在致力爭取乘客,因而增加新航綫及添購新航機成爲當務之急。

據悉:美國環球航空公司耗資五億美元訂購的十架最新型波音七六七型噴射引擎航機首批將於八二年底開始交付。

按美國波音公司自一九七八年七月開始波音七六七航機建造計劃以來,接獲不少訂單,而美國環球航空公司的訂購合約,僅是其中大額訂單之一。

最新的波音七六七航機,可載客二百一十人,是非常省油的中程廣體噴射機。

美國環球航空公司決定選用波音七六七航機爲八〇年代以後的標準中程航機,再一次證明波音七六七機的設計,操作性能是具極高水準。

美國環球航空公司在一九五六年二月開始訂購七〇七航機來提供航空服務,而該公司九十八架波音七〇七航機將會在一九八五年之前,逐步退出服務行列。

另一種新一代民航機 七五七式加緊研製 預計明春即可試航

此外,另一款新一代航機——七五七式,亦在加緊研製中,希望能於一九八二年春季即可首航。

在八〇年代商業飛航界扭當重要角式的七五七航機,經過特別設計,極爲省油,較目前的七五七級噴射機可節省多有分之三十五燃料。

遠亞美的東方航空公司及英國航空公司已先後訂購了四十架這種最新型的雙噴射引擎航機,而將會在一九八二年春季首航。

波音七五七航機的機艙經精心設計,特別寬敞,爲短程至中程旅客提供更舒適的享受。

而其中一特點,是爲乘客提供更多放置隨身行李的空間,方便一般商務旅遊的乘客放置隨便的行李,俾能在飛機抵步後可以立即過關檢查,毋須輪候提取行李,節省不少時間。

這種放置隨身行李的儲物箱,位于座位的上端,長六十吋,深二十四吋,約有兩方呎的空間,可容納一百八十磅重的行李,較大衍袖的物件如結他、背囊或睡袋,均可較易擺放。

波音七五七機可載一百七十八人,機艙高八十四吋,寬敞舒適。這種航機另一特色是額外裝設三道艙門,面積爲三十二吋乘七十二吋,提高乘客自其中一道機門下機,而登機的旅客可同時從二道機門上機。

波音七五七航機的載客量可按航空公司的需要而安裝座位,最普遍的載客量爲一百七十八人,包括十六個頭等位及一百六十二個普通客位,也可以安排劃一等級的客位,載客一百九十六人,而純經濟客位的載客量,更可達二百三十七人。

160匹馬力小型機 創不停飛行紀錄

(本報訊)紙剩下六加侖的汽油,一架自製小飛機的駕駛大膽的機師,在由安哥拉飛往……時不停飛行後,在西印度羣島降落,創下一項非正式的世界紀錄。

機師普丹在飛了卅小時六分鐘後,前日下午在大士爾克島降落,共飛了四千五百英里,打破了一九七二年創下的七千三百磅以下重量的飛機不停飛行的記錄。

普丹是穿了深重的北極衣服作高空飛行,他說,在降落後他即由飛機爬出,就地把衣服徹底脫掉,祇剩下內衫。

普丹的舊式飛機,是一架一百六十匹馬力的試驗機,螺旋推進漿在機尾及機頭,平均時速爲一百六十三英里。

渣華輪船致送 遊艇會銀杯獎

(本報訊)來自本港三個遊艇會的七十名能手及船員,最近在皇家香港遊艇會對開海面,公開角逐,一較高低。

每組選派九艘遊艇參賽,順風勢,二十七艘遊艇,競逐碧波,來去自如。

結果,皇家香港的ETCHELLS隊八度奪錦標,FLYING FIFTEEN隊亦勝出一場,至於大部份隊員先後離港公幹或渡假之DRAGON隊,則無功而退,雖敗猶榮。

首屆班際賽事,銀杯由渣華輪船捐贈,名爲「OPEN KEELER」杯。今後,該項賽事將定明每年舉行一次。

圖示:渣華輪船(乘DRAGON隊隊長)常德禮正致送新銀杯予ETCHELLS隊隊長MAL COOPER。

西非及中東地區 港口阻塞延誤 付貨人添負担

部份航綫需徵附加費用

(本報訊)由於種種原因產生港口阻塞的局面,是當前發展中國家及發展較慢的國家面臨的難題,這些國家明白,如果港口現代化,就可解決這個問題,不過此舉需要時間。

西非及中東港口阻塞情形在不少港口極其嚴重,這些航綫的船公司採用增加附加費的辦法,把附加費包括在運費中,由付貨人負担。西非航綫附加費由百分五至高達百分五十不等,中東航綫由百分七至百分三十五不等。

港口阻塞現象通常由下列情形產生:(一)港口設備不足,例如起重機不敷應用,倉庫設備及輔助服務欠缺,缺乏完善的公路網,設船數目,停泊碼頭設備短缺及碼頭工效率低等。(二)國家現代化使該國進求需求增加,超過其碼頭設備所能處理的限度。

要進行大規模工程改善港口,故需要資金,資金缺乏之,港口就不能趕上航運業變化的需要,如貨櫃化及滾裝貨輪都需要用專門的設備處理。港口宜逐步累積基本措施,而這亦需要技術知識。

非洲一些港口缺乏這種知識,因此仍然落後於其他先進的港口。

但他們已下決心要迎頭趕上,該航綫的船公司代表云,這些港口深知港口效能低帶來的不便,他們立志改變這種面貌。

尼日利亞是香港貨物運往西非的主要市場,尼日利亞港口阻塞問題已密切受到注意。據大阪商船三井船舶(香港)有限公司云,往西非的西行貨船中百分八十開往尼日利亞,往日深受港口阻塞之害。但現在局面已改善,因而沒有收取港口阻塞附加費,東亞西非航運聯合會估計,今日附加費佔百分十至百分二十。

遠東輪船公司在談及港口阻塞問題時說,巴及哈爾科特港有碼頭,但無阻塞。最近維持二十五天,此貨輪由香港開往西非,該公司表示歡迎擔公會之會員公司使用他們的碼頭。

下面是西非港口滯留港內附加費一覽表,資料取自東亞西非船公司航運聯會:

港口	國家	附加費
羅必圖	安哥拉	五%
羅安達	安哥拉	五〇%
莫三鼻級	安哥拉	二五%
黑角	剛果	二〇%
蒙路維亞	利比亞	一五%
自由港	塞拉利昂	一五%
盧姆	多哥	二五%

中東港口滯留港內附加費一覽表如下,資料取自香港歐洲貨運協會:

港口	國家	附加費
阿歷山大	埃及	一〇%
塞得港	埃及	二二%
賓加之	利比亞	三五%
杜里布里	利比亞	二〇%
拉塔奇亞	叙利亞	一七%
阿丁	也門	二七%

處理的貨船有四千艘已滯留十四至三十八日。杜里布里港口亦擠塞,船隻滯留時間未有作出計算。

至於不定期貨船方面,做法是比較簡單,複雜的是輪船公司的班船航行,計算附加費的公式極複雜,而且各輪船公司計算方式亦不相同。

至於要減少港口阻塞情形,則可多建停泊碼頭,使碼頭設備如吊車等實行現代化,並增加倉庫面積等。

輪船公司還指出,增加倉庫無疑可加速貨物運離碼頭,這樣,貨物就可移往附近的港口,用公路或鐵路運輸。因此,港口嚴重阻塞的國家實有必要訓練更多效能高的碼頭工人,使貨物處理工作能更快捷有效地進行。(忠)

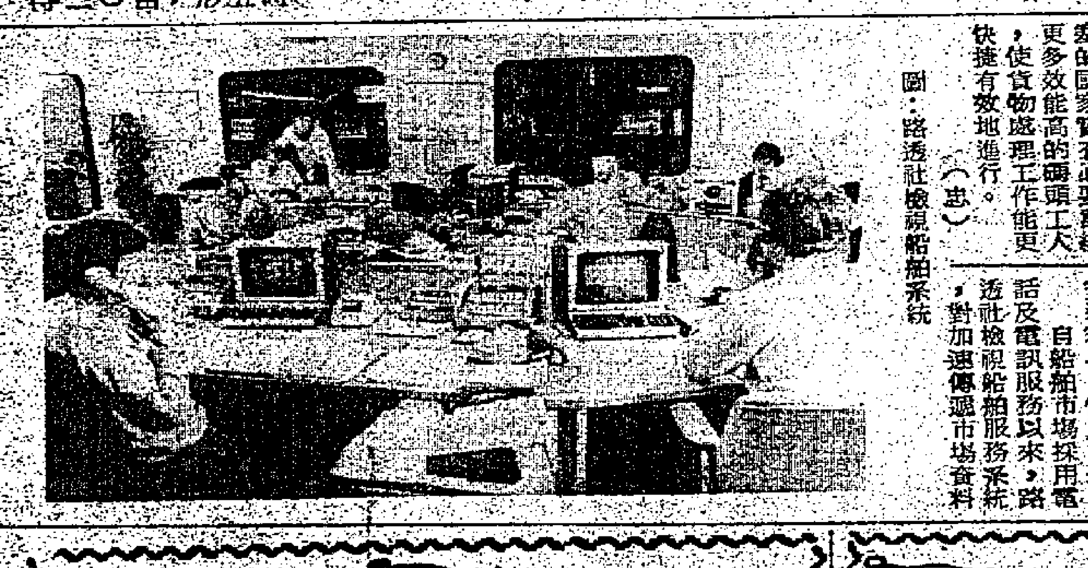


圖:路透社檢視船舶系統

檢視船舶資料系統 路透社啓用新服務

方便用戶作出迅速明智抉擇

(本報訊)路透社檢視船舶服務系統本月十六日啓用,爲用戶提供最新資料,目前租用該檢視系統之船舶經紀、船東及付運人計超過六十之衆。

原意爲國際油輪租賃市場而設的檢視服務,確保市場流動資料(如報價、可用噸位、貨盤及查詢等)迅速傳遞與路透社環球電腦網連接的案頭影視螢光幕,安裝容易,使用方便。

自船舶市場採用電話及電訊服務以來,路透社檢視船舶服務系統,對加速傳遞市場資料,可謂一個重大革新。

遍佈十一個國家之用戶(比利時、法國、西德、希臘、意大利、挪威、西班牙、瑞典、新加坡、英國及美國),業務經營以運輸淨化石油(局部精煉)及原油爲主。路透社現計劃於今年稍後拓展檢視服務,進軍乾貨市場。目前,兩位用戶正嘗試採用該系統之乾貨資料。

原則上,上述服務爲經紀,付運人及船東用戶提供最快最新的市場資料,從而使用戶處於更有利地位,得以迅速有效地作出明智的抉擇。

路透社檢視船舶服務將可與路透社檢視貨物服務,使用同一的終端裝置。

查路透社檢視系統是一九七三年啓用,當時十四位租戶用以接收外匯資料。其後,該系統擴展及證券及期貨各方面。近日爲符合拓展新領域之政策,遂伸展檢視服務至船舶業。至今採用路透社檢視網之用戶遍達九千之數,分別來自五十二個國家。

路透社檢視船舶服務今日啓用後,各運輸業務處即可接收嶄新之船舶消息。

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. SULU CAREER 江亞快輪
七月十二日落貨 七月十三日開行
直航:HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam,
Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copegbagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg, Lehavre. With Transhipment At Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8(8 Line)
澳門代理星華船務公司 電話:2797
地址巴素打爾古街95號
直航:SULU CAREER 江亞快輪
歐洲:CONTAINERS ACCEPTABLE

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "LADY BIRD" 利寶輪 六月廿一日由日本抵港 六月廿一日開往星洲、巴生
M.S. "SUN BRIGHT" 陽光輪 七月五日由日本抵港 七月六日開往星洲、庇能
總代理:協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中衛布大廈一〇二室
電話:5-249231-5(十線)

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話:5-264311
亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站:現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處:現代貨箱碼頭葵涌
雪梨、墨爾砵、比利斯本(愛德蕾特經墨爾砵)

		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	開始	20/6	21/6	23-24/6
亞洲明珠	ASIAN PEARL	21/6	25/6	27/6	29-30/6
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	27/6	2/7	3/7	5-6/7
亞洲翡翠	ASIAN JADE	4/7	9/7	10/7	12-13/7

紐西蘭快航 太古,大阪,三井,渣華聯合航綫 直航:奧克蘭、威靈頓、列堤頓。
收貨站:海運碼及彩虹德記新倉(黃埔倉)

			收貨	截貨	到港
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	開始	20/6	13/6
貴州	KWEICHOW	Lautoka, Suva Auckland & Lyttelton	開始	26/6	26/6

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站:葵涌現代貨箱碼頭 Tel:12-247421 彩虹德記新倉(黃埔倉) Tel:3-642100
成都(全貨箱服務) CHENGTU Wewak, Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.
彩虹德記新倉 收貨 21/6 截倉與截船邊 27/6
現代貨箱碼頭 收貨 25/6 截倉(祇收全箱) 1/7
收貨站:彩虹德記新倉(黃埔倉) 截倉 26-2/7 截船邊 3/7 到港 3-6/7
鄱陽 POYANG Jayapura, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia, & Tarawa.
●半貨箱服務,祇收全箱貨物。

鳳凰貨柜海運公司 Phoenix Container Liners
SILVER PHOENIX 銀鳳凰
六月十八日截貨
六月廿一日啓航
直往:西雅圖、温哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往:基隆、釜山。
總代理: 太平洋行
總行:伊利莎伯大廈4字樓
電話:5-7909633
接儎部:5-763101
分行:大生銀行大廈1103室
電話:5-443242 5-443247

救童助學 請各善長 大解善囊 福有攸歸

體育

第四屆亞洲盃女子足球賽
木蘭三度掄元
昨夜決賽以五比〇狂勝泰國隊

（特訊）昨晚在埔頭上演的第四屆亞洲盃女子足球決賽，木蘭大勝泰國五比〇，蟬聯三屆冠軍，可永久保留亞洲盃。昨晚共有一萬六千九百六十八人觀戰，收入爲三十萬零六千五百三十元，佔五成半座位。

木蘭甫開賽即因先拔頭籌，球員信心大增，加上無論個人技術及身材均較對手佔優，完全控制戰局，過程成一面倒。三名前鋒演出水準，曹鳳英威風八面，除技術出衆外，速度更高，加上改掉以往多扭一步缺點，在右路產生極大威脅，除替隊友製造機會外，個人更梅開二度。隊長劉玉珠在左路也不讓曹鳳英專美，憑純熟腳法擺脫對方守衛，看定形勢斬球入禁區落點奇佳。中鋒周台英衝刺力強，把握埋門機會到家。木蘭三名超級前鋒的表現超類拔萃，實非泰國守衛所能扣制得住。

下半場木蘭明顯「收膽」，進攻速度也減慢，惟中後場仍沒有放鬆，完全不留空位給泰國反攻，迫使泰國全場無一次較具威脅的射門機會。在技高數籌下，獲勝十分合理。

泰國一開賽即失守，可謂昨仗致命傷。在一球落後下，球員無法搶攻力圖收復失地，但限於質素，根本無法壓過對方半場，反因只顧反搶而造成後防空虛，被對方得較多空位而連陷數城，在兵敗如山倒下，不能不俯首稱臣。

兩軍對壘

不足一分鐘曹鳳英中路連過兩關推順至禁區邊勁射掛網而入，一比〇木蘭閃電開紀錄。五分鐘曹鳳英右路快放底綫傳中，陳秀容接應十六碼抽射地波入網成二比〇。十一分鐘木蘭中場得罰球，陳秀容斬交右路，曹鳳英第一時間傳中，周台英接應近門勁射入網成三比〇。此時泰國莎莉蓮入替莎莉蓮。二十分鐘劉玉珠左輔橫傳中路，素特妮解圍竟省中周台英，皮球中柱彈出，曹鳳英梅開二度門前加腳射入，上半場木蘭以四比〇遙遙領先。

易地再戰

四分鐘周台英左路突入單刀面對敵門，竟不射擺橫傳曹鳳英，素特妮及時回防剷去。八分鐘泰國反攻不果，李梅琴大腳勾消，曹鳳英截得長傳直進至右輔七碼勁射，唐妮封位接牢。十四分鐘楊秀枝妙傳曹鳳英切入右輔八碼快射，惜中網側出界。十七分鐘劉玉珠左翼底綫割出，周台英在敵門力壓下近門頂偏。此時木蘭林育英替曹鳳英。二十三分鐘何絜卿交劉玉珠左路單刀勁射，惜掠門而過。二十六分鐘楊秀枝右路傳中，周台英八碼截得面對敵門惜控球甩腳，唐妮飛身衛出接牢。木蘭卒以五比〇大勝泰國。都賽時兩陣如下：（白潘）

木蘭
李梅琴
何絜卿 劉玉珠
陳秀容 周台英
楊秀枝 曹鳳英
馬雄秋 黃映雪 羅居銀 徐瓊瑤

泰國
唐妮
蔡莎域 彭娜卡
雲棠安 布莎娜
安查莉 雲妮柏
蘇芭莎 素特妮 蘇娃妮 莎莉蓮

木蘭女飛人曹鳳英是今屆亞洲足球小姐大熱門。

木蘭隊長劉玉珠高舉亞洲盃，連捷三屆，永遠保持。

木蘭教練高庸賽後論戰
下半場未能夠多勝
乃因球員放得太盡

（特訊）木蘭昨晚以五比〇大勝泰國，連續三屆奪得女子亞洲盃冠軍，得以永久保留亞洲盃。教練高庸接受訪問時表示上半場已以四比〇領先，下半場卻只能攻入一球，主要原因是上半場球員放得太盡，下半場在氣力較差下，表現也就沒有上半場般暢順。

問及本屆先後作賽五場，木蘭踢得最辛苦是那一仗。高庸答謂第一場對日本最難踢。由於初到步，未能適應環境，加上球員表現太緊張，在苦戰下只能以一比〇僅勝。

談及本屆亞洲杯水準，他表示普遍比前兩屆高，參加各隊有進步，特別日本隊更進步神速，而且她們球員非常年輕，球員技術及踢法應可更加提高。

對於本屆實力僅次於木蘭的泰國及印度看法，他稱兩隊實力可謂不相伯仲，因而很難作出比較，唯一不同是泰國球員較印度更能把握機會，準決賽泰國得以擊敗印度進入決賽，最大分野就是泰國能夠把握埋門機會。（白潘）

木蘭隊前鋒周台英（右）攻門，泰隊門將唐妮衝出將球沒收。

木蘭隊奪標後，全體合映。

木蘭隊空襲泰國門將唐妮飛身將球打出。

銀牌籃球淘汰賽
大同女撼中青
僑聯男鬥消防

銀牌籃球淘汰賽，今晚在九龍伊館場上演兩場都是負方的比賽，但卻相當可觀，由于現時負方已經臨到了最後階段，其中敗仗者要淘汰出局，成了剩下者都屬強隊，今晚秩序，七時（女負）大同對青年會，八時十五分（男負）僑聯對消防，門劵收三元，二元。

大同女最近挫敗悠悠，雖然新將仍具相當實力，今晚鬥青年會，必然展開劇爭，在互有均等實力的場面下，不知鹿死誰手也，至男子組比賽僑聯消防之爭，照實力衡量，則以消防的實力較爲强些，在正常的好消防可勝。

小童盃排球賽
考試期間暫停

市政局排球聯會主辦小童杯排球賽，現因各學校考試的原故，賽事宣佈暫停，本週無賽事舉行，各隊伍布局留意，賽會將在七月十五日才會編排球賽上演。

乒乓團體賽
今上演六仗

乒總，市政局主辦高級乒乓團體賽，今日在乒總球室重燃戰火，男子組賽六場，免費歡迎參觀，秩序如次：七時半：飛馬對光輝，星輝對公民，南華對伍華。八時半：和興對聯博，東華九肯對麗旋，油脂隊對高流敗隊。

木蘭隊奪標後，由隊長劉玉珠帶領球員繞場一週，答謝球迷支持。

女子足球季軍爭霸戰
2—0 印度擊敗香港
珊地先拔頭籌根泰娜錦上添花

（特訊）第四屆亞洲盃女子足球昨夜在決賽之前，先上演一場季軍爭奪戰，結果印度隊以二比〇擊敗香港隊，獲得季軍。香港屈居殿軍。

印度隊女將可能因連場大戰，體力損耗不少，故此昨夜打來已不及前數場那樣有勁，但攻勢仍然不少，上半場幾乎一直壓着香港隊來打。港隊在上半場穩打穩紮，防守緊密，印度隊幾經艱辛才攻入一球。港隊前鋒則十分虛弱，中場球員將球送前時，往往無隊友接應，失去不少機會。

上半場廿二分，印度隊進攻，左翼珊地左輔位離門卅碼斬球入蛾眉月邊，前鋒蘇娜單刀切入禁區，港隊門將郭安琪出迎臥地將球搶去，廿五分鐘，印度隊再接再厲，蘇娜中路大腳直綫送球上前，珊地接應，連過港隊兩守衛，再過門將郭安琪，然後送球入網，一比〇印度隊首開紀錄。

易邊再戰，七分鐘，港隊換人姜香敏入替郭安琪把關。十二分鐘，印度隊珊地右路殺上，將球交前給前鋒蘇娜單刀，帶球至小禁區右角拉弓抽射，但球中外柱彈出。

廿一分鐘，印度隊中場羅妮中路禁區邊直綫傳球給助攻的根泰娜，根泰娜箭步衝前推過姜香敏，輕易送球入網。印度再添一個入球成二比〇。

廿六分鐘，港隊反攻作最後一擊，右翼丹妮左面底綫大腳傳右，章雲安遠柱前接應，誰料竟然在無人威脅下撥球出界，香港隊痛失破蛋機會，卒以〇比二受挫屈居殿軍。

兩隊出賽陣容如下：

印度
羅瑪
蘇絲瑪 蘇哥娜 珊地
梅沙華 燕蘭妮 蘇娜
文奴迪 根泰娜 羅羅妮

香港
郭安琪
譚麗嫻 游淑嫻 張雪冰
楊惠婉 梅貴陶 盤瑞珍
容鳳玲 丹妮 珍絲
章雲安

女子網總强烈抗議
溫布頓賽種籽編排

（合衆社倫敦十六日電）女子網球總會週二發表了強烈聲明，對十九歲的捷克球員文迪高娃被編爲溫布頓大賽女子第二種籽的決定，表示不滿。

女子網球總會在聲明中稱：「我們必須指出，將三名在國際種籽排列上比文迪高娃優勝的球員，排在文迪高娃之後，是違反過去排列種籽的傳統。」

該聲明又指出：「今次是在任何一項比賽中，將國際種籽排列改變得最厲害的一次，可能造成先例，讓其他國際賽事仿效這種做法。」

一九六九年溫布頓女子冠軍鍾絲以女子網總會長身份指出：「目前總會的處事方法太機械化。我們感得應該與各職員商討對各問題的解決辦法。」

爭論的重點是在週一公佈的溫布頓種籽，艾華特排名最高，文迪高娃居次，奧絲汀及娜華杜露娃分居第三及四位。

娜華杜露娃是七八及七九年冠軍，認爲主辦當局對她去年曾因雙打時間表與他們發生衝突，見而不滿，因此蓄意對付她。

十八歲的奧絲汀亦表不滿，她認爲文迪高娃曾贏得澳洲及法國公開賽，但文迪高娃被排列太高了。

但艾華特則認爲種籽排列沒有問題。

娜華杜露娃稱：我想知道他們的選擇標準，是依照電腦排名或是最近的狀態呢？無論如何，我應該是第二種籽。

她表示：「我對他們並無惡意，但他們顯然對我有偏見。我去年曾因雙打決賽的時間與他們爭吵過一次。」

文迪高娃在電腦上只排名第六，但溫布頓是世界上唯一一賽事，只採用電腦排名作參考。

奧絲汀稱：「我認爲這種種籽排名並不公平。設立電腦也是爲求公平。我相信我是第二種籽，但若果不是我，那一定是娜華杜露娃。」

文迪高娃去年只排名第九，她說：「我相信自己只能成爲第三種籽，娜華杜露娃應該是第二種籽，她已贏得六個賽事，而奧斯汀則比賽過多。今次是第一次被列爲第二種籽，但我未受到額外的壓力。」

似乎只有艾華特支持這樣的種籽排名。她在溫布頓的居處表示：「我對於各種籽排列並未有感到驚奇。」她並不同意只用電腦來編排種籽。娜華杜露娃在過去一年演出不穩，而奧絲汀曾受傷未有比賽，因此將她排名第三太冒險了。」

「文迪高娃已贏得兩個主要賽事，在該兩個比賽大不乏一流高手。」

今年男種籽前三名與去年完全無異，由波格、麥恩路及干諾斯包辦。（尼基）

網球賽第二回合中，被特絲以六比〇，〇比六及三比六所淘汰。這位十九歲的捷克好手背部再次受傷，令她感到十分痛楚。（尼基）

南華邀請外籍援將
未獲執委會通過

（特訊）南華足球部昨午舉行執委會，主要商討較早時主任鍾立全提出邀請外籍外援球員建議。經長達三小時磋商後，執委會仍未達成任何協議。

據內幕消息稱是項提議未獲通過，主要是部份高層原則上反對，認爲在細節，手續及方針上有問題及衝突，要待他們再三研究後始可決定。

據稱主席區永桂頗贊成鍾立全的建議，主要是同情足球部「巡兵困難」。南華盛衰對球市有很大影響，在本地難覓理想球員增强實力下，聘用外籍外援也是解決辦法。他是精神上贊成鍾立全邀兩中場一前鋒外援球員建議。

此外，南華在二十日對愉園作本季謝幕戰後，廿一日將會與球員商討續約問題。據稱南華將不會與三名球員續約，由於恐防影響該三名球員出賽，暫時不能將姓名公開。（白潘）

包勤來屆任教東昇
並向荷蘭南國班兵

（特訊）據東昇一位高層人士透露，統帥部已通過較早時提出來屆聘請外援的建議，並已決定聘請前香港隊教練包勤担任職業領隊兼教練。換言之，東昇下屆將打破沿用華人球員作賽傳統，以全新姿態與球迷見面。

該人士稱會方原則希望邀請前鋒兩名，門將，守衛及中場各一名，對像以荷蘭球員爲主。包勤刻在荷蘭渡假，東昇已知會他順道在當地物色球員。此外，亦屬意邀請南斯拉夫球員，鑑於以往南國球隊訪港給香港球迷印象頗佳，況且，本港球會很少聘用東歐外援，故希望一新耳目，現已透過南國方面友好代爲物色。

至於本屆球員去留問題，他謂原則上留用所有球員。他並強調來屆球員出場，調動等一切事宜，均會全權交予包勤負責，其他職員只能從傍協助。

問及担任該會多年教練的何應芬去留如何，他謂俟統帥霍震霆在廣州公幹完畢返港就可知曉。此外，他並表示招聘外援及邀請包勤任教詳情，霍震霆回港後會向新聞界透露。（白潘）

足總盃形勢

南華 2—1 愉園
精工 3—1 東昇
香港會 1—0 警察
海蜂 2—1 南華
東方 4—3 加山
香港會 4—3 寶路華
精工 1—0 荃灣
海蜂 2—1 東方
精工 1—0 香港會
海蜂 — 精工
六月廿一日 4PM 政府大球場
冠軍

足總盃決賽
廿一日上演

今年足球季最後的一場好波仍然是足總盃決賽上演，現已經排定在廿一日（星期日）在政府場交鋒，頭場預備組主席盃南華對荃灣，賽後即行頒獎，足總盃精工對海蜂爭錦標，加時賽制與其他有別，總賽制與其他有別，加時卅分鐘後再和則另定日期重賽，主席盃則射十二碼定高下，門劵收[illegible]

美職業棒球員罷工
六十二場比賽取消

（合衆社紐約十七日電）美國職業棒球員罷工，球員與球會雖然在週二談判過，但一名政府調停人稱談判進展緩慢。

非特稱，該名政府調停人莫里指出十二日的和談時間比在六月二日的談判更長，但他又指出會議只有協調性質。

比賽已採取一個比較樂觀的態度，該會談爲「粗魯的」，比較「有人情味」。

棒球員罷工，已使六十二場比賽被取消，亦令到本場有六個位數字新金及利益的球員失去。

在一九七二年，棒球員曾因老年津貼罷工了十三天，取消了八十六場球賽。

數間球會欲爭取
列斯名將沙柏拿

（法新社列斯十六日電）幾間球會均表示對列斯聯的阿根廷籍中場球員沙柏拿有興趣。

那包括阿根廷兩間球會及巴黎的聖治文隊。

沙柏拿去年自錫菲聯以四十萬鎊轉會至列斯聯，在本季尾，他已不能以正選身份上陣。（尼基）

公開小型足球
港九分路角逐

香港小球總會主辦市政中年盃四強決賽，修頓場七時正勝黨對灣仔舊白，五人牌高沃賽，六時半，丹拿山對青訓紅，到時定然有一番的爭持。市政局際盃維雲，二號場，六時卓運對飛七時，好友對征記青。

九龍小球總會主辦特別銀牌小球淘汰賽，今晚花園兩場，六時果傑對花花，七時發聯對兄弟。

九龍市政青年盃，擺花街場，六時青葉對華冠友聯，七時，紫毅對鴛鴦。

夏令七人足球淘汰賽
今午揭開戰幔
五時半起旺角球場連賽十場

華足聯會主辦夏令七人足球淘汰賽，今日下午五時半在九龍旺角市政球場揭開戰幔，共排有十場比賽，七人賽各隊實力相當，都是集中好手的陣容，到時爭持起來，定然會有緊張的演出，也茲將今日秩序錄后：

（一）五時半：卜公對德臣。
（二）六時：龍門乙對渣打。
（三）六時半：傑志對德豐。
（四）七時：龍青B對金松B。
（五）七時半：星島對兄弟。
（六）八時：黃大仙乙對潘滿A。
（七）八時半：金鷹B對中健。
（八）九時：布商會A對德成A。
（九）九時半：樂富A對黃大仙甲。
（十）十時：恒麗A對花花A。

亞洲足球小姐
今夜選出

第四屆亞洲盃女子足球大賽在昨晚的冠軍爭霸戰後，緊張的氣氛亦告一段落，大會今（十八日）晚上在珠城酒樓舉行足球之夜，招待參賽的八隊職球員及有關人士，雞尾酒會在七時卅分開始，宴會在七時卅分開始，亞女足協紀念品予各隊致詞及頒發後隨即開始。

在足球之夜晚會上，並會公佈由各隊代表選出亞洲明星隊的十八位球員，而新聞界即席選出一位足球小姐，該名足球小姐可得二千元獎金，另獲贈一座名貴精工錶。

美國三人登山隊
征服阿尼瑪卿峰

兩名男的和一名女的美國登山隊員于六月十二日登上了位於青海省境內的阿尼瑪卿峰，海拔六千二百八十二米的阿尼瑪卿峰。這三名登山隊員是美國高山旅遊公司阿尼瑪卿峰登山隊的隊長金施米，（女）和西皮奧。他們是沿東北山脊登上阿尼瑪卿峰的頂峰，并于當天安全返回了位于海拔五千八百米的營地，十三日返回大本營。

另外兩名美國登山隊員在幾天前已同施米夾一起登上過阿尼瑪卿峰，美國登山隊已安然歸來。

一九八一歐洲足協盃賽
葉士域治奪標
荷蘭艾瑪阿AZ六七隊屈居亞軍

第廿三屆歐洲足協盃賽，於一九八〇年至一九八一年度球季上演。

上屆第廿二屆（一九七九至一九八〇）歐洲足協盃冠軍衛冕者西德法蘭克福，安德烈，第一週首仗赴蘇聯作客，輸一只十二碼罰球，以〇比一受挫於沙爾特衛，多恩斯基隊，次仗主場，勝沙爾特衛，多恩斯基三比〇，兩仗總成績三比一晉級。

第二週首仗，法蘭克福，安德烈赴荷蘭作客，以一比二負於厄特茲隊，次仗主場，法蘭克福，安德烈勝厄特茲三比一，兩仗總成績三比二，再晉級。

上屆冠軍法蘭克福第三週被索留隊淘汰

第三週首仗，法蘭克福，安德烈主場，以四比二擊敗法國索留隊，次仗作客，以〇比二負於索留隊，兩仗總成績四比四，依照歐洲盃賽例，作客入球雙計，索留隊作客入球雙計，法蘭克福．安德烈兇矢敗，慘遭淘汰出局，索留隊晉準決賽八强。

西德科隆隊第一週首仗作客，輕取冰島阿克拉尼斯四比〇，次仗主場，再大勝阿克拉尼斯六比〇。

第二週首仗主場，以〇比一受挫於西班牙勁旅巴塞洛納，巴塞洛納是第十九屆（一九七八至一九七九）歐洲盃賽冠軍盃冠軍。

第二週次仗，科隆隊赴巴塞洛納作客，以四比〇狂勝巴塞洛納，總成績四比一，科隆隊再晉級。

第三週科隆隊與另一支西德隊火併，首仗科隆隊赴什圖加特作客，什圖加特以三比一擊敗科隆。次仗科隆隊主場，經過九十分鐘角逐，科隆隊以三比一勝什圖加特，兩仗總成績四比四，雙方未分高下，加時卅分鐘決鬥，科隆隊再攻入一球，次仗以四比一勝什圖加特，總成績科隆隊以五比四險勝什圖加特，晉準決賽。

準決賽首仗，科隆隊首仗主場，以〇比〇賽和比利時標準列日隊，次仗赴列日作客，以三比二力挫標準列日隊，晉準決賽四强。

西德球會上屆包辦前四名今屆全軍盡墨

準決賽首仗，科隆隊赴英格蘭葉士域治作客，以〇比一受挫於葉士域治隊，次仗主場，以〇比一再負於葉士域治隊。

上屆第廿二屆（一九七九至一九八〇）歐洲足協盃，西德隊清一色包辦準決賽四强，創歐洲足協盃紀錄。今屆西德隊全軍盡墨，竟無一支西德隊能晉入決賽，兩屆戰績對照，有天壤之別！

法國索留隊晉準決賽被荷蘭艾馬阿擊敗

法國索留隊在第一週首仗主場，以二比一勝塞維特，兩盪總成績二比一，索留隊晉級。

第二週索留隊主場，以二比二賽和葡萄牙博阿維什塔隊，次仗作客以一比〇力挫博阿維什塔隊，索留隊再晉級。

第三週首仗作客，以二比四受挫於上屆盟主西德法蘭克福．安德烈，次仗主場勝法蘭克福安德烈二比〇。兩仗總成績四比四，作客入球雙計，索留隊晉準決賽八强。法蘭克福．安德烈兇矢敗，被擠出局。

準決賽首仗，索留隊作客，以〇比〇賽和荷蘭艾馬阿AZ六十七隊，次仗作客，以二比三負於主場之艾馬阿AZ六十七隊，索留隊被淘汰出局。

英格蘭勁旅葉士域治連過五關奪決賽權

英格蘭勁旅葉士域治第一週首仗主場，以五比一擊敗希臘薩羅尼加阿里斯，次仗赴薩羅尼加作客，以一比三負於薩羅尼加，兩仗總成績六比四，葉士域治晉級。

第二週首仗，葉士域治主場，以三比〇擊敗捷克布拉格波希米亞斯，次仗作客，以〇比二負於波希米亞斯，總成績三比二，葉士域治再晉級。

第三週首仗，葉士域治主場，以五比〇大勝波蘭伍德日隊，次仗赴伍德日作客，以〇比一僅負於伍德日隊。葉士域治晉準決賽八强。

準決賽首仗，葉士域治作客，大勝法國聖伊天尼四比一，次仗主場，再勝聖伊天尼三比一，晉準決賽。

準決賽首仗主場，以一比〇擊敗西德科隆隊，次仗作客再勝科隆一比〇，葉士域治晉決賽。

荷蘭艾馬阿六十七隊首次晉歐洲盃決賽

荷蘭艾馬阿AZ六十七隊第一週首仗主場，大勝盧森堡紅男爵隊六比〇，次仗作客，再勝盧森堡紅男爵隊四比〇。

第二週首仗赴保加利亞索菲亞作客，以一比一賽和列夫斯基隊，次仗主場，大勝列夫斯基五比〇。

第三週首仗赴南斯拉夫作客，以二比二賽和雷尼加尼斯隊，次仗主場，以五比〇狂勝雷尼加尼斯隊。

準決賽首仗主場，以二比〇挫比利時絡倫隊，次仗作客，以一比一賽和絡倫隊，兩仗總成績三比一，艾馬阿AZ六十七隊晉準決賽。

準決賽首仗作客，以二比二賽和主場之法國索留隊，次仗主場，以三比二勝索留隊，艾馬阿AZ六十七隊晉決賽。

決賽首仗葉士域治主場勝艾瑪阿三比〇

決賽首仗，葉士域治主場，一九八一年五月六日晚在葉士域治迎戰作客之荷蘭艾瑪阿AZ六十七隊，觀衆二萬七千五百三十二人。上半場廿八分鐘葉士域治得一只十二碼罰球，蘇格蘭國腳射入，首開紀錄，下半場一分鐘，巴西爾傳中，葉士域治荷蘭外援「英國足球先生」菲臣頂入成二比〇，另一葉士域治荷蘭外援球員莫倫，亦表現出色，十一分鐘，阿倫巴西爾傳球，葉士域治英格蘭國腳後手馬連拿突破重圍，射球入網，葉士域治卒以三比〇大勝艾瑪阿AZ六十七隊，贏得決賽首仗勝利。

次仗艾瑪阿僅勝作客之葉士域治四比二

決賽次仗，荷蘭艾瑪阿AZ六十七隊主場，一九八一年五月廿日在阿姆斯特丹迎戰作客之英格蘭葉士域治隊，觀衆二萬八千五百人。上半場四分鐘葉士域治外援「英國足球先生」菲臣偷襲，單刀赴會，過艾瑪阿AZ六十七隊守門員泰地射入，首開紀錄，艾瑪阿AZ六十七隊大舉反攻，兩員奧地利國腳出擊，中堅麥曼，右翼韋斯敢薦踢非常，葉士域治後防露出很大漏洞。七分鐘麥曼傳球韋斯射入成平手。廿五分鐘，彼得斯傳中，麥曼頂入，二比一艾瑪阿後來居上，卅一分鐘葉士域治追成二比二平手。四十分鐘麥曼再發動攻勢，交球左翼陶爾近射中鵠，艾瑪阿AZ六十七隊，以三比二領先上半場。

易地再戰，艾瑪阿調整陣容，若士特入替陶爾踢左翼。葉士域治全軍退守，僅留巴西爾一人在中場，踢九一戰陣，變成半個球場作戰。下半場廿八分鐘鍾加廿碼射入，四比二艾瑪阿加超前兩球。戰況趨入最高潮。AZ六十七隊放得太盡，漸露疲態，卅五分鐘艾瑪阿派奧地利國腳斯爾，無法再增添紀錄。葉士域治拚命死守，卒以二比四僅負於艾瑪阿AZ六十七隊。艾瑪阿雖贏得決賽次仗勝利，但未能平反敗局。

首仗決賽，葉士域治主場，大勝艾瑪阿三比〇，兩仗總成績五比四，葉士域治榮膺冠軍，首嘗歐洲杯錦標滋味。艾瑪阿AZ六十七隊屈居亞軍。

第廿三屆歐洲足協杯決賽

備註：決賽次仗葉士域治赴荷蘭阿姆斯特丹作客之陣容，與首仗葉士域治主場大勝荷蘭艾瑪阿AZ六十七隊三比〇陣容，完全相同。

葉士域治主場陣容：

谷巴
布查 奧斯文 麥考爾 米斯
莫倫 獲加 菲臣
基斯 巴西爾 馬連拿

娛樂圈

香港粵劇界歡宴 羅品超明日返穗

本年十月羅與文覺非率一團來港參加藝術節演出，返穗後又排演「方志敏」時裝劇。（左中棠）

廣東省粵劇院副院長羅品超日前由穗抵港，探親其夫人黃寶瓊女士病況。

其夫人黃寶瓊患腦氣腫在香港陸軍醫院治理，身體日漸康復，現經留院休養，羅品超來港探視期間曾陪外出到處遊覽，羅品超甚表欣慰，並定明（十九）日獨自乘直通車返穗，離港前，香港粵劇界友好，於昨晚設宴於金漢酒樓歡宴羅品超，席間紅伶、友好，共敘一堂，氣氛熱鬧，羅氏稍伸花佳與友好談笑甚歡。

參加聯歡的紅伶、友好，計有八和會主席黃炎，及鄧碧雲、南紅、李鳳、李龍、張活游、江雪鷺、謝雪心、陳飛鴻、劉月峰、劉紹榮、馮華、廖森、麥炳生、劉鴻建、蓋鳴、關麗芳、吳千峰、李榮照、陳鳳娜等。

羅品超透露：本年十月份將與文覺非領導一團後起之秀來港參加亞洲藝術節演出，擔任演出者全是省團中青年演員，他與文覺非或會參加演出，頂算演出的劇目有「血濺烏紗」、「梅開二度」、「荊釵」、「十三妹大鬧能仁寺」等，羅品超返廣州是要排演「斷折子戲「方志敏」」是一齣現代劇，此劇定於七月一號公演，是紀念中國共產黨六十周年所選演的。

昨晚歡宴完畢之後，何鴻燊備一艘大型遊艇，招待羅品超及全體香港紅伶遊船河，使嘉賓們欣賞港島的夜色。

（上）港粵劇界紅伶友好歡宴羅品超，全體合攝。（前排右起）潘一帆、馮華、黃炎、羅品超、鄧碧雲、廖森。（後排）顧鴻建（麗儀堂）劉建榮、李龍、謝雪心、江雪鷺、劉月峰、李鳳、麥紹德、黃華生、李榮照。（下）（右起）（吳千祺半面）黃炎、鄧碧雲、羅品超、張活游、江雪鷺、南紅。（徐）

麗的沉機待變期中 無綫頭頭秘密會議

陳慶祥對包拍制并不看好

澳洲財團加入麗的，使到平素形勢緊張的四台山，又掀起一片風雲。

週日來，有關澳洲財團加入麗的及麗的租稅消息傳出，十分熱鬧，致前日麗的執行董事澳洲人姚理康召開記者招待會，澄清各項傳言。

那邊廂，無綫的三大巨頭：總裁鄒逸夫、執行董事羅仲炳及總經理陳慶祥，昨午一同開會研究有關事項！對於昨日開會目的及內容陳慶祥等均不願透露。

麗的執行董事姚理康日前曾提出，要以包拍方式，聘用外間公司製作節目，以減輕本身工作負担。對此，陳慶祥却另有意見。

陳慶祥表示，採用包拍方式在外國流行，此方法能減輕本身工作負担，但在製作費上有一定明限額時，其拍出來的節目，是否如自製的有相同水準，則很成問題，所以他認為包拍制度也未致樂觀。

「豈非夢」一劇豈非夢演員陳復生羅霞娜等。

麗紀翁扮演小婦人頗有氣質。

何世榮病逝廣州 省市部門均悼念

何氏擅雜腔，模仿藝人唱腔尤為叠職，曾任越秀失明曲藝隊長，被選為聾啞人協會委員。

河海流

著名的失明藝人何世榮，上月因患病病逝世于廣州，省市區文化部及文藝界，與澳門有關人士均參加弔悼，緬懷一代藝人。

何世榮自幼失明，初在澳門從藝，年輕時生病潦倒，故他十七八歲時，便毅然回穗，初在涼茶店及茶樓演唱，頗受觀衆歡迎，漸漸在失明人士中嶄露頭角。

何氏具有驚人的記憶力，每次記曲，他僅要別人讀曲一次便可，由於其人聰敏好學，不久他的演唱藝術已臻化境。

在唱腔方面，自成一派，聲音寬闊、圓滑，他更擅長雜腔，會以模仿馬師曾之「乞兒腔」，白駒榮、陳鐵飛的「馬泥腔」見著，學館像論，加上表演時儀態大方，風度翩翩，歲數超演，從不掀台，故在曲藝界紅極一時，曾被稱為「失明藝人『四大天王』」之一。

何氏的曲藝造詣，曾遍羅省、港、澳，他著名的曲藝有「怡紅公子悼金釧」、「寶玉哭晴雯」、「紅花開過戰旗門」等，六十年代帶頭演唱時代曲目，他的「唱廣州」、「成岡戀羣自白書」，被兩廣稱為省二千名商級知識份子之一，委任為越秀失明曲藝隊長，亦被選為廣州盲人聾啞人協會第四屆委員等。

（何氏在病危時，曾提題「溫暖的人間，優越的社會」八個字，托可惜，文章未發，磁耗已傳，觀眾又失去一位一代失明唱家！）

鄒逸夫爵士、羅仲炳、陳慶祥，昨在TVB商議業務對策。

古惑仔放暑假 畫面鏡頭解悶

「古惑仔放暑假」是説四個後生仔不能安坐家中，跑到海灘渡假。他們除了遊泳之外，還找一些古惑和刺激的節目。譬如到女洗身室偷窺，嚇起譬伯，結果讓人追打，抱頭鼠竄。

一班後生仔帶幽探勝，到秘室尋春，遇到不同的遭遇，令人啼笑皆非。第一個古惑仔遇到的是一個正牌的黑房女教授，她一邊教學，一邊讓對方的手在她身上遊動，冕至春情難禁，高潮迭起。第二個古惑仔因為不熟門徑，遇上正經的鋼琴女教師。一個旨在露手足之慾，一個却一本正經，不假辭色，結果換了一個飛毆，四個「聯友」最後都被趕下樓去。

片中名曲多首，有貓王皮禮士利唱的，他那宏揮的館音，充滿感情的低語，大概只能在這部片中尋覓了。

羅仲炳暫無表示 與姚理康是好友

無綫執行董事羅仲炳，對澳洲財團入主麗的後經營手法表示不願置評，因為澳洲財團自有其一貫經營方針，況且現在時間尚短，是好是壞，不能過早斷言。

麗的執行董事姚理康與羅仲炳是同事，私底下皆是好朋友，早在澳洲財團收購麗的時，姚理康也曾徵詢羅仲炳意見，現在他們間中亦有相約吃午飯。據羅仲炳表示，雖云知己知彼，但同行並非一定如敵國，況且外間認為姚理康存有優秀民族心理，歧視中國人，但以他所知，姚氏為人健談，更無種族歧視心理。

以往羅仲炳主要負責無綫內部行政及製作，但即陳慶祥兼管後，逐漸轉移發展海外市場及計劃未來發展。據羅氏稱，工作自主內轉移主外後，工作與以前有很大分別，主外工作較為「日新」，無需日日做相同工作，況且計劃未來發展，更花心思及時間，甚具挑戰性。

提及拓展海外市場，羅氏稱，現在外銷的錄映帶，多為自製節目，以電視劇、綜合性節目為主，因這些節目具有娛樂性，同時計劃進一步發展錄映唱片，使之能更廣泛與普及，計劃中，並考慮在海外有需要地區興建發射站，以能服務海外華僑。

狄波拉與任達華再次合作，駕輕就熟，而阿波姐，據說已說服其打零，一於去星導宣告罷第一。

由穗報載櫻桃發一文引起 憶述太平劇團與馬師曾

·了了漢·

由於盧耀宗先生來函，補充了筆者關於「太平劇團」許多遺忘的地方，至深致謝，同時更由於盧先生所述，更加證明：㈠太平劇團是香港太平戲院的長期班，沒有去廣州上演，所以「省港澳」之說并不成立。㈡太平劇團是人才輩出的，老馬也是誘導後進不遺餘力，所謂「擯死同行太平劇團只得一個半人」之説，也是站不住脚的。㈢於此更舉一個例説明，記得一九三八（？）之際，香港大學文學系師生們要演英文粵劇，選定「紅鬃烈馬」（即王寶釧，又名平貴別窰、西蓬擊掌）劇本是以熊式一的英文本為藍本，曲詞則由一班英文師生而又懂粵曲的撰出來，在港大陸佑堂上演，居然博得鬼子佬們讚「好嘢」，而担任名譽導演及演出顧問的，正是太平劇團這一個半角色——馬師曾和譚蘭卿。

筆者之所以不滿這個櫻桃發表在廣州亂寫文字，是以為廣州不比香港，香港可以亂寫，頂多更正了事，而廣州方面，是報紙刊出即是事實，我與老馬雖是朋友，[illegible]不算深，百忙之中，仍斷斷續續地把事實寫出來，益死者伸冤事小，更重要的是希望櫻桃發表不要賣弄文字，寃枉好人，幸甚幸甚！

一群青年粵劇迷賜鑑

來函收到多時，久稽作答，至歉。承你們看得起我，認為在粵曲、粵劇百花齊放年代，你們還沒有出世，所以對這個傳統藝術認識很少，你們周圍又沒一個對過去粵劇界瞭如指掌的人，所以你們都希望我能再次執筆，寫一「粵劇雜憶」。你們渴望知多點粵劇界發生的事云云。

各位的心情，是可以理解的。但是，一來我年紀大了，事情又多，記憶力已不比當年，再則我又未知你們的心意。最好這樣，你們大家討論一下，要想知道過去粵劇的甚麼東西，然後來信，列舉出來，我當盡量所知以告。不過，直叙一句，個人所知有限，而且年紀大，記憶力不好，恐怕説不定「有方無命」，不過我仍然願意替你們搜集材料的。

丁了漢復

黃華麒昨介紹新人——李愛鳳簽了基本演員合約，李愛鳳今芳齡十七歲，將成為明日之星，她參加「交叉穿孖」的演出大獲好評。（徐）

演完「她的一生」馬上又拍「妙手神偷」的鄧慕華。

廖偉雄演阿燦，可謂超越起造，已經「定型」，不過賺錢份上却又無可如何。

拉姑生仔也有計劃 謝賢有胆也要登台

狄波拉昨日表示：謝賢經於答允星馬泰娛樂商，於下月前往登台。不過，三個檔期必須排列縱橫下去，這樣才無須分三次前往，自乾得利薄。拉姑表示，「四哥仔」所以答允登台，除了用甘詞厚齊打酥之外，盧遠、盧大衛等人也居功不少，因為他們大讚「四哥仔」歌喉不錯，令到他信心十足，終於鼓起勇氣，答允前往。此次七月登台，除拉姑、謝賢外，還有一位拉姑自擔腰包邀請的嘉賓，拉姑說：除可加強聲勢外，還有「壯胆」之用。

拉姑原本計劃待養好一胎生仔後再來懷胎（生個孫），但因外出登台，不便懷孕，故待登台回來後，才作打算。而八月，拉姑又將替謝賢鑑鋒開一個盛大生日會，以示慶祝。

「小樓春正濃」中雙英，彭美拉史丹福與嘉寶金庇亞。

李麗媚在「保羅與海滴」中，當鋼琴教師，為愛徒愛英雅雪打氣。

太古公司中樂組 一連兩次演出

本月廿一日下午二時，港台第五台社區專曲節目，由太古公司中樂組担綱。歌曲有幻思想恨天、六月飛霜、良朋再見、拾翠初會等。又於六月十八日，太古中樂組將以國樂曲藝社名義，於大會堂劇院舉行粵曲晚會。

太古中樂組成員：（由左至右）段全玲、盧俊榮、盧偉寧、陳蘊靈。

無綫今晚踢毽大賽

無綫（十七號台）今晚將在「歡樂今宵」舉行「踢毽大賽」。

踢毽這玩意，講腳法，鬥身手，要踢得多而準，對身心非常有益，多位參賽選手，今晚將會在「歡樂今宵」節目中，分成團體及初級兩組，團體組賽事以三位成人捨隊參加，所佩求是組員間的合作，由兒童所組成的初級隊，將會以個人姿態，以腿踺腳快的身手，爭奪擂台主的寶座。

香港是協會的一班精英鍾兒、今晚應邀在「歡樂今宵」表演踢毽絕技，花式變化多端。

[illegible]少年演出[illegible]時的「[illegible]」

保羅與海滴 女角李麗媚

[illegible]為露露蒙絲姬莉繼承人以李麗媚，經過二十多年，金髮依然閃亮，藍眼依然澄澈，身材也照樣苗條，但她已從女主角，轉為配角，在「保羅與海滴」中，為年輕的愛美雅雪騎刀，演愛美的鋼琴教師，冷眼譏世。

李麗人馬座，有許多人馬座的特性，她會給人形容為坦白而忠誠的人，寧可人家對她說真話，不願聽假話奉承，她全神貫注在自己做事，她說：不管我做什麼，都是全心全意的，即使在我自己的花園中種花植草，我也是一本正經的，我好像整個人都着迷般」。雖然李承認，她有時會情緒低落，有時偏頭痛，但她認為這種小毛病，只是「完美主義者的併發症」。李發現有些時候，她需要獨自一人，她喜歡只有幾個朋友，而不是一大堆相識。李嫁了個英國丈夫，吉普哥文士，李說她的丈夫，非常迷信：「他常拾起針，當成運氣，如果他看見人家的外套上有些綫，他便檢起來，集成一團，塞在襯衣前面，他說，這表示他可以接到舞台設計的合約。」

廖偉雄做梗阿燦 睇錢份上無奈何

廖偉雄身在「網中人」以「阿燦」一夜成名後，便成為「大陸仔」的代表形象，這一個角色，更令他名成利就。自此以後，很多電影商都找他演出「阿燦」，電影「食住條水」，大收旺份。廖偉雄表示，雖然有點厭倦這個形象，但也在所不計了。

他在無綫訓練班學員，畢業至今已有四年多，但他表示到目前也只與公司簽過兩次約，每月人工仍然只得千多元，但阿燦表示並不打緊，最緊要是公司肯給他時間拍電影賺外快，廖偉雄又謂，目前他的合約至到明年才好，他到時會與公司商量一下，這條份問題不大，所以條件比較好，去年因他自己的名氣不是無可奈何的，下次則非要爭取一下不可了！

今晚被友人邀做其伴娘，又巧遇上當伴郎的「阿燦」，在一場「搶新娘門」戰中，各顯神通，鬥個你死我活。誰勝誰負，則不得而知了！

急於向影圈發展 李青山提前解約

「交叉穿孖」昨午舉行上映前招待會，由導演兼老板的黃華麒，偕同該片中男女主角李青山、李愛鳳等會見記者。李青山是港視藝員，一向與黃浩時、王愛明聯合主持兒童節目，拍電影是第一次。李青山透露，他已要求提前解約，今後專心向電影圈發展。因外間邀他拍電影甚多，去年接了方育平的「父子情」，王天林的「流氓皇帝」及「交叉穿孖」等，只拍一部，就再未獲准假。邵氏公司與台灣又有意邀他加盟，故要求提前解約云。

本是一對互愛的青年男女，由於男的移情別戀，舊情人心中含恨，以深刻的哀怨眼光望住她的男友，這是「古惑仔放暑假」中的一個鏡頭。

法意喜劇假鳳虛凰 大牌參加幕前幕後

尤高托羅西之在今屆康城電影節得獎，但他的新作未能有機會上映，這便間接宣傳了他去年的舊作「假鳳虛凰」，事實上，這是一部法、意演員演技大賽的喜劇，雖然因為膽炙人口而拍成第二集了。除了尤高托羅西外，片子大部份都是男演員（雖然有些扮成女性的），例如與尤高演「同命鴛鴦」的米修桑哥利，以及愛杜摩連那路。

米修桑哥利，年紀與高托羅西不相上下，但是他的面孔沒有那麼男性化，所以戴上假髮，塗上脂粉，便成為瘋狂歌舞場的歌舞皇后「莎莎」，此人在片中的演出，那種作為男人，但是努力要一言一動似女性的行徑，那種裝瘋可鄙，自以為聰明的肺腑和作為，實作令人捧腹，而他是煞有介事地演來認真非常，光芒往往把尤高托羅西遮掩下去，令人對他十分同情。

米修所演的「女主角」前，他以本來面目，演過不少法國名導演的戲，如英瑪褒曼的「青樓紅杏」，積奇丹美的「柳媚花嬌」，還有「春蠶絲未斷」等，還演過占士邦片，與杜魯福都合作過。

至於「假鳳虛凰」中的另一主角愛杜摩連那路，也是一個知名的國際演員，其代表作有「我愛我愛」，及飛治閣的「寄魂」。雖然他們名字難記，但事實上並非等閒之輩，不然演來那會如此生色，令人忍俊不禁。

米修桑哥利在「假鳳虛凰」中反串「美人」。

影片「仙人掌」兩位女主角，（右）趙慧貞、（左）張天愛。（徐）

路家敏幫忙 畢慧珠演奶

路家敏在畢慧珠執導的「忌廉溝鮮奶」中，客串女主角李燕的鑊年。路家敏的媽媽，本只准女兒每年在暑假時拍一部片，「忌廉溝鮮奶」在年初拍攝，而請得她客串，完全是畢慧珠的交情。

畢慧珠、陳佩雲（左）會記者。

在中國享有盛名的朱逢博，去月廿三日在浙江體育館參加電影授獎暨表演歌唱後，與中央樂團成員在宵夜。

本港新聞

髮品廠燒死十一男女案 死因研究主任 親往現場踏勘

（新亞社訊）精工髮品廠大火，十一名男女被燒死案，經多日研訊後，死因研究主任於昨日上午十時半許，偕同陪審團，檢察官，死者家屬及有關人等，前往火警現場踏勘，逗留句餘鐘始離去。

昨有關人等抵達時，現場入口亦有記者等候，但由於廠方向法官申請禁止記者內進被批准，故一干記者只有駐足在現場入口等候，而踏勘範圍之橫門出口，警方亦派員駐守，使記者成閒雜人等難越雷池半步。

另有部份記者悄悄行經該廠後門，經一條頗長走廊通道，見地面濕潤且甚污糟，光綫暗淡，後門有三重門戶，第一重爲被拉鐵閘，第二重爲木門，木門上安裝有一橫門，第三重亦木門。

研訊案週五（十九日）續在尖沙咀中心死因研究庭聆訊。

高空作業吊船傾側 事前配備安全帶 兩工人有驚無險

關注安全公司獲褒揚

（港訊）本月初，兩名清潔工人在中區新世界大廈廿八樓外在一「吊船」上工作時，「吊船」突然傾側，幸兩人早已配帶安全帶，除可能感到驚慌外，並未受到任何嚴重損傷。

勞工處首席工廠督察總監陳少立將於一項儀式中致送紀念品予該兩名工人及其公司代表，以表揚他們對工業安全之關注。

儀式定於明日下午三時在廣東道政府合署四樓之勞工處工業安全訓練中心舉行。

滅罪委員 訪問觀塘 收集意見 瞭解情況

（港訊）撲滅罪行委員會兩名委員，市政局議員周梁淑怡女士及民政署助理署長李鐵玲小姐，昨日前往觀塘滅罪委員會訪問，並就該區防止罪行所作的努力，作更深入了解。

是次訪問，是撲滅罪行委員會一連串同類活動之一，旨在加強協調各分區委員會的滅罪工作。

撲滅罪行委員會乃一九七三年由政府委任成立，在政府與民衆間負責策劃，組織及統籌滅罪工作，從而協助警方撲滅罪行。

昨日在觀塘職業訓練中心舉行的滅罪研討會由觀塘民政專員徐均平主持，出席者除分區委員外，尚有區內中，小學的校長參與討論。他們並就最近出版之「青少年犯罪問題工作小組報告書」中所載建議，對如何撲滅青少年罪行及特別討論如何防止黑社會勢力滲入學校等問題，懇切交換意見。

會議完畢後，出席者聯袂前往秀茂坪區附近的安樂村訪問。由於該木屋區經常發生偷水電事件，最近已有計劃向該村提供電力供應，作爲減少該等不法行爲措施之一。

圖示觀塘民政主任高振聲向周梁淑怡及李鐵玲解釋安樂村偷電情況。

小輪撞電船事件 海事處尋目擊者

（港訊）海事處現正呼籲任何人士如曾經目睹上星期五，一艘油蔴地小輪「民慧」號與一艘電船在港澳碼頭外相撞的事件，儘速與該處何顯文先生聯絡，其電話爲三——六八八六四。

青年推倒老翁不治 被控謀殺候調查訊

（新亞社訊）一名六十七歲老翁與人發生口角後被推倒地，腦部受傷，結果不治，事後警方拘捕一青年涉嫌有關，落案控以謀殺罪，昨解銅鑼灣裁判署審訊，法官徇控方申請，准將案押一週，以待進一步調查，被告不准担保，還押監房看管。

被告溫達明，卅四歲，工人；被控本年五月廿四日在灣仔譽余道東與洛克道交界一公厠外謀殺男子吳成。

長青邨長康邨 週末康體活動 訓練青少年基本技術

「安排下，獲得適當基本訓練。

有關方面將派出教練，指導參加者學習各項運動的技能，包括羽毛球，籃球，足球，乒乓，排球，太極拳及其他兒童遊戲。

這項計劃共分十個星期六舉行，由屋邨辦事處聯同荃灣區議會、荃灣理民府、葵涌警民關係處及荃灣康樂體育事務處合辦，後者負責安排教練。

房屋署發言人說，上週末的首次活動反應異常熱烈，逾三百名青年人及兒童參加。

「他們享受一個愉快的時光，並答應會帶同更多朋友，齊來參加」。

他說：「這項計劃的目標，是促進康樂體育活動，尤以在暑假爲然」。

圖示：部分兒童在長青長康邨體育嘉年華會中參加「時光隧道」遊戲，嘉年華會是連串運動的開幕日。

粉嶺糾黨傷人命案 少年夢中被捕 被控謀殺罪名

（新亞社訊）粉嶺鶴頭村一名少年，涉嫌因被懲糾黨將鄰村三名少年襲擊，結果引致一死兩傷血案，警方在案發後幾小時，即在村內將一名熟睡中之少年拘捕，控以謀殺及毆打傷人罪名，昨解上最高法院審訊，被告不認罪，案由麥達高按察司主審，陪審員由五男二女組成協同聆訊，全案昨日聆訊未畢，押候至今日續訊。

被告鄧某，十七歲，被控於去年九月八日，在粉嶺地區謀殺男子黃新友（廿歲）及同時同地毆打傷害少年黃國良及溫施年。

控方案情透露：死者當日爲一輛電單車，載着兩名傷者，三人一同遊車河，從馬尾下村出發行經鶴頭道時，被一羣爲數十多名之青年截停，人羣中，其中一人爲被告，被告與駕車之青年幾年前曾有宿怨，一聲喝打，各人持木棍如雨下，而死者爲兇徒毆打目標，受傷最重昏迷倒地，同行青年祇受輕傷，逃返自己村報警。警方人員趕到現場，將死者送院，但已傷重不治，死因是頭骨爆裂致死，警方人員事後根據消息，凌晨時份將被告拘捕，當時他仍熟睡中。

兩名傷者昨日分別出庭作證時表示，認出被告是人羣中兇徒之一。

執法與防貪座談會討論 廉署與警務處聯辦 探討改善工作聯繫

（港訊）由廉政公署與警務處再度聯合舉辦的「執法與防止貪污」座談會，前日及昨日一連兩天，在和記大廈廉政公署會議室舉行，共有二十名高級警務人員及廉署人員參加。這個座談會是於七九年三月首次舉行。

座談會由廉政公署執行處助理處長麥鼎賢和警務處總警司石博德聯席主持。主講者計有廉政公署執行處助理處長白嘉恩及警務處高級警司潘誠。白氏之講題爲廉署接獲舉報後展開調查的程序。潘氏則談論警務處分局局長之職責及警方如何按區域推行撲滅黃，賭，毒的工作。

與會者更進行分組討論，探討如何改善廉署與警務處之間的聯繫，並討論警區分局之防止貪污措施。座談會結束後，與會者更前往參觀廉政公署之執行處。

黎炳昭師生畫展 七月一日展出三天 籌募兒童美術教育基金

凱沙畫廊主辦黎炳昭師生畫展，七月一日至三日假大會堂八樓舉行，一日下午二時請尖沙咀街坊福利會理事長吳多泰先生、觀塘區議會議員吳朱霆芬女士主持剪綵及頒獎；展出黎炳昭作品舉行義賣，捐贈「黎炳昭兒童美術教育基金會」，首期目標十萬元，推行兒童美術教育。

本屆參展同學作品十四日由霍昌錦、魏沛然兩位評選完畢，請獲獎同學出席頒獎。

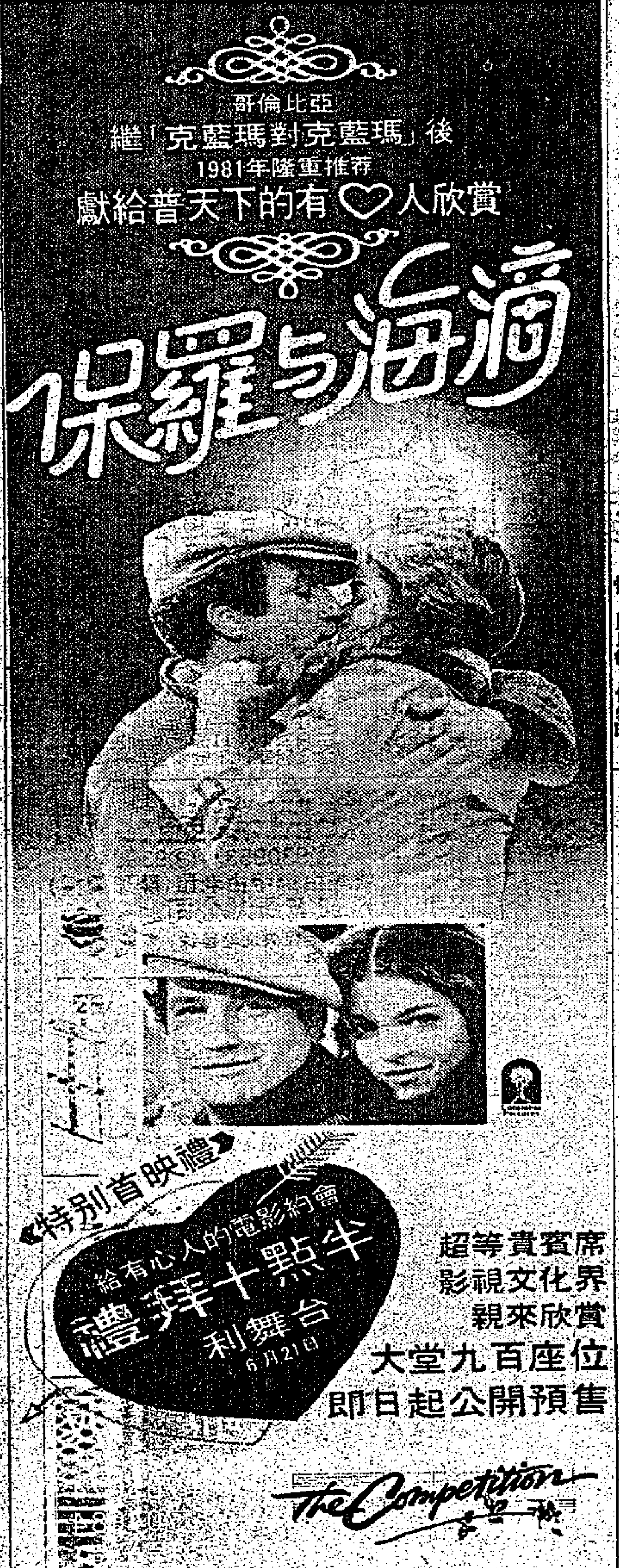
甲組：冠軍王倩華，亞軍易家榮，季軍古銘婷，第四名岑維標，第五名顏瑋賢，優異：蘇建志、曾浩仁、曾浩輝、劉紫薇、王韻儀、冼執。

乙組：冠軍鄭冠康，亞軍黃敬修，季軍古銘璇、陳凱圻。第四名盛尚志、劉凱詩，第五名鄭家傑、黃一鳴、尹德璇。優異：趙德強、譚麗娟、曾雅思、黃穎芷、劉韻詩、張偉文、張偉雄、劉家慈、冼子雄、何俊傑、張婉雯、黃家慧、張刻勁、梅衍東、張嘉穎。

丙組：冠軍劉凱欣，亞軍吳家慧、朱麗，季軍黃天樂、羅頌賢、黎雅婷，第四名魏尚哲、黎尚哲，第五名東啓智、林詠恒、張樂欣、黃敏慈、李道佩。優異：鄧沛沂、吳瑞美、陳基豪、鄧君娟、何韻怡、關偉洋、黃寶琪、鄭灝燊、張曉峰、鄧志華、談慧怡、黃敏欣、蔡安妮、甄敏儀、香穎、梁旭茵、周恩霖、吳醫輝、陳儀、馮嘉雯、馬麟寧、陳坤、蔡李天慈、周穎思、龐穎、曾浩青、劉慧德、陳慶滔、陳嘉恒、周以敏、何舜暉、李脉怡、鄧嘉欣、朱文亮、黃淳寶、潘諾馨、鄭偉烈、簡嘉廷、梁穎和、歐麗輝、陳淑儀、劉永善、戴匯倫、黎爾禮、尹德珩、陳嘉文、黃澤明、JILL YOU、尹德璋、李天恩。

丁組：冠軍何穎健、亞軍林海恩，季軍陳美智，第四名吳卓浩，第五名王頌琛、湯國安。優異：周子明、黎爾樂、林思敏、黃可欣、黎麗詩、黃俊彥、黃淳富、田凱琪、蘇詠儀、鄺國昭、盧靄蒂、梁旭翔、黎沛沖、鄭亦莊、王文海、周儷穎、蘇慧瀚、鄧家寶、陳詩詩、陳小慧、陳藍英、陳慶滔、李志豪。

父母愛光同日月，助養恩重比泰山！（助養保良局童，請電五——七六九二五八）



清潔香港 人人有責 大家合作

華僑文化

香港藝術館主辦 楊善深藝展盛況

在大會堂十樓展至七月十九

本月十二日至七月十九日，由香港市政局主辦，在香港大會堂藝術館舉行之名家楊善深個人藝事展覽，自開幕後，各界人士聞風而赴會觀賞者，絡繹於道。連日來藝壇耆宿，都相約聯袂前往觀玩楊氏作品。場中陳列出鉅製「六朝遺老」之老松，橫可逾丈，幹大十圍，如蒼龍臥倚，以乾皴擦成樹身，而針葉卻蒼翠如新苗，不見老態。蒼如老松，誠非虛語，足見楊氏之構圖技巧之突出。「蒼鷹捕魚」，尤屬匠心獨運，又是另一鉅製，大氣磅礡，海濶天空，胸襟之大，技術之精，堪稱獨步。山水以水墨爲別樹，融匯一爐。貓之動態，幾可拍獸，徐悲鴻都有此種做作？紅棉挺拔天南，能撐英雄本色。波斯貓之精細複雜，最難表現其質相，望之儼然。金魚輕浮水中，悠然自得。十二肖之禽獸動物，去不唯妙唯肖，各盡其神。人物之林和靖，造像獨特，自具面目。倚樹撫琴之取景，以芭蕉樹襯托屋四周，使露樹口，有美人靜坐室中，撫琴自樂，室旁另有一美人側耳傾聽，幫聆琴音。佈局之妙，構圖之新，前無古人。且素有寫生妙手之譽，每次旅行，必蒐名蹟勝景，速寫細描，收入畫囊，以爲製作之助。古人所謂書畫同源，其行筆用意，實有連帶關係。故楊氏於古來碑帖，無所不窺，更能貫融於一爐，參以己意，寫得一手好書法，別具面目。畫書時能互爲相合，相得益彰。印璽亦爲書畫不可分離之要者，其所用之印，俱爲近代名家所治，計：楊徵西、李若柯、馮師韓、齊白石、鄧爾雅、羅叔重、張祥凝、易大厂、劉夢沂、馮康侯、馬國權、林近、唐積聖、盧鼎齋等，及其本人亦偶爲之，不愧多姿多采，極藝術之能事，愛好人士幸留意云。

居然炎夏賞梅花

——寫在陶壽伯的梅展中——

馮拾葉

端午節過後，已是進入炎夏高潮，到處熱浪迫人，揮汗如雨。按照時令而言，在此炎夏之季，除了有荷花、玉蘭可賞之外，那有梅花可看？可是筆者用此「炎夏看梅花」做標題，故作驚人之論嗎？豈不是不憑靈感，不憮靈輯？但當我讀過這個「陶子」之後，你就覺得有道理了。

在目前的盛夏要看梅花是絕無可能；因爲梅花是在寒冬裏才開放的。但是在畫展的場合裏，看到畫家用其「生化妙筆」寫出梅花的美態，你就可不限乎季節而欣賞得到了。

現在這幾天香港大會堂八樓的展覽廳裏，有江南老畫家陶壽伯先生正在開畫展。展品中，除部份是山水、書法、篆刻、蒼松之外，以梅花佔數較多；因爲陶老先生精於寫梅之故。他所寫的梅花，直是千姿萬態，有紅梅、白梅、綠萼梅、墨梅等等，冷艷幽香，各盡其妍，目不暇給。老畫家運用技巧把梅老花嬌表現得淋漓盡緻，實在令人嘆觀止矣。

陶老先生出生於江蘇無錫世家，現年八十歲。他自少直至五十歲之前，曾隨多位名師學畫及書法治印，浸研數十年，學來無所不精；尤以寫梅爲拔擢。他少年學畫時，常到家鄉附近地區如虎丘、鄧尉、西湖等著名梅林中巡迴不去，對著梅花寫生，並靜觀梅花的各種形態而深入腦海；復經數十年的洗練而達化境，因此能寫出功力傳神的一手好梅花。

筆者昨天曾經參觀過陶老先生的畫展，但見各幅作品都用筆老辣，饒有拙趣，不愧名家傑作。惟本人則着意陶老的梅花，深深地覺得他寫梅的工夫，真能畫得「以書入畫」的精妙處，其行筆偃仰縱橫，勾勒棱嵯瀟灑，氣勢抑揚頓挫，構圖簡潔蒼勁，不啻破格前人，能達到獨樹一幟的地步，這到底是「人老畫更老，筆意更豪」有以致之的。筆者在場參觀時，對着畫圖中「幽香傲雪」一樣的意境，深覺江南之美的梅花。因爲本港人士，殊不容易看到本地可欣賞的好梅花，除非是在春初時背跑到新界屯門「青松觀」或粉嶺「蓬瀛仙館」，大埔「桃源洞」及大嶼山「悟園」等園林，都有梅可賞；

（右）百丈蒼松（陶壽伯筆）。（左）幽蘭竊石（陶壽伯夫人強淑平女士筆）。（本月十六至十九日，展出香港大會堂八樓）

朱恒星博士演講 指出國際動亂根源 克宮使用文化戰略

人權哲學研討學會會長朱恒星博士，昨（十四）日下午，在樂宮樓妙香林演講「國際動亂根源」，指出：在克宮一……蘇聯強大的根本原因，不在軍事、經濟、科技，而是政治和文化。列寧將馬恩思想施行在政治上，提倡共產主義，盡工專政，國際化，使用「文化大戰略」，控制附庸國，以達到征服世界爲目的。除以越南爲中心組成印支聯邦外，並侵略阿富汗，有包圍中國之戰略企圖。在美洲，以古巴爲供其驅策，作爲解放美洲的基本力量。

按：「解放」這一政治名詞，始於美洲南北戰爭，林肯總統爲了解放黑奴，恢復人權提出。此一美好名詞，不幸爲具有征服世界野心的社會帝國主義者所利用。既有征服全人類全世界的意圖，世界便永無和平之日，國際動亂的根源在克宮，是由於它驅使附庸國爲打手所造成。

人權哲學的政治觀點，在發揚人性，尊重人權，力行人道，反鬥爭殘殺。世界之不能達到和平，由於有國家制度，廢除國界，天下一家。若將聯合國改組爲世界政府，分設亞洲、歐洲、非洲、大洋洲、南美洲、北美洲「六大聯邦」，則克宮的文化戰略，便無所施其技。在經濟方面：採用生產直接到消費的供應制，政治以品德才能爲領導的標準，代替權力統治，消除黨派，以息政爭，破除克宮的文化戰略，人權哲學的「唯人史觀」，是最有效的武器。朱氏說：歡迎聽衆與他共同研討這一課題。是日聽講者有：麥炅龍、余新民、劉汝釗、蔣岸然等多人。心齋研道會副會長嚴以煒，對朱氏之重視人權允表贊許。會後，交談至五時始散。

國際產業精神文化促進總會廿週年紀念 港會代表以書畫誌慶

國際產業精神文化促進總會二十週年會慶，本年七月，於日本名古屋舉行萬人慶典。港會代表王淑陶、仇永平、陳俊卿、馮舜華、湛賓祥、任森良及思田佑之進等，以國畫「竹林七賢」圖以誌會慶（見上圖）。

王世昭大師，則於國際精神文化會會慶文藝雅集中，書「爲萬世開太平」以贈總裁中野良子博士（見下圖）。

中大戲劇藝術文憑班 徵求職演員配合發展

新秀劇場，即香港中文大學戲劇藝術文憑班學員會接受十五個月之學習課程，爲本港同類型課程中之最大規模者。導師爲李援華，鍾景輝及關天乏等人。學員曾先後公演多劇。爲配合未來發展，包括參加十一月舉行的第二屆業餘劇社循環匯演及巡迴演出，現需大批演員。凡對舞台藝術有興趣朋友，不論年齡，性別及經驗，均表歡迎。可將姓名，地址及電話寄往香港電影文化中心（旺角砵蘭街一〇一號三樓）。請註明「新秀劇場」收云。

港美術會週四素描班 會長講現代藝術色彩

香港美術會素描班逢週四假大會堂九樓演講室，由下午五時至七時舉行。由市政局電影節目時，每月都有一晚特別名家示範，如美術電影、演講等，藉以加強會友和藝術的愛好者的興趣和知識。而本週四（十八日）下午六時廿分至七時，陳會長特別從最近美國的藝術雜誌所發表的一篇關于現代藝術色彩的研討演講，摘要把每一種色彩對大自然的關述，作一個透切的藝術學者對于一般現代藝術的介紹。展與演變仍需加強研討，因此陳氏過去曾介紹過不少現代美術家作品如畢加索、馬蒂斯等的現代藝術作風云。他將會繼續介紹這方面的有關現代藝術家的特殊風格。

南印度的古典舞 示範講座及演出

香港藝術中心，七月一晚六時半至十時，假小劇場主辦一場南印度古典舞示範講座，由來自南印度著名舞蹈家哈里珊卡主持。該舞蹈極古老的舞蹈形式，以各種象徵性的舞姿，去表達思想感情。節目中，由專業舞蹈者表演，近幾十年才廣泛在民間流傳。示範講座內容，將介紹該舞蹈的起源和歷史，各種舞蹈的技巧和形式，服裝首飾，劇目等。哈里珊卡七月二晚八時，將假香港藝術中心壽臣劇院演出。示範講座入場券五元，售票處爲藝術中心票房及南華早報會店（大道中五十四號，海洋中心三二三室）。七月二日之演出，購票可電五一二四九二七六或三一一六七一一六八大（MR. V.S. WANATHAN）云。

中、日傳統樂器 演奏會定期舉行

由市政局、香港日本總領事館及香港日本文化協會聯合主辦之中、日傳統樂器演奏會，本月廿三日（星期二）晚八時，假座大會堂劇院舉行。係港日文化交流週的節目之一。屆時多位港日著名傳統樂器演奏家將參加演出，包括由李志華笙獨奏「火車進行曲」；阮士春柳琴獨奏「柳琴牌子曲」；鄭民巴烏獨奏「春到草原」及「春到沂河」；鄭濟民笛子獨奏「美麗天山」，笛子獨奏「喜開丰收鑼」及「秦腔牌子曲」；小合奏「歡樂的鍋伯族」及「櫻花」等。日本演奏家將演奏日本古箏及三味線等樂器。門券五元、十元，已在大會堂發售。

小提琴大師應邀 港管弦樂團合演 美名家任客席指揮

享譽國際的小提琴家史域·薛倫乃第一位應邀與香港管弦樂團合作演奏兩協奏曲。首場本月十九晚七時半，第二場廿晚八時，假大會堂音樂廳演出。史域·薛倫乃美國著名音樂學院教授，亦曾在瑞士音樂節演奏，有「十二音階」列的巴格尼尼的雅號，他曾與多個著名樂團合作演出，他爲DGG及靈唱片公司所灌錄的唱片，大受歡迎。客席指揮將首先指揮樂團演奏莫扎特的「魔笛」序曲，然後由史域·薛倫獨奏布魯赫浪漫的G小調小提琴協奏曲。大會堂音樂會門票，已於該大會堂發售。（按：史域薛倫，兩人小照，已見昨報。）

菩光文化服務中心 舉辦抗戰電影欣賞

爲紀念中國人永遠難忘的七七抗戰日子，菩光文化服務中心，舉辦抗戰電影欣賞，喚起中華兒女，體認八年抗戰的史實。定七月五日（星期日）早上十時，假尖沙咀海運戲院，放映中影巨片「八百壯士」，由柯俊雄、林青霞、徐楓主演。此片描述抗日英雄謝晉元團長，率八百壯士，堅守四行倉庫，可歌可泣的感人事蹟。今年適爲團長殉國四十週年紀念，選映此片，殊具意義。票價分三元，五元，八元，歡迎支持。服務站：（一）彌敦道七四八號始創行八〇九室，（二）紀念道四九號達人書院，（三）何文田……，（四）……旅遊公司……。詳詢電話：三—七八七九七二云。

音統處舉辦兩晚 結他示範音樂會

音樂事務統籌處，將於星期六（二十日）及七月十一日（星期六）晚八時，分別於銅鑼灣何東女子工業學校及荃灣社區中心，舉辦結他示範音樂會。此兩次音樂會之特點，在於不僅演奏大衆喜聞樂聽的通俗結他音樂，且配合生動的講解，與各種不同效果的示範演奏。故此節目，兼具娛樂與介紹音樂知識作用。免費入場券，可在音樂事務統籌處（香港藝術中心九樓）及旺角、荃灣各音樂中心索取。該兩晚音樂會將有二十多人的結他樂團擔任獨奏、重奏及大合奏，演奏名曲廿多首，並由著名結他演奏家司徒志超擔任音樂指導兼講解，內容包括：古老結他音樂，迷人結他音樂及結他樂團演繹等。

優勝作品展覽明日頒獎 義賣得款惠及傷殘兒童 繪畫及模型塑造賽

一個別開生面的繪畫比賽，及模型塑造比賽得獎作品展覽會，於本月十六至十九日，假中區滙豐銀行總行舉行。這個由小畫家培養班主辦，滙豐銀行贊助之「兒童眼中的滙豐銀行」繪畫及模型賽各組優勝作品前已評定，現定明（十九）日（星期五）下午五時酒會，七時舉行頒獎典禮。得獎作品，均將進行義賣，款項全撥捐「可愛忠實之家」，惠及傷殘兒童，意義重大，敬希社會人仕鼎力支持，屆時歡迎參觀。會場中並有由小畫家培養班出版之精美特刊出售，售得善款亦撥捐「可愛忠實之家」傷殘院。今次展覽後，滙豐銀行即進行拆卸建築物，這座富有歷史價值的建築物的形像，只能留於腦海，故此展覽，只屬難得；加上各兒童的精心創作，實在是值得一看云。

猶太民歌合唱團 本月二十晚演出

市政局將邀請美國三藩市著名的猶太歌合唱團到港演出一場，定本月二十晚八時，在旺角麥花臣球場舉行。成員共有三男三女，在美國著名大學音樂系畢業，於聲樂上有甚深造詣。除了在美加演唱外，該團曾到世界各地演出，大獲好評。是次節目豐富，除了猶太詩歌唱頌外，該團將穿上傳統歐洲猶太服飾演唱著名歌劇「屋頂上的小提琴手」內之歌曲。屆時可欣賞到猶太人獨特的音樂表現方式。是次演出不設門券云。

「跑香坐禪」法會 本週末繼續舉行

前次中西人士踴躍參加盛會

世界佛教友誼會香港分區總會，及證道學會香港分會，合辦「跑香坐禪」法會，因上次適逢端午節，故放香一天。本星期六（廿日）下午三至五時，仍假座九龍佐敦道彌敦道太平十五樓GH座繼續舉行。仍由定慧寺忍慧老法師主持，歡迎參加。查前次（五月廿三）參加盛會者約百人，有該兩會首腦及會員多名，有世佛會港澳分會會長黃允畋、副會長李炳銓、謝玉衛珍；及各界人士李一覺、顏大量、陳佛林、陳能惠、李妙蓮、岑卓賢、執委胡樂晉、黃榮光、張道滋；會員羅國權、林秀珍、何文、譚以仁、朱振業、曾露添、甄麗婷等；並泰國僑領駐港代表普提萬度（PHRAMAHA KNOM BUDDHIMENDO），外籍人士羅維夫人（MRS. M. J. VACHHA），威廉臣女士（MONICA WILLIAMSON）根士頓女士（INA K. GUNSTON）等。蒞臨盛會。忍老用中英文說法，演述禪宗修行方法及要義，並作坐禪示範，最後全體作跑香練習，知行合一。參加者無不法喜充滿云。

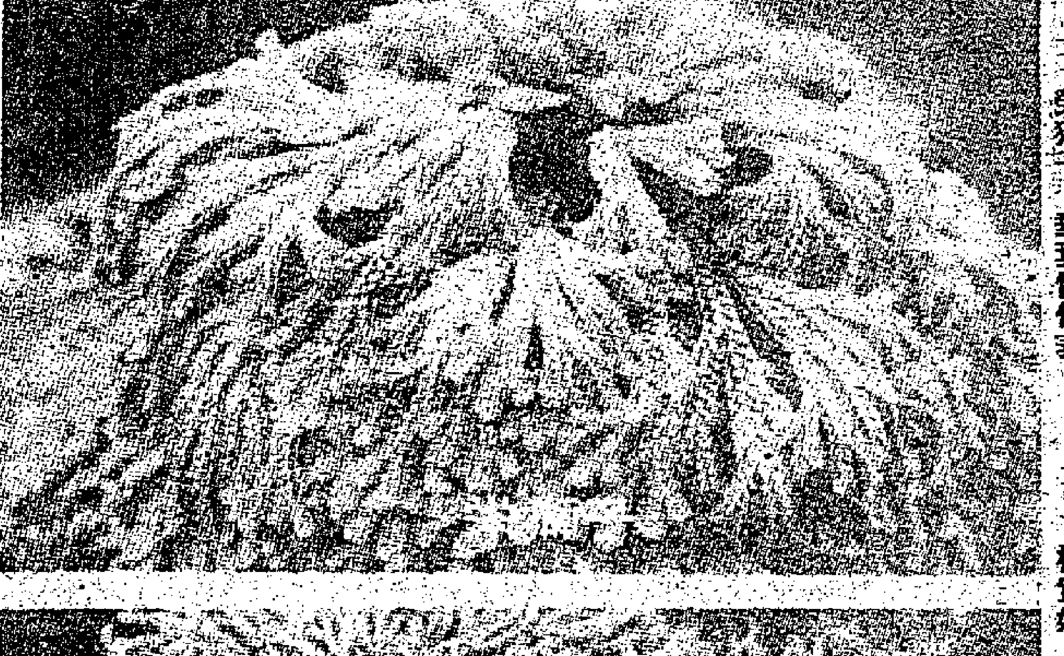
中華青年會主辦「舊書代售」運動

中華基督教青年會少年部主辦「舊書代售」運動，目的爲使一般學生能以最廉價取得其用過之書籍，使貧苦子弟能以廉價購買所需課本，以減輕家長之經濟負擔。所收集之課本，只限現時中學、英文中學，預科之課本及參考書籍。由於整理書籍需時，故該會請各同學最早於截期內，將書本送到該中心辦理手續。其工作時日及地點如下：收書期：七月十三至二十五。售書日期：八月八日至十日。時間：下午二時半至六時（星期日及公衆假期除外）。地點：九龍窩打老道二十三號中青會二樓青少年部。查詢詳情，可撥電話三——三九——一一內線三〇六二或三〇六五云。

卷柏

長生不死的植物

龍文



葉縈子，垂葉性代表

楊貴妃，葉有紅、黃、綠三色。

我記得，中草藥曾經介紹過，卷柏具有抗癌功效，也因此而名傳開來，在此段期間，許多人都到我花圃來，問我那一種是卷柏，我對中草藥的藥性不大了解，但卷柏嗎，已是栽種多時了？

卷柏由於它的葉子如柏樹一樣，在冬天其葉卷起，故有卷柏之名，卷柏又名萬年松，長生草，佛手草，還陽草，還魂草，長生不死草等名。

卷柏在野生多長於懸崖峭壁之間，我曾經在九龍嶺的山上發現過不少卷柏，它們長於石上，或者可以說這些土壤非常少，爛有葉，或者一些砂，土壤很輕，非常疏鬆，砂質所堆積，我發現的時候，由於干旱，土壤全無濕氣，卷柏的葉已經卷起，看似已經枯干而死了，但剛巧的一個採藥老伯告訴我，卷柏是不會干死的，只要拿回家去，栽於盆中，稍稍澆水，它又會起死回生了。——是的，老伯的話一點也沒有錯，卷柏果然是不死草。

如果我們翻開一些中草藥的書籍，都會看到卷柏有介紹，如「常用中草藥圖譜」中就如此介紹：卷柏（SELAGINELLA TAMARISCINA（BEAUV.）SPRING）的干燥全草。

（一）多年生之隱花草本，高一至五寸，常貼地面而生，分枝多，全株緊密成團或放射狀的蓮座狀，干後像拳頭似的卷縮，潮濕後枝條仍可伸展成新鮮的狀態，（二）葉細小而成鱗片狀，表面綠色，背面綠灰色，多天不枯，仍爲綠色。（三）孢子囊單生在軸中。

生長環境，生於山地岩石或石壁上。

藥性：味辛，性平，生：破血，炒：止血。用量一點五至三錢。

我們最常見到的卷柏，葉子是淡綠色的，但在日本，卻是有各種不同的斑葉種，並且把它編成一組族譜，有各種的術語，如常葉，是綠狀葉，又稱爲劍葉，平性的，葉較一般爲平寬，並有下垂性及直立性，而出現不同的斑色彩，是隨季節氣候的變化而出現，砂子斑，紋斑細小如撒砂一樣，砂子斑又有中砂，砂子全斑等，曙白斑，是具白黃色斑，曙黃斑，是葉的末端出現的斑紋。這些斑葉的卷柏，色彩豐富，葉有綠、白、黃三色，但天氣的變化，也有紅葉的出現，如楊貴妃，則是黃、紅、綠三色，春駒、白曙斑、鮮紅色、綠色三種，牡丹葉，黑綠色，月花，是青葉具一點的雪白斑，唐花，如雪片撒落一樣，白斑，葉白曙斑，紅交搭，紅玉錦，黃紅等名。

斑入葉，秋天則變爲紅葉……除葉的斑色外，葉的變化也很多，如垂葉性，立葉性，細葉性，大葉性，小葉性，極細葉性等。

上文說過，卷柏在野生時的培養土大都是一些腐葉土，砂、腐爛的根，故此，卷柏所用的栽培土還是不同於一般的栽培土壤，可用山砂，蛭石等混合，最好能加上一些粒狀的腐沼土更佳。栽培的盆，也有用高身的盆，宜在盆底墊以粗大的砂礫或碎磚，以利疏水，栽培的表土宜成一拱形，如一小山丘般，大都認爲肥沃的用土及腐葉土是理想的培植材料，最初可能生長良好，但到後來，卻必然死亡。

由於培養材料缺乏之故，故此施肥是重要的一環，肥料可用花生麩混合骨粉，把肥料撒落盆的兩邊，隨着澆水，讓肥料滲入土中，讓其慢慢吸收，這樣卷柏的生育快而美麗，化學肥雖然可用，但過於速效的不可用。

卷柏的生長與一般花卉也有不同的地方，那就是即使長期缺水，只要早晚有空氣的濕潤，就能生長成活，故此它的生命力很強，有長生不死草之名。

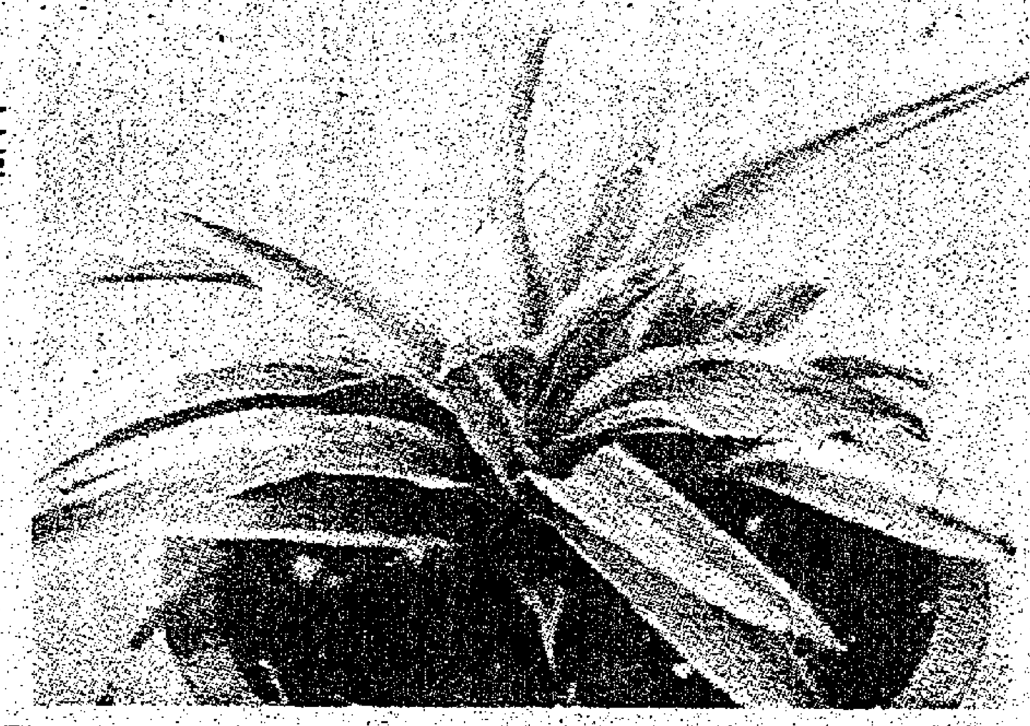
由於卷柏有這個特點，因此卷柏澆水亦有別，主要是提高空氣中的濕度，空氣的濕度高潤，因而有些人栽培卷柏，只在空氣中經常噴霧，使空氣中保持高度的濕氣，這樣就可使卷柏長年生長，當然，這方法宜在溫室進行。

卷柏斷水過久，雖然不會死亡，但卻欠缺生氣，葉的色彩也消失，故此亦宜注意，過份干燥，也應考慮澆一次水，總的來說，卷柏的澆水，情願干一點，也不宜過濕，過濕反而會引致死亡，空氣的濕度卻是宜濕不宜乾，與培養土剛剛相反。

有些卷柏喜歡烈日直照的，此類卷柏是可以接受大量澆水的，但若在葉面澆水，小粒面在葉面上，受日照於葉上，很容易做成葉的傷病，故澆水宜不過度面的潮濕。

大多數的卷柏都適宜在日陰下栽培，即使是喜日照的卷柏，接受有陽光也宜在上午的爲佳，下午的過烈，溫度也過高。

卷柏一年中有三大變化，夏天是生長期，也是有多種變化，入秋後葉都色彩變化，多天陷入多眠，葉呈紅色，宜干燥越多，應放置於通風良好的地方，間中噴一下水便可。



一文字

珍貴觀賞植物——一文字

園丁

我不知道「一文字」這個名字，名上去不似一個花名，但它卻是一種珍貴的植物。「一文字」是日本的名字，我對入這個名字的時候，花圃的人告訴我，那是從日本運來的，後來我又從一本日本的園藝雜誌中看到它的圖，名字真的叫「一文字」。我不知道「一文字」的意思是什麼，但它的葉子的組織則好似一個人字的寫（如丫字），葉子背綠色，葉的邊緣白色，葉很闊，據日本園藝雜誌的介紹，一文字屬小葉性，葉白邊輪，觀賞用最適宜。

一文字由於植株細小，故此很適宜用細盆栽種。放在案頭觀賞，一文字使人有一種文雅脫俗的感覺，它給人的印象是與一般賞葉植物有一種之間性格之感，它瀟洒，文靜，一般賞葉植物似乎有一種媚俗。

栽種一文字並不十分困難，我用腐植土一份，園土一份，砂一份混合栽種，並把它放在半蔭的環境中，陽光不是直接照射的，每天早晚澆水一次，每十五天施肥一次，在此種情況下，一文字的生長很令人高興。

可惜的是我一直栽種了兩年，都沒有見過它的花，在賞葉植物中，我是可以想象得到的，凡觀葉植物的花都是不大美麗的，但沒有欣賞過它的花，心裏總是渴望達到的。

一文字是球根植物，多天來臨的時候，葉子就逐漸枯萎，最後全部凋謝，不少人以爲一文字就此完了，把盆土往垃圾桶一掉，這是很令人可惜的事情，一文字的葉子雖然全部枯萎，但其地下莖還沒有死，它只是埋在土中休眠，越冬，此時只要保持盆中半干半濕，情願干一點也決不能過濕，土壤過濕，埋在土中的一文字便會腐爛死亡。

到了春暖來臨的時候，埋在盆中的莖開始萌芽生長，我很喜歡看着它的新葉從盆土中長出來，這是很美麗的。

寄生樹上的鳳梨

鳳梨自有特別的栽種方法，因此處理方面也另有一套。

一般來說，鳳梨的植株是蓮座式的，其葉的基部成圓筒形狀，我們平日澆水，很容易把水積在葉的基部的筒形葉子裏，成爲一個水桶般，也有一些鳳梨葉子雖然平坦，但植株的中央也有筒形狀的，這地方也是積滿了水。

照一般栽種花卉的方法，必然把這些積水倒去，否則積水會把葉子弄到腐爛，甚至整株死亡，但栽種鳳梨，千萬別如此，若把這些水倒去，鳳梨的生長就有問題。

如果我們去觀察過野生的鳳梨，就知道這個鳳梨都是寄生於樹上的，遇下雨時，鳳梨就靠這些筒狀的基葉把水儲存起來，在沒有下雨時，這些積存於基葉的水，便慢慢的滲到根部去，供給根部水份，這些儲水防旱的方法，是鳳梨的一種特性。

至於施肥方面也是如此，我們把肥水施於鳳梨的水桶內，讓肥水慢慢滲到根部去，而不必直接施於根部。

由於鳳梨有此特性，因此鳳梨根部的種植材料卻不宜過濕，若水份過多，反而使其根部腐爛，這點是值得我們注意的。

園藝家利用它的特性，大都用一些枯木，把鳳梨寄植於枯木上，作爲室內觀賞植物，此法很是別緻，栽種法是用水苔包裹根部，然後塞入植木的樹孔裏或者枯樹極上。

寄生在枯木上的鳳梨

花鳥魚虫週刊 第三九九期

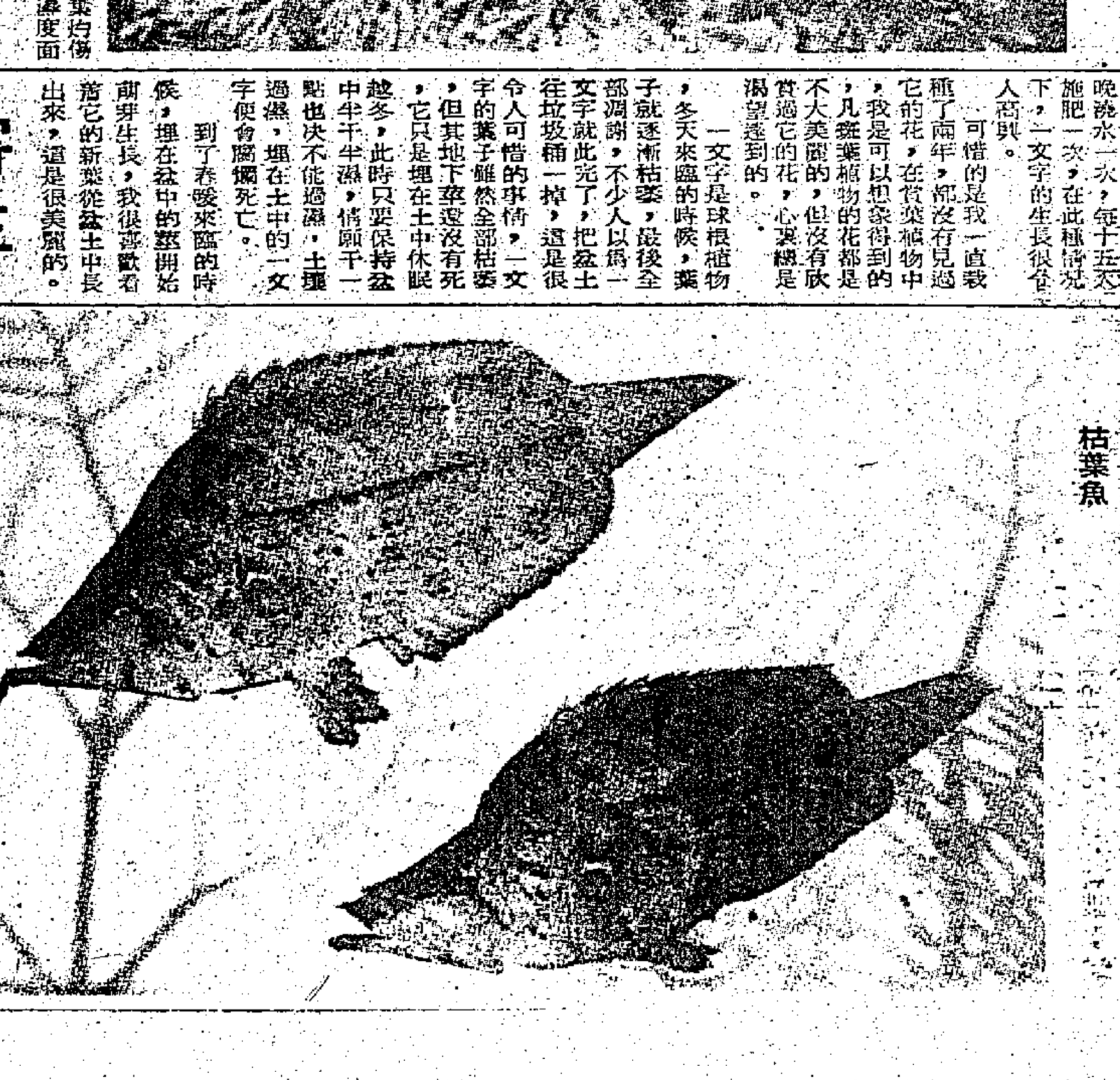
枯葉魚 LEAF FISH

五十多年前，有人在平靜的水中，見到有一些枯葉在浮動，後來才知道是一種魚。

這種魚的身體扁平，身長三至四吋，生長在阿馬遜河及西非的河流，牠們常擬仿魚鰭，露出像鋸齒的背鰭。

牠們的行動很緩慢，但覓食時卻會突然張開血盆大口捕捉食物，牠們的食量很大，每天需要的食物的總重量，與自己的體重相等，這種魚年幼時很歡喜吃肉類，通常能吞下自己體積四分三的小魚。

曾經有人把一隻飢餓的這種魚放在水族箱裏，到了牠們交配的時候，在雌魚活動的區域取一些水，放在水族箱裏，那雄魚立刻表現得像有一條雌魚要與牠交配的樣子，這可能是因雌魚在交配時，則會放射一種荷爾蒙，牠的伴侶便能感覺到，那麼牠們就不怕把伴侶當作糧食了。



枯葉魚

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「經歌伴早晨」。十一時，新聞簡報，金牌武俠天地「雪山飛狐」第九回，卅分，「城市廣場」。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，繼續「城市廣場」，卅分，民間故事「沈勝衣之腥血濺香」第九回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「憬外號」第十九回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「時代曲選唱」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「警訊少年之聲」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「第四台節目介紹」，十五分，「聽聽學學」第六課，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第十一課。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「基礎普通話」第二十輯第廿一課，四十分，「我爲你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：情消心底血（徐柳仙）。十時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：茉莉花女（黃鶴聲、紫羅蓮），夜寶殊宮（譚英先）。十一時，新聞報告，卅分，「的士司機」。十二時，「古今奇談」，十分，海員招募處職位空缺報導，廿九分五十四秒，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「清晨開心菜」。八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報。十時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。十一時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十二時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點」。二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報，卅分，交通報告，繼續「青春交響曲」，卅分卅秒，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導，五十八分，節目預告。六時，新聞報告，交通報告。七時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。九時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「悠悠夜空中」。十一時，新聞簡報，「音樂人，音樂人」。十二時，新聞報告，「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「中國各地雜曲」。十時卅分，「盜寶記」第三回。十一時，空中舞台「紅樓金井夢」（何非凡、吳君麗）。二時，廣播劇選播「南包公海瑞鬥貪官」第九回，卅分，婦女天地，心底語。三時十五分，家常便飯，四十五分，民歌精選，四時十五分，小常識，四十五分，歌曲選唱。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，驪哈早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，今朝早大家好，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，榜上有名，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，（繼續午間小聚），卅分，新聞簡報，傾吓問吓，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，有讚有彈。九時，新聞簡報，（繼續有讚有彈），卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，唱片精品或電影故事。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞專輯，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，珍寶午餐，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，因爲衛茵，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衛茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因爲衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，天氣報告及節目預告，美妙的新發現。八時，天氣報告，十五分，宗教節目。四十五分，漁民天氣，時代歌曲，卅分，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。九時，粵曲點唱。十一時，天氣報告，賽馬車世界，卅分，天氣報告，心曲寄情。十二時卅分，天氣報告。一時，喜事重重，十五分，藝術歌曲，卅分，漁民天氣，中國音樂。二時，歷史故事，粵曲，卅分，天氣報告。三時，約你又約我，卅分，天氣報告，六時十五分，天氣報告，點醒的年代，卅分，天氣報告，四十五分，明日節目預告。七時，粵曲，卅分，佳音處處聞，實地轉播回力球賽事。八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，節目暫告終止。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅分，好戲連場：粵語長片：太監追魂劍，人海雙龍。四時，下午茶，卅分，宇宙飛龍：變頭怪。五時，醒目仔時間，十五分，神探醒目女，四十五分，醒目仔時間。六時，太空飛鷹俠，卅分，經濟快訊，五十分，新聞簡報，五十八分，天氣報告。七時，IQ成熟時，八時，卅分，溜冰開飯啦，自由萬歲。九時卅分，新聞簡報，五分，巡邏俠探。十時廿五分，當年今日，卅分，新聞及經濟行情報導，四十五分，廉署簡訊——三婆。十一時，英皇劇場：人在江湖。凌晨零時，深宵影院：忘年之戀（粵語配音）。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：小指環與巨無霸，穀勇士、七金剛、巨人克求里斯、卡通新樂園、木偶奇遇記，大力水手。五時卅五分，浪裡嬉。八時——十二時，教育電視。

一時卅分，夜未央劇場：碧血劍。二時卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「仙巴歷險記」，廿五分，「跳飛機」，五十分，「少年十五二十時」。九時十五分，「師姐出馬」，四十五分，粵語長片：「茹海花」。十一時十五分，「一落難天使」，四十五分，「卡通片」。十二時，「武則天」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「青春致瑰」。四時，醒目仔時間：... 六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，卅五分，愛麗斯喜劇集。七時，世界名人錄：PRINCESS MARGARET，卅分，警伯米勒，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：神威勇探（中文字幕）。九時卅分，羅的影院：戀愛旅途（中文字幕）。十一時廿五分，新聞報導，卅五分，今晚午夜場：CHAIN GANG WOMEN（兒童不宜）。凌晨一時，全日播映完畢。

無綫明珠台

四時，「春風桃李」，卅分，「活潑小仙子」。五時，「螢火蟲」，卅分，「快活谷」。六時，「幸福倫盧」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「牽告」，十五分，「香港八一」，八時，「憂寒夢」，卅分，「無雙譜」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「今日財經」，卅五分，「新聞報導」，卅五分，「鐵騎巡警」。凌晨十二時卅五分，「柳生一劍」。一時卅五分，英語長片：「HUNTER SARE FOR KILLING」。二時五十五分，國語長片：「三個女秘故事」。四時廿五分，全日播映完畢。

十二時，「教育電視」。四時，「乞廉街」。五時，「諸事狗」，廿五分，「生活在明天」，四十分，「頑童歷險記」。六時十分，「生物奇珍」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之點紙朋友」，五十五分，「DAY BY DAY」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「八個夠晒數」。八時卅分，「姦門怨恨」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「明珠劇場之九點半：順風車女郎」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「DAY BY DAY」，五十分，「PARIS BY NIGHT」。凌晨十二時十五分，映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段大字四個，小字卅四個，每天八元。上期一個月，增加一定期計，每日下午五時半截稿，不收一個，即位，按計算。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

官塘鋼琴 學院招小學生 兼授鋼琴 樂理 和聲 樂理考試 音樂天地招生 中心K-426662

學 自動波 ③7445437 合格駕駛趣多易 多多樂

快活嬰兒院 長沙灣道十三號地 H-7530345

攝影 黑房沖曬 彩色 黑白 全科 尖沙咀新坊 ③887620

英人話會 英文 國語 小班 免費試聽

標準國語 普通話速成 培訓個別 教學夜班 ③7857/6353

書藝 兒童畫 素描 國畫 認購紙 樂書館 ③741231

學 K938001 保急經易考驗成補教功鐘法

英人日人 ③25個小時80個月每日特快

時裝設計 中心課程 學習 ③844070

網球 教授 網球班 招收學生 ③8242273

家庭托兒 愛心照顧 設備完善 K-716248

泳 男女少年 速成 包教識 ③5-476904

網球現開 暑期少年班 二八五四 K-801778

新界上門 文鋼琴 法文 經驗老師 12-764869

各級英語 小組 教授 H-788836

國術 太極拳 內功氣功 ③672802

免費教授 花燈 物品 書法 H-435683

調酒專科 職業裁剪 舞 英文進修 教授國語 游泳拯溺 奧瑪靜坐 鍍電 鑽石玉器傳授 自我催眠

翁不倒靈 學 學 學 遊艇班 協韻音樂院 古箏 藝晶鋼琴 油畫專科 手風琴 結他

亞利地游泳班

官塘月華街高級私家泳池即日招生章程備索 3-436418

美加教育 美加大學、工專、中學及留學移民資料，詳情請寄同郵地址信封往：PO BOX 130 MILLIKEN ONT. LOHIKO CANADA

暑期畫班

英語小組 尖沙咀 早午晚 中高 初小 英人 六個 個別 組 移民 教法

奪標游泳班

志佩會專池授泳

藍港游泳學院 私家泳池國際會男女教練小組教學採用最新教法 ③318913（日）③247525（日）③889910（晚）

泳 K 950125 英日國語會話

你要學嗎

青年會游泳班 H 400526

香港游泳中心 首創幼兒安全習泳 I.F.S.T.國際男女教練 暑期港九私家泳池 個別小組專車接送 ③966221（晚六至九）③840071叫5030

樂風音樂中心

梁日昭 洪必池主理

歌鋼結電口樂古二笛長提即唱琴他琴琴理筆胡子笛琴興

附設唱片歌星訓練班合唱團爲本公司及專業機構培養歌星。太子道188號國藝街一號地下③803325③809428

速成學校日夜招生 IBM打字 暑期秘書文員班

國語 日文 速成學校日夜招生 F5-F6 西婦會話 TOEFL 高速英語訓練 ③954187

舞台北派武功 現代DISCO 729410

凱鯊游泳學院（私家專池男女教練授泳專車接送）

40畢小時業 打字 天天上課

油畫 設時首髮計裝飾型 K 741231

倫大考會文會 音話法 拼

專成英教人文 經驗教師專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

重生夜中學

英專 GRADE A（P.1—P.3） GRADE B（P.4—P.6） GRADE C（F.1—F.3） GRADE D（F.4—F.5） 適合補習或進修 1983年會考

夜中夜小 小四至中三 中四文組 中四商組 中五英文（課程乙） 修讀五科以上保送 1983年會考

商科 暑期商業全科班 暑期秘書全科班 簿記・速記 打字・電訊 其他商業選科 保送LCC或PITMAN考試

校址：官塘輔仁街90號電話③419644③423025

南華會社交舞

由吳偉老師親自教授

初班：7月3日（逢星期五）
中班：7月6日（逢星期一）
課程：八種舞。
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會③字綜合館⑤775367

中華中醫藥學院

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打葉西麵豆腸蠔 茶烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K—849248

輔助教育諮詢機構 首創提供 美國校外文理工商 大學學位 ★免費諮詢服務★ 具中學畢業程度即可申請 旺角銀行中心二一一一室K.7442150

科專 字打文中 香港版 台灣版 速成班一特別班 九龍紅磡碼頭圍道 大環道第四座52號 地下電話③三三零四零八

特專訓班池

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文

新班開課日期：六月二十日

根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教

亞皆老街校址道29—33號③7110224—6

彌敦道710號銀都大廈一、二樓③951494,920801

荃灣路德園40號（民天酒樓後面）12—445386

毛妹芭蕾舞學校

芭蕾舞班及中國舞班地點①九龍星光行1127室②九龍佐敦道嘉賓大廈1412室③美孚新邨④香港南華會4字樓⑤香港大會堂八樓⑥置富7太古城電話詢問K 666555下午1.30-6.30

德文 國語 香港法文專科學校 商業管理 ③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3 TOEFL 英法日文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

香港法文專科學校 商業管理 英文專科 TOEFL 成班必留 績紀修學 卓最課業 著多程加 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗聲帶

浸信英語學校

各科英語課程招生

英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文

以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀

九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港工科學校 ★6月18日新班開課★

★彌敦道601號廖創興銀行大廈三樓K 305075 ★汽車電器專修及急修班★無綫電暑期班週末班

電冷機氣工程 模塑膠金工品模程 五汽車成公司 無綫電子機電視 室內設計 建築繪圖測量

香港微型電腦訓練中心

七月份電腦實習證書課程上午或下午或晚上（學費$295）

暑期學生請儘早報名留位，校內置有多部高速電腦，可供自由實習。

九龍佐敦道渡船街1—4號A座三樓（佐敦道行人天橋側）③858615

女青年會新班招生

⑤223101 ③7139211

國語速成 六月廿日下午週日開課
夏令西餐 6月24、25日下午開課
投資研究 六月廿四日上下午開課
時裝設計 7月2日下午晚上開課
按穴指壓 7月7日下午開課
工餘編織 六月廿日下午開課
蔬果切花 六月廿七日上午開課
日語速成 七月六日下午開課

SUMMER COURSES

全部課程由資深外籍人士教授

READFASTER 曾在TVB示範 全亞洲最新式視聽儀器 分AUDIO及VISUAL課程

EFFECTIVE ENGLISH COURSE FOR F.4F.5&F.6STUDENTS 最新英語課程，保證增進考試成績 GRAMMAR, PRECIS, ORAL, COMPO, ETC

PRACTICAL ENGLISH 二月課程，外國人教授英語會話、拼音、語調及詞藻。 爲中三以上同學而設 分AUDIO及VISUAL課程

AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING ★ TEL：③—854258 九龍油麻地彌敦道500號十樓1002室

旺角工人夜校招生

首創 C&G（PART 3） 高級電器技工 高級電器控制 （PART 1 PART 2） 電機／電子文憑班 先修班

工科（原理及實習） 電機技工（初、中班） 電機控制線路 機械繪圖 一年班 二年班家庭電器 機械技工

電腦（電腦專室） 實用電腦 初級電腦 電腦入門

語言 普通話 初級日文 英語會話 初、中、高級

英專 P.4 P.5 P.6 中小學 小四至小六 中一至中四 1983年會考

地址：九龍何文田公主道 旺角 電話：③7144115（四線） 簡章備索 歡迎電詢（辦公時間：7PM—9：30PM，假期除外）

補習 數理教師 補習補習 中大學生 師範華仁 3A2B 精補英數 英皇預科 小學會考 港大預科 浸會英文 伊利沙白 港大土木 香港華仁 中小補習 經驗補習

港大預科 六七八月 九龍華仁 法語留學 港大教師 香港大學 港大工程 港大土木 港大預科 英數補習 港大預科 港大牙科 港大牙科 精補數學 精補數理

經驗補習 港大二年 中大理科 聖心 理工電子 聖若瑟 小學補習 數學理化

數學理化 補中小學各級數法好詳細指導並訓練數理思考方法應試技能個別分組成績優異F5—F6教師授課十年經驗下午電 K885494K849128 彌敦道540／智慧補習社

港大精英補習社

現接受七月中新班報名（每月170元）（小組一班每名65元）
㊀八二年保證會考英文合格班
㊁八二年保證會考數學合格班
㊂八二年會考理科班及文科班
㊃中小學及成人個別全科（180元）
⑤8914692 ⑫436556 十時至六時
灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1座
荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓

新法數理 會考英語研究所 會考82 保證合格課程 ★入學時發出合格保證書 ★保證會考取得E級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

讀者諸君：

每欲如需要刊登「小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道二一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲由附郵票／支票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天爲荷

此致

華僑日報

刊戶： 住址： 電話： 啓 一九 年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

保證及格 82會考・英文數學 入學時發出及格保證書，保證會考取得E級或以上，否則退還一切學費。 邦文公開試輔導中心 保證及格課程七月十五日開課，爲期九個半月，額滿後將不再收插班生。 精收82會考全期課程：英、數、理、化、附加數 深水埗順寧道306號二樓 ③869463

1982英數理全科 F.4,F.5速成 港大畢業廿年經驗教師 精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元 K807051

小學補習 現職津校教師多位，誠替荃灣中心、荃城花園兩區學生補習中、英、數各科無貴費廉富經驗善於解決學習上有困難的學生如有意者請致電⑫229012③894334⑫290211⑫244971 ★另設暑期兒童畫班★

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

代理廣州 東方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館。代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號，運卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安實業大廈1501室　3-322565-0
（星期日及公眾假期中區總公司照常營業）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
九天　（逢星期六出發）　$2990
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：6月20,27日　7月4,11,15,18,22,25日

江南、北京
逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：6月27日　7月11,18,25日　十五天$4690

廣西高級旅遊團
南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：6月20,27日　7月4,11,18,25日

桂林、陽朔直航團
住宿全桂林最豪華之丹桂或同等飯店，全部冷氣房間，特別安排在秦始皇三大建設之靈渠。　四天$1390　五天$1490
日期：7月4,8,11,15,18,22,25,29日　8月1,5,8,12,15,19,22,26,29日

星晨旅遊有限公司　專業旅遊，確勝一籌

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，蘆名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。獨立成團，專人領隊。
天天出發 $2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②免除坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國真古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等　住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返
星期一、六出發(檳城)七天$2590　十一天$3290
逢星期三出發（檳城）七天$2290　暑期各團決不加價

直航高雄　台灣環島
溪頭 野柳　阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價$1850　直航高雄 台北返港 七天$1590

全台灣
四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮・歡華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山・墾丁公園・烏來
住宿芝麻・財神・華園等大飯店
專人領隊・團團獨立
天天出發

菲馬星
六晚不同情調夜總會・包括新加坡最豪華之海皇夜總會・住總統酒店
馬星七天$2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天$3090
早機往・晚機返・逢星期六出發
新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金龍閣地下(近佐頓道碼頭)
電話：3-308311-6(六綫)　5-254596-9(四綫)　3-321361-6(六綫)

日本九州
鹿兒島七天遊$3190
膳食：全九州最著名之神話爐爐窩鐵板燒海鮮餐，及日本宮庭式料理。
住宿：全部均為九州最大最豪華之觀光大酒店。　搭乘日航直飛鹿兒島 福岡返港　逢星期一

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷　7天 $3490
美州西岸　9天 $5690
美州東西岸13天 $8490
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
馬星(檳城)七天 $2790
逢星期三出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭堤雅
桂河橋七天$1690
清邁八天$1790
住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓬賓
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

歷史悠久＊專業旅遊　康泰旅行社有限公司
中環大道中70號[illegible]1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈[illegible]室　5-240061
尖沙咀彌敦道23號[illegible]1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20[illegible]室　3-305209
機票部專綫3-721333　5-240064
星期日全日照常辦公——[illegible]

全泰國
清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時
清邁四天 $1490　清曼邁谷 八天$2090
曼谷七天 $1490　九天$2190
暑假小童收成本1000元
天天出發・全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣
阿里山 花蓮，高雄 日月潭
阿里山酬賓團九天$1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1 乘華航往台北是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機　台北—花蓮，高雄—台北
3 早機去晚機返，足九天行程
4 台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星
乘搭直飛清邁 泰清航邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
五、六月減價200元
泰馬星十一天 $2990　檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690　馬星七天檳城 $2490
逢星期一、二、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團　$2890
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園。
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北　③膳食敢誇全港最靚

多來美旅遊
代訂世界各地及國內酒店及機票　範圍遍全球　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天
來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團　1488

北京七天豪華團
直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期　逢星期六出發　2588

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東八天豪華團
來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奧賓賓館。
20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8　2788

華東北京11天
三程飛機，來回香港上海，採用國泰航機，遍遊上海、蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奧賓賓館。
出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8　4288

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

全台灣
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮
野生動物園・地獄谷溫泉
七天 $1590　九天 $1690
增加成本300元，兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館。
＊團團獨立，分社經營。　逢星期一、三、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂假期
博覽旅遊公司
中區李寶椿大廈422室
5-434133至5　5-438871
星期日及公眾假期照常辦公　5-439842　5-407892

日本本州
東京・大阪・日光・名古屋
京都・淺草・箱根・富士山
日航八天高級豪華團 $2950
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
＊往日本，乘日航是最佳選擇，機票價錢，全港最實，班次最多。早機去，晚機返。（回程可停台北）
＊全程高級豪華，獨立成團，專人領隊。　逢星期六出發

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-320408　3-320409
3-320400　3-882492

菲律賓$1488
乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蠔島火山湖・百勝灘眼像館・神秘谷・碧瑤夏蓮屬・總統趣堂・百島等
三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星眾國・喜來登・巴喇沙酒店
6月6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.
8月1,2,3,4,5,8,9,12,15,16,19,22,23,26,29.
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國$1490
曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天　遍遊佛國勝踪・四次夜總會　住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬檳城七八天$2188
檳城 馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
6月3,6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.
8月1,5,8,12,15,19,22,26,29.　9月2,5,9,12,16,19,23,26,30.

韓國$1788
華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
6月1,5,8,12,15,19,22,26,29.
7月3,6,10,13,17,20,24,27,31.
8月3,7,10,14,17,21,24,28,31.

江南北京遊

江南精選　$2980
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
8天　國泰來回直航團　7月29日 8月5日
9天　酬賓民航飛遞穗港直通　7月3,17日 8月5,18,21日

華東北京　超值15天遊　$4680
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京）
7月16,29日　8月18,26日

桂林、陽朔　4天直航團　$1380
（保証香港—桂林直航）
7月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31.日
8月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日

廣州、星湖、佛山　4天團　$498
空調車往，直通車返。逢星期四出發

A1 唯一旅遊有限公司
旺角山東街47號中僑商業大廈1504室　電話：3-304361-2，3-318800
經年舉辦江南京津線被譽為權威，再精心策劃使全程舒適力求享受

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

HATA BONDED 保障

四季風旅行社

包四 換匯

中環國際大厦2204室
5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$5,990
夏威夷 $3,990
逢星期四出發

美加 中華之光
美加西岸11天$7,490
逢星期四出發
美加東岸10天
$8,290
逢星期日出發

台灣 中華之光
阿里山八天環島豪華遊
$1,890
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天$1,590
曼谷、芭堤雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星
七天$2,650
星期六出發

日本
本州八天
$3,080
韓日
七天$3,080
逢星期四、六出發

中大旅遊有限公司
香港德輔道中185-195號李寶椿大厦103室
電話：5-431331-3

中國民航鼎力贊助
代售世界各地機票及簽証服務
另舉辦東南亞、美加各國旅遊團
預訂來往港穗、澳門之交通
工具及酒店住宿
特價優待團體組織旅遊

桂林、陽朔（直航）五天遊
直航專機 免卻舟車勞動之苦。
全程住宿 住宿一流，冷氣房間及私家浴室。
旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。遍遊疊彩山、伏波山、七星岩、灕江、月牙山、龍隱洞、獨秀峯及象鼻山等。
出發日期 6月1、5、9、13、17、21、25、29日。7月3、7、11、15、19、23、27、31日。8月4、8、12、16、20、24、28日。
全程費用$1490

華東直航 杭州、蘇州、上海、無錫、鎮江、南京 十天遊
直航專機 免卻舟車勞動之苦。
全程住宿 住宿一流，冷氣房間及私家浴室。
旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。專人領隊陪同遊覽由杭州至南京共二十餘處之名山異景及古人遺蹟。
出發日期 6月4、13、22日。7月1、10、19、28日。8月6、15、24日。9月2、11、20、29日。
全程費用$2990

中山兩天遊
來往交通 水翼船往返，快捷舒適。
全程住宿 住宿一流，冷氣房間及私人浴室。
旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。遊遊中山溫泉、石岐、翠亨村、羅三妹山、長江水庫、孫中山故居等十六個名勝佳蹟。
出發日期 逢星期六均有團出發，假期期間特別加派班次。
全程費用$350
＊暑假期中本公司特別優待回鄉遊覽之僑胞，詳情請電本公司查詢。

歐洲
新世界．意航「錦綉歐遊」17天
意大利國家旅遊局．意大利航空公司聯合鼎力贊助
「錦綉歐遊」希臘十七天祇收$9980
遍遊羅馬、佛羅倫斯、威尼斯、蘇黎世、日內瓦、琉森、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、巴黎、倫敦、增遊兩天希臘首都雅典。
出發日期：6月21日　7月5、12、19、26日　8月2、9、16、30日　9月20日　10月25日　11月15日
「中南歐十七天酬賓團」特價$8990
祇辦兩團，額滿即止．出發日期：7月22日　8月5日
「西班牙，地中海，埃及聯遊」十五天祇收$11890
全程供應三餐、六程內航機、高級享受，遍遊日內瓦（瑞士）尼斯、蒙地卡羅（法國）、巴薩隆納（西班牙）、羅馬（意大利）、開羅（埃及）及雅典（希臘）。
出發日期：5月26日　6月16日　7月28日　8月18日

美加
美國西岸 8天$5290 11天$6590
美加西岸13天$7990
本公司專業領隊，獨立成團，遍遊檀香山、羅省、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華，回程更可自由停留各地探親。
出發日期：逢星期一、三出發　特別加班團 7月15日 8月10日
美國東岸豪華遊10天$8890
美國東西岸聯遊17天$12590
全程專人領隊遍遊檀香山、羅省、賭城、三藩市、華盛頓、紐約、多倫多。
出發日期：逢星期四出發

新世界旅運社
SKYWORLD TOURS LTD.
中環國際大厦2401室
按24字
5-434488

北京
北京，上海，蘇州，杭州
10天$4290
6月27日　7月21日　8月4日
北京六天豪華團$3390
6月6、20日　7月18、21、23、25日
8月1、4、8、20、22日

日本
日本本州
$2899
7天
逢星期日出發 遍遊東京、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、大阪等。

特約代理：
（天天接受訂房）
東京：銀座東急大酒店
赤坂東急大酒店
大阪：大阪東急大酒店
馬尼拉：喜來登大酒店
漢城：漢城東急大酒店

韓國
4天$1799　5天$1899
專人領隊，遍遊漢城、仁川、臨津閣、民俗村等，逢星期五、一出發，住宿漢城東急大酒店。

菲律賓
大富郡、百島七天$1599
逢星期日、一、五乘菲航出發
專人領隊，遍遊大富郡、百島、碧瑤林、碧瑤、百勝灘、火山湖等，騎馬上乘，高級享受。

泰國
芭堤雅六天$1499
七天$1599
逢星期一、二、六
上午機出發

美加東西岸特選遊

美國西岸七天	$5288
美國西岸賭城九天	$6388
美加西岸十二天	$8188
美加東西岸十四天	$9988

＊抵達檀香山時接受美麗熱情少女獻花及祝福。
＊全程採用中式膳食更合港人口味。
＊全程採用地點適中之豪華酒店，方便探親購物。
＊本公司經驗領隊隨團出發，沿途照顧導遊。
＊出發前茶會招待，講解旅行團團員需注意事項。

出發日期：20/6 11/7 18/7 23/7 8/8 15/8 22/8

先達妥安排＊旅遊真暢快＊

先達旅運有限公司
香港軒尼詩道48—62號華光大厦1302室
電話：5-278361　5-279013
九龍彌敦道469—471號新光商業大厦907室
電話：3-853808　3-859507

泰國遊

曼谷芭堤雅七天
$1650
暢遊曼谷市、四面佛、三大佛寺、大皇宮、水上市場、鱷魚湖、古城風光、芭堤雅海灘、珊瑚島、東芭樂園、玫瑰花園等旅遊地點，應有盡有。
逢星期日出發

八天曼谷
芭堤雅、清邁
$2080
早機去晚機返
逢星期四出發

自由公幹
探親拜佛
機票十酒店
$1310
隨團出發

星晨旅遊有限公司

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價$1750　　六天特價$1650

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬪娜環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受
逢星期六、一出發
八天$4890
十天$6590
十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等　多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店　真正日日出發，獨立成團
新航早機　天天同價　日日出發
足七天$1560　清邁八天團$2090

星馬泰專綫
專綫服務．更勝一籌．分社直營．實惠顧客
（星馬泰特快簽証．平價機票）
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
星期日上午照常辦公

星馬（檳城）七天$2290
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
早機去晚機返足七天，吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
暢遊吉隆坡、怡保、太平湖群星洞、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、馬騮山、檳城、英雄紀念碑、新加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景。
阿波羅豪華夜總會　全程一流大酒店
逢星期三、六出發（乘星航747）

特快簽証
星馬泰專綫
平價機票

曼谷七天$1490（乘華航）逢星期三
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
暑假天天出發，曼谷機票十酒店十簽証
清邁四天 $1390　全泰國清邁七天 $1890
清邁—曼谷內陸機，節省行車九小時
泰馬星（清邁、檳城）十三天豪華團$3690
馬星泰十天豪華團 $2690 28/7 4/8

星馬（檳城、怡保）泰 新增①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬檳城七天 **$2290**　星馬檳城泰國12天 **$3250**
新加坡直飛檳城．節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華．節目全港最多　＊豪華團膳食，絕無自費
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店　＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊　逢星期一、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司
中區李寶椿大厦422室
5-434133至5　5-438871
5-439842　5-407892

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
曼谷七天 **$1490**起　清邁八天 **$1990**
全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山
勝在酒店靚．膳食好．時間足
＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目豐富
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
＊團團獨立．分社直營。　逢星期一、二、四、六出發

韓國四天
$ 2,090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴。住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATON HOTEL。

韓日八天
$ 3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。

本州
六天$ 3150
八天$ 3190
逢週五出發
九州七天
$ 3550
乘日航

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5、5-431414、5-437067

夏威夷
七天$4289
列島七天$4989
渡假逍遙遊
七天$3789
逢週日出發

星馬（檳城）
七天$ 2299
星馬（關丹）
七天$ 2780
逢週一、三出發
星馬泰12天
$ 3490
泰國七天
$ 1668
逢週六出發

美國西岸 8天	$5689	逢週四
美國西岸11天	$6799	逢週四
美加 13天	$8999	逢週四
美加東西岸17天	$13689	23/7　6/8　13/8
歐洲 14天	$8250	13/7　27/7　10/8　24/8
歐洲 16天	$8890	7月9,16,23,30　8月6,13

商業
商業小廣告
旅遊、商業、搬屋
每元六元　大字四個　細字卅四個

聯德裝修 工程電K 320852 大小裝修設計土木鐵器

綜藝晒網

遊艇大王

遊艇門平

雙喜廣告

收購布料 成衣存貨 K 617322 K 7791419

遊河 璐明遊艇 大益康租 5—226879 5—779096

藝華裝修

遊河專業 中西大小快艇全部新船新艇歡迎長租 K 4275887

百葉窗簾

南海裝修

冷氣雪櫃

華昌裝修

裝修油漆 防水執漏

通渠通廁

冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理50元起 保養面議 3—615305 昭雅

麥氏裝修

六元 中環

長洲渡假屋

遊艇

牆紙油漆 上工作

牆紙地板

梳化 彈弓床椅

專改西裝

出口貿易

遊河

收購布料成衣 K 937384 陳洽

布料布匹

60元 唯一中環 代聽電話 代收信件 代派信件 代迅速服務 H 409480 H 409371

中英打字

水晶地板

IBM打字

裝修鐵器

包通渠廁

名牌鋼琴

貨倉貯貨

有富裝修

遊艇 K 740648 K 742007

遊艇租賃

修裝 木水泥牆紙 ③935289 ③320031 呼3307 起貨收錢

世外桃源

中文打字

金冠裝修

假山

水晶屋 金 店K 448220 K 303331 傳呼2398

華强建造

油印 中文打字記 電子製版 中環大廈304 H 445641

專改西裝

冷氣 裝窗機$200 清洗機$120 入雪種$120 獨修理$30 H 626215-6

冷氣雪柜

昭華冷氣

東方專影

晒圖

房屋裝修

打臘清潔 水晶地板 超羣 ⑤471633

遊艇 K 964076

桂枝 中華貿易12-901830

冷氣 大批冷氣廉售 永興行 ⑤721651 ⑤7954562—3

彩色電視 專業修理 西德 K 339439

白腊平售 現貨白腊 熊熊 電話 ⑤62℃ ⑤44℃ 5373024

遊艇 青年中心主辦 K 665427 K 697808

酸枝 收古老舊 鐘磁器舊 神樓什物 遠近躍記 ③836382 ③820802修理收買

追債 代客追收空頭支票貸款 拖帳撻賬枯賬過年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

裝修

鋼琴平售

搬琴 樂聲琴行 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

裝修 永昌工程 承餐廳寫字樓工廠店舖改裝建築屋宇住宅設計金屬工程 電K二〇九八四七

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六

冷氣 雪櫃 凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗保養噴油換過工商廠房家庭大小冷氣風喉工程

移民

漏水 華記 K 949972 四十八年經驗老師傅 任何漏水 先收錢後做

食物牌照

牆紙大減價 大批新款西德台灣意大利牆紙 牆畫五折售 九龍大角咀塘尾道66號地下綠野牆紙K 910661

蒸氣洗氈

收買字畫 古今 軒尼詩道244—246 11樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766 星期日休息

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

按揭樓宇 電⑤761116 按咗可以再按請

裝修 公司 承接一切裝修工程 K 9227277 K 9550 79 中匯街36號地下

裝修 藝成 土木工程樓房間格油漆牆紙地板磁磚櫥柜鐵器⑤703804 ⑤784154 傳呼⑤284222叫6785

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

鍾應堂 掌相命師

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

永佳公司 承接樓宇內外維修工程 包括鋼筋石屎渠務換新 粉飾大廈及室內設計裝修大小工程接洽電話 三：六〇二七三三

★遊艇 租賃 K 301712 K 306720 星藝旅行社 彌敦道525號寶寧大廈A座1303室倫敦酒樓側

遊艇 款多價宜 ③303577 ③309581 日夜租賃 ③307978 ③883936

承接公模機械維修 本號有機床設備長期為貴廠負責各類機械及工模之維修補養隨電隨到 ③3427717 精光機械廠洽

南華會主辦 游泳班

漏水

打遠臘東 板地晶水 K 666809 K 719803

漏水

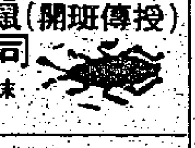
清潔打臘 乾洗地氈 水晶地板 聯安⑤444221 公司③7795506

金貼印絲 玻璃 輝煌廣告公司 金碧絲印公司 GPO BOX 313 ③433061 ③433064

花梨餐枱每套 $ 5800起 梳化餐枱 來款定造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司 堅道88號堅都大廈地下D H 247122 荔枝角道尾近美孚消防局側K7427336

鋁門鋁窗窗花 大小鋁質工程 紅磡漆咸道500號地下 電③341083

莊臣殺蟲公司 ③930953 ③930949 根滅白蟻甲由老鼠（開班傳授）新加坡清潔公司 水晶地板機洗地毯抹窗打臘



漏水

歐美 防水 ③新9填4地0街168841號地下

大宗現貨原油樺木出售 H 731058洽

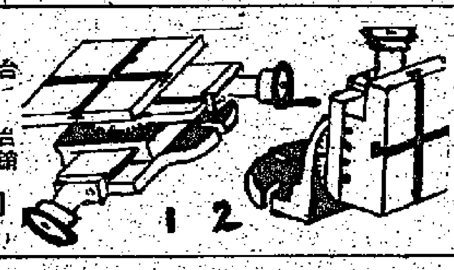
港島私家偵探社 總社③843513 ③847655 分社⑤407392 ⑤435715 攝影錄音跟踪一代收債欵 一切調查案件一離婚證據 九龍通菜街2號A 鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

台灣中美遮廠 欲與本地洋行及欲往台灣採購者接洽（肯定遮質好價錢最合理）香港分公司電話：⑤250785

聯邦 私家偵探 有限公司 攝影錄音跟踪代收債欵 離婚證據商業調查假冒商標精密儀器絕對保密 K 311883 K 311811 彌敦道611號接11字五月花上

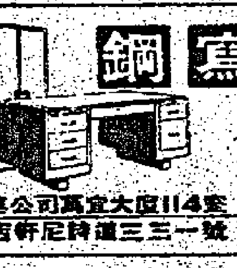
一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 3-936613

最新設計 使用 ①SD系列 可回轉雙向工作台 ②LD系列 可回轉垂直工作台 歡迎定購★徵求分銷 機床百搭 用途廣 良華貿易公司 電話③634053（上午）



水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板

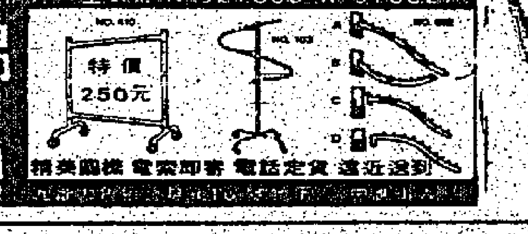
鋼具品質 國泰第一 鋼寫字樓



總公司高士大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

恒生代理批發出口零售 中國"春雷"海鷗錶 各款電子錶、筆錶等 彌敦道593—601號511室 ③306965

錦昌



漏水 登雅 有限公司 工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 櫥櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403

樂韻琴行 總代理 威詩堡 名廠鋼琴 原裝入口 音色優美 外型高貴 分期保用12年★歡迎光臨選購 荃灣區陝列室登發街（新界酒樓後面）⑫428898 ⑫434894

巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K 680628東威商場⑤689708沙田禾聲商場⑫6045408

★鋼琴中心★

樂聲琴行

獨家代理：德國琴王BLUTHNER、A. HERRMANN、LEGNICA、STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8350 特價$5460 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL ⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468546 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

國際電子遊戲機總滙 本公司為一國際性電子遊戲機設計及製造廠，工廠遍及於日本、美國、澳洲、歐洲等地。機種最新最多，品質優良，價格公道。本公司服務項目包括：新舊機之買賣、租賃、維修保養，最新電路板之供應，舊款改新款，各種機件配件之供應。全世界遊戲機事業最新消息之提供等。並有專人代客戶申請遊戲機中心執照及合作經營。歡迎洽詢。12—447761李先生。

搬運

大地 搬運公司 電話：3-322847-8 5-626276-8

吉祥 搬屋專家

合成貨倉 搬運公司 總公司：3-791035 865884 3-860166 878148

合時 搬運公司 閣下喜搬遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118—10線 新：833442 九龍：322645—8線 ：814353

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 晚8-11時請電 3-627545 3-634566 3-622941

立誠 搬運有限公司 政府 提取 兵營 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運 搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

旅遊

台特廉機票 各國簽証 150 証 成功旅運貿易公司 3-767490 九龍城衙前圍道62B 2樓

韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547

"美妙假期"台北酒店套票（包括4日3晚單人房十機場接送）國賓720 一樂園390 金龍270 來來690 嘉年華350 麒麟270 財神640 國聯350 京華240 台北機票650天天出發專業台証160九天包出 金輝旅運 九龍彌敦道655號胡社生行1006A室 3-968132 3-951635

英國護照 可申請入籍 領護照 專辦綠印往泰國特快簽證 中華民國護照250 綠印同價 世運旅遊公司 中環國際大廈320室⑤456566

★急快台証$150 雙程機票$620（免費代訂四天三晚台北飯店）凡住宿美琪飯店贈送早餐三份 寶來旅運 有限公司 九龍旺角登打士街56號栢裕商業大廈2302室 3—305312—6

10天台証 130元 美妙假期 台北四天三晚 機票十酒店十接送 住來來、財神、樂園、金堡、麒麟 藝林旅行社 ③659087—9（3線）紅磡黃埔街1號地下（近紅磡碼頭）假日照常

漢城（板門店、華克山莊）（5天）$1890 台灣豪華環島遊（住香格里拉）（8天）$1699 寶來旅運 ③305312-6 九龍旺角登打士街56號栢裕商業大廈二三〇二室

義興旅遊韓日台百貨 12—791310 12—791296 高級輕便百貨、包收包退零售批發，瑞士手錶眼鏡德國日本相機、計數機、收音機、法國香水火機名廠時裝恤衫、手袋、皮褸、敦倫褸、湘秀屏風被面供應。合法百貨，旅遊兼賺錢。韓、日、台團體機票逢星期二、四、六出發$1495元台北來回機票$630元東京機票$1150元來回可停台北韓國日本簽証特快台証$150元 中華民國護照$250元一本台証$350元。 元朗媽橫路154地段恒運樓電梯按2字B座

康樂旅遊★特平機票 絕取不巧 台特証快$130 香港中環先施公司對面 世榮大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531

英國	950	三藩市	1450	多倫多2150	東京 990
巴黎	1600	羅省	1450	澳洲1550	曼谷 950
歐洲	1850	紐約	2000	星洲1500	台北 650

★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠，服務至上

台證 做台證誠實 老招牌 信譽 特快100 百貨 往台灣可帶合法 包賺、包銷、包退貨 世界機票 台北來回機票——特平 得其利旅行社 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675 ⑤413676 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562 ③851245 ③859555

兆欣旅遊 台証130 香港北角英皇道七海商業中心149室5-661983 機票十酒店十接送 台北四天$780 東京四天$1350 韓國四天$1540 曼谷、芭堤雅四天$1320 台北620 東京980 曼谷970 檳城1560 吉隆坡1560

泰証75 免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272 ⑤254276

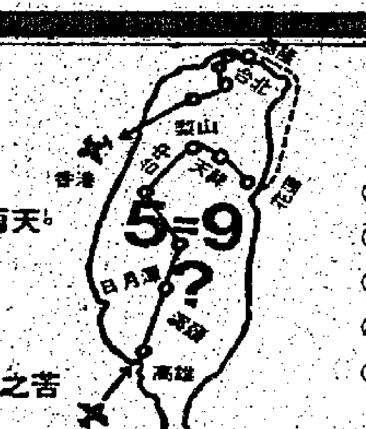
椰加達1850	美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
澳洲1600	紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
三藩市1780	澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
溫哥華2270	歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	
羅省1780						

一心旅行社 K-969174 K-911688 代理日航天地 瀨戶內海 七天遊 $3550 出發日期：七月15,22,29日 九月9,23日 歡迎來電索取章程 九天出台證$90 十次證$200 旺角彌敦道655號胡社生行912室

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

欣欣旅運 香港有限公司 九龍彌敦道636號銀行中心2110室 3-842277 849192 中環興华利街21-27號地下 5-237890 488238 機票十酒店十接送 四天自由團 永安、太平洋、麒麟、富麗華、金府、嘉年華、第一、芝麻、來來、財神。（天天出發由$799起）

高雄線權威 獨創新行程 省時四天半 ①先飛高雄，台北返港，行程暢順，絕不重覆，省時兩天。②早機出發，晚機返港，較下午航機省時一天半。③乘豪華客輪夜航，免內陸機之苦，省時一天。



五天海陸空聯遊 少行狂路700里 五天行程勝九天 ①香港—高雄（早機）—佛光山，住圓山 ②澄清湖—延平郡王祠—溪頭 住溪光樓 ③大學池—日月潭—八卦山—台中 住寶島 ④梨山—天祥—太魯閣—阿美文化村 住花蓮輪 ⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動 夜機返港 逢週二出發 祇收$1450

全港最佳廿團 安排巧妙 令你難以置信 ①時間最短，祇需七天 包括政府節目及環島遊覽 ②住宿最豪華之酒店 包括來來、圓山、全國等飯店 ③收費最低的國慶團 全程祇收$1750（入台証免費）

中華民國70週年 廿 國慶大閱兵 三軍演習 十大建設

廿豪華七天團

8/10	香港—高雄（早機）—知本溫泉	住知本
9/10	台東—天祥—太魯閣—花蓮—台北	住來來
10/10	國慶閱兵—故宮—中正紀念堂—台中	住全國
11/10	台中—日月潭—澄清湖—高雄	住圓山
12/10	政府節目（全日）	住圓山
13/10	政府節目（全日）	住圓山
14/10	政府節目—台中—野生動物園	夜機返港

（尚有多種行程以供選擇）

華僑日報分類廣告收費廉效力大